



MASTERARBEIT

Titel der Masterarbeit:

„Egy 18. századi erkölcsi hetilap digitalizálása
(Die Digitalisierung einer Moralischen Wochenschrift
aus dem 18. Jahrhundert)“

Der vernünftige Zeitvertreiber oder gesammelte
Schrifte zum Nutzen und Vergnügen

Verfasserin:

Petra Zinngiesser, Bakk.Phil

angestrebter akademischer Grad

Master of Arts (MA)

Wien, 2014

Studienkennzahl lt.
Studienblatt:

A 066 853

Studienrichtung lt.
Studienblatt:

Masterstudium Hungarologie

Betreuerin / Betreuer:

Ao.Univ.- Prof. Dr. Andrea Seidler

Tartalom

1. Bevezetés	3
1.1.Kutatás, munka	4
1.2.Általános újságtörténeti áttekintés	
1.2.1. Európai háttér	6
1.2.2. Bécsi korkép	10
1.2.3. A királyi Magyarország háttere	14
1.2.4. Pozsony sajátos helyzete	16
2. Preßburger Zeitung, Windisch	
2.1.Windisch	20
2.2.Preßburger Zeitung	22
2.2.1. Mellékletek	23
3. Der vernünftige Zeitvertreiber	25
4. Összefoglaló	
4.1.Magyar nyelven	34
4.2.Zusammenfassung auf Deutsch (Abstract)	36
5. Források, felhasznált irodalom	41
6. Függelék A	43
7. Függelék B	66
8. Lebenslauf	202

1.Bevezetés

A diplomamunka témája a Karl Gottlieb Windisch¹ által kiadott *Preßburger Zeitung*² *Der vernünftige Zeitvertreiber*³ című mellékletének digitalizálása, feldolgozása, kommentálása, és az interneten való közzététele. Ez a hetilap 1770-ben jelent meg a pozsonyi Landerer nyomdában,⁴ oktáv formátumban. A diplomamunka a “*Digitale Quellenedition – Königreich Ungarn. Der deutschsprachige Diskurs über Sprache und kollektive Identität im habsburgischen Königreich Ungarn von 1740 bis 1918*” címet viselő projekt keretében jött létre. A projektet az Österreichischen Fonds zur Förderung der Wissenschaftlichen Forschung⁵ támogatja. Három periódusra osztható a kutatási munka. Első lépésben a Windisch által kiadott lapok digitalizálása valósul meg. *Der Freund der Tugend*⁶, *Der vernünftige Zeitvertreiber*, *Preßburisches Wochenblatt*⁷ és *Ungrisches Magazin*⁸. A második fázisban Tersztyánszky Dániel⁹ által Bécsben kiadott *Privilegierte Anzeigen*¹⁰, Ludwig von Schedius¹¹ közreműködésével Pesten 1802-1804 között megjelenő *Zeitschrift von und für Ungern*¹² és Karl Gottlieb Windisch által 1791-1792 között Bécsben és Pozsonyban kiadott *Neues Ungarisches Magazin*¹³ digitalizálása folyik. A periódikumok mellett Windisch kiterjedt tudományos levelezése is feldolgozásra kerül. Többek között Daniel Cornides¹⁴, Georg Pray¹⁵, Johann Seivert¹⁶ leveleinek digitalizálása, és kommentálása folyik. A projekt

¹ (1725-1793), pozsonyi tudós, a *Preßburger Zeitung* szerkesztője. Pozsony polgármestere (1789)

² Királyi Magyarországon 1764-1929 között megjelenő német nyelvű pozsonyi periódika. A Digitales Forum Mittel- und Osteuropa honlapján a www.difmoe.eu oldalon digitalizált változatban olvasható. (URL 2012:

<http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Pre%C3%9Fburger+Zeitung&title=Pre%C3%9Fburger+Zeitung>)

³ Karl Gottlieb Windisch által 1770-ben Pozsonyban kiadott erkölcsi hetilap. Az OSZK-ban található egy példány belőle.

⁴ 1750-ben vásárolja meg Johann Michael Landerer a nyomdát, mely 1848-ig a Landerer család tulajdonában marad.

⁵ Österreichischen Fonds zur Förderung der Wissenschaftlichen Forschung honlapja URL (2012): <http://www.fwf.ac.at/>

⁶ (1767-1769), Pozsonyban a Landerer nyomdában megjelenő morális hetilap.

⁷ (1771-1773), a pozsonyi Landerer nyomda kiadásában jelenik meg oktáv formában.

⁸ (1781-1787), oktáv formájú a pozsonyi Landerer nyomda kiadásában. Történelmi, földrajzi témájú kiadvány.

⁹ (1730-1800), levéltáros, könyvtáros, udvari tanácsos.

¹⁰ Teljes címén: *Allergnädigst-privilegierte Anzeigen aus sämmtlich – kaiserlich – königlichen Erbländern*, hrsg. Von einer Gesellschaft (1771-1776), Bécs Ghelen nyomda.

¹¹ Magyarul Schedius Lajos (1768-1847), író, történész, esztéta, nyelvész, egyetemi professzor. Windisch veje.

¹² Hat kötetes kiadvány Paczkó nyomdájából.

¹³ (1791-1792), történelmi földrajzi témájú oktáv formátumú lap. Az *Ungrisches Magazin* folytatása kiadásával Schauft, illetve Alberti kiadó foglalkozik. Windisch halálával szűnik meg.

¹⁴ Magyarul Cornides Dániel (1732-1787), tudós, könyvtáros, gróf Teleki József fiainak tanára.

¹⁵ Magyarul Pray György (1723-1801), történész.

harmadik fázisában, mely 2012 októberében kezdődik, a tervek szerint az első magyar nyelvű peródiukum az 1780-ban Pozsonyban alapított *Magyar Hírmondó* kerül feldolgozásra .

1.1 Kutatási munka

- A digitalizált tif formátú fényképek feldolgozása, konvertálása. (Az első fénykép lekicsinyített változat a második a az eredeti méretű kép.)



¹⁶ (1735-1785), történész, költő, teológus, pap.



- OCR – szövegolvasó program segítségével a német fraktúra szöveg latin betűre való átültetése, javítása, ellenőrzése. A www.univie.ac.at/digihung oldalra a konvertált fényképállomány illetve a latinbetűs szövegváltozat online feltöltése, majd kommentálása.
- A kutatás második lépése már tudományos jellegű, a szövegben szereplő személynevek, helynevek, művek, kifejezések magyarázata.

A latinbetűs szövegváltozat első oldala:

Bozaldab, [Kalif](#) von Aegypten, hatte viele Jahre, unter den blendenden Pavillons des Vergnügens, einer ungestörten und vollkommenen Ruhe genossen, und mit jedem anbrechenden Morgen sein Haupt mit Oele der Freuden gesalbet, als sein einziger Sohn Aboram, für den er sein Gold, und seine Schätze aufgethürmet, die Gränzen seiner Herrschaft durch Eroberungen erweitert, und dieselben mit unüberwindlichen Festungen¹⁷

A www.univie.ac.at/digihung oldal az online wikipediához hasonló elven működik. A különbség a két rendszer között az, hogy az online-lexikonhoz bárki hozzászólhat, változtathat a szöveg formáján, tartalmán. A digihung oldalán csak a projektben dolgozó kutatóknak, tudományos munkatársaknak van lehetősége változtatásokra. Az Opensource–Software Twiki lehetőséget ad arra, hogy egyszerre több munkatárs dolgozzon a szöveganyagon. A szövegkorpusz tetszőleges mértékben bővíthető, a bescannelt képanyag növelhető. A hozzászólások száma sincs korlátozva.

A szakdolgozat a következő kérdésekre keres választ:

- A morális hetilapok meghatározása.
- Mi teszi erkölcsi hetilappá a *Der vernünftige Zeitvertreiber*-t?
- Tartalmat és külalakot érintő szempontok számba vétele.

1.2. Általános újságtörténeti áttekintés

1.2.1.Európai háttér

„Eine Zeitung ist ein ungebundenes Druckwerk von mäßigem Seitenumfang, das in kurzen periodischen Zeitspannen, mindestens einmal wöchentlich, öffentlich erscheint, von jedermann gegen relativ geringes Entgelt erworben werden kann und brandneue Nachrichten aus aller Welt und allen Gegenstandsbereichen vermittelt.”¹⁸

Ennek a meghatározásnak először 1605-ben egy Straßburgban megjelenő kiadvány tesz eleget, amit a könyvkereskedő és könyvkiadó Johann Carolus¹⁹ ad ki. Carolus a

¹⁷URL(2012):<http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcfnftigeZeitvertreiberText01>

¹⁸ Weber, Johannes: Zeitung und Zeitschrift im 17. Jahrhundert In: Böning, Holger (Hrsg.): Deutsche Presseforschung Geschichte, Projekte und Perspektiven eines Forschungsinstituts der Universität Bremen; nebst einigen Beiträgen zur Bedeutung der historischen Presseforschung, Edition Lumière, Bremen, 2004.,107.

¹⁹ (1575-1634), könyvkötő, könyvkiadó.

beérkező postahíreket sokszorosítja. A nyomtatott újságot cím nélkül adja ki később *Relation: Aller Fürnemmen und Gedenkwürdigen Historien* néven jelenik meg hetente. 1609-ben Wolfbüttelben, egy évvel később Frankfurtban jelenik meg Ordinari-Zeitung. A *Frankfurter Postzeitung*²⁰ példányszáma 450 darab. A XVII. században a német újságok példányszáma 350 – 400 között van. Egy kivételesen magas példányszámú újság létezik Hamburgban (*Wöchentliche Zeitung auß mehrerley örther*²¹) 1500 darabbal. Ezt a lapot 1618-ban alapítja Johann Meyer²².

1630-ban már harmincnál is több nyomtatott újság jelenik meg egyszerre, és nem csupán heti rendszerességűek a kiadványok, hanem két-három alkalommal jelennek meg hetente. Az első napilap a heti hatszor megjelenő lipcsei *Einkomenden Zeitungen*²³ Timotheus Ritzsch²⁴ jóvoltából. A hetente megjelenő periódikumok ára a század második felében két gulden, a hetente kétszer megjelenőké átlagosan három gulden éves előfizetés esetén.

Amszterdamban jelenik meg az első holland nyelvű újság 1618-ban. A kiadványt (*Courante uyt Italien Duytslandt, &c.*²⁵) 1620-ban egy antwerpeni lap követ. Ebben az évben francia, és angol nyelvű lapok alapítására is sor kerül Antwerpenben. Hollandiából exportálják a nyomtatott sajtót Angliába és Franciaországba.

Londonban 1621-től nyomtatnak periódikumokat, az angol *news-books* csak megkötésekkel közölhet híreket. Az uralkodói ház történéseiről nem számolhat be a kiadvány, csak a külföldi történésekről tudósíthat. Párizsban tíz évvel később jelenik meg először rendszeresen politikaiújság *Gazette*²⁶ címmel. Az évszázad végére Olaszországban, Lengyelországban, és Svédországban is megjelennek a politikai híreket közlő lapok. Az újságelőfizetők között nagyrészt arisztokratákat, polgárokat, mesterembereket, tudósokat találunk.

XVIII. századra a hírlapirodalom Európában nagyfokú változásokon esik át, a változásokat a folyóiratok létrejötte is nagyban befolyásolja. Ezen kívül egy új műfaj születik a sajtótörténet palettáján a közlöny. Németországban először angol,– és francia

²⁰ 1620-tól cím nélkül megjelenő nyomtatott újság, 1628-tól már címmel jelenik meg, 1688-ban szűnik meg.

²¹ (1618-1630), között jelenik meg Hamburgban.

²² Az első hamburgi lap kiadója.

²³ Az első napilap Lipcsében jelenik meg 1650-ben.

²⁴ Timotheus Ritzsch (1614-1678)

²⁵ 1618 júniusában jelenik meg Amszterdamban az első holland nyelvű napilap.

²⁶ *Gazette* Théophraste Renaudot(1586-1653), szerkesztésében jelenik meg Párizsban hetente egyszer, 8-12 oldal terjedelemben.

hatásra 1722-ben jelenik meg Frankfurtban *Wochentliche Frag-und Anzeigungs-Nachrichten*²⁷ címmel. A közlöny megjelenése összekapcsolódik a polgárság megjelenésével, és a felvilágosodással. Nemcsak a közlöny gazdagítja a sajtókiadványok palettáját, hanem a morális hetilapok is. A XVIII. század elején látnak napvilágot és indulnak hódító útjukra.

„Gelehrte und Gebildete, Autoren und Verleger, eine neue Schicht von Beamten, Schriftstellern, Professoren und Geistlichen entwickelt - besonderes deutlich erkennbar in den Moralischen Wochenschriften und in der ökonomisch - naturwissenschaftlichen Zeitschriftenliteratur dieser Zeit - ein Gefühl der Verantwortung für das Gemeinwesen”²⁸

A morális hetilapok Európában a felvilágosodás tanait hirdetik, és a középréteghez szólnak. Stílusukban nem a tudományos folyóiratok száraz hangnemét ütik meg, hanem könnyed olvasmányok. Az erkölcsi hetilapok Angliában jelennek meg először a felvilágosodás korában „moral weeklis” néven, hogy később hódító útjukra indulhassanak Európa-szerte. Zenker²⁹ szerint Daniel Defoë³⁰ alapítja meg ezt a műfajt, kidolgozza a hetilap prototípusát. Defoë hetilapja még politikai pamfleteket közöl.

Minden erkölcsi hetilapnak az ősatya az angol *Tatler*³¹ (1709-11), *Spectator* (1711-12, 1714), és a *Guardian* (1713). 1709 áprilisában egy felhívást tesz közzé Isaac Bickerstaff³², a *Tadler* szerkesztője a lap közelgő megjelenéséről. Ekkor a lap még politikai szatírákat, vicceket tesz közzé. Egy évvel később a politikai tartalom már nem elfogadott, helyette rövid cikkek kapnak helyet az erkölcsről és irodalomról. 1711. január 2.-án jelenik meg a *Tatler* utoljára, de már márciustól egy új lap jelenik meg *Spectator* címen.

A német nyelvterületen terjednek el a morális hetilapok leginkább. Az első német nyelvű hetilapot Hamburgban adják ki 1713-ban *Vernünfftler*³³ címmel. A hetilap célja a tanítás, nevelés, a felvilágosodás eszméinek továbbadása egy széles olvasórétegnek úgy, hogy közben az olvasónak lehetősége legyen szórakozni. Nem száraz elméleti kérdéseket elemeznek, hanem anekdotákat, példázatokat tesznek közzé. Az aktuális politikai helyzettel nem foglalkoznak, aktuális napi témákat sem közölnek. A cikkek

²⁷ 1722. január 5.-én jelenik meg először.

²⁸ Böning, Holger: Pressewesen und Aufklärung- Intelligenzblätter und Volksaufklärer In: Sabine Doering-Monteuffel, Josef Mančal, Wolfgang Wüst (Hrsg.) Pressewesen der Aufklärung. Akademie Verlag, Berlin, 2001.,75.

²⁹ Zenker Ernst Viktor, (1865-1946), osztrák újságíró.

³⁰ (1660-1731), London író, újságíró, az angol felvilágosodás követője.

³¹ 1709-1711 Joseph Addison és Richard Steele szerkesztésében jelenik meg.

³² Jonathan Swift álneve, (1667-1745).

³³ (1713-1714).

általában az erkölcsösség, barátság, öntudatosság, erény, hízelgés, hiúság, témaköréből kerülnek ki, ezzel megadják a lehetőséget a polgárságnak, hogy a mindennapokban a polgári erények szerint éljenek.

Maga az elnevezés erkölcsi hetilap sem egyöntetű a német nyelvterületen. Az egyik általánosan elterjedt megnevezés a *Blättern* illetve a *wöchentlichen Blättern*. A *Patriot* nevű lap többek között a *Spectatort Tatlert Guardian* úgy említi, mint *einzelnen Blättern von moralischen Sachen gehandelt haben*.³⁴ Máshol a *Patriot* önmagát *Wochenpapiernak*³⁵ nevezi. Ezen kívül általánosan elterjed a *Wöchentliche Schriften*, *moralische Blätter*, *Sittenschriften* elnevezés. 1740-es évektől kerül be a köztudatba a ma is használatos *moralische Wochenschrift* kifejezés. A lapok címe szinte mindig valamilyen személyes, egyéni, rövid könnyen megjegyezhető. *Der Biedermann*³⁶, *Der Menschenfreund*³⁷, *Der Patriot*³⁸, *Der Vernünfftler*³⁹, *Der Gesellige*⁴⁰. Külsőalakjukban, terjedelmükben kevés eltérés van, nagyrészt oktávformában jelennek meg, néhány negyedformátú is előfordul Németország területén. A negyedformátum az első évtizedben kiadásra kerülő lapok között bukkan fel. Az oktáv méretű lapok általában nyolc laposak, a negyedformátumú kiadványok pedig négy oldal terjedelműek. Összesen a lap terjedelme fél ív mennyiségű papír. Az egyetlen díszítés, ami előfordul a lapokon, az a füzetborító lapon található rézmetszet. Általában főcímmel és a cím alatt egy gyakran latin, esetleg görög nyelvű mottóval van ellátva, idézetek Cicerótól⁴¹, Vergiliustól⁴², Ovidiustól⁴³, Horatiustól⁴⁴, Senecától⁴⁵. A *Vernünftige Tadlerinnen*⁴⁶ vezérmondata már nem latin, hanem német nyelvű.

³⁴ Martens, Wolfgang: Die Botschaft der Tugend. Die Aufklärung im Spiegel der deutschen Moralischen Wochenschriften. Stuttgart: Metzler 1971., 100.

³⁵ Ebd.100.

³⁶ (1727-1729), Lipcse, Johann Christoph Gottsched szerkesztésében.

³⁷ (1737-1739), Hamburg.

³⁸ (1724-1726), Hamburg.

³⁹ (1713-1714), Hamburg.

⁴⁰ (1745-1746), Halle.

⁴¹ Marcus Tullius (i.e.106 – i.e.43), római filozófus, politikus.

⁴² Publius Maro(i.e. 70 – i.e. 19), római költő.

⁴³ Naso Publius (i.e. 43 – i.sz. 17), római költő.

⁴⁴ Quintus Flaccus (i.e. 65 – i.e. 8), római költő.

⁴⁵ Lucius Annaeus (i.e. 2 / i.sz. 2 – i.sz. 65), születése időpontjáról nincs pontos adat, Néró római császár nevelője.

⁴⁶ Johann Christoph Gottscheid szerkesztésében jelenik meg 1726-ban. Az első női olvasóknak szóló morális hetilap digitális változata az URL (2012)

http://books.google.de/books?id=iX4HAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=de&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false oldalon olvasható.

”So bleibt auf ewig nun das alte Jahr zurück / Wie theilt der Sonnen Lauf so schnell die Zeiten ab!”⁴⁷

A mottó nem mindig áll szoros kapcsolatban a füzet témájával.

Azt, hogy hány példányszámban jelennek meg a morális hetilapok csak találgatni lehet. Pontos adatokat a kutatás mai állása szerint nem lehet mondani. A *Spectator* példányszáma valószínűleg 4000–5000 darab között mozog, a *VernünftigeTadlerinnen* körülbelül 2000 lehet. Kutatások és számítások szerint, a 18. században minimum ötszáz példányszám kell ahhoz, hogy nyereséges legyen a lap kiadása. Érdekes bécsi dokumentált példa, hogy az *Ernsthafte*⁴⁸ nevű lapnak 1778-ban ötven előfizetője van csupán.

A hetente kiadott erkölcsi hetilapokat gyakran újra kiadják füzet vagy könyvformátumban. A *Die vernünftigen Tadlerinnen* 1738 után 1748-ban újra nyomtatják, *Der Patriot* 1724–1726 jelenik meg, majd 1765-ben újra kiadásra kerül. Ez azzal is összefügg, hogy napi aktualitás hiányában, a tanítások évek, évtizedek múltán is megállják a helyüket. Amit még általánosságban el lehet mondani a lapokról, az az, hogy rövid életűek. Hat hónap–egy év közötti időtartamban jelennek meg ritkábban kettő, három éven át megjelenő morális hetilap nem is igen akadt. Gyakran találunk arra példát, hogy a szerkesztő egy évig kiad egy erkölcsi hetilapot, majd egy év elteltével egy másikat. Ez a tendencia Windischnél is megfigyelhető.

1.2.2 Bécsi korkép

A Habsburg-birodalom területén a történelmi körülmények és a szigorú cenzúra következtében csak lassan bontakozik ki a folyóirat-irodalom. A katolikus birodalomban a nem katolikus tárgyú írások tilalom alá esnek, az írások importálása is törvénybe ütközik. Mária Terézia megreformálja a cenzúrát oly módon, hogy létrehoz egy központi cenzúrahivatalt.

⁴⁷ URL (2012)

http://books.google.de/books?id=iX4HAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=de&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false 3.

⁴⁸ Oktáv formátumú, erkölcsi hetilap, a Trattner kiadó nyomtatásában. Valószínűleg hetente jelent meg.

Van Swieten⁴⁹ bevezeti a betiltott könyvek katalógusát *Catalogus librorum rectorum per concessum censurae* néven 1754-ben. Így az importált könyveket is ellenőrizése alá vonhatja. Az első évben 42 oldalt számlál a lista, néhány évvel később már 187 oldalra növekszik. 1762-ben pedig 304 oldalas ez a katalógus, 1774-ben már 363 oldalt számlál.⁵⁰ Johann Pezzl⁵¹ jozefinista bajor író így ír visszaemlékezve a bécsi cenzúrára:

„Man fürchtete in jedem Epigramm eine Zweideutigkeit, in jedem Romanen einen Steinregen auf die Kirche, in jedem Philosophen Denkzettel eine Absicht gegen die Ruhe des Staates”⁵²

Az 1700-as évek elején, egész pontosan 1703-ban jelennek meg az első lapok *Posttäglicher Mercurius* és *Wienerisches Diarium* címmel. A két lap között nagy a hasonlóság, mind a kettő elsősorban az udvari híreket adja közre. Johann Paul Sedlmayer alapítja *Posttäglicher Mercuriust*, mely minden postanapon jelenik meg. A lap 1724-ben szűnik meg.

A *Wienerisches Diariumot* Johann Baptist Schönwetter hívja életre 1703 augusztus 8.-án. A lap hetente kétszer jelenik meg.

„Wienerisches Diarium, Enthaltend Alles Denkwürdige | so von Tag zu Tag sowohl in der Kayserlichen Rezidentz – Stadt Wienn selbstn sich zugetragen | als auch von andern Orten auss der gantzen welt allda nachrichtiglich eingetroffen u.s.w.”⁵³

Újdonságnak számít, hogy a születésekről, elhalálozásról és a házasságkötésekről egy lista formájában beszámol a lap. Ezen kívül Schönwetter az első, aki a *Wienerisches Diarium* utolsó oldalán felhívást tesz közzé különböző nyomtatványokról.

Schönwetter 1721-ben elveszti az újságkiadás jogát, Johann Peter von Ghelen⁵⁴ szerzi meg a nyomtatás privilégiumát. Garanciát kap arra, hogy ő szerez elsőként tudomást a hírekről, illetve kizárólagos joga van hirdetéseket felvenni. Kedden és csütörtökön jelenik meg az újság. 1780-ban a *Wienerisches Diarium* a nevét *Wiener Zeitungra*

⁴⁹ Gerard Van Swieten (1700-1772), Mária Terézia udvari orvosa.

⁵⁰ Hadamowsky, Franz: Ein Jahrhundert Literatur und Theaterzensur in Österreich (1751-1848), in: Zeman, Herbert (Hrsg.): Die österreichische Literatur. Ihr Profil an der Wende vom 18. Zum 19. Jahrhundert (1750-1830) 2 Tle., Graz 1979.,294.

⁵¹ (1756-1823), író.

⁵² Pezzl, Johann: Skizze von Wien. [Erstveröffentlichung in sechs Heften: Wien 1786-1790] Gugitz Gustav u. Schlossar Anton (Hrsg.): Ein Kultur - und Sittenbild aus der josefinischen Zeit mit Einleitung, Anmerkungen u. Register. Graz, 1923., 283.

⁵³ Zenker, Ernst Victor: Geschichte der Wiener Journalistik von den Anfängen bis zum Jahre 1848, ein Beitrag zur deutschen Culturgeschichte. Mit einem bibliographischen Anhang, Wien und Leipzig 1892., 31.

⁵⁴ (1673-1754), osztrák nyomdász.

változtatja. 1812 októberétől heti háromszor, 1814. január 1.-jétől naponta jelenik meg a lap. 1857-ig Johann Peter Ghelen utódai kezében van a lap tulajdonjoga.

Az oszták morális hetilapok megjelenése, évtizedes késést mutat a német lapokhoz viszonyítva. Csak Mária Terézia trónralépését követően jelenik meg Ausztiában a felvilágosodás eszmerendszere.

1762. január 12.-én egy felhívás jelenik meg, melyben egy bécsi morális hetilap kiadási szándékáról ad hírt. Ez a lap a *Die Welt* címet viseli és 1763 augusztusáig jelenik meg. Ez az első osztrák hetilap Christian Gottlob⁵⁵ Klemm⁵⁶ ⁵⁷nevéhez fűződik. A schwarzenbergi születésű Klemm 1759-ben települ le Bécsben, 1762-ben kezdődik újságírói karrierje a *Welt*tel.

Ötven évvel a hamburgi *Der Vernünfter* megjelenése után, 1764-ben jelenik meg Bécsben a *Der österreichische Patriot*. 1764 októberétől 1766 júniusáig kerül kiadásra oktáv formátumban. Klemm az angol elődök példáját követi, és az erkölcsi nevelést tűzi ki céljául.

„Die von England ausgehende Reformbewegung des Bürgertums hatte die Menschen zu der Ueberzeugung gebracht, dass es nicht genüge, ein guter Christ zu sein, sondern notwendig sein, ein nützliches Glied der menschlichen Gesellschaft zu bilden”⁵⁸

Klemm többek között elbeszéléseket, novellákat, rövid verseket, ódákat ad közre a lapjában. Az utolsó *Der österreichische Patriot* június 27.-én jelenik meg.

1766 szeptemberében jelenik meg Joseph von Sonnenfels⁵⁹a *Der Mann ohne Vorurtheil*-ja. Hetente kétszer adja ki a Trattner kiadó⁶⁰oktáv formában. Sonnenfels foglalkozik az alsó osztályok problémájával az erkölcsi hetilapjában. Ez kivételesnek számít, mert sem az angol sem a német elődöknél nem figyelhető meg az a tendencia.

„Was Josef von Sonnenfels’ „Mann ohne Vorurtheil” über das Elend des Handwerkerstandes und die Not der leibeigenen Bauern ausgeführt hat, steht in der Geschichte der deutschen M[oralische]

⁵⁵ Gottliebként is szerepel a név.

⁵⁶ Klem, Clemm, Clem-ként is szerepel a neve.

⁵⁷ (1736-1802)

⁵⁸ Kirchner, Joachim Das deutsche Zeitschriftenwesen, seine Geschichte und seine Probleme, Leipzig 1942, III/77.

⁵⁹ (1732-1817), író, szerkesztő

⁶⁰ 1748-ban vásárolja nyomdát Johann Thomas Edler von Trattner. Később 5 nyomdával és számos könyvkereskedéssel gyarapodik a vállalkozás.

W[ochenschriften]W einzig da. [...] Er rührt an die sozialen Wurzeln von Armut und Verbrechen[...]⁶¹

Sonnenfels javaslatot tesz egy pályaválasztási tanácsadó létrehozására, és különböző szakmák elleni előítéleteket is próbálja csökkenteni a lap hasábjain keresztül. A hazaszeretet, az erkölcsös élet, a nevelés témája megjelenik Sonnenfelsnél. 1767-ben új lapot ad ki Sonnenfels *Theresie und Eleonore*⁶² címmel, oktáv formátumban. Az elnevezés Born⁶³ udvari tanácsoshoz kapcsolható, mert az ő feleségét hívják Theresiének, és annak testvérét Eleonorénak. Theresie a jegyeseket és a feleségeket látja el jó tanácsokkal, a testvére pedig a fiatal lányokat. A témák sokoldalúak, mint például házasság, szépség, kor, erkölcsőség, idéális kapcsolat. Az általam olvasott példányt Lipcsében adták ki 1769-ben, második kiadásként. A fedőborítót két álló női alak és egy térdeplő gyermek díszíti. Az 526 oldalas kötet kezdősorai a következők:

„Blätter worinnen unter dem leichten Schleyer des Scherzes vielleicht einige von den wichtigen Lehren verhüllet liegen, die Sie durch Ihre anmuthvollen Handlungen empfehlen; Blätter worinnen vielleicht einige von den herrschenden Lasten Ihres und des männlichen Geschlechtes entlarvet werden, [...]⁶⁴”

Fél évvel később új lapot ad ki a női olvasóknak Sonnenfels *Das weibliche Orakel* címen. Ez az utolsó morális hetilap melyet Sonnenfels jelentet meg. A lapban egy istennőnek (Lokutiának) lehet kérdéseket feltenni az élet problémáiról. Pl: Was ist die Bestimmung des Mädchens?, Was ist die wahre Liebe? A válaszokat a Lokutia az érényesség, erkölcsőség jegyében adja.

1774-ben még egy erkölcsi magazin születik meg *Die Meinungen der Babet* Johann Rautenstrauch közreműködésével. Oktáv formátumú és rézmetszet díszíti az elejét. A címadásnál a szerkesztő a német elődöktől „kölcsonzi” a Babet nevet. A tartalomban igyekszik Rautenstrauch⁶⁵ a saját útját járni, bécsi színezetet adni az írásainak. A rövid élettartam ennél a kiadványnál is megfigyelhető. 1774-től 1775-ig jelenik meg csupán. Rautenstrauch a fent említett erkölcsi hetilapban egy gúnyversben fogalmazza meg a bécsi morális hetilapok divatját.

⁶¹ Martens, Wolfgang: Über die österreichischen Wochenschriften in Lenau-Almanach 1965/66 Wien u. Heidelberg 1966, 119.

⁶² A Googlebooks oldalán megtalálható a digitalizált szöveg URL(2012)
<http://books.google.at/books?id=mFtWAAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=theresie+und+eleonore&hl=de&sa=X&ei=dt23T8LNJsqe-wayqp>

⁶³ Teljes nevén: Ignaz von Born, (magyarul Born Ignác) (1742-1791), osztrák geológus, udvari tanácsos, felvilágosult gondolkodó.

⁶⁴ A 62-es lábjegyzetben közzétett internetes oldalon a digitalizált változatának 3-4 oldalán található meg az idézet.

⁶⁵ (1746-1801), felvilágosult eszméket követő szatirikus.

„Es war wie wir wissen, seit mehr als einem Jahr / mit lauter Wochenblättern bey nahe gar
der Satan los – fast alle Wochen / sind eine oder ein paar aus den Eyern gekrochen.
Um jener kritisch gelehrten Zeit / Mit der allerrichtigsten Wahrheit
Für die Zukunft ein denkmal zu stiften, / Könnt ich sagen: der Herr schlug sie mit Wochenschriften.”

1.2.3. A királyi Magyarország háttere

A XVIII. században a királyi Magyarország területe egy nyelvi olvasztótégely. Többek között szlovák, román, szerb, horvát, rutén, magyar, német ajkú etnikum él egymás mellett. A hivatali nyelv latin. Sajtótörténeti szempontból Pest és Buda helyzetével szeretnék egy kicsit mélyrehatóbban foglalkozni. A hírlapirodalom német és latin nyelvű először, és csak később veszi kezdetét a magyar nyelvű sajtó kialakulása. A sajtó kialakulásának okai a történelmi és politikai eseményekkel hozhatóak kapcsolatba. Az a tény, hogy a XVI. században Buda török megszállás alá kerül, majd 1686-ban a felszabadul, már bizonyos szinten magyarázatul szolgál. Nem volt lehetősége a polgári rétegnek kialakulni a háborús időkben, de a Habsburg gyarmatosító politika sem kedvez a polgári réteg kialakulásának. Mind a politikai mind a szellemi élet Pozsonyban sokkal élénkebb, mint a háború viszonytárgyával küzdő Budáé. Ezen kívül Bécs közelsége is pozitívan hat Pozsony fellendülésére. Nem véletlenül indult meg tehát az időszaki sajtó Pozsonyban előbb. A török hódoltság idején Pozsony veszi át Buda közigazgatási szerepét. 1777-ben⁶⁶a Nagyszombati Egyetem⁶⁷és 1784-ben a királyi hivatalok is visszakerülnek Budára, mely a város fejlődését nagyban elősegíti.

A két romos városrész újjáépítése után német ajkú lakosság települ le a városban a magyar és szerb lakosság mellé. Az első Budán kiadásra kerülő német nyelvű újság 1730-ban jelenik meg *Wöchentlich zweymal neu ankommende Mercurius. Die sowohl in – als ausser Europa neu-eingeloffene Affairen und Begebenheiten in sich enthalten*⁶⁸címmel. Híryanag nagy része a *Wienerisches Diarium*ból származik, a híreket csupán a dátumok választják el egymástól. A bejegyzéseket cím nélkül közli a lap, ami a korban megszokott. A hírek közül a bécsiek állnak az első helyen, az udvari

⁶⁶ Mária Terézia rendelkezésének hatására.

⁶⁷ 1635-ben alapította Pázmány Péter esztergomi érsek. Az országos levéltárban megtalálható az alapítólevél. URL (2012): http://www.mol.gov.hu/a_het_dokumentuma/a_nagyszombati_egyetem_alapitolevele.html oldalon megtekinthető a dokumentum.

⁶⁸ (1731-1738)

élet reprezentálásáról. Fogadások, bálók szerepelnek a híradások között, de egyházi és katonai híreket is közreadnak.

1739-ből származik az utolsó jelenleg fellelhető példány. Nagy valószínűséggel elmondható azonban az, hogy az 1760-ban megjelenik a budai Landerer nyomda lapjának folytatása a *Mercurius*.

1784-ben az első természettudományi–orvosi lap kiadására kerül sor Budán, a lap tiszavirágéletű, mert csupán egyetlen számot ér meg *Monatliche Früchte einer gelehrten Gesellschaft in Hungarn* címmel. Hogy miért nem sikerül a lapot éleben tartani, az talán a következő idézetből kiderül.

„Jene Pest-Ofener Zeitschriften die es versuchten, von Zeitungen unabhängig zu bestehen, unternahmen diesen Versuch [...] in der Hoffnung auf offizielle Unterstützung und indem sie versuchten, sich auf die Universität zu stützen. [...] Der Weg wurde von zwei Zeitschriften der 1780er Jahre gewählt und erwies sich ungangbar.”⁶⁹

Az idézetben szereplő másik kiadvány az 1786/1787-ben megjelenő *Merkur von Ungarn, oder Litterarzeitung für das Königreich Ungarn und dessen Kronländer*.

1786–1787 között oktáv formában kerül kiadásra a *Merkur von Ungarn, oder Literaturzeitung für das Königreich Ungarn und dessen Kronländer*. Ez a havi kiadvány a tudományos kategóriába sorolható cikkeket közöl. Martin Georg Kovachich⁷⁰ hívja életre. Az újság programja szerint a tudományok fejlődésének elősegítése a célja, és az aktuális tudományos fejlődés figyelemmel kísérése. De az újdonságok helyett az iskolarendszerhez kapcsolódó témák kerülnek előtérbe⁷¹. 1787-ben egy hírlapot alapít Haliczky András⁷², amely a török háborúkról közöl híreket. *Neuer Kurier aus Ungarn von Kriegs- und Staatsachen* című lap negyedréte nagyságban, jelenik meg, hetente kétszer. A kiadásokat hetente egyszer melléklet gyarapítja. 1791-ben *Neuer Kurier aus Ungarn von Kriegs-Staats-und Gelehrten Sachen*-re változik a hírlap címe. A

⁶⁹ Bódy-Markus, Rozália: Deutschsprachige Periodika in Pest und Ofen vor 1815 in: Blome, Astrid (Hrsg): *Zeitung, Zeitschrift, Intelligenzblatt und Kalender. Beiträge zur historischen Presseforschung*. Bremen, Edition Lumière, 2000. 130.

⁷⁰ (1744-1821).

⁷¹ Ld.: Seidler Andrea, Seidler Wolfram: *Das Zeitschriftenwesen im Donaauraum zwischen 1740 und 1809. Kommentierte Bibliographie der deutsch und ungarischsprachigen Zeitschriften in Wien, Preßburg und Pest-Buda*. Wien, Böhlau, 1988. 117-118.

⁷² (1753-1830).

névváltozással együtt megváltozik valamelyest a lap profilja. A hírlapban irodalmi és tudományos cikkek is közölnek.⁷³

1788. októberétől hetente kétszer jelenik meg Pesten *A Magyar Mercurius*⁷⁴. A lapban napvilágot látó magyar nyelvű cikkek nagy többsége hadi tudósításokról szól. 1789-től irodalmi témájú cikkek is közlést Szabó Márton a lapban, de ennek ellenére december 12. után már nem jelenik meg többet a *Magyar Mercurius*.

A századforduló előtti utolsó két évben Pesten Schedius ad ki egy *Literärischer Anzeiger für Ungarn* címmel, oktáv nagyságban, a *Neuer Kurier aus Ungarn von Kriegs- Staats- und Gelehrten Sachen* mellékleteként, hetilap német nyelvű. Témái a következő témakörökből kerülnek ki:

„Neben den Rezensionen finden sich kurze Abhandlungen sprachwissenschaftlichen, geographischen, historischen und pädagogischen Inhalts.“⁷⁵

1799-ben egy rövid időre önálló lapként működik, majd megszűnik Schedius lapja. Ez a *Magyar Mercurius* és a *Neue Kurier* összevonásával egy időben történik, a két időszakos periódikum utóda az *Ofner und Pester Zeitung*.⁷⁶

A századforduló után is jelennek meg napi – és hetilapok Budán és Pesten. A XIX. századi sajtótörténet bemutatása ennek a dolgozatnak a szempontjából nem fontos, ezért nem térek ki rá külön.

1.2.4. Pozsony sajátos helyzete

Pozsony (Preßburg, Pressporok) a Magyar Királyság fővárosa a török megszállás miatt 1536-tól. Öt évvel később Esztergomból az érsekség székhelye is átkerül a városba. Egészen 1830-ig koronázási székhely Pozsony, a Szent Martin dómban⁷⁷ koronázzák magyar királlyá az uralkodókat. A Magyar Szentkoronát is ebben a városban őrzik a török megszállás idején, csak 1784-ben szállítják át Bécsbe.

⁷³ Ld.: Seidler Andrea, Seidler Wolfram: Das Zeitschriftenwesen im Donauraum zwischen 1740 und 1809. Kommentierte Bibliographie der deutsch und ungarischsprachigen Zeitschriften in Wien, Preßburg und Pest-Buda. Wien, Böhlau, 1988. 129.

⁷⁴ Ld. Ebd. 109.

⁷⁵ Ebd. 99

⁷⁶ Ld. Ebd. 99

⁷⁷ Más néven Koronázó templom, három hajós gótikus stílusú épület.

A város lakosságának összetétele a XVIII. században multikulturális. Három nagyszámú etnikum él Pozsonyban, a magyar, a szlovák és a német. 1730-tól a magyar nemesség is felfedezi magának a várost. Többek között a Pálffy, az Esterházy, az Erdődy, a Grassalkovich család épített magának palotát. A Grassalkovich palota fontos kultúraközponttá fejlődik a korban. Ötven év alatt Pozsony területén összesen 17 kastély épül fel.

Pozsony fellendülése 1764-ben kezdődik el igazán. Átépítésre kerül a vár, Mária Terézia lánya Mária Krisztina⁷⁸ főhercegnő és férje Albert Kázmér⁷⁹ szász-tescheni herceg számára. Az új palota a régi palota keleti fala mellé épül. A háromezintes épületben a földszinten és az első emeleten Albert Kázmér festmény-, grafika- és fegyvergyűjteménye kap helyet. A legfelső szinten a helytartópár lakik, a második emelet pedig Mária Terézia számára van berendezve. A kor divatja szerint a kastély köré gyönyörű parkokat telepítenek, emellett fedett lovarda is épül a kastélyhoz.⁸⁰ Mária Terézia, Mária Krisztina és Albert Kázmér jelenléte a város szellemi fellendüléséhez vezet. 1760-tól 1785-ig a komolyzenei élet is felpezsdül Pozsonyban. Fénykorában, húsz zeneszerző tevékenykedik a városban. Az Esterházyak, Grassalkovichok, Battyhányak azt is megengedhetik maguknak, hogy egy saját zenekar fenntartsanak. A nagyszabású koncerteken Haydn⁸¹, Mozart⁸², Beethoven⁸³ csillogtatja meg zsenialitását. A koncertekre nem csak az arisztokraták látogatnak el, hanem a polgárságnak is módja van meghallgatni az előadásokat. A komolyzenei élet mellett, a színházi élet is felpezsdül Pozsonyban a század második felében. 1776-ban Csáky gróf egy kőszínházat épített, Christoph Seipp⁸⁴ és Karl Wahr⁸⁵ színjátszócsoportha a városban tartózkodik 1774 – 1793 között. A csoport repertoárja többek között Shakespeare⁸⁶, Lessing⁸⁷, Goethe⁸⁸, Schiller⁸⁹ darabokból áll.

⁷⁸ Teljes nevén Maria Christina Johanna Josepha Antonia von Österreich (1742-1798)

⁷⁹ Teljes nevén Albert Kasimir August Ignaz Pius Franz Xaver zu Sachsen (1738-1822)

⁸⁰ Ld.: Komora, Pavol: Pozsony. A vár.

URL (2012): <http://www.mek.oszk.hu/04700/04796/04796.pdf>

⁸¹ Teljes nevén Franz Joseph Haydn (1732-1809), osztrák zeneszerző, a bécsi klasszika képviselője.

⁸² Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791), osztrák zeneszerző, a bécsi klasszika jegyében alkot.

⁸³ Ludwig van Beethoven (1770-1827), német zeneszerző a bécsi klasszika harmadik jeles képviselője.

⁸⁴ 1747-1793 pozsonyi származású színházigazgató.

⁸⁵ 1745-? színész.

⁸⁶ Teljes nevén William Shakespeare, (1564-1616), angol drámaíró, költő, színész.

⁸⁷ Teljes nevén Gotthold Ephraim Lessing (1729-1781) német drámaíró, a modern színházi kritika megteremtője.

⁸⁸ Teljes nevén Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832) német költő, drámaíró.

1764-ben még egy fontos esemény történik, mégpedig megjelenik az első német nyelvű újság a Landerer nyomda kiadásában a *Preßburger Zeitung*. Szerkesztője Karl Gottlieb Windisch. A *Preßburger Zeitung*ról és Windischről még a későbbi fejezetekben lesz szó bővebben.

De nem ez az első pozsonyi lapkiadás. Az első, a királyi Magyarország területén, Pozsonyban megjelenő latin nyelvű lap a *Nova Posoniensia*. A lap alapítója Bél Mátyás, célközönsége nem csak az polgári értelmiség, hanem a pozsonyi líceum⁹⁰ diáksága is.

Bél Mátyás a líceum rektora 1714-től 1719-ig. Munkássága idején új iskolai törvényeket alkot és új tankönyveket is készített latin nyelvtan, német nyelvtan, és retorika tárgyakhoz. Bevezeti az órarendbe az újságolvasást, ezen kívül a leíró statisztika úttörője. Bél a líceumban való színvonalas oktatásért rengeteget tesz, a kor kiváló tudósai tanítanak Pozsonyban.

Bél fiatalon a Halléban többek között teológiát és orvostudományt hallgat. Németországi tartózkodása nagyban rányomja a bélyegét a későbbi pályafutására.

Bél 1721 márciusától 1722-ig adja ki a hetente egyszer a *Nova Posoniensia*-t. Kéthasábos tördeléssel a Royer nyomdában nyomtatják ki, negyedrért nagyságban. A lap nyelve azért latin, mert így mindhárom etnikum olvashatja. A hírlap és a folyóirat sajátos keveréke a *Nova Posoniensia*, mert egyrészt a napi hírekkel foglalkozik, másrészt földrajzi tárgyú írásokat is leközöl. A havi rendszerességgel megjelenő mellékletben, a *Syllabus rerum memorabilium*-ban tájékoztatást ad a hónap nevezetes eseményeiről, ezen kívül a nem vagy kevésbé ismert történelmi, földrajzi fogalmakat Bél megmagyarázza. Nagy valószínűséggel annak tudható be a lap megszűnése, hogy a lap a jezsuiták kezébe kerül. Egy lapszéli bejegyzésen egy *Nova Posoniensián* a következő olvasható Mossóczi-Institoris Mihály tollából:

„a jezsuiták féltékenykedése miatt kénytelenek voltak az alig megkezdett munkát abbahagyni és ellenfeleiknek átengedni, folytatás végett. De nemsokára ők is abbahagyták, mivel az eredmény kétségkívül nem felelt meg törekvéseiknek és óhajtaiknak.”⁹¹

Bél fő műve az 1735–1742 között öt kötetben nyomtatásban megjelenő *Notitia Hungariae novae historico-geographica*. A sorozat többi tagja kéziratban maradt fent.

⁸⁹ Teljes nevén Johann Christoph Friedrich von Schiller (1759-1805) német drámaíró, költő.

⁹⁰ 1607-ben alapították

⁹¹ Kókay György: A magyar sajtó története 1705-1892 A pozsonyi német nyelvű újságírás kezdete (1764).

URL (2011)<http://mek.niif.hu/04700/04727/html/19.html>

A mű értéke abban rejlik, hogy a XVIII. század eleji magyar vármegyéről ad sokoldalú tájékoztatást. A korabeli falvakról, városokról, várakról, kastélyokról szokásokról, népcsoportokról olvashatunk leírást. Néprajzi, művészettörténeti szempontból felbecsülhetetlen értéket képviselnek Bél jellemzései. Latin nyelven írta a művet, összesen tizenegy vármegye leírása jelenik meg. Szepes, Pozsony, Moson, Nyitra, Hont, Turóc, Zólyom, Liptó, Nógrád, Bars, Pest-Pilis-Solt.⁹²

A győri születésű Rát Mátyás (1749-1810) 1767-ben kerül a pozsonyi líceumba, ahol is a könyvtári folyóiratokból megismerheti a felvilágosodás eszméit, és kapcsolatba kerül a periódikumokkal 1773-1777 között Rát a göttingai egyetem hallgatója, majd Pozsonyba kerül nevelőnek. 1780-ban megjelenik Pozsonyban Patczkó Ferenc Ágoston nyomdájában az első magyar nyelvű újság a *Magyar Hírmondó*. A lapkiadáshoz szükséges engedélyt Mária Terézia azzal a megkötéssel adja ki, hogy a lapot a Helytartótanács által cenzúráztatni kell. 1779-ben több felhívást tesz, melyekben Rát bejelenti újságalapítási szándékát. Az előfizető-toborzás jól sikerül, mert Bécsből, Erdélyből és Magyarországról is jelentkeznek megrendelők. 320 előfizetőt számlál a lap az első évben, de azok a pozsonyi olvasók, akik számonként vásárolják meg a lapot, nem szerepelnek az előfizetők között. A *Magyar Hírmondó* célja a polgári nemzetállam irányába mutató fejlődés elősegítése. Rát az újságírói programjában megígéri:

„[H]ogy a hírekhez a jobb megértés érdekében földrajzi, történeti, nyelvi és egyéb szükséges magyarázatokat is fűz.”⁹³

Rát fontosnak tartotta, hogy hazai tudósítások is megjelenjenek a *Magyar Hírmondó*ban. Például egy hír 1781. június 20. keltezéssel: *A fiumei révparton most egy portékás [teher] hajó készül, melyet ottan lakozó Imbert Ferenc hajóépítő mester Gerliczi József kereskedő számára csinált. Hosszasága 55 lábnyomnyi, és kétezer mázsa terhet bírható léssen. [...]*⁹⁴

A külföldi híreket a hazai olvasóréteg igényének megfelelően válogatta össze. Oroszországi és angliai közlemények nagy része a kereskedelem fejlődéséről szól. A francia hírek között a felvilágosult szerzők műveinek üldözése többször előfordul, de a

⁹² Ld. URL (2012) mol.gov.hu. Tóth:Gergely: [Matthias Bel: Notitia Hungariae novae historico geographica... Comitatum ineditorum tomus primus, in quo continentur... Comitatus Arvensis et Trencsiniensis. Edd. Gregorius Tóth, Ladislaus Glück, Zoltanus Gőzsy](#) (magyar-angol nyelven) (pdf). A bevezető magyarul és angolul.

⁹³ Magyar Hírmondó, Az első magyar nyelvű újság, Válogatás. Sajtó alá rendezte, a bevezetést és a jegyzeteket írta Kókay György, Budapest, Gondolat 1981. 22-23.

⁹⁴ Ebd. 113.

hugenotta üldözésről, politikai eseményekről is beszámol. Például egy 1781.június 23.-ai hír: *Ama híres francia tudósnak, Raynal pap úrnak azon könyve, melyet a két rendbéli indiai tartományok felől világra bocsátott, Párisban tűzre ítéltetett* ⁹⁵. *Ha maga még jókor az országból ki nem takarodott volna talán még rosszabbul járt volna,[...]* ⁹⁶

Rát nevéhez fűződik a hírlapi kritika megteremtése. Kortársai körében vegyes fogadtatásban van része a kritikáknak. Az irodalmi élet megújításáért sokat tesz Rát. Számos kultúrális és irodalmi cikket publikál. 1782-ben Rát felhagy az újságírással, utóda Mátyus Péter, aki nem tudja megtartani az újság színvonalát. Mátyus után Rát barátja Révai Miklós veszi át a szerkesztőséget. Révai Ráthoz hasonlóan az irodalom és a tudomány szolgálatát tartotta fő feladatának. Révai nem csak kommentálta a híreket, hanem kis tanulságos történeté alakította át őket. Révai 1784-ben kiválik a szerkesztőségből. Az 1784-1788 közötti időben még több szerkesztője van a lapnak, a politikai helyzet is változásokon megy át. 1788 októberében megszűnik az újság.

2.Preßburger Zeitung, Windisch

2.1.Karl Gottlieb Windisch

1725. január 25.-én Pozsonyban, egy kereskedő család sarjaként megszületik Karl Gottlieb Windisch. Tudását a pozsonyi evangélikus líceum falai között alapozza meg 1731-től 1738-ig. A kor szokásainak megfelelően cserediákként tanul Győrött, ahol a magyar nyelvet sajátítja el, illetve Trencsénben (Trenčín) szlovák nyelvgyakorlás végett tölt el egy évet. Nemcsak a magyar, a német és a szlovák nyelvismerettel rendelkezik Windisch hanem latinnal, angollal, franciával és olasszal is. A líceumban jogi, statisztikai tanulmányok mellett természettudományi és művészeti tárgyú órákat is hallgat Windisch. Az időszakos sajtó iránti érdeklődése a líceum falai között támad fel, de ezen kívül publicisztikai gyakorlatokon is részt vesz az Alma Materben. Windisch tervei között szerepel egyetemi tanulmányokat folytatni, de végül a családi vállalkozást viszi tovább az apja kívánságára. Bizonyos források szerint édesanyja támogatja fia

⁹⁵ Az eredeti szövegben ezen a helyen egy 1 szám szerepel, mely egy magyarázatra utal. Rát magyarázata: Raynal Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des Européens dans les deux Indes [Az európaiak két indiabeli gyarmatosításának és kereskedelmének filozófiai és politikai története] című könyvében felemelte szavát a gyarmatosítás és a klérus ellen, és emiatt 1781-ben száműzték Franciaországból.

⁹⁶ Ebd. 223

tanulási vágyát, de korai halálával Windisch szövetséges nélkül marad. A kereskedői pályára való lépéshez elkerülhetetlen volt a korban az úti tapasztalatok szerzése. Windisch Ausztriában és Dél-Németországban pontosabban Augsburgban tesz szert új tapasztalatokra.

„Megismerkedett Gottschednek és követőinek folyóirataival és az azokban hirdetett reformeszmékkal. A Gottsched nyomán Bécsben Klemm által kiadott *Die Welt* című lapnak lett munkatársa, de küldött kéziratokat más német folyóiratoknak is, és tagja lett különböző tudományos társaságoknak. Ezek életébe való bekapcsolódását lehet, hogy Bél Mátyás segítette elő, mert Bél tagja volt annak az olmützi tudós társaságnak, amelynek lapjában (*Monatliche Auszüge*) Windisch első írásai – még a negyvenes években – megjelentek.”⁹⁷

Útja során kapcsolatba kerül a kor több híres tudósával, akikkel később kiterjedt levelezést folytat. Windisch az apjától átvett kereskedést gyarapítja, és borkereskedésbe kezd. Az üzleti ügyek intézése mellett autodidakta módon képzi magát, majd a 40-es években kezd el publikálni különböző folyóiratokban. Az olmützi *Monatliche Auszüge* *Alt und neuer gelehrte Sachen* címűben 1747/48-ban bizonyítottan Windisch írásai jelennek meg. Nagy a valószínűsége annak, hogy Bél segítségével kerül kapcsolatba Olmütz-cel.

1764-ben megalapítja a német nyelven a Landerer nyomdában kiadott *Preßburger Zeitung*-ot. Heti kétszer kerül kiadásra, és melléklet gyarapítja. Néhány évvel később az *Ungarisches Magazin* megszületésénél bábáskodik Windisch. Ebben a kiadványban tudományos problematikák megvitatása válik lehetővé. Többek között történeti/történelmi, földrajzi témájú írásokat publikál Windisch. Több tudós társaságnak is a tagja, kiterjedt levelezést folytat, többek között Johann Seivert, Daniel Cornides, Georg Pray a levelező partnere.

A *Zur Reinigkeit* nevű szabadkőműves páholynek tagja Windisch. Felvilágosult eszmerendszerét mi sem bizonyítja jobban, mint a kiterjedt levelezés, és a könyvek gyűjtése, katalogizálása. Windisch idejében még ritkaságnak számít, ha valakinek magánkönyvtár van tulajdonában. Különböző feljegyzésekből pontosan lehet tudni, hogy mely kiadványok gyarapítják könyvtárát. Ennek a munkának nem célja a magángyűjtemény pontos ismertetése, és elemzése. A gyűjtemény néhány tételét mégis érdemes számba venni. Windisch könyvtárában több morális hetilap is helyet kap, a Hamburgban, Lipcsében 1760-ban nyomtatott *Der Bienenstock*, mely a 639-641-es számon szerepel Windisch könyvtári katalógusában. (Három kötetes kiadvány, ezért

⁹⁷ Kókay, György: A magyar sajtó története 1705-1892 in <http://mek.oszk.hu/04700/04727/html/24.html>

szerepel három különböző jelzet alatt). A hamburgi kiadású *Der Einsame*, 1766-ból, 1016-os jelzettel, a mannheimi *Der Unsichtbare*, első kötet 1769-ben került kiadásra, és az 1012 szám alatt lett feljegyezve, a második kötet 1013-as jelzettel szerepel.

Windisch Hungarusnak vallja magát, németül publikál. Azért választja a német nyelvet, hogy egy nagyobb rétegnek szólhasson a lap hasábjain keresztül. Nincs semmiféle előítélete a nemzeti nyelvekkel sem, nem szokatlan tőle, hogy egyazon levélen belül 3-4 nyelven ír, a megszólítástól a befejezésig.

Még egy újság megalapításánál segédkezik Windisch, bár nem olyan mértékben, mint az *Ungrisches Magazinnál*. Paczkó Ferenc Ágoston pozsonyi nyomdász 1779-ben kérvényezi egy magyar nyelvű újság kiadási jogait tíz évre. Ezt az ügyet támogatja Windisch, mert fontosnak tartja, hogy az egyszerű emberekhez is eljussanak hírek. A Helytartótanács indítványozására Landerer nyomda véleményét is kikérték, de Landerer nem lát konkurenciát a *Preßburger Zeitung* és a *Magyar Hírmondó* között, ezért beleegyezését adja a *Magyar Hírmondó*hoz.

Windisch 1768-tól városi tanácsos, 1780-tól városi kapitány, majd halála előtt polgármesteri tisztséget tölt be Pozsonyban. Születésétől a haláláig a néhány tanulmányi évet leszámítva Windisch mindvégig Pozsonyban él.

2.2 Preßburger Zeitung

1764-ben Karl Gottlieb von Windisch megalapítja a *Preßburger Zeitung*ot, ami német nyelvű. A pozsonyi Michael Landerer nyomdájában nyomtatják ki, Windisch ebben előfizetési felhívást tesz közzé és tájékoztatja az olvasókat, hogy miről szeretne hírt adni. A hírszolgálaton kívül ígéretet tesz Windisch, hogy jelentéseket ad különböző aukciókról, és különböző hirdetéseket is elhelyez a lapba.

A lapalapítás körül vannak homályos foltok, bizonyos kutatások Landerer nevéhez kapcsolják, mások Windischéhez. Az egyetlen eddig Windischről készült monográfiában Fritz Valjavec a következőket jegyzi meg:

„Die Entstehung einer neuen Zeitung in Ungarn konnte also nur eine Frage der Zeit sein. [...] Die Größe der Leistung beruhte vielmehr darin, daß die neue Zeitung keine vorübergehende Erscheinung war, sondern sich auf die Dauer zu behaupten vermochte.

Und das ist vor allem ein Verdienst ihres ersen Redakteurs, Karl Gottlieb v. Windisch. Während man lange Zeit Windisch in jeder Hinsicht als Gründer der Zeitung ansah, brachte Alois Pichler 1912 den Nachweis, daß sie vom Preßburger Buchdrucker Johann Michael Landerer herausgegeben wurde. Wenn also Windisch von Anfang an als Gründer der Preßburger Zeitung bezeichnet wurde, so haben wir uns das so zu denken, daß Windisch der geistiger Urheber des Unternehmens und Landerer der selbständige Leiter des administrativen und geschäftlichen Theils war. [...]

Schon das »Avertissement« vom 14. Juli 1764 deutet mit seiner aufklärerischer Formulierung auf Windischs Feder hin. Von Anfang an kommt seiner Persönlichkeit zur Geltung.⁹⁸

A *Preßburger Zeitung* stílusán természetesen érződött a *Wienerischen Diarium* hatása, de emellett az *Augsburgische Ordinari-Post-Zeitung*⁹⁹ is mintául szolgál. Ha az *Augsburgische* és a *Preßburger Zeitung* külalakját vizsgáljuk meg, akkor szembetűnő hasonlóságok vehetők észre mint például a tördelés, a papírméret. 1764. augusztus. 4.-i számtól kezdve ismeretlen, szokatlan fogalmakat, idegen városneveket megmagyarázó lábjegyzetben Windisch.

A *Preßburger Zeitung* hetente kétszer jelenik meg, szerdán és szombaton, a helyi lakosok Pozsonyban már a délutáni órákban kezükben tarthatják a lapot. Évente 4 forint a lap ára. Windisch gondol a Pozsonytól távolabb lakókra is, ők postaköltséggel együtt 6 forintért juthatnak hozzá a laphoz.

A *Preßburger Zeitung*ot hetente melléklet gyarapítja.

- *Der Freund der Tugend*
- *Dervernünftiger Zeitvertreiber*
- *Preßburgischen Wochenblatt zur Ausarbeitung der Wissenschaften und Künste*

2.2.1 A *Preßburger Zeitung* mellékletei

Der Freund der Tugend nevű hetilap tartalma általában, mint ahogy Európa szerte mindenütt, morális példázatokból esetleg szépirodalmi publikációkból tevődik össze.

⁹⁸ Valjavec, Fritz: Karl Gottlieb Windisch. Das Lebensbild eines südestdeutschen Bürgers der Aufklärungszeit. Schick, München 1936., 21-22.

⁹⁹ URL (2012) http://www.bibliothek.uni-augsburg.de/dda/urn/urn_sustba000001-sustba000200/sustba000002 oldalon található meg.

Kisebbs novellák, tanító példázatok, mesék mindig az erkölcsös példaértékű életvitelre mutatnak rá. Nagyon sok esetben az erényes női magatartás mibenlétét mutatja be a publikáció. Szó esik Windischnél is, az idő helyes kihasználásáról, a példás életről, a hűségről. Gyakran angol nyelvből fordított példázatokot közöl le németül.

„Windischs Wochenschrift Der Freund der Tugend lehnt sich selbstverständlich aufs stärkste an Vorbilder an. Unmittelbare Berührungen mit englischen Zeitschriften können bei ihr allerdings nur wenig wahrgenommen werden. [...] Ueberhaupt wird Windisch das meiste aus fremden Zeitschriften übernommen haben. Genauer lässt sich hierüber nicht feststellen. [...] Trotz der vielen Uebernahmen hat „Der Freund der Tugend“ durchaus eine eigene Note. Windisch gab der Wochenschrift, soweit das unter den Umständen möglich war, sogar ein sehr persönliches Gepräge. [...] Inhaltlich ist diese Wochenschrift Windischs mittelmäßig. Sie enthält kleine Erzählungen, viele Reimereien verschiedenster Art, Sinn- und Gelegenheitsgedichte, Fabeln mit Nutzenanwendungen und Reflexionen. Die Aufklärung kommt in ihnen durch moralisierende Nutzenanwendungen zur Geltung.”¹⁰⁰

Jozef Tancer nem ért egyet Valjavec-cel, miszerint a *Der Freund der Tugend* és a *Der vernünftige Zeitvertreiber* cikkeinek nagy része nem Windisch tollából származnak, hanem átvételek más morális hetilapokból.

„Valjavec-Behauptung, Windisch hätte die meisten Beiträge aus fremden Zeitschriften übernommen, scheint mir daher an den Haaren herbeigezogen. Zahlreiche Parallelen zwischen den einzelnen Moralischen Wochenschriften sind für diese Gattung geradezu konstitutiv und geben noch keinen Anlass zu einem „Plagiatsverdacht“.”¹⁰¹

Tancer szerint a szövegek nagy részét Windisch írta, csak néhány esetben fordul elő, hogy a szövegkorpuszt „kölcsonözte”, és nem tünteti fel, hogy kitől. Az előfordul, hogy közli, mely nyelvből, kitől származik az írás. Például [...] aus dem Engländischen des Thomson. A korban szokásos idézés szerint helyesen jár el a szerkesztő. Az idézés mai szabályai szerint probléma adódna, ha csak a szerző neve kerül feltüntetésre. A fordítások közlésekor Windisch sosem tünteti fel, hogy ki fordította le az adott szöveget.

1771-ben újabb mellékletet ad ki *Preßburgische Wochenblatt* címmel. Ez a melléklet nem erkölcsi morális, hanem tudományos ismeretterjesztő céllal készül.

1773-ban kiválik a szerkesztőségéből, utódja Matthias Korabinszky. Korabinszky méginkább törekedett arra, hogy polgári olvasóközönséget szórakoztasson. Ez nem mindig sikerül, Valjavec szerint a lap színvonala csökken, majd az év végén meg is szűnik.

¹⁰⁰ Valjavec, Fritz: Karl Gottlieb Windisch. Das Lebensbild eines südostdeutschen Bürgers der Aufklärungszeit. Schick, München 1936., 36.

¹⁰¹ Tancer, Jozef: Im Schatten Wiens. Zur deutschsprachigen Presse und Literatur im Pressburg des 18. Jahrhunderts. Edition Lumière, Bremen, 2008., 89.

3. Der vernünftige Zeitvertreiber, oder gesammelte Schriften zum Nutzen und Vergnügen

Három év után 1769 végén megszűnt a melléklet, de 1770 elejétől kezdve egy újabb hetilapot ad ki Windisch a *Der vernünftige Zeitvertreibert*. Tartalmilag nagyon hasonló az elődjéhez, anekdoták, tanító példázatok, parabolák kerülnek be a lapba. Az angol hatás természetesen itt is érződik, több cikket Thomsontól, Popetól vesz át. A műfaji meghatározás, már nem olyan egyértelmű, mint a *Der Freund der Tugend* esetében. A Windisch korában a *Der vernünftige Zeitvertreiber*-t Schedius és Luca is műfajmeghatározás nélkül Windisch írásos munkájaként emlegetik. Az bizonyossággal állítható, hogy a *Der vernünftige Zeitvertreiber* 1770. január 3.-án jelenik meg először. Az ára 3 Krajcár, a terjedelme fél ív, és hetente kerül kiadásra.

Ami a morális hetilap típus ellen szól:

- Hiányzik a fiktív szerző
- Négy gyűjteményben kerül kiadásra
- Nincsenek folytatásos történetek
- Hiányzik az előszó

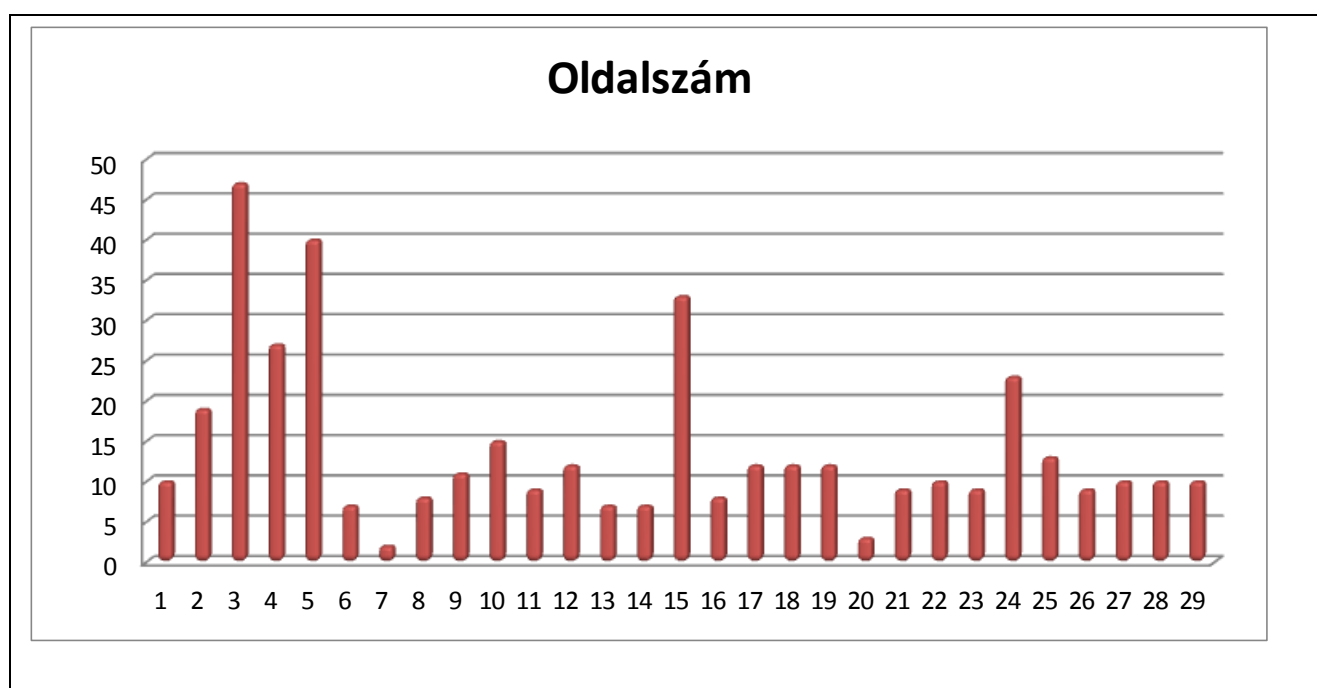
Ami a morális hetilap típusa mellett szól:

- A cím
- A tartalom
- Nem közöl aktualitásokat

A morális hetilapok szerkesztői gyakran fiktív szerzőként jelennek meg. Ez a *Der vernünftige Zeitvertreiber* esetében nem mondható el. Tancer szerint, ez még nem jelent problémát a műfaji meghatározásnál, mert a kései morális hetilapoknál jellemző, hogy nincs fiktív szerző. Tancer azt is megjegyzi, hogy bár Windisch a *Der vernünftige Zeitvertreiber*-t a beharangozott hetente megjelenő kiadvány helyett valószínűleg gyűjteményben adta ki. Erre azért lehet következtetni, mert sehol sincs előfizetői

felhívás, ami a lapot népszerűsítene. Ezen kívül előszó sem olvasható, amely más morális hetilapok megjelenésekor megtalálható. Az Országos Széchényi Könyvtárban Budapesten könyvként katalogizálták ezt a gyűjteményt. Tancer szerint egy bizonyíték arra, hogy Windisch is gyűjteménynek szánja az maga a cím, *Der vernünftige Zeitvertreiber oder gesammelte Schrifte zum Nutzen und Vergnügen*. Lehetséges, hogy Windisch a kiadatlan szövegeket gyűjti egybe, és adja ki. Ami még megfigyelhető, hogy a leghosszabb, 47 oldalas írás sem folytatásokban jelenik meg.

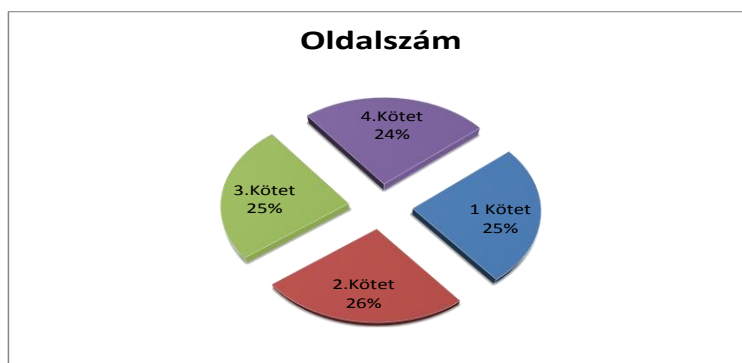
A következő grafikonon a szövegek sorrendje a mérvadó és ennek tükrében jelenik meg a grafikonon az oldalszám vonzata.



A grafikonon leolvasható, hogy a 3. a 4. a 15. és a 24. szöveg terjedelme meglehetősen hosszú. Ha hetente folytatásokban jelent volna meg a morális kiadvány, akkor e három írás folytatásokban kellett volna hogy megjelenjen. De erre utaló nyom nem található a *Der vernünftige Zeitvertreiber*-ban. Ha a hetilap terjedelmét veszem figyelembe, ami oktáv formájú, és csupán néhány oldalból áll akkor nagy valószínűséggel mondható az, hogy nem hetente hanem egyszerre adta ki Windisch a kiadványt.

Ezen kívül az is érdekes, hogy a négy rész oldalszámának eloszlása meglehetősen egyenletes. A négy rész 401 oldalból áll. A kötetek oldalszámai között kevés eltérés található, 98 és 103 között mozog. A legrövidebb a negyedik rész, a leghosszabb a

második. Az első kötet 101 oldalas, a harmadik pedig 99. A négy kötet tényleges oldalszámának eloszlása, a hibás számozás korrigálásával.



Ez a grafikon is azt bizonyítja szerintem, hogy egyszerre adta ki Windisch a szövegkorpuszt.

A kinyomtatott szöveg mégis a morális hetilapok műfajához sorolható, az azért van, mert a szövegek tartalma megfelel a morális hetilap követelményeinek. A szórakoztató erkölcsi magatartást hirdető írások, az időtállóság a morális hetilap tulajdonsága.

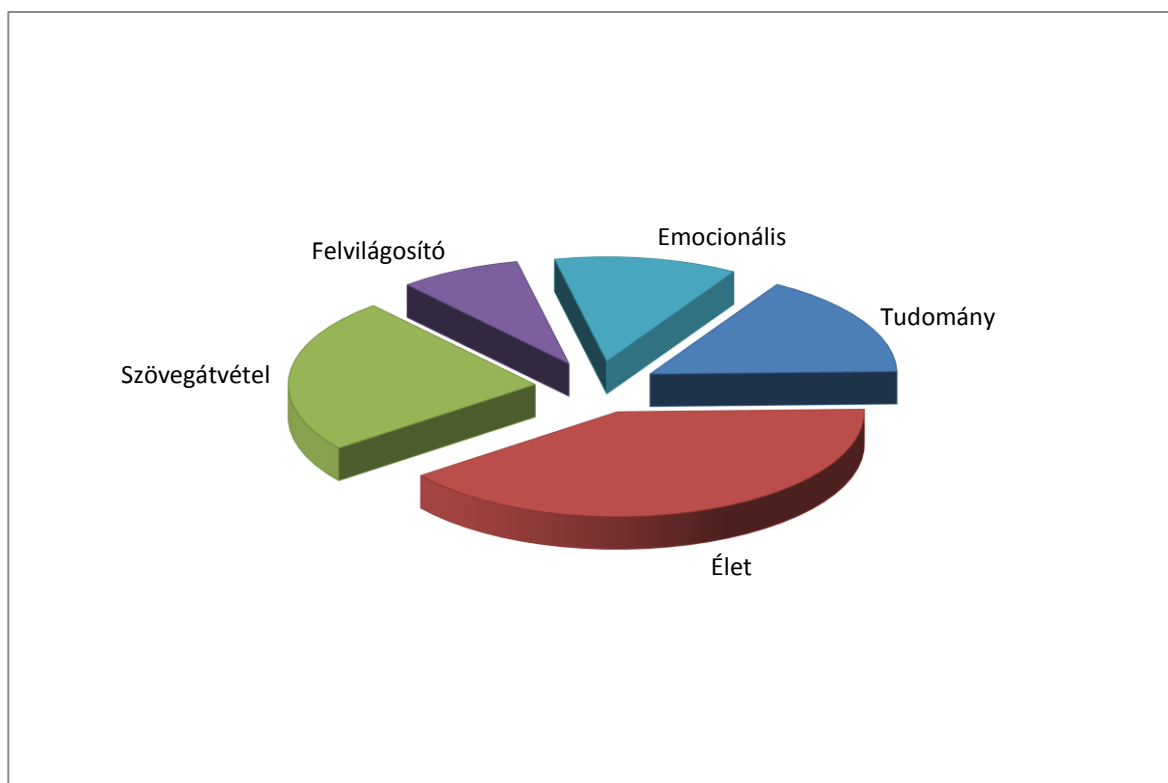
A *Der vernünftige Zeitvertreiber* négy részből áll, és összesen 29 írást tartalmaz. A címlapon a hetilap neve szerepel, a nyomda és a kiadás éve. A második oldal üres, a harmadikon és a negyediken a tartalomjegyzék olvasható. Az ötödik oldalon az „Erste Sammlung” felirat látható, majd a hatodik oldal ismét egy üres lap. Az első erkölcsnevelő írás a hetedik oldalon kezdődik. A cím felett csekély díszítés látható, és az iniciálé is ki van emelve. Az első rész utolsó oldala szintén üres.

Az első rész négy szöveget foglal magába, a második kilencet, a harmadik hetet és a negyedik tizet. A szövegek hossza között nagy eltérések vannak, a legrövidebb az *Ein Frühlingsgedanke* két oldalas, a leghosszabb pedig a *Der Wunderbau der Menschen* 47. Az írások között öt darab tíz oldalas, négy szöveg kilenc oldal terjedelmű, négytől tizenkét oldalas, két hat illetve nyolc oldal terjedelmű. Az írásokat nem csak a terjedelmük alapján lehet csoportosítani, hanem más kritériumok alapján is

kategorizálhatóak. Windisch kiadványának 29 írását hat kategóriába osztottam el. Előfordul több esetben az, hogy bizonyos írások két esetleg több halmaznak is részesei.

A csoportok a következők:

- *Emocionális*: mély érzelmeket közvetítő szövegek.
- *Felvilágosító*: magyarázatot ad különböző tudományos kérdésekben.
- *A címben megjelenő szövegátvétel*: Windisch többek között Pope, Thomson írásait adja közre, melyet a címben feltüntet.
- *Élet mint érték*: Az élet szépségei a halál árnyékában. A múlandóság tudata teszi értékké az emberi létet, mert csak az van tudatában az élet értékével, aki tisztában van a múlandósággal.
- *Vallás*: misztérium, erkölcs
- *Mentális*: ebbe a csoportba összegyűjtöttem azokat a szövegeket, amelyek a szellemi működéssel és értelemmel kapcsolatosak.



Az általam szerkesztett csoportok Windisch más írásainál is megfigyelhetők. A *Preßburgischen Wochenblatt* című melléklet szövegei is beilleszthetők az én csoportjaimba.

Emocionális:

- *Geschichte der Celiane, und des Octavio*
- *Nouraddin, und Amana, eine morgenländische Geschichte*
- *Gedanken von der Menschlichkeit.*

Hogy mit érték ez alatt, ezt szeretném néhány mondatban kifejtteni. Olyan szubjektív állapotokat gyűjtöttem össze, amik válaszreakciók voltak a környezet változásaira, amikben az érzelmek játszottak központi szerepet. A *Geschichte der Celiane, und des Oktavio* címűben az érzelmek és az értelem kerül szembeállításra, mivel az érzelmek elszabadulásának lehetnek nem kívánatos következményei. Ezért próbálnak az emberek ezeken uralkodni, és az értelem uralmát fenttartani. Celiane is törekedett a példás józan életre, de érzelmi hatására megingott. Majd a józanész hatására lánya boldogágát a sajátja elé állítja. Ezzel a példás cselekedetével az anyai szív önzetlenségéről tesz bizonyosságot. Az áldozatkészségének jutalma a meghaltnak hitt férj visszatérése volt.

„Das Haupt der Medusa durfte man nicht ungestraft ansehen. Unterdessen ist es gewiß, daß wenn ein häßlicher Gegenstand die Kraft hat, uns zu erschrecken, so hat ein anmuhtsvoller Gegenstand noch weit mehr Gewalt, uns zu verführen. [...]Dieses einzige bitte ich mir von Ihnen aus, vergessen Sie meint Schwachheiten! Ich schmeichle mir, daß Sie mir dieses Merkmaal Ihres guten Herzens nicht versagen werden! — Ach Madame, antwortete Octavio, dieses Herz ist Ihnen ewig gewidmet, und meine Hand soll ihm folgen, wann Sie solches noch anzunehmen würdigen wollen. — Nein, sagte Celiane, mein Entschluß ist gefaßt, Saphire soll ihre Gemahlin seyn, und ich werde diese Verbindung mit aller derjenigen Freude vollziehen, die eine gute Mutter empfinden kann, indem sie das Glück ihrer Tochter macht.”¹⁰²

A Nouraddin történetében a szerelem az ármány és a balsors hatására nem teljesezhet be. A főszereplő meggondolatlanságának következtében a történetben mindenki elveszíti az életét és ebből következőleg mindet. Ezért ezt a részt meg egy csoportba bele illesztettem, ahol is bővebben taglalom az elmúlás témáját.

„Die Ursache dieser Verzweiflung die Nouraddin mit unaussprechlicher Angst ansahe, erfuhr er endlich durch den unterbrochenen Ausruf der Amana. „ In der Schaale, sagte sie, die du aufgefangen hast, war der Tod. — Als ich sie niedersetzte, wüschte ich, daß der übrige Trank, Gift seyn möchte. Ein Pulver wurde augenblicklich durch eine unsichtbare Hand hinein gestreuet, und eine Stimme lispelte mir ins Ohr, daß derjenige, der den Trank trinken würde, unvermeidlich sterben müßte”¹⁰³

Felvilágosító:

¹⁰² URL

(2012:)<http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcfnftigeZeitvertreiberText04>

¹⁰³ URL (2012)

<http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcfnftigeZeitvertreiberText24>

- *Der Wunderbau des Menschen*
- *Der wundervollen Entdeckungen, und Verbesserungen der Künste, und Wissenschaften seit wenigen Jahrhunderten*

Az emberi test működését mutatja be a 47 oldalas szöveg, mely a *Der Wunderbau des Menschen* címet viseli. Pontos képet kap az olvasó az emberi test felépítéséről. Miért fontos az emberi test működésének ismerete? Mert a felvilágosító történet segítségével tényszerűen bemutatja a szervek folyamatainak működését. Ennek segítségével az olvasó képet kap arról, hogy hogyan és milyen módon működik az emberi test. Ha a testet egy gépezetnek képzeljük el, ugyanazok a törvényszerűségek figyelhetők meg, mint a világon bármiben. Azzal modellezhető, hogy a természet több területén ugyanazon a törvényszerűségek figyelhetők meg. Például: keringés, emésztés, légzés, anyagcsere.

„Die Ribben, die wie ein ordentlicher Bogen gebildet sind, sind zur Handlung des Athemholens einer sanften Bewegung fähig. Sie machen für die Lunge und das Herz eine sichere Wohnung aus. Da diese die vorzüglichsten und wichtigsten Werkzeuge des Lebens sind, so ist ihr Aufenthalt durch diesen halb zirkelförmigen Wall befestiget.“¹⁰⁴

A csoport másik eleme az évszázadok tudományos fejlődését mutatja be. Az iránytű használatától kezdve a hadviseléshez szükséges eszközök feltalálásától a bonyolultabb nagyobb szaktudást igénylő gépezetek felhasználásáig terjedő nagyfokú haladás folyamatába kap betekintést az olvasó.

„Sie führten Krieg ohne Pulver, Bley, Kanonen und Mörser; ja, der Pöbel machte seine Freudenfeuer ohne Racketen oder Schwärmer. Sie giengen zur See, ohne Compaß, und segelten ohne Magnetnadel. Sie betrachteten die Sterne ohne Ferngläser, und Massen die Breiten ohne Beobachtung. Die Gelehrsamkeit hatte keine Druckerey, das schreiben kein Papier, und das Papier keine Dinte. Der Liebhaber muste seiner Geliebten ein Tannenbret statt eines Liebesbriefes schicken, und ein Liebesbekenntniß war ungefähr so groß wie ein hölzerner Teller. [...]
Die Welt wächst nun täglich in erfahrender Erkenntniß; es muß aber keiner unseren Zeiten schmeicheln, mit dem Vorgeben, wir wären zur Vollkommenheit der Entdeckungen gestiegen. Denn was nun entdeckt ist, das dienet nur bloß, zu zeigen, daß das Bekannte, gegen das noch Unbekannte, nichts sey.“¹⁰⁵

A címben megjelenő szövegátvétel:

- *Der Winter, nach dem Engländischen des Thomson*¹⁰⁶
- *Der Mensch, eine Fabel, nach dem Spanischen*
- *Das Gesicht des Mirzah, aus dem Englänischen*
- *Der Frühling aus dem Engländischen des Thomson*
- *Versuch über den Menschen, aus dem Engländischen, des Pope*¹⁰⁷

¹⁰⁴ URL

(2012) <http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcnfthgeZeitvertreiberText03>

¹⁰⁵ URL (2012)

<http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcnfthgeZeitvertreiberText13>

¹⁰⁶ Thomson, James (1700-1748)

- *Nouraddin, und Amana, eine morgenländische Geschichte*

Windisch korában még nem volt ismeretes a plagiátum fogalma. Ezért a más szerzőktől leközlött írás dicsőségnek számított, nem büntetendő cselekedetnek. Windisch az alkotó megjelölésével ezért teljesen korrekt módon járt el. Az is gyakran előfordul a korban, hogy a címben nem jelölik meg a szerzőt. Ennek következtében a különböző írók által megalkotott művek összemosódhatnak és nehezen különíthetők el. Ennek okán sokszor nehéz megállapítani az adott mű hiteles szerzőjét.

A következő idézet Thomson *Winter (Der Winter[...])* című művéből származik. Ebben az esetben pontosan meghatározható, hogy kinek az írását adja közre Windisch, hisz feltünteti a címben. Azt hogy angol nyelvről ki fordítja le németre azt Windisch nem teszi közzé.

„[S]EE! W I N T E R comes, to rule the varied Year,
Sullen, and sad; with all his rising Train,
Vapours, and *Clouds*, and *Storms*: Be these my Theme,
These, that exalt the Soul to solemn Thought,
And heavenly musing. Welcome kindred Gloom!

„Siehe, der finstre und traurige Winter kömmt schon mit seinem ganzen Gefolge von Dünsten, Gewölken, und Sturm, das veränderte Jahr zu beherrschen!
Itzt, da der centaurische Schütze, die unlustige Herrschaft der Lüfte dem Steinbocke abtritt, und der rohe Wassermann das umgekehrte Jahr gänzlich entsetzt: so streut auch die Sonne über den fernsten Rand des Himmels gehängt, den unmuhtigen Tag nur sparsam über den Aether. Matt find ihre Glimmen, und unwirksam schießen ihre ringenden Stralen nach horizontalen Linien durch die dicke Luft. In wolkichten Sturm gekleidet, begränzt sie ganz bleich, und unwirksam, den südlichen Himmelsstrich, geht bald hernach unter, und überlaßt die Erde, der langen, und dunkelen Nacht. Durch weite, tiefgedrückte, dumpfige Schatten, durch aufgehäufte Wolken, und die game dunstige Trübheit, ist das Antlitz aller Dinge eingehüllet!

Thomson eredetije, ahogy az idézet is mutatja vers formátumban jelentik meg. A kor fordítási szokásai nem azonosak a mai fordítási gyakorlattal. Thomson vers formátumú alkotását Windisch prózaként adja közre, ami Windisch korában gyakorta előfordul. Formai, tartalmi változtatások gyakran előfordulnak ebben az időszakban. A fordítások elméleti és gyakorlati kérdéseire nem kívánok kitérni bővebben, mert ennek a dolgozatnak nem témája a fordítás elmélet.

Élet mint érték:

¹⁰⁷ Pope, Alexander 1688-1744 angol költő

¹⁰⁸ Az általam talált szövegben az első betű iniciáliszerűen van kiemelve

¹⁰⁹ URL(2012): <http://www.luminarium.org/renascence-editions/thomson1.html>

¹¹⁰ URL

(2012) <http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcnfteZeitvertreiberText02>

- *Der Winter, nach dem Engländischen des Thomson*
- *Der Mensch, eine Fabel, nach dem Spanischen*
- *Die Begebenheiten des Aristonons*
- *Über die kurze Dauer des menschlichen Lebens*
- *Sopronius, oder der Mann in der Entfernung von der Welt*
- *Die Begebenheit Bozaldabs, Kalifens von Aegypten*
- *Von dem Gebrauche des Lebens, aus dem Französischen*
- *Nouraddin, und Amana, eine morgenländische Geschichte*
- *Philosophische Betrachtung über die Todesstunde*
- *Von dem Vergnügen*
- *Die Hoffnung, das größte Gut der Menschen*

Ebbe a kategóriába az élet értelmével kapcsolatos szövegek kerültek. Amik az emberi élet vagy létezés jelentőségével kapcsolatosak. Mint például miért vagyunk, mi az értelme a létezésnek. Ezekre a kérdésekre számos válasz jelenik meg különböző kulturális és ideológiai háttérrel. Például filozófiai esetleg vallási értelmezése a létezésnek, öntudatnak. A morális hetilapok oldalain és Windischnél is sokszor megtalálható az erkölcsös lét témája.

„Ach! Aristonous! Ach! mein Aristonous! Du sollst beständig in dem innersten meines Herzens leben! Dein Andenken soll mir immer unvergeßlich bleiben! Ehe will ich mich lieber selbst vergessen, als diesen so lebenswürdigen Wohlthäter, mir aus dem Gedächtnisse bringen lassen; diesen Freund, der mich so sehr geliebet, der mir die Tugend eingepflanzt, und sie selbst in Ausübung gebracht, dem ich alles zu verdanken habe!

Nach diesen, mit vielen tiefen Seufzern unterbrochenen Worten, setzte Sophronimes die in der Todtenurne aufbewahrte Asche seines verblichenen Wohlthäters, in die Gruft des Alcines, weil er dafür hielt, daß zwey vertraute Freunde, die in dem Leben so genau miteinander vereinigt waren, auch im Tode nicht von einander getrennet bleiben mußten”¹¹¹.

Vallás:

- *Gedanken von dem Daseyn Gottes*
- *Vermischte Gedanken*
- *Philosophische Betrachtung über die Todesstunde*
- *Der Tempel der Ungewissheit*

¹¹¹ URL
(2012)<http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcfnftigeZeitvertreiberText15>

A vallás szellemi lényekbe vetett hit, miszerint transzcendens erők vannak működésben. A vallás egyben erkölcsi érték is, ami azt jelenti, hogy az ember saját maga felelős a döntéseiért és cselekedeteiért. Általánosságban a következő kérdéseket taglalja, szellemi és fizikai lények léte, az élet értelme és az életben való helyes céloknak a meghatározása. Ezzel együtt egy útmutatás, erkölcsi rendszer jónak és rosszank minősülő cselekedetek meghatározása, létezés formái. Az étellel és a halállal való szembesülés illetve az azokra való felkészülés, elfogadás vagy el nem fogadás. Az olvasott szövegekből mindezek a kritériumok kitűnnek, mint például

„Der Tod, diese so merkwürdige, diese so gefürchtete Veränderung unsers Zustandes, ist in der Reihe der natürlichen Begebenheiten nichts weiter, als die Vollendung eines vorhergehenden Zustandes. Die nothwendige Folge der Zernichtung unsers Körpers, führt diesen Grad wie alle andere vorhergegangene, mit sich; das Leben fängt lange vorher an zu verlöschen, ehe es völlig auslöscht; und vielleicht ist die Entfernung von der kindischen Schwachheit bis zur Jugend, wirklich weiter, als die Entfernung von dem hohen Alter bis zum Tode; denn hier muß man das Leben nicht als eine absolute Sache, sondern vielmehr als eine, der Vermehrung oder Verminderung fähige Größe betrachten. In dem Augenblicke, da sich die Frucht im Mutterleibe bildet, ist dieses körperliche Leben noch nichts, oder fast nichts; nach und nach vermehret sich solches, es breitet sich aus, es bekömmt nach dem Maaße, da der Körper wächst, Consistenz, es entwickelt und befestiget sich; so bald der Körper anfängt abzunehmen, vermindert sich auch das Maas des Lebens; und wenn dieser sich endlich beugt, austrocknet, und sich senkt, so nimmt das Leben im Wachstume ab, ziehet sich zusammen, und wird zu nichts. Stufenweise fangen wir an zu leben, und endigen unser Sterben, wie wir zu leben anfangen.“¹¹²

Mentális

- *Geschichte des Fleißes, und der Ruhe*
- *Die Landluft*
- *Der Streit über den Vorrang der Tugend, unter beyderley Geschlechtern*
- *Die Hoffnung, das größte gut der Menschen*
- *Gedanken von der Menschlichkeit.*
- *Geschichte Hassans, Königs von Golkonda*

Amikor az egyén elérte a saját maga és a szociális környezete által elfogadható, ösztöneinek megfelelő beilleszkedését vagy éppen elveszítette azokat. Mint például szeretet, szerelem, munka, szabadidős tevékenységek megfelelő egyensúlya vagy azok megengedése. (zavar szociális szakmai hatékonyság, hanyagság stb).

¹¹²URL(2012):

<http://www.univie.ac.at/digihung/twiki/bin/view.cgi/DigiHung/DerVern%fcfnftigeZeitvertreiberText25>

A függelék B részeként közzé teszem a Der vernünftige Zeitvertreiber digitális változatát mely a :

<http://www.univie.ac.at/hungdigi/foswiki/bin/view.cgi/DigiHung> oldalon olvasható.

4. Összefoglaló

4.1 magyar nyelven

A *Der vernünftige Zeitvertreiber* című erkölcsnevelő hetilap digitalizálása a *Digitale Quellenedition – Königreich Ungarn. Der deutschsprachige Diskurs über Sprache und kollektive Identität im habsburgischen Königreich Ungarn von 1740 bis 1918* címet viselő projekt keretében született meg a Bécsi Egyetem Finno-Ugrisztikai tanszékén.

A dolgozat írása során törekedtem egy általános európai újságtörténeti áttekintést nyújtani. A hírlapok megjelenésétől a morális hetilapok elterjedéséig nyomon követni a jelentősebb változásokat. Az erkölcsi hetilapok Európában a felvilágosodás értékeit próbálják meg átadni főleg a középréteg számára. A könnyed olvasmányokkal, amik első sorban az erkölcsösséggel, erénnyel, emberi kapcsolatokkal foglalkoznak széles olvasóréteghez szólnak. A lap témájában a polgári erények, mint értékrendek jelentős hangsúlyt kapnak. A címadáskor törekszik a szerkesztő a rövid, személyes könnyen megjegyezhető címre, amivel első látásra is fel tudja az olvasó érdeklődését kelteni a lap iránt. A lapok példányszámára vonatkozó információk a tudomány mai állása szerint még hiányosak. Különböző statisztikai számítások szerint minimum 500 példányszám kell ahhoz, hogy a lap nyereséges legyen.

Az európai háttér mellett Bécs, Pozsony Buda Pest különös helyzetére külön is kitértem. Pozsony helyzetét több szempontból is lényegesnek találtam, többek között, azért mert Karl Gottlieb Windisch életében meghatározó szerepet tölt be. A multikulturális réteg kialakulásában nagy szerepet játszott, főként a német ajkú családok betelepülése ami mind szellemileg mind egzisztenciálisan a város jelentős fellendülését eredményezte. (Kastélyok, paloták építése). Pozsonyban az arisztokrácia mellett a polgárságnak is lehetősége van kulturális rendezvények látogatására, így jelentős polgári kultúra születik meg. A város fellendülése a helytartópár betelepülésével méginkább kiteljesedik.

Karl Gottlieb Windisch élete nagyrészt Pozsonyhoz kötődik, a líceumban megalapozott tudását egyetemi tanulmányokkal nem gyarapíthatta, mert a családi vállalkozást kényszerült tovább vinni. Azonban ezt a hátrányt kiterjedt levelezéssel, nagy érdeklődési körével, többnyelvűségével és az úti tapasztalataival kompenzálja. Jelentős kapcsolati hálózatot épít ki, melynek dokumentált formáját levelezése bizonyítja. Elmélyült ismeretei révén a tudós társaságok is köreikbe fogadják. Tudását és tapasztalatait több újságnál és azok megalapításánál is kamatoztatni tudja. Szélesebb rétegek elérése érdekében német nyelven publikál. A korban újdonságként hat az ismeretlen fogalmak magyarázása. Az érdeklődés felcsigázása érdekében erkölcsi nevelő hatású hetente megjelenő mellékletekkel színesíti a kiadványokat. Valamint egy tudományos melléklet kiadása is a nevéhez fűződik. Windisch remekbeszabott stílusa és széleskörű ismerete is hozzásegíti a lap sikerességét. Windisch kiválása után Korabinszky veszi át a lap szerkesztését.

Pest és Buda fejlődése Bécshez és Pozsonyhoz képest háttérbe szorul. Ez többek között a török megszállással és a polgári réteg kis számával magyarázható. A kulturális lemaradás a német ajkú polgárság betelepülésének arányában csökkent. A Pozsonyba áthelyezett hivatalok visszakerülése Budára, szintén pozitívan hat a város fejlődésére.

Bécs, mint kulturális szellemi központ Mária Terézia korában döntő szerepet játszott. Az uralkodónő megreformálja a cenzúrát és a felvilágosodás eszmerendszere is eljut a Habsburg-birodalomba. Ennek következtében többfajta újságtípus jelenik meg. Mint például a teljesség igénye nélkül: a közlöny, a hírlap, a morális hetilap. Ez utóbbi célja az erkölcsi értékek átadása, útmutatás, nevelés, szórakoztatás.

Egy – egy erkölcsi hetilap aktualitásokkal, politikai helyzettel nem foglalkozik. A rövid életű lapok általában 6-12 hónap után megszűnnek. Leggyakrabban oktáv formátumban jelennek meg, terjedelmük fél ív papír. Újrakiadásuk gyakori akár füzet, könyv formátumban is.

A *Der vernünftige Zeitvertreiber* a *Preßburger Zeitung* melléklapja, és 1770-ben kerül kiadásra. Nagy valószínűséggel Windisch gyűjteményként adja ki a szövegeket. Az egyetlen példány, amiről tudomásunk van, az az Országos Széchényi Könyvtárban van, és nem kölcsönözhető. A digitalizálás segítségével szélesebb körben elérhetővé válik. A kommentált szöveg a Bécsi Egyetem oldalán kapott helyett, Windisch további munkáival egyetemben. A wikipédia szerű elven működő zárt közösségi oldalon több tudományos munkatárs egyidejű közreműködésére van lehetőség. A szöveganyag tetszőleges bővíthető, változtatható.

A dolgozat célja az, hogy meg tudjam állapítani, hogy a *Der vernünftige Zeitvertreiber* című kiadvány besorolható – e a morális hetilapok közé. A fent leírtakkal bizonyítani kívántam, hogy a lap témája morális jellegű. Magán viseli az erkölcsi hetilapokkal szemben támasztott követelmény minták nagy részét.

Az A függelékben fényképes dokumentumokkal prezentálom az újság néhány oldalát. Példákkal támasztom alá a nyomdai tévedéseket, hibákat. a digitális változatot. A B függelék pedig az egész erkölcsi hetilap digitális változatát tartalmazza¹¹³.

4.2. Zusammenfassung auf Deutsch

(Abstract)

Der vernünftige Zeitvertreiber wird im Rahmen des Projektes „*Der deutschsprachige Diskurs über Sprache und kollektive Identität im habsburgischen Königreich Ungarn von 1740 bis 1918. Kommentierte digitale Quellenedition*“ am Institut für Europäische und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft in der Abteilung für Finno-Ugristik an der Universität Wien digitalisiert und kommentiert. Dieses Projekt wurde von österreichischen Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF) unterstützt. Die Arbeit hat 2006 begonnen und teilte sich in drei Phasen.

In Phase I zwischen 2006 und 2009 wurden die ersten deutschsprachigen Zeitschriften des Königreich Ungarn erfasst. Diese wären: *Der vernünftige Zeitvertreiber*; *Der Freund der Tugend*; *Preßburgisches Wochenblatt zur Ausbreitung der Künste und Wissenschaften* (1771-1773) und *Ungarisches Magazin oder Beyträge zur vaterländischen Geschichte, Erdbeschreibung, und Naturwissenschaft* (1781-1783; 1787) herausgegeben von Karl Gottlob (Gottlieb) Windisch.

In der Phase II (2009 - 2012) sollten weitere in Pest, Wien und in Preßburg gedruckte deutschsprachige ungarische Preetexte analysiert, digitalisiert und kommentiert werden. Nicht nur verschiedene Zeitschriften sondern auch themenrelevante Manuskripte wurden digital erfasst, unter anderem die Korrespondenz von Karl Gottlieb Windisch; von Dániel Tersztyánszky verfasste *Allernädigst-privilegierte Anzeigen aus sämtlich-kaiserlich-königlichen Erbländern, herausgegeben von einer Gesellschaft*

¹¹³ URL: www.univie.ac.at/hungdigi/foswiki/bin/view.cgi/DigiHung/ oldalról származnak a fényképek és a szövegkorpusz 2014.04.06.

(1771-1776) und Ludwig Schedius' *Zeitschrift von und für Ungern, zur Beförderung der vaterländischen Geschichte, Erdkunde und Literatur*.

In der dritten und letzten Phase ist die Digitalisierung und Kommentierung der in Preßburg gegründeten ersten ungarisch sprachigen Periodika der *Magyar Hírmondó* (1780-1785) geplant.

Im Technischen und Wissenschaftlichen Arbeitsschritten werden die Texte digitalisiert und kommentiert.

Die Technischen Schritte sind die folgende:

- Einscannen der Zeitschrift
- Einlesen der Scans mittels OCR Programm
- Hochladen des Textkorpus und der Scans auf den Homepage (www.univie.ac.at/hungdigi/foswiki/bin/view.cgi/DigiHung/)¹¹⁴

In den Wissenschaftlichen Arbeitsschritten wurden die:

- Personennamen
- Ortsnamen
- geografische Bezeichnungen (Flüsse, Berge)
- Werktitel

erläutert, zugefügt und verlinkt. Für die Kommentare wurden die Ausgangspunkte verschiedener Personen, Ortslexika, biografische Datenbanken, allgemeine Lexika, Nachschlagwerken und Enzyklopädien verwendet.

Der vernünftige Zeitvertreiber galt sehr lange als verschollen. Es wurde jedoch ein Exemplar in der Budapester Nationalbibliothek (Országos Széchényi Könyvtár) gefunden. Dieses Exemplar wurde als Buch katalogisiert. *Der vernünftige Zeitvertreiber* ist eher unbekannt, deswegen kann die Digitalisierung sehr Hilfreich sein, um diesen Beiblatt mehr Beachtung zu schenken. Bis jetzt finden sich nur vereinzelt wissenschaftliche Arbeiten, in den *Der vernünftige Zeitvertreiber* erwähnt wurde. Meist wurde er nur als Beiblatt des *Preßburgischen Zeitung* bezeichnet. Josef Tancer setzte sich in seinem Buch: *Im Schatten Wiens. Zur deutschsprachigen Presse und Literatur im Pressburg des 18. Jahrhunderts* mit dem *Vernünftiger Zeitvertreiber* auseinander.

¹¹⁴ URL: gesehen am 2014.06.04

In meiner Arbeit habe ich versucht, einen Querschnitt über die Entwicklung des Pressewesens in Europa zu zeigen - ab dem Beginn der Nachrichtenpresse (1605) bis zum Moralischen Wochenblättern (1709-). Von den Anfängen der Moralischen Wochenblättern aus England und Deutschland bis zu den Moralischen Wochenblättern in der Monarchie Ende des 18. Jahrhunderts.

Die Städte im königlichen Ungarn wie Preßburg, Pest und Ofen habe ich ausführlicher gezeigt, weil diese neben Wien wichtig für meine Themenwahl sind. Durch die politische Lage (Türkenbelagerung) in Pest und Ofen zeigte sich eine Verzögerung in der Presseentwicklung. Auch war das deutschsprachige Bürgertum in diesen zwei Städten nicht sehr zahlreich vorhanden, um die Stadt- und Presseentwicklung zu forcieren. Der Entwicklungsprozess wurde verstärkt, als das deutschsprachige Bürgertum in Pest und Ofen zahlreicher wurde. Die Übersiedlung der Zentralbehörden Ungarns von Preßburg nach Ofen half dabei, dass es in Pest und Ofen einen politischen und kulturellen Aufschwung gab. Auf Preßburg wirkte die Übersiedlung der Zentralbehörden eher negativ.

In Wien gab es ab 1703 Zeitschriften wie der *Posttäglicher Mercurius* und das *Wienerisches Diarium* welche häufig über das Hofleben und kultureller Ereignisse berichteten.

Die Moralischen Wochenblätter erschienen in Wien sehr verspätet - erst ab 1762. Grund dafür war die Zensur, die in der Monarchie sehr ausgeprägt war (im Gegensatz zu Deutschland und England). Erst nach der Zensurreform unter der Regierung Königin Maria Theresia gab es die Möglichkeit für die Presseentwicklung.

Der kulturelle Aufschwung hängt auch eng damit zusammen, dass Maria Theresias Tochter Marie Christina Habsburg-Lothringen und dessen Ehemann Albert Kasimir von Sachsen-Teschen als Stadthalterpaar einzogen (1765-1780). Dadurch wurden die Besuche der Kaiserin Maria Theresia aus dem naheliegenden Wien häufiger und die Presse berichtete darüber. Das kulturelle Leben bekam auf vielen Ebenen einen Aufschwung.

Die Präsenz der Aristokratie brachte den größten Beitrag zur Entwicklung des Kulturlebens. Der Graf Antal Grassalkovich I. lies ein prunkvolles Rokoko/Spätbarock Sommerpalais mit einem französischen Garten errichten. Das Gebäude diente nach seiner Fertigstellung als Zentrum der Barockmusik. Hier gab es des öfteren Uraufführungen von Joseph Haydns Werke. Die Grafen Esterházy und die Fürstenfamilie Batthyányi errichteten hier sehr prachtvolle Gebäudekomplexe. Die

Aristokratie beschäftigte häufig eigene Orchester; international anerkannte Musiker wie Wolfgang Amadeus Mozart oder Ludwig van Beethoven gaben Gastkonzerte in der Stadt. Neben den Aufführungen klassischer Musik gab es auch Theatervorstellungen durch Wandertruppen, welche auch für das Bürgertum zugänglich waren. Zwischen 1774 und 1790 waren die Schauspieltruppen von Christoph Seipp und Karl Wahr als Gast in Preßburg.

In Preßburg lebte Karl Gottlieb Windisch, der Gelehrter Hungarus-Intelligenz. Er war ein erfolgreicher Geschäftsmann, Stadtsenator und Bürgermeister in Preßburg. Als Kind besuchte er das Lyzeum, dessen Leiter Johann Tomka Szászky war. Windisch verbrachte, wie es in bürgerlichen Familien üblich war, jeweils ein Jahr auf einem ungarischen und einem slowakischen Gymnasium. Doch konnte er sein Wissen nicht auf der Universität vertiefen, sondern musste die Familiären Geschäfte (Eisen und Weinhandel) übernehmen. Seine Bildung erweiterte er mit intensiven Selbststudium und ausgeprägten Briefwechsel. Windisch hatte für seiner Zeit eine sehr umfangreiche Privatbibliothek, wo er unter anderem Moralische Wochenschriften besaß. Er besaß auch den *Spectator* in zweifacher Ausgabe (1749; 1751), die deutsche Übersetzung des *Guradian* aus dem Jahr 1749. Auch besaß er die deutschen Moralischen Wochenblätter, wie zum Beispiel *Der Bienenstock*, *Der Einsame* oder *Der Unsichtbare*. Aus Wien waren Werke wie unter anderem *Der österreichische Patriot* In seinem Besitz.

Er war an mehreren gelehrten Gesellschaften beteiligt, unter anderem in Olmütz und in Augsburg. Windisch war Mitgründer bei der *Preßburger Gesellschaft der Freunde der Wissenschaften* und Mitglied bei der Preßburger Freimaurerloge *Zur Reinigkeit*.

Der Preßburger Gelehrte war der erste Redakteur der Preßburger Zeitung zwischen 1764 und 1773. Er fügte zu der Zeitung wöchentlichen Beiblätter zu: *Der Freund der Tugend*, *Vernünftiger Zeitvertreiber* und *Preßburgisches Wochenblatt zur Ausbreitung der Wissenschaften*. Die ersten zwei Beiblätter kann man zur Gattung Moralische Wochenschriften zuordnen. Das *Preßburgisches Wochenblatt* ist eher eine wissenschaftliche Zeitschrift.

Die Moralischen Wochenschriften sind in Oktavformat erschienen, welche kaum geschmückt waren. Sie sind wöchentlich erschienen, tägliche Aktualitäten oder politische Themen kamen nicht vor. Die Texte wurden in Fortsetzungen ausgegeben. Eine gattungstypische Eigenschaft ist die Figur eines angeblichen Verfassers oder das einbinden des Publikums durch zahlreiche Leserbriefe.

Die Moralischen Wochenschriften haben eine sehr kurze Lebensdauer 6-12 Monate. Sie wurden mehrmals herausgegeben, unter anderem auch in gebundenem Format.

Der Freund der Tugend weist alle Charakteristika auf, welche vorher erwähnt wurden. Bei *dem vernünftigen Zeitvertreiber* ist es nicht so einfach zu sagen zu welchem Genre er dazugehört. Er zeigt viel Charakteristik die moralischen Wochenblätter, beginnend von der Themenwahl, Inhalt, Format, bis zur kurzen Ausgabedauer. Aber es fehlen bei *dem vernünftigen Zeitvertreiber* bestimmte Merkmale, welche für die Gattung Typisch sind, wie zum Beispiel: Die ausgegebenen Texte wurden nicht in Fortsetzung veröffentlicht, sondern sie wurden auf einmal gedruckt; Der fiktive Verfasser oder das Einbinden der Leserschaft ist auch nicht vorhanden; Die veröffentlichten Manuskripte sind nicht durchnummeriert; Die Texte weisen verschiedene Längen auf - von ganz kurzen 2-Seitenaufsätzen bis zum 47-seitigen Aufsatz. Eine Vorrede des Verfassers, im Falle von Karl Gottlieb Windisch, ist nicht vorhanden und Werbung für eine Vorausbestellung fehlt gänzlich. Trotzdem kann man davon ausgehen, dass *Der vernünftige Zeitvertreiber* ein Moralisches Wochenblatt ist.

Zum Schluss weise ich im Anhang A auf mehrere Beispiele für die Digitalisierung und Kommentierung hin. Im Anhang B findet man den ganzen Textkorpus von *den vernünftigen Zeitvertreiber*, die Texte sind aus dem Homepage: www.univie.ac.at/hungdigi/foswiki/bin/view.cgi/DigiHung/

5. Források felhasznált irodalom

- Bódy-Márkus, Rozália: Deutschsprachige Periodika in Pest und Ofen vor 1815 In: Blome, Astrid (Hrsg): Zeitung, Zeitschrift, Intelligenzblatt und Kalender. Beiträge zur historischen Presseforschung. Bremen, Edition Lumière, 2000. 124-136.
- Böning, Holger: Pressewesen und Aufklärung– Intelligenzblätter und Volksaufklärer In: Sabine Doering-Monteuffel, Josef Mančal, Wolfgang Wüst (Hrsg.) Pressewesen der Aufklärung. Berlin, Akademie Verlag, 2001.69-121.
- Czibula, Katalin: Die Eigenart des Zeitschriftenwesens in Preßburg In: Blome, Astrid (Hrsg): Zeitung, Zeitschrift, Intelligenzblatt und Kalender. Beiträge zur historischen Presseforschung. Bremen, Edition Lumière, 2000. 115-123.
- Kókay György: A magyar sajtó története 1705-1892 A pozsonyi német nyelvű újságírás kezdete (1764)<http://mek.niif.hu/04700/04727/html/24.html> (2011.10.10)
- Kókay György: A magyar sajtó története 1705-1892 Windisch erkölcsi hetilapjai <http://mek.niif.hu/04700/04727/html/83.html> (2011.10.10)
- Komora, Pavol: Pozsony. A vár.
- Maar, Elke: Bildung durch Unterhaltung. Die Entdeckung des Infotainment in der Aufklärung. Hallenser und Wiener Moralische Wochenschriften in der Blütezeit des Moraljournalismus 1748 - 1782. Pfaffenweiler: Centaurus, 1995.
- Martens, Wolfgang: Die Botschaft der Tugend. Die Aufklärung im Spiegel der deutschen Moralischen Wochenschriften. Stuttgart: Metzler 1971.
- Martens, Wolfgang: Über die österreichischen Moralischen Wochenschriften. In Lenau – Almanach 1965/66 Wien u. Heidelberg 1966, S. 110-119.
- Seidler, Andrea-Seidler, Wolfram: Das Zeitschriftenwesen im Donauraum zwischen 1740 und 1809. Kommentierte Bibliographie der deutsch und ungarischsprachigen Zeitschriften in Wien, Preßburg und Pest-Buda. Wien, Böhlau, 1988.
- Tancer, Jozef: Im Schatten Wiens. Zur deutschsprachigen Presse und Literatur im Pressburg des 18. Jahrhunderts. Bremen, Edition Lumière, 2008.
- URL (2012) mol.gov.hu. Tóth:Gergely: [*Matthias Bel: Notitia Hungariae novae historico geographica... Comitatum ineditorum tomus primus, in quo continentur...*](#)

Comitatus Arvensis et Trentsiniensis. Edd. Gregorius Tóth, Ladislaus Glück, Zoltanus Gőzsy (magyar-angol nyelven) (pdf). *A bevezető magyarul és angolul.*

URL (2012): <http://www.mek.oszk.hu/04700/04796/04796.pdf>

- Valjavec, Fritz: Karl Gottlieb Windisch. Das Lebensbild eines südostdeutschen Bürgers der Aufklärungszeit. Schick, München 1936.
- Zenker, Ernst Victor: Geschichte der Wiener Journalistik von den Anfängen bis zum Jahre 1848, ein Beitrag zur deutschen Culturgeschichte. Mit einem bibliographischen Anhang, Wien und Leipzig 1892

6 Függelék

Az függelék elején az 1770-ben megjelent *Der vernünftige Zeitvertreiber, oder gesammelte Schriften zum Nutzen und Vergnügen* tartalomjegyzéke olvasható. A tartalomjegyzéket követően a nyomtatási hibákat, néhány szövegrészletet és linket tesztek közzé. Példát mutatok arra is, amikor a linket nem volt módomban befejezni, mert nem találtam a régi lexikonokban erre vonatkozó adatot.

I n n h a l t.	
Erste Sammlung.	
Die Begebenheit Bozaldabs, Kalifens von Aegypten.	1
Der Winter, nach dem Engländischen, des Thomson.	11
Der Wunderbau des Menschen.	29
Geschichte der Celiane, und des Octavio.	76
Zwote Sammlung.	
Sopronius, oder der Mann in der Entfernung von der Welt.	105
Der Mensch, eine Fabel, nach dem Spanischen.	155
Ein Frühlingsgedanke.	161
Geschichte Hassan's, Königs von Gorkonda.	163
Das Gesicht des Mirjah, aus dem Engländischen.	171
Der Frühling, aus dem Engländischen, des Thomson.	182
Gedanken von der Menschlichkeit.	197
Der Streit über den Vorrang der Tugend, unter beyderley Geschlechtern.	207
Die wundervollen Entdeckungen, und Verbesserungen der Künste, und Wissenschaften seit wenigen Jahrhunderten.	213
Dritte Sammlung.	
Versuch über den Menschen, aus dem Engländischen, des Hoyer.	221
Die Begebenheiten des Aristonous.	354
Vom dem Gebrauche des Lebens, aus dem Französischen.	377
Von dem Vergnügen.	384
Gedanken von dem Daseyn Gottes.	395
Die Landlust.	407
Vermischte Gedanken.	418
Vierte Sammlung.	
Das menschliche Leben, unter dem Bilde einer Tagereise.	423
Geschichte des Fleisches, und der Ruhe.	431
Die Hoffnung, das größte Gut der Menschen.	440
Mouraddin, und Amara, eine morgenländische Geschichte.	449
Philosophische Betrachtung über die Todesstunde.	471
Karajan, oder der Ruhm der Menschenliebe, und der Freygebigkeit.	484
Betrachtung über die menschlichen Trübsale.	492
— über die kurze Dauer des menschlichen Lebens.	504
Die Geschichte Dmar's, oder, Lebenspläne zu machen, ist zweifelhaft.	511
Der Tempel der Unwissenheit.	517

Erste Sammlung

Die Begebenheit Bozaldabs, Kalifens von Aegypten. S. 1

Der Winter, nach dem Engländischen des Thomson. S. 11

Der Wunderbau des Menschen. S. 29

Geschichte der Celiane, und des Octavio. S. 76

Zwote Sammlung

Sopronius, oder der Mann in der Entfernung von der Welt. S. 105

Der Mensch, eine Fabel, nach dem Spanischen. S. 155
Ein Frühlingsgedanke. S. 161
Geschichte Hassans, Königs von Golkonda. S. 163
Das Gesicht des Mirzah, aus dem Englänischen. S. 171
Der Frühling aus dem Engländischen des Thomson. S. 182
Gedanken von der Menschlichkeit. S. 197
Der Streit über den Vorrang der Tugend, unter beyderley Geschlechtern. S. 207
Der wundervollen Entdeckungen, und Verbesserungen der Künste, und Wissenschaften
seit wenigen Jahrhunderten. S. 213

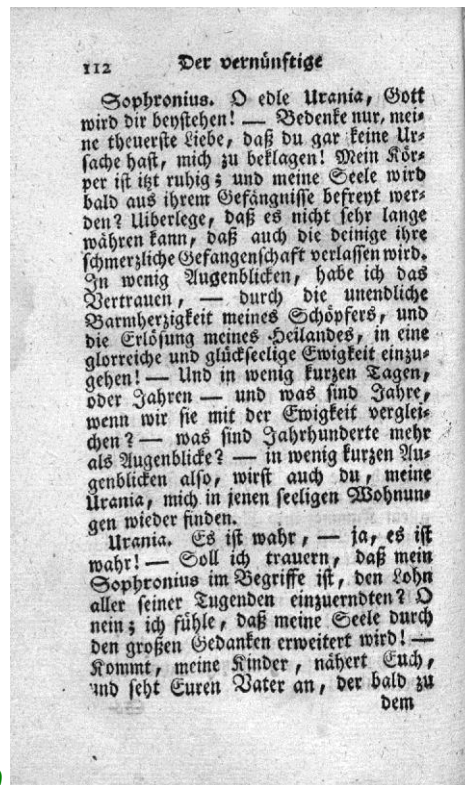
Dritte Sammlung

Versuch über den Menschen, aus dem Engländischen, des Pope. S. 221
Die Begebenheiten des Aristonons. S. 354
Von dem Gebrauche des Lebens, aus dem Französischen. S. 377
Von dem Vergnügen. S. 384
Gedanken von dem Daseyn Gottes. S. 395
Die Landluft. S. 407
Vermischte Gedanken. S. 418

Vierte Sammlung

Das menschliche Leben, unter dem Bilde einer Tagreise. S. 423
Geschichte des Fleißes, und der Ruhe. S. 431
Die Hoffnung, das größte gut der Menschen. S. 440
Nouraddin, und Amana, eine morgenländische Geschichte. S. 449
Philosphische Betrachtung über die Todesstunde. S. 471
Carazan, oder der Ruhm der Menschenliebe, und der Freygebigkeit. S. 484
Betrachtung über die menschlichen Trübsaale. S. 492
Über die kurze Dauer des menschlichen Lebens. S. 502
Die Geschichte Omars, oder, Lebensplane zu machen, ist zweifelhaft. S. 511
Der Tempel der Ungewissheit. S. 517

Hibás számozás



(p 112)

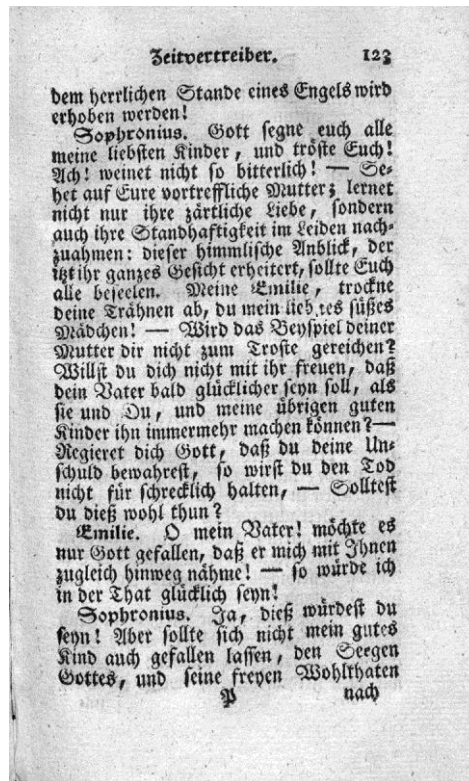
Sophronius. O edle Urania, Gott wird dir beystehen! — Bedenke nur, meine theuerste Liebe, daß du gar keine Ursache hast, mich zu beklagen! Mein Körper ist itzt ruhig; und meine Seele wird bald aus ihrem Gefängnisse befreyt werden? Uiberlege, daß es nicht sehr lange währen

kann, daß auch die deinige ihre schmerzliche Gefangenschaft verlassen wird. In wenig Augenblicken, habe ich das Vertrauen, — durch die unendliche Barmherzigkeit meines Schöpfers, und die Erlösung meines Heilandes, in eine glorreiche und glückselige Ewigkeit einzugehen!

Und ist wenig kurzen Tagen, oder Jahren — und was sind Jahre, wenn wir sie mit der Ewigkeit vergleichen? — was sind Jahrhunderte mehr als Augenblicke? — in wenig kurzen Augenblicken also, wirst auch du, meine Urania, mich in jenen seeligen Wohnungen wieder finden. Urania. Es ist wahr, — ja, es ist wahr! — Soll ich trauern, daß mein Sophronius im Begriffe ist, den Lohn aller seiner Tugenden einzuerndten? O nein; ich fühle, daß meine Seele durch den großen Gedanken erweitert wird! —

Kommt, meine Kinder, nähert Euch, und seht Euren Vater an, der bald zu

(p 123) Fehler bei den Seitenzahlen, kein Text fehlt!



dem herrlichen Stande eines Engels wird erhoben werden!

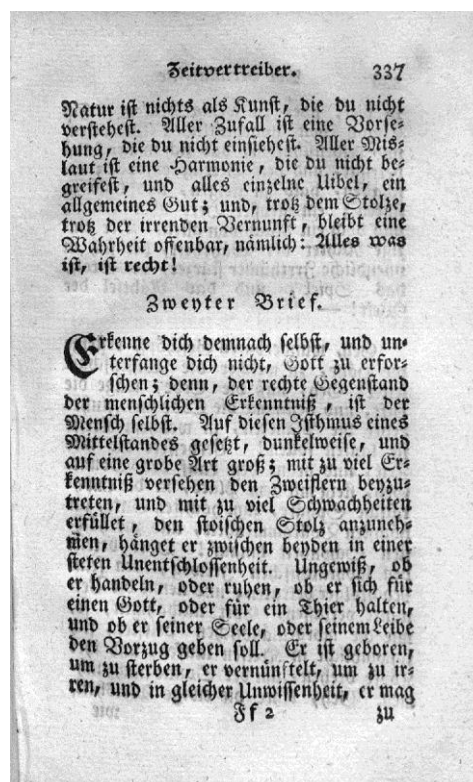
Sophronius. Gott segne euch alle meine liebsten Kinder, und tröste Euch! Ach! weinet nicht so bitterlich! — Sehet auf Eure vortreffliche Mutter; lernet nicht nur ihre zärtliche Liebe, sondern auch ihre Standhaftigkeit im Leiden nachzuahmen: dieser himmlische Anblick, der itzt ihr ganzes Gesicht erheitert, sollte Euch alle beseelen. Meine Emilie, trocken deine Tränen ab, du mein liebes süßes Mädchen! — Wird das Beyspiel deiner Mutter dir nicht zum Troste gereichen? Willst du dich nicht mit ihr freuen, daß dein Vater bald glücklicher seyn soll, als sie und Du, und meine übrigen guten Kinder ihn immermehr machen können? — Regieret dich Gott, daß du deine Unschuld bewahrest, so wirst du den Tod nicht für schrecklich halten, — Solltest du dieß wohl thun?

Emilie. O mein Vater! möchte es nur Gott gefallen, daß er mich mit Ihnen zugleich hinweg nähme! — so würde ich in der That glücklich seyn!

Höre demnach auf, die Ordnung Unvollkommenheit zu nennen, denn unsere eigene Glückseligkeit beruhet auf dem, was wir tadeln. Erkenne deinen eigenen Punct!

Diesen wohlgemeynten, diesen gehörigen Grad der Blindheit, und der Schwachheit, giebt dir der Himmel! Unterwirf dich! und glaube, daß du in dieser, oder einer anderen Sphäre, so glücklich seyst, als du seyn kannst. Daß du allenthalben sicher, in der Hand einer alles ordnenden Macht, in der Stunde deiner Geburt, oder in der Stunde deines Todes seyst! Die ganze

(p 337) Fehler bei den Seitenzahlen, kein Text fehlt!



Natur ist nichts als Kunst die du nicht verstehst. Aller Zufall ist eine Vorsehung, die du nicht einsiehst. Aller Mislaut ist eine Harmonie, die du nicht begreifst, und alles einzelne Uibel, ein allgemeines Gut; und, trotz dem Stolze, trotz der irrenden Vernunft, bleibt eine Wahrheit offenbar, nämlich: Alles was ist, ist recht! [...][p 414](#))

nunft weder ihre Lichte, noch ihre Lebhaftigkeit dabey.

Ich kletterte auf den Rücken des Hügels, und ich denke, allda die Quelle des Wassers zu finden, so mir den Durst gestillet; und dort entzücket und bezaubert mich ein neuer Auftritt. Welche Heiterkeit der Luft, welche Klarheit des Sonnenkörpers, der uns umstrahlet! Siehet man an diesem Gewölbe des Himmels einige dunkle Flecken; sie sind der Schatten, so die Schönheit des Gemäldes der Natur erheben. So hat der Tag sich zeigen müssen, da der große Schöpfer, der das Ganze erschaffen, sein großes Werk hat sichtbar machen wollen, und dasselbe aus dem finstern Chaos empor gestiegen.

Alsdann lacht die ganze Ebene, die mein Auge überschauet, und der Wiederhall tönet den Gesang der fröhlichen Sänger aus allen Theilen in die Wette zurück, von welchem die ganze Gegend erschallet.

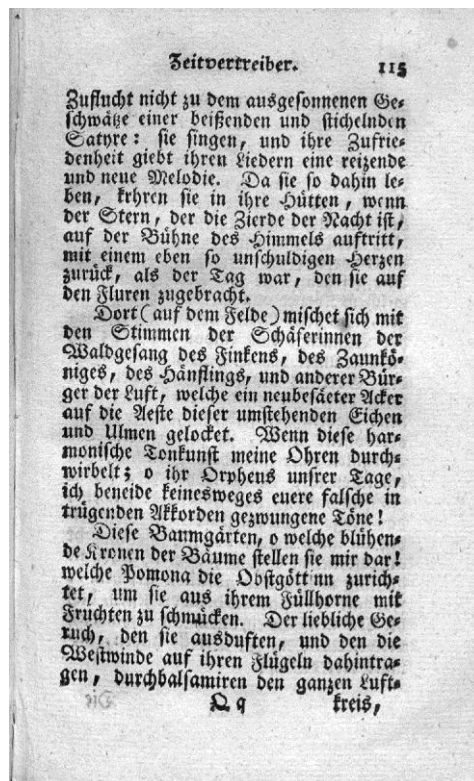
Dort unter dem Schatten einer bejahrten Eiche hüten die unschuldigen Schäferinnen ihre Heerde, und spinnen zugleich mit ihren leichten Fingern den zottigten Hanf. Um den Verdruß ihrer Arbeit zu zerstreuen, nehmen sie ihre
zu

nunft weder ihre Lichte, noch ihre Lebhaftigkeit dabey.

Ich kletterte auf den Rücken des Hügels, und ich denke, allda die Quelle des Wassers zu finden, so mir den Durst gestillet; und dort entzücket und bezaubert mich ein neuer Auftritt. Welche Heiterkeit der Luft, welche Klarheit des Sonnenkörpers, der uns umstrahlet! Siehet man an diesem Gewölbe des Himmels einige dunkle Flecken; sie sind der Schatten, so die Schönheit des Gemäldes der Natur erheben. So hat der Tag sich zeigen müssen, da der große Schöpfer, der das Ganze erschaffen, sein großes Werk hat sichtbar machen wollen, und dasselbe aus dem finstern Chaos empor gestiegen.

Alsdann lacht die ganze Ebene, die mein Auge überschauet, und der Wiederhall tönet den Gesang der fröhlichen Sänger aus allen Theilen in die Wette zurück, von welchem die ganze Gegend erschallet.

Dort unter dem Schatten einer bejahrten Eiche hüten die unschuldigen Schäferinnen ihre Heerde, und spinnen zugleich mit ihren leichten Fingern den zottigten Hanf. Um den Verdruß ihrer Arbeit zu zerstreuen, nehmen sie ihre



Zuflucht nicht zu dem ausgesonnenen Geschwätze einer beißenden und stichelnden Satyre: sie singen, und ihre Zufriedenheit giebt ihren Liedern eine reizende und neue Melodie. Da sie so dahin leben, krhren sie in ihre Hütten, wenn der Stern, der die Zierde der Nacht ist, auf der Bühne des Himmels auftritt, mit einem eben so unschuldigen Herzen zurück, als der Tag war, den sie auf den Fluren zugebracht.

Dort (auf dem Felde) mischet sich mit den Stimmen der Schäferinnen der Waldgesang des Finkens, des Zaunköniges, des Hänflings, und anderer Bürger der Luft, welche ein neubesäeter Acker auf die Aeste dieser umstehenden Eichen und Ulmen gelocket. Wenn diese harmonische Tonkunst meine Ohren durchwirbelt; o ihr [Orpheus](#) unsrer Tage, ich beneide keinesweges euere falsche in trüglichen Akkorden gezwungene Töne!

Diese Baumgärten, o welche blühende Kronen der Bäume stellen sie mir dar! welche [Pomona](#) die Obstgöttinn zurichtet, um sie aus ihrem Füllhorne mit Früchten zu schmücken. Der liebliche Geruch, den sie ausduften, und den die Westwinde auf ihren Flügeln dahintragen, durchbalsamiren den ganzen Luft-

Példa magyarázatra, linkre:

Pomona

Weitere Namensformen:

Geburtsdaten:

Sterbedaten:

Konfession:

Studium:

Beruf / Lebensstellung: Römische Göttin der Baumzucht, der fruchttragenden Bäume und des Gartenbaues.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Nil

Zuordnung: Fluss in Afrika

Heute:

Weitere Namensformen: arabisch

النيل, an-Nīl; von altgriechisch Νεῖλος

Neilos, latinisiert Nilus; altägyptisch

Iteru, Gery, koptisch Piaro oder

Phiaro

Bemerkungen: Mit 6397 km der zweitlängste Strom der Erde und der bedeutendste Strom Afrikas.

Quellen: [MEYERS](#)

Példa változtatásra, átdolgozásra

1.változat

Sie sind hier: [TWiki](#) > ☐ [DigiHung](#)
[Web](#) > [TexteDigital](#) > [Der](#)
[vernünftige Zeitvertreiber](#) > [Der](#)
[vernünftige](#)
[ZeitvertreiberText02](#) > PersonThoms
on

-- STATUS: ROH

Thomson, James

Weitere Namensformen:

Geburtsdaten: Ednam (Schottland),
1700

Sterbedaten: London (England),
1748

Konfession:

Studium: Edinburgh (Schottland),
Theologie

Beruf / Lebensstellung: Dichter

Bemerkungen:

Quellen: [BROCKHAUS](#)

[[Querverweise](#)]

2.Átdolgozott, javított változat

Sie sind hier: [TWiki](#) > ☐ [DigiHung](#)
[Web](#) > [TexteDigital](#) > [Der](#)
[vernünftige Zeitvertreiber](#) > [Der](#)
[vernünftige](#)
[ZeitvertreiberText02](#) > PersonThoms
on

Thomson, James

Weitere Namensformen:

Geburtsdaten: Ednam (Schottland),
1700

Sterbedaten: London, 1748

Konfession:

Studium: Edinburgh (Schottland),
Theologie

Beruf / Lebensstellung: Dichter

Bemerkungen: 1730 wurden seine Gedichte unter dem Titel 'The Seasons' veröffentlicht, vierzehn Jahre nach dem englischen Original veröffentlichte Barthold Heinrich Brockes seine deutsche Fassung der Seasons. Im Jahr 1801 erschien Joseph Haydns Oratorium 'Die Jahreszeiten' mit einer auszugsweisen Textbearbeitung durch Gottfried van Swientent

Quellen: [BROCKHAUS](#)

[[Querverweise](#)]

A második változatban a ROH felirat eltűnik, és a „Bemerkungen” sorban hozzáfűzött új információ olvasható, amely kiegészíti az első változatot. A kiegészítés nem biztos, hogy ugyan attól a személytől származik, aki topic-ot életre hívta. A változtatások a szövegtörzsben a Historie felirat alatt nyomkövethetőek, dátummal, névvel dokumentálva. r23 - 27 Sep 2011 - 08:59:48 –Petra Zinngieser. Nem csak a topicban, hanem a feltöltött szöveg változtatásai is láthatóak. Az alábbi példa mutatja, hogy a szövegben összesen 23 változtatás történt. Linkek hozzáfűzése, hibák kijávítása illetve a szöveg, képanyag feltöltése is változtatásnak számít.

[Querverweise](#)]

[Editieren](#) | [Anhang](#) | [Druckversion \(p\)](#) | | [Historie](#): r23 ≤ r22 ≤ r21 ≤ r20 ≤ r19 | [Mehr Topic Aktionen](#)

A fent említett példa a *Der vernünftige Zeitvertreiber* leghosszabb szövegének (Der Wunderbau des Menschen) változtatásait mutatja.

Példa egy bemutatásával hogy is látja egy internetes olvasó a szövegeket:

DIE WUNDERBARE ENTDECKUNG UND VERBESSERUNG DER KÜNSTE UND
WISSENSCHAFTEN, SEIT WENIGEN JAHRHUNDERTEN

Die Welt war vor wenig Jahrhunderten, sowohl was die Handlung, als die Schiffahrt betrifft, in sehr armseeligen Umständen. Auch war sie in andern Sachen von nutzbarer Wissenschaft nicht viel besser. Es war eine unerfahrene Zeit, jede nützliche Verbesserung blieb ihr verborgen: sie hatten weder in den Himmel noch in die Erde, weder in die See, noch ins Land, wie seitdem geschehen ist, geschauet. Die Weltweisheit war ohne Versuch; ihre mathematischen Wissenschaften ohne Werkzeuge; die Feldmessenkunst ohne Maasstab; und die Sternkunde ohne Beweis.

Sie führten Krieg ohne Pulver, Bley, Kanonen und Mörser; ja, der Pöbel machte seine Freudenfeuer ohne Racketen oder Schwärmer. Sie giengen zur See, ohne Compaß, und segelten ohne Magnetnadel. Sie betrachteten die Sterne ohne Fernglä-

(p 214)

ser, und Massen die Breiten ohne Beobachtung. Die Gelehrsamkeit hatte keine Druckerey, das schreiben kein Papier, und das Papier keine Dinte. Der Liebhaber muste seiner Geliebten ein Tannenbret statt eines Liebesbriefes schicken, und ein Liebesbekenntniß war ungefähr so groß wie ein hölzerner Teller. Sie waren gekleidet, ohne daß sie Manufakturen hatten. Und ihre reichsten Kleider waren die Felle der fürchterlichsten Ungeheuer. Sie führten Handlung ohne Buch zu halten, und Briefwechsel ohne Posten; ihre Kaufleute hielten keine Hauptbücher, und ihre Krämer keine Cassenbücher. Sie übten die Wundarzney ohne Zergliederungskunst, und die Arzneykunst ohne Materia medica. Sie gaben Brechmittel ohne [Ipecacuanna](#), zogen Blasen ohne spanische Fliegen, und heilten Fieber ohne [Chinarinde](#).

Was die geographischen Entdeckungen betrifft, hatten sie weder die Nordkap, noch die der guten Hoffnung gegen Mittag gesehen. Alle Theile der entdeckten bewohnten Welt, welche sie kannten, und womit sie Umgang hatten, waren in sehr engen Grenzen eingeschränkt. Diese waren Frankreich, Britannien, Spanien, Italien, Deutschland und Griechenland, das [kleine Asien](#), die gegen Abend gelegenen Theile von [Persien](#),

(p 215)

[Arabien](#), die nördlichen Theile von Afrika, und die Inseln des mittelländischen Meeres, und diese machten bey ihnen die ganze Welt aus. Nicht daß eben diese Länder ihnen vollkommen bekannt waren, gar nicht, verschiedene Theile derselben hatten sie noch nicht ausgeforschet. Deutschland war ein wenig weiter als die Ufer der [Elbe](#) bekannt, [Pohlen](#) ein wenig über die Weichsel, oder Hungarn jenseit der [Donau](#). Rußland war so vollkommen unbekannt, als China jenseit desselben, und Indien nur bloß durch die kleine Handlung auf den Küsten um [Suratte](#) und [Malabar](#).

Afrika war bekannter, aber durch den Untergang der [Carthaginenser](#) waren alle westlichen Küsten desselben aus der Kundschaft wieder gekommen, und in Vergessenheit gesunken. Die nördlichen Küsten von Afrika an dem mittelländischen Meere blieben bekannt, und das war es alles. Denn die [Saracenen](#) überfielen die Völker, welche sich daselbst gesetzt hatten, zerstörten die Handlung sowohl als die Religion. Das baltische Meer war noch nicht entdeckt, und die Schifffahrt darauf unbekannt; denn die deutschen Ritter kamen nicht eher hieher, als indem 13ten Jahrhunderte.

Von Amerika hatte man noch nichts gehöret, es kam auch nicht in den Sinn der

(p 216)

Menschen, daß wo noch ein Theil der Welt läge. Die Küsten von [Grönland](#) und Spitzbergen, und die Walfischfischerey war unbekannt. Die besten Seeleute in der Welt würden damals mit mehr Furcht und Schrecken für einen Walfisch geflohen seyn, als für den Teufel in seiner schrecklichsten Gestalt, worinnen er, der Sage nach, erschienen ist.

Die Küsten von [Angola?](#), [Congo?](#), die [Gold?](#)- und [Kornküsten?](#) an der Westseite von Afrika, von wannen man seit der Zeit so große Reichtümer geholet, waren noch nicht entdeckt, und nicht die geringste Untersuchung darnach angestellt. Alle [ostindische](#) und chinesische Handlung war nicht allein nicht entdeckt, sondern sie konnten sie auch nicht einmal hoffen. Von Caffee, Thee und Chokolade, diesen neuen Glückseligkeiten des menschlichen Geschlechts, hatte man noch nichts gehöret; das ganze unbegranzte Weltmeer, welches wir die Südsee nennen, war verborgen und unbekannt. Das ganze atlantische Meer jenseits der Strasse, schien ihnen von weiten fürchterlich und schrecklich, es durfte sich kaum jemand hinein wagen, es sey denn, daß er längst den Küsten von Afrika nach [Salee](#), oder Santa Crux? hin schlich. Die nordlichen Meere lagen durch einen Vorhang un-

(p 217)

durchdringlicher Finsterniß verborgen; das weisse Meer bey Archangel ist nur neulicher Zeit entdeckt, und nicht eher erfunden, als bis der Ritter Hugo Willoughby? die Nordkap vorbeystegelte, und diese Kühnheit theuer genug bezahlte, indem er mit allem seinem Volke an den lapländischen Küsten erfor, während das in seiner Gesellschaft fahrende Schif mit dem berühmten Herrn [Chancellor](#), den Meerbusen von Rußland, in

das sogenannte weiße Meer hinein kam, wo keine reisenden Christen jemals vor ihm hingekommen sind.

So eingeschränkt war die Kenntniß der Welt in dem Anfange des 15ten Jahrhunderts, da Männer von grosser Einsicht anfiengen auswärts und um sich her zuschauen. Gleichwie es nun wunderbar war, eine Welt so voller Völker, und Völker einer Verbesserung so fähig, und doch so dumm, so blind, so unwissend, und so wenig verbessert zu sehen: so war es eben so wunderbar zu betrachten, mit was für einer allgemeinen Munterkeit sie fast alle zugleich aufgeweckt wurden. Sie bereiteten sich, als wenn es plötzlich durch eine allgemeine göttliche Eingebung geschähe, die Wissenschaft auf dem ganzen Erdboden auszubreiten, und einer jeden Sache nachzuforschen, die nur zu entdecken möglich war.

Wie müssen wir nicht erstaunen, wenn wir nur einen kleinen Weg hinter uns zurück sehen, und bemerken, daß in weniger als 200. Jahren, dieser ganze nun so stolze Theil der Welt nicht einmal wußte, ob ein solcher Ort, als Rußland, China, Guinea, Grönland,

(p 218)

oder Nordkap irgend wo wäre? Was Amerika betrifft, so glaubte niemand, daß ein solches Land da sey. Noch hatte die Welt, ob sie gleich auf den Schultern einer viertausendjährigen Erfahrung stund, nicht den geringsten Gedanken, daß auf dem Wege dorthin noch einiges Land vorhanden wäre.

So unwissend wie sie in Ansehung der Länder waren, eben so waren sie auch in Ansehung der Sachen. So ungemein groß find die Verbesserungen der Wissenschaft, daß unsere ganze Erkenntniß der Mathematik, und der Natur, des glänzendsten Theiles der menschlichen Weisheit, unter uns innerhalb der beyden letzteren Jahrhunderte angewachsen ist.

Was war denn also die Welt vorher? und womit waren die Köpfe und Hände der Menschen beschäftigt? — Der Reiche hatte keine Handlung, der Arme keine Arbeit, der Krieg und das Schwerdt waren das große Feld der Ehre, der Schauplatz der Beförderung. Kaum that sich ein Mann in der Welt vor der Zeit hervor, als durch einen rasenden unrechtmäßigen Angriff seiner Nebengeschöpfe, wie [Nimrod](#) und seine Nachfolger, in neueren Zeiten.

Die Welt wächst nun täglich in erfahrender Erkenntniß; es muß aber keiner unseren Zeiten schmeicheln, mit dem Vorgeben, wir wären zur Vollkommenheit der Entdeckungen gestiegen. Denn was nun entdeckt ist, das dienet nur bloß, zu zeigen, daß das Bekannte, gegen das noch Unbekannte, nichts sey.

[[Querverweise](#)]

Ipecacuanha

Weitere Namensform: Brechwurzel

Erläuterung: Die Wurzeln verschiedener Tropenpflanzen.

Quellen: [HERDERS](#)

Chinarinde

Weitere Namensform: Fieberrinde

Erläuterung: Herkömmliches Heilmittel, welches aus einigen amerikanischen Bäumen gewonnen wurde.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Kleinasien

Zuordnung:

Heute:

Weitere Namensformen: Asia minor (lat.); Anatolien

Bemerkungen: nach der alten Geographie die große westliche Halbinsel Asiens, gebildet vom Schwarzen, Agäischen u. Mittelmeere; seit dem 5. Jh. n.Chr. so genannt.

Quellen: [PIERER`S](#)

Persien

Zuordnung:

Heute: Iran

Weitere Namensformen: Persia, Persischen Reich, Eeriem, Erieman

Bemerkungen: Das Reich der Perser umfaßte in seiner glänzendsten Periode die sämtlichen Länder zwischen dem Persischen Meerbusen, der Arabischen Wüste, dem Mittel- u. Schwarzen Meere, von welchem eine Linie, schief hinüber bis an den Kaspischen See laufend, die Grenze bildete; von der andern Seite desselben lief die Grenze vom Einfluß des Oxos in das Kaspische Meer, schief nach dem Araxes hinauf, wendete sich an demselben aufwärts nach den Quellen des Indos u. lief dann auf dessen rechtem Thalrand fort bis zum Meere.

Quellen: [PIERER](#)

Arabien

Zuordnung: Halbinsel

Heute:

Weitere Namensformen:

Bemerkungen: Arabien, eine große Landschaft oder Halbinsel in Asien. Es ist größten Teils eben, hat wenig Flüsse und viele sandige und völlig unfruchtbare Gegenden; doch bringt es Manna, Reiß, Wein, verschiedene Südfrüchte, Kaffee, Balsam, Weihrauch, Salz, Mineralien u. a. d. hervor. Einige Einwohner wohnen in Städten und Dörfern unter mächtigen Fürsten, andere wieder als freie Zelt- und Feldvölker bloß in Hütten, Höhlen und Zelten. Unter ihre vorzüglichsten Nahrungszweige gehört die Viehzucht und Räuberei.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Elbe

Zuordnung: Fluss

Heute:

Weitere Namensformen: Elbe (dt.); Elba (ung.); Labe, (Tschechisch)

Bemerkungen: einer der Hauptströme Mitteleuropas und nach dem Rhein der längste und verkehrsreichste Fluss Deutschlands, 1 165 km lang, fließt durch die Tschechische Republik, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Niedersachsen und Hamburg, bildet auf kurzen Strecken die Grenze zwischen Sachsen und Brandenburg und Sachsen und Sachsen-Anhalt, auf längeren Strecken zwischen Sachsen-Anhalt und Brandenburg sowie zwischen Niedersachsen und Brandenburg und Mecklenburg-Vorpommern, unterhalb davon zwischen Niedersachsen und Schleswig-Holstein und auf einem kurzen Abschnitt zwischen Niedersachsen und Hamburg

Quelle: BROCKHAUS Encyklopaedie

Polen

Zuordnung: Staat, Königreich, parlamentarische Republik

Heute: Rzeczpospolita Polska

Weitere Namensformen: Polen (dt.); Lengyelország (ung.)

Bemerkungen:

Quellen: [Brockhaus](#), [MNLex](#)

Donau

Zuordnung: Fluss

Heute: Die Donau berührt heute folgende Länder: Deutschland, Österreich, Slowakei, Ungarn, Kroatien, Serbien, Rumänien, Bulgarien, Moldawien und Ukraine.

Weitere Namensformen: Donau (dt.); Duna (ung.); Ister (gr.); Danubius (röm.)

Bemerkungen: "Im 7. Jahrhundert v. Chr. erreichten griechische Seeleute die untere Donau und trieben auf dem von ihnen Ister genannten Fluss einen florierenden Handel. Später bildete der in Danubius umbenannte Fluss die Nordgrenze des Römischen Reiches."

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Surat

Zuordnung: Stadt

Heute:

Weitere Namensformen:

Bemerkungen: Stadt in der brit.-ind. Präsidentschaft Bombay, an der Mündung des Tapti in den Golf von Cambay, viele Moscheen, Tempel und Welthandelsplatz.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Malabar

Zuordnung: Landschaft

Heute:

Weitere Namensformen: Malagalam, Malayala, Malayarara, Pfefferküste

Bemerkungen: Das westliche Küstenland von Indien, 33.000 qkm, sehr fruchtbar und hügelig.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Carthaginenser

Weitere Namensform:

Erläuterung: Einwohner, damals eine bedeutende Stadt Carthago, in der Gegend des jetzigen Tunis auf der Nordafrikanischen Küste. Carthago wurde 900 v. Chr. einer Colonie der phönizer gegründet. Sie wurden schnell durch die gute Lage ihres Landes zur Schifffahrt und kriegerische Gesinnungen, die einflussreichste Nation zur See. In drei verschiedene Kriege gegen die Römer, die fast hundert Jahr dauerten, wurde Carthago (145 Jahr vor Chr.) zerstört. Ceterum censeo, Carthaginem esse delendam, d. h. »übrigens halte ich dafür, daß Karthago zerstört werden muß«, stehender Schlußsatz

der Senatsreden des ältern Cato.

Quellen: [MEYERS, BROCKHAUS](#)

Saracenen

Weitere Namensform:

Erläuterung: Ursprünglich wurden die Araber in Europa so benannt. Später wurden die nichtchristliche Völkern (Türken, Mohammedanern) als Saracenen bezeichnet.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Grönland

Zuordnung: Land

Heute:

Weitere Namensformen:

Bemerkungen: Das östlichste Land von Amerika, ist sehr gebirgig, von Schnee und Eis bedeckt, und einer strengen Kälte unterworfen. Die westliche und südliche Küste taut im Sommer auf und ermöglicht Getreidebau. Es gibt hier eine große Menge Renntiere und Wild, und an den Küsten viele Wallfische.

Quellen: [BROCKHAUS](#)

Ostindien

Zuordnung: Region

Heute: Süd- und Südostasien und Malaiischen Archipel

Weitere Namensformen:

Bemerkungen: Alter Name für das früher als Vorder- und Hinterindien bezeichnete Süd- und Südostasien sowie den Malaiischen Archipel, im Unterschied zu [Westindien](#).

Quellen: [BROCKHAUS](#)

[[Querverweise](#)]

Salee

Zuordnung: Stadt

Heute:

Weitere Namensformen: Saleh, Slaa

Bemerkungen: Die marokkanische Stadt liegt an der Flussmündung des Flusses Buragrag in den Atlantischen Ocean.

Quellen: [PIERER](#)

Chancellor, Richard

Weitere Namensformen:

Geburtsdaten:

Sterbedaten:

Konfession:

Studium:

Beruf / Lebensstellung: Der englischer Seemann, entdeckte den Weg nach [Archangel](#) im Jahr 1553.

Quellen: [HERDERS](#)

Nimrod

Weitere Namensformen:

Geburtsdaten:

Sterbedaten:

Konfession:

Studium:

Beruf / Lebensstellung: Sohn des Chus, um 2000 v. Chr., angeblich der Urheber des Babylonischen Turmes.

Quellen: [PIERER](#)

1. Függelék

A *Nova Posoniensia* első oldalának fényképe. A fénykép a <http://mek.oszk.hu/04700/04727/html/252.html> oldalról származik.



<http://norumbega.co.uk/2008/04/14/flying-the-eagle/> oldalról származik a Wienerisches Diarium fényképe.

Nüm. 1362.

Wienerisches Diarium,

Enthaltend alles dasjenige/was von Tag zu Tag/ sowohl
in dieser Residenz-Stadt Wien Denkwürdiges / und Neues sich
zugetragen; Als auch / was dergleichen nachrichtlich alda eingeloffen
sammt einem Anhang jedermaliger Verzeichnuß: Erstlich deren täglich alhier ankoms-
menden: Zwentens deren in und vor der Stadt getauften Kinder: Drittens
deren Verheiratheten/ und Viertens deren verstorbenen Personen.

Mit Ihrer Königlich-Kaiserlichen Majestät allergnädigster Freyheit/
Zufinden im roten Rgel.

Wien / vom 19. bis 21. Augusti/ 1716.



Augsburgi Egyetem honlapján (<http://www.bibliothek.uni-augsburg.de/dda/dr/ztg/ordpost/>) , ez a pdf. (portable document format) is erről az oldalról származik. (http://bvbm1.bib-bvb.de/view/action/nmets.do?DOCCHOICE=641003.xml&dvs=1323077323552~387&locale=de_DE&search_terms=&adjacency=&VIEWER_URL=/view/action/nmets.do?&DFG=DFG&DELIVERY_RULE_ID=21&usePid1=http://www.bibliothek.uni-augsburg.de/dda/dr/ztg/ordpost/rue&usePid2=true)

Az Augsburgische Ordinari Postzeitung digitalizált változata megtalálható a világhálón, az

A Pressburger Zeitung digitalizált változata Digitales Forum Mittel –Ostropa oldalon található.

(<http://www.difmoe.eu/view/issue?ausgabe=1&content=Periodika&filename=1337-7442-1770-000000001&month=1&name=Pre%C3%9Fburger+Zeitung&title=Pre%C3%9Fburger+Zeitung&type=T&year=1770.>)

Az 1770 január 3-i szám negyedik oldalán közli Windisch az olvasókkal, hogy avernünftigeZeitvertreiber-t életre hívja, és a *Der freund der Tugend* kiadását befejezi. A következő hiperlink alatt látható a digitalizált oldal. Az oldal alján a hírek (Nachricht) alatt olvasható a felhívás.

(<http://www.difmoe.eu/archiv/Pressburger%20Zeitung/1770/1337-7442-1770-000000004.jpg>)

A Nova Posoniensia első oldalának fényképe. A fénykép a <http://mek.oszk.hu/04700/04727/html/252.html> oldalról származik.



<http://norumbega.co.uk/2008/04/14/flying-the-eagle/> oldalról származik a Wienerisches Diarium fényképe.

Nüm. 1362.

Wienerisches Diarium,

Enthaltend alles dasjenige/was von Tag zu Tag/ sowohl
in dieser Residenz; Stadt Wien Denkwürdiges / und Neues sich
zugetragen; Als auch / was dergleichen nachrichtlich alda eingeloffen
samt einem Anhang jedermaliger Verzeichnuß: Erstlich deren täglich alhier ankoms-
menden: Zwentens deren in und vor der Stadt getauften Kinder: Drittens
deren Verheiratheten/ und Vierdtens deren verstorbenen Personen.

Mit Ihrer Königlich-Kaiserlichen Majestät allergnädigster Freyheit/
Zufinden im roten Rgel.

Wien / vom 19. bis 21. Augusti/ 1716.

Nr. 1. Montag, den 1. Jan. Anno 1770.



Augsburgische Ordinari Postzeitung,

von Staats-, politischen und andern Neuigkeiten.

Mit Ihro K. Majest. Majest. allergnädigstem Privilegio.

Wird die Postzeitung von Joseph Anton Wos, Residente aus dem oben
erhalten, zu dem folgenden Ort geliefert.



Die Feiertage sind: Sonntag und das folgende Jahr,
Das ist auch das erste und letzte Jahr,
Das ist die größte Feiertage und das letzte Jahr,
Und das ist die größte Feiertage und das letzte Jahr,
Das ist die größte Feiertage und das letzte Jahr,
Das ist die größte Feiertage und das letzte Jahr,
Das ist die größte Feiertage und das letzte Jahr,
Das ist die größte Feiertage und das letzte Jahr,



urn:nbn:de:bvb:384-susba000002-0001-7

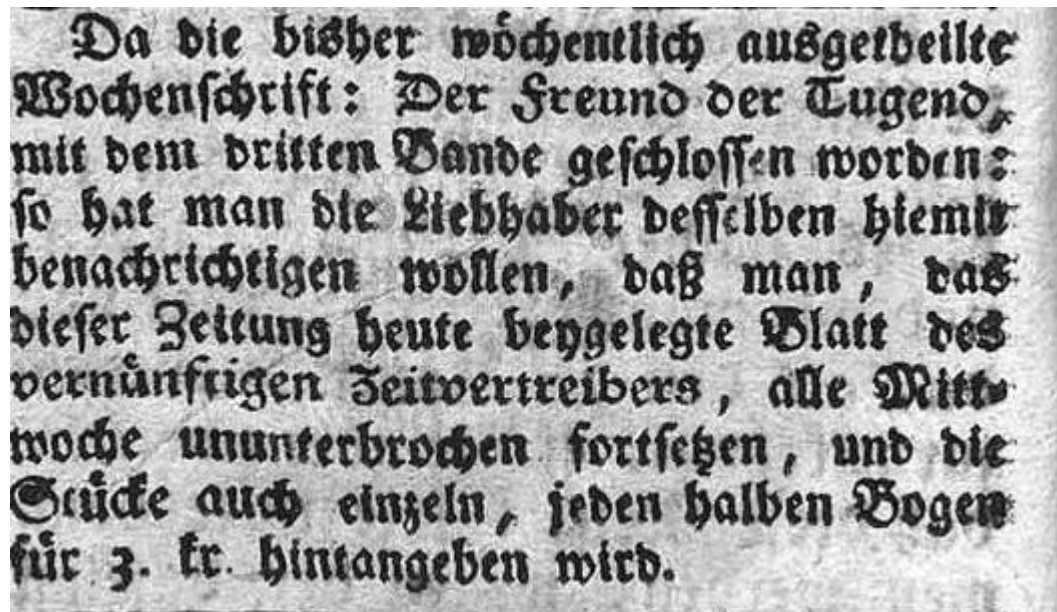
Az Augsburgische Ordinari
Postzeitung digitalizált változata
megtalálható a világhálón, az
Augsburgi Egyetem honlapján
(<http://www.bibliothek.uni-augsburg.de/dda/dr/ztg/ordpost/>) , ez
a pdf. (portable document format) is
erről az oldalról származik.
(http://bvbm1.bib-bvb.de/view/action/nmets.do?DOCCHOICE=641003.xml&dvs=1323077323552~387&locale=de_DE&search_terms=&adjacency=&VIEWER_URL=/view/action/nmets.do?&DFG=DFG&DELIVERY_RULE_ID=21&usePid1=http://www.bibliothek.uni-augsburg.de/dda/dr/ztg/ordpost/rue&usePid2=true)

A Pressburger Zeitung digitalizált változata Digitales Forum Mittel –Ostropa oldalon található.

(<http://www.difmoe.eu/view/issue?ausgabe=1&content=Periodika&filename=1337-7442-1770-000000001&month=1&name=Pre%C3%9Fburger+Zeitung&title=Pre%C3%9Fburger+Zeitung&type=T&year=1770.>)

Az 1770 január 3-i szám negyedik oldalán közli Windisch az olvasókkal, hogy avernünftigeZeitvertreiber-t életre hívja, és a *Der freund der Tugend* kiadását befejezi. A következő hiperlink alatt látható a digitalizált oldal. Az oldal alján a hírek (Nachricht) alatt olvasható a felhívás.

(<http://www.difmoe.eu/archiv/Pressburger%20Zeitung/1770/1337-7442-1770-000000004.jpg>)



Da die bisher wöchentlich ausgegebene Wochenschrift: Der Freund der Tugend, mit dem dritten Bande geschlossen worden: so hat man die Liebhaber desselben hienit benachrichtigen wollen, daß man, daß dieser Zeitung heute begelegte Blatt des vernünftigen Zeitvertreibers, alle Mittwoch ununterbrochen fortsetzen, und die Stücke auch einzeln, jeden halben Bogen für 3. kr. hintangeben wird.

7.Függelék B

(p 1)

Die Begebenheit Bozaldabs, Kalifen von Aegypten

Bozaldab, [Kalif](#) von Aegypten, hatte viele Jahre, unter den blendenden Pavillons des Vergnügens, einer ungestörten und vollkommenen Ruhe genossen, und mit jedem anbrechenden Morgen sein Haupt mit Oele der Freuden gesalbet, als sein einziger Sohn Aboram, für den er sein Gold, und seine Schätze aufgethürmet, die Gränzen seiner Herrschaft durch Eroberungen erweitert, und dieselben mit unüberwindlichen Festungen

(p 2)

sicher gestellet hatte, durch den Pfeil einer verborgenen Hand, auf der Jagd plötzlich verwundet wurde, und seinen Geist aufgeben mußte.

Bozaldab für Schmerzen, und Verzweiflung außer sich, verließ seinen Palast, und verbarg sich in den finstern Grotten des benachbarten Gebirges. Dort wälzte er sich im Staube, riß sich die Haare aus dem Barte, und warf den Kelch des Trostes, den ihm die Gedult darboht, mit dem äußersten Ungestüme zu Boden. Sänger und Saitenspieler waren von seinem Antlitze verbannet; sein aufmerksames Ohr horchte allein auf das düstere Geschrey melancholischer Eulen, und anderer mitternächtiger Vögel, die in den einsiedlerischen Gewölben, und widerhallenden Kammern der Pyramiden herumjattern. —"Kann der Gott, rief er aus, gnädig seyn, der gleichsam aus einem verborgenen Hinterhalte, die Seele mit unerwarteten Kummer auf das schmerzlichste verwundet, und, der sein Geschöpf in einem Augenblicke in unheilbares Elend hinabstürzt? Betrügerische Imans, bethöret uns nicht mehr, mit dem eitelen Geschwätze von der Gerechtigkeit, und Barmherzigkeit, einer alles lenkenden, und alles liebenden Vorse-

(p 3)

hung! — Derjenige, von dem ihr vorgebt, daß er im Himmel regiere, ist so weit entfernt die mitleidenswürdigen Menschen zu beschützen, daß er vielmehr sein beständiges Vergnügen findet, in dem Garten der Hofnuug, die lieblichsten Blumen, wenn sie izt anfangen, aus ihren sich entwickelnden, und auf brechenden Knospen balsamische Gerüche zu duften, zu versengen; und gleich einem mörderischen Riesen, die festgebautesten Thürme der Glückseligkeit, mit dem eisernen Hammer seines Zorns zu Boden zu schlagen. Wann dieses Weisen diejenige Güte, und Macht besäße, womit es schmeichelnde Lehrer ausgeschmücket haben, so würde es ohne Zweifel, willig und bemüht seyn, diejenigen Uibel zu entfernen, welche die Welt zu einem Thale der Eitelkeit, und des Wehklagens machen. — Ich würde thöricht handeln, wann ich noch länger in derselben verweilte!"

In diesem Augenblicke hob er seine Hand, welche die Verzweiflung mit einem Dolche bewaffnet hatte, auf, und wollte seine Brust durchbohren, als die Höhle plötzlich von einem hellglänzenden Schimmer erleuchtet wurde, und sich ein Wesen, von mehr als menschlicher Schön-

(p 4)

heit und Gestalt, mit einem azurnen Gewande bekleidet, das Haupt mit einer aus [Amaranthen](#) geflochtenen Krone bedeckt, und einen Palmzweig in seiner Rechten haltend, den düstern Augen des Bozaldabs darstellte, den tödtlich ausgestreckten Arm, des zitternden, und erstaunten Kalifens zurückhielt, und ihn mit einem majestätischen

Lächeln also anredete: "Folge mir auf die Spitze dieses Gebirges! Ich bin Kalek der Engel des Friedens, siehe hinunter in jenes Thal!" —

Bozaldab öffnete seine Augen, und sah eine unfruchtbare, mit einem dicken Nebel bedeckte Insel, und in der Mitte derselben, eine blasse, ausgedörrte, und einem Gespenste ähnliche Figur. Es war ein Kaufmann der auf dem Punkte stand, für Hunger seinen Geist aufzugeben. Er beweinte sein Schicksal, daß er in dieser verlassenen, und unwirthbaren Einöde, weder eine Hand voll Beeren, noch einen Trunk Wasser antreffen konnte. Winselnd flehte er um den Schutz des Himmels wider die Tyger und Leoparden, die ihm den nahen Tod droheten, da er das letzte Bündel Holz das er gesammelt, selbige durch ein nächtliches Feuer zu verscheuchen, bereits verbrannt hatte. Er

(p 5) warf ein Kästgen mit Juwelen, das ihm noch übrig war, als eine unnütze Kleinigkeit auf den Sand hin; schwach, und bebend schleppte er sich auf eine Anhöhe, wo er gewohnt war, alle Abende seinen Sitz zu nehmen, und bis zur untergehen der Sonne Wache zu halten, damit er jedem Schiffe, das sich dieser Insel von ungefähr nähern möchte, ein Lösungszeichen geben könnte.

"Bewohner des Himmels, rief Bozaldab, laß diesen Unglückseligen nicht zum Raube der wilden Thiere werden! -Sey ruhig sagte der Engel, und merke auf!"

Er erhob seine Augen aufs neue, und sah ein Schiff auf der öden Insel anlanden. — Was für Worte können die Entzückung des von Hunger ausgezehnten Kaufmannes ausdrücken, als er von dem Schiffshauptmanne vernahm, daß er ihn für den halben Theil seiner Juwelen in sein Vaterland zurückführen wollte! Allem, dieser unmenschliche Befehlshaber hatte nicht sobald die bedungene Summe erhalten, als er sich mit seinem raubbegiergen Gefolge berathschlugte, und mit ihnen den Entschluß faßte, sich der noch übrigen Juwelen des Kaufmannes zu bemächtigen, und diesen unglücklichen Ein-

(p 6) siedler in eben dem hilflosen, und erbärmlichen Zustande zu verlassen, in welchem sie ihn gefunden hatten. Er weinte, zitterte, baht, flehte, winselte; aber alles vergebens.

„Sollte der Himmel wohl eine solche niederträchtige Ungerechtigkeit zugeben? rief Bozaldab aus. — Hebe deine Augen vom neuen auf, sprach der Engel, und betrachte das Schiff, in welchem du Kurzsichtiger, den Kaufmann zusehen gewünscht; siehe, wie es wider einen Felsen, in Stücken zerscheitert! Hörst du nicht das ängstliche Geschrey versinkenden Bootsleute? Mache dem Beherrscher des Weltgebäudes in Anordnung der Schicksale keine Vorschriften! — Der Kaufmann, der dein Mitleiden erregt hat, soll aus dieser erschrecklichen Einöde gerettet werden, allein nicht auf diejenige Art, welche du dir einbildest. Sein herrschendes Laster war der Geitz, wodurch er sich nicht nur den jedermann verhaßt, sondern auch selbst für seine Person unglücklich machte. Seine Reichthümer hatten ihn dermassen bezaubert, daß er glaubte, sie könnten jeden aus närrischer Brust aufsteigenden Wunsch befriedigen, und jeden aufstossenden Schrecken verscheuchen.

(p 7) Diese Reichthümer hat er nicht nur itzt verachten, sondern auch verabscheuen gelernt. Er warf seine Juwelen mit dem Geständnisse, daß sie unnütz wären, auf den Sand. Er boht einen Theil derselben den Schiffen an, und mußte erfahren, wie gefährlich sie ihm wurden. Nun hat er wirklich gelernt, daß solche nützlich, oder gefährlich, gut, oder böse, gemacht werden können, nach der Verfassung oder Neigung desjenigen, der sie besitzt. — Glücklich ist der, welcher in der Schule des Unglücks

die Weisheit erlernt! — Allein, wende nun dei Augen auf eine andere, ungleich wichtigere Scene!“

In dem Augenblicke ward der Kalife eines sehr prächtigen Palastes gewahr, der mit den Bildsäulen seiner Ahnen ausgezieret war. Die eisenbeinernen Thors desselben, drehten sich in Angeln von [golkondischem](#) Golde. Sie öffneten dem Auge einen Trohn, den die Fürsten von funfzig Nationen, und Gesandten von unterschiedenen Sitten und Gebräuchen umringten. Auf diesem Trohne saß Aboram, der so schmerzlich beweinte Sohn des Bozaldabs, und an seiner Seite eine Prinzeßinn, die alle [Houris](#) an Schönheit, und Majestät übertraf!

[\(p 8\)](#) „Gnädiger Gott, ist dieses mein Sohn, rief der Kalife aus ! o, laß mich denselben an mein Herz drücken! — Du kannst kein geistiges Wesen umarmen erwiederte der Engel. Itzt will ich dir zeigen, welches das Loos deines Sohnes gewesen seyn würde, wenn er länger auf der Erde geblieben wäre. — Und warum fragte Bozaldab, warum war es ihm denn nicht vergönnet, länger auf der Erde zu bleiben ? Warum war es mir verbohten, einen Zeugen einer so großen Glückseligkeit, und Macht abzugeben? — Merke auf die Folgen, erwiederte der Engel! "

Bozaldab heftete die Augen auf dieses neue Gesicht, und sah, wie das Antlitz seines Sohnes, auf welchem er ehemals gewohnt war, das sanfte Lächeln der Unschuld, und die frische Farbe der Gesundheit blühen zu sehen, itzt von den Zügen der Wuht verzehret; und wie seine ehemals majestätisch holden Blicke, durch betäubende Trunkenheit fühllos, und starr waren; wie er bald von tyrannischem Stolze glühte, bald wieder für Furcht blaß, und bald von der Unmäßigkeit matt, und entkräftet zu seyn schien; bald lebte er für Furcht, und bald raste er für Wuht. Der Palast, welcher vorher

[\(p 9\)](#) er mit orientalischem Pompe geglänzet, verwandelte sich plötzlich in den engen Raum eines finstern Kerkers, wo Aboram an Händen und Füßen gefesselt, mit geknebeltem Munde, und ausgestochenen Augen auf dem Boden lag. Bald darauf erschien die Favoritsultaninn, die ihm kurz vorher zur Rechten gesessen, nöthigte ihn einen Giftbecher auszutrinken, und vermählte sich sodann mit dem Thronfolger.

„Glückselig ist derjenige, sprach Kalek den die Vorsehung durch den Engel des Todes dem Laster entrissen, und dadurch der Gewalt Schranken gesetzt hat, wodurch derjenige, der sie im Besitze gehabt hätte, sich selbst weit größeres Elend und Jammer auf den Hals gezogen haben würde, als er jemals über andere hätte bringen können!,, — „Es ist genug, schrie Bozaldab, — „Ich verehere tief im Staube gebückt, die unerforschlichen Wege der Allwissenheit! — Von was für erschrecklichen Uibeln ist mein Sohn errettet worden! durch einen Tod, den ich unbesonnener Weise, als zu unglücklich, und zu frühzeitig beweinet habe! Ein Tod voll Unschuld, und Friede, wodurch er auf Erden in ewigem Segen bleibt, und

[\(p 10\)](#) unsterblichen Geiste die Freuden Himmels verschafft hat!,, —

„Wirf den Dolch weg sagte der himmlische Jüngling, den du bereit warst, in deine eigene Brust zu stoßen; verwandle deine Klagen in Stillschweigen, und deine Zweifel in Anbehtung!— Kann ein Sterblicher ohne Schwindel, und Erstaunen, in die gränzenlosen Tiefen der ewigen Weisheit hinabschaun? Kann ein Geist, der nicht ins Unendliche siehet, dasjenige vollkommen begreifen, das mit unendlich andern Dingen verwebt ist, und wo eins sich nohtwendig auf das andere beziehet? Können die Kanäle, die du hast anlegen lassen, die austretenden Wässer des [Nilstroms](#) zu empfangen, die Wässer des grosten Weltmeeres in sich fassen? Bedenke, daß keiner Kreatur eine vollkommene Glückseligkeit kann zugetheilet werden; denn, vollkommene

Glückseligkeit ist eine Eigenschaft, die Geschöpfen so wenig, als die allerhöchste Gewalt, und ewiges Daseyn kann mitgetheilet werden. „
Bey diesen Worten breitete der Engel seine Flügel aus, in die empiräischen Gegenden zurückzukehren; und das Rauschen seiner Flügel, war wie das Geräusch eines Wasserfalles.

[\(p 11\)](#)

Der Winter, nach dem Engländischen, des [Thomson](#)

Siehe, der finstre und traurige Winter kömmt schon mit seinem ganzen Gefolge von Dünsten, Gewölken, und Sturm, das veränderte Jahr zu beherrschen!

Itzt, da der centaurische Schütze, die unlustige Herrschaft der Lüfte dem Steinbocke abtritt, und der rohe Wassermann das umgekehrte Jahr gänzlich entstellet: so streut auch die Sonne über den fernsten Rand des Himmels gehängt, den unmuhtigen Tag nur sparsam über den Aether. Matt find ihre Glimmen, und unwirksam schießen ihre ringenden Stralen nach horizontalen Linien durch die dicke Luft. In wolkichten Sturm gekleidet, begränzt sie ganz bleich, und unwirksam, den südlichen Himmelsstrich, geht bald hernach unter, und überlaßt die Erde, der langen, und dunkelen Nacht. Durch weite, tiefgedrückte, dumpfigte Schatten, durch aufgehäufte Wolken, und die game dunstige Trübheit, ist das Antlitz aller Dinge eingehüllet! — So fällt der Winter, wie eine lange schwere Nacht

[\(p 12\)](#) auf die Welt, ergießt über die Natur bösertige Einflüsse, und befördert den Saamen so mancherley Krankheit. In ihm erliegt die menschliche Seele, wird überdrüssig des Lebens, und mit mehr als melancholischen Aussichten ist sie in schwarzes Leid eingehüllet. Die sonst so muhtigen Heerden hängen den Kopf, die Schaafte verstreun sich über das befurchte Feld, und nagen an den gesunden Wurzeln der nahen Gesträuche und Wälder; an den sumpfigsten Morästen seufzet der betrübte Genius der nahenden Stürme, und durch zerrissene wilde Gebirge, durch die geborstenen Klippen senden der keifende Bach, und die Kluft ein vorbedeutendes hohles Geächze, welches die Phantasie im horchenden Ohre sehr lang wiederhallet.

Alsdann geht der Vater des Ungewitters hervor, verhüllt in schwarze Finsternisse. Erst werden unlustige Regen mit faulen Dünsten durch die Höhen getrieben, geißeln die Gipfel der Berge, und erschüttern die murrenden Wälder. Die weite Ebene liegt in brauner Uiberschwemmung, Fluht auf Fluht schütten die schwangeren Wolken, und vertieft zur Nacht, verdecken sie ganz das schöne Antlitz des Tages. Die geflügelten Pil-

[\(p 13\)](#) grime der Luft begeben sich jeder in seine Heumaht, ausgenommen, die in umwühlter Luft zu gauckeln belieben, oder um den Teich her, mit flüchtigen Flattern sich netzen. Die Rinder kehren von den nicht einmal gekosteten Triften um, und heischen, mit verständlichem Brüllen, die längst gewohnten Ställe, oder, sie wiederkäuen im nahegelegnem Schoppen. Das häusliche Federvieh drängt sich auch auf diese Seite. Voran spaziert mit spanischem Schritte der gekammte Hahn, und die ganze Schaar seiner Weiber nachsinnend und träufelnd ihm nach, indessen der Bauernknecht bey dem wohlthuenden Ofen sitzt, und seine einfältigen Streiche im Tone der Märchen herschwätzet. Er lacht und schäkert sich satt, und achtet den Sturm gar nicht, der draußen blaset und wüthet.

Weit über den Rand, von manchem Wasser aufgeschwollen, und über den zerrissnen Sturz seiner Ufer gespreitet, ergießt sich endlich der angelaufene Fluß. Unwiderstehlich, brausend, und schreckhaft kömmt er vom schrofen Gebirg und moosichter Wüste hernieder. Alsdann verbreitet er sich platzend über das mit Sand beschwemmte Thal ganz still, und geruhig, bis er vom neuen zwischen zween

[\(p 14\)](#) Hügel geräht, sich, wo Felsen und Wälder den strudelnden Strom überhangen, einen Weg ausbricht, daselbst dreyfache Stärke sammelnd, reißend, und tief, braust er, und wälzt, und schäumt, und donnert sich hindurch.

Natur! du grosse Mutter! deren nie ruhende Hand die Zeiten des wechselnden Jahres in die Runde herumführt. Wie gewaltig sind deine Werke! Wie majestätisch sind sie! Mit was für angenehmen Schrecken füllen sie die Seele, die ganz erstaunet dir zusieht, und in der Erstaunung dir singet! Zu euch auch ihr Winde, die itzt mit geräuschvollem Zuge zu wehen beginnen, erhebe ich nun meine Stimme! Wo sind eure Vorratskammern ihr gewaltigen Wesen? Sagt, wo sind eure Behältnisse, die brütenden Schrecken des Ungewitters zu vergrößern? In welcher entlegenen Gegend schlaft ihr, so lange es still ist?

Wann von der bleichen Luft die Sonne hinabgeht, besprengt mit mancherley Flecken, die über ihre blanke Kugel ungewiß irren, so röhren sie blutfarbe feurige Striemen. Die taumelnden Wolken schwanken mit schwindlichtem Wiegen, ungewiß welchem Gebieher zu folgen. Zugleich stehet der Mond langsam, und

[\(p 15\)](#) halb im bleyfarbenem Ost auf, und seine stumpfen Hörner umgiebt ein ganz bleicher Zirkel. Durch tue trübe und wellenförmige Luft sieht man die Sterne den bebenden Stral von sich werfen. Oft scheinen sie durch das Dunkle qweer wegzuschießen, und lang hinter sich das weislichte Lodern zu schleppen. In kurze Wirbeln gehascht, spielt das verwelkte Laub, und manche Feder schwimmt auf dem Wasser wie tanzend. Mit breitgeöffneten, und aufwärts gerichteten Naselöchern, schnaubt die verstehende Kuh die stürmische Luft in sich. Indeß die Matrone, bey ihrer nächtlichen Arbeit, mit überlegendem Fleiß den flächsernen Faden zieht, sagen die träufelnde Kerze, und die krachende Flamme die Witterung vor. Am meisten aber die befiederten Schaaren, die leichten Bürger der Lüfte. Entweichend von den Dünen, wo sie den ganzen Tag lang ihr sparsames Futter gepickt, drängen sich die schreyenden Dohlen mit schwärzendem Flug in die Flucht, und suchen den schließenden Schirm des dicken Gehölzes. In seinem Gebüsche singt sein finsternes Lied der klägliche Uhu. Der Wasserrabe rädelt sich von der See weg, und kreischet am Lande. Laut schreyt der steigende Reyher,

[\(p 16\)](#) und mit wilden Schwingen klatschet die krieselnde Seemeve durch stockende Wolken. Der Ocean, ungleich gedrückt, bläht sich mit gebrochener Fluht, und ungefährer wilden Bewegung. Indeß vom Strande, der durch nie ruhende Wällen, mit Höhlen unterfressen ist, und von dein rauschenden Forst ein Laut niederfället, der die Welt zur Vorsicht erinnert. Der Sturm geht mit plötzlichem Ausbruche loß, und wirft die ganze niedergetaumelte Luft, in einen schrecklichen Wasserguß. Auf das Weltmeer läßt sich die ätherische Stärke herab, und mit strengem Stoffe kehrt sie die entfärbte Tiefe, herauf von dem Boden. Das trotzig gesalzene Wasser, auf tausend wütenden Wogen, scheint in Schaum aufgepeitscht, durch die schwarze cimmerische Nacht, während die Wällenberge, in entsetzlichem Tumulte, zu Wolken geschwellet, Wogen auf Wogen, mit Furcht und Zittern einjagenden Brüllen, in dieß Chaos bersten; und geankerte Flotten von ihrer Stelle abtreiben. Bald steigen sie die bäumenden Wogen

hinan, bald schießen sie ungestüm nieder in die geheimen Kammern des Abgrunds. Von dannen wieder emporragend, gewinnen sie vom Hauche des vollangetriebenen

[\(p 17\)](#) Himmels den Lauf, und fliegen entlegenen Küsten entgegen; wenn nicht die scharfen Klippen, oder die verborgene Sandbank sie hemmet, und sie auf ledigen Trümmern entschwommen, umher schleudert.

Zu Lande herrschet nicht minder das losgekommne Gewitter. Es donnert der Berg, und seine stämmigen Söhne bücken sich am Grunde der Felsen, die sonst ihren Schatten empfangen. Nur allein an der mitternächtigen Gähe, arbeitet der bestürzte wallende Fremdling sich ausser Athem, und klettert oft fallend gegen den Blast. Der Hain rauschet gezwängt, und entschüttelt das übrige noch von seiner schon verlorenen Zierde. So raast durch das verstümmelte Gehölz der Wirbelwind über die Fläche, und schüttelt in schneidender Eile das herrschaftliche Dach bis in den Grund, eben so leicht, wie die schwache Hütte des Landmanns. Der verscheuchte Schlaf entfliehet, und rund um den felsichten Palast heulet das wilde Gebraus.

Ungeheure Aufruhr macht sich Meister von allem. Mit plötzlich weggglitschenden Sternen fahren die Wolken, über die Höhen des Himmels. Es wankt die ganze Natur, bis der Herr derselben,

[\(p 18\)](#) der oft in ungestümmer Dunkelheit allein wohnt, und auf den Flügeln des fliehenden Windes in schrecklicher Heiterkeit wandelt, eine Stille gebeut. Stracks schweigen auf einmal die Luft, das Meer, und die Erde. —

Noch ist es tief Mitternacht. Die müden Wolken fügen sich sanfte zusammen, und vereinigen sich zum dichten grausvollem Dunkel. Itzt, da die träge Welt im Schlafe verloren dahin liegt, will ich zur ernsten Nacht mich einsam gesellen, und zu ihrer gesetzten Genossinn, der reifen Betrachtung. Die überlästigen Sorgen des Tags will ich itzt ganz abschütteln, und den vorwitzigen Sinnen, den Eindruck benehmen!

Wo seyd ihr itzt, ihr täuschenden Eitelkeiten des Lebens, ihr stets versuchendes, stets lügendes schnödes Gefolge derselben? Wo kommet ihr hin, und was ist denn euer Betragen? Plag, Fehlgeschlagenheit, Nachreu! — Betrübter, kränkender, schwerer Gedanke! "— Und doch wird der geäffte Mensch, wann nur ein Auftritt roher, und ungeräumter Träume, und unterbrochenen Schlummers vorbey ist, stets unentschlossen erwachen, um mit ungeschminketer Hoff-

[\(p 19\)](#) nung im schwindlichten Kreis fortzutragen.

Vater des Lichts und des Lebens! Du höchstes Gut! Lehr mich, was gut sey! Ach lehr mich dich selber! Bewahre mich für Eitelkeit, Thorheit, und Laster, für jedem niedrigen Gesuche; und nähre meine Seele mit Kenntnissen, mit wohlbewußtem Frieden, und reiner Tugend, mit diesem heiligen, wesentlichen, und unverweltlichen Segnungen!

Die schärferen Witterungen kommen! Dicke Wolken, mit undurchsichtigem Rauche, erheben sich vom ganzen mißfärbigen Osten, oder sie kommen von dem einschneidenden Norden. In dem weitträumigen Schooße derselben, liegt eine Fluht von Dünsten zu Schnee fest gefroren. Schwerfällig rollen sie daher, und der Himmel trübt sich von dem zusammgetriebenen Sturme. Anfänglich läßt sich der weiße gefrorene Regen, ganz dünn umwirbelnd durch die stillte Luft herunter. Bald drauf fallen die breiten Flocken geschwind, und verdüstern den Tag, mit einem fortdauernden Ausguß. Die angenehmen Gefilde ziehen ihr Winterkleid vom allerreinesten Weiß an. Alles empfängt einen blendenden Schimmer, außer, wo langst dem verschrenkten Bache, der

[\(p 20\)](#) neue Schnee bald schmilzet. Ihr graues Haupt beugen die Wälder ganz niedrig; und eh die schmachtende Sonne ihren Abendstral schwach aus Westen entläßt, ist schon

das allgemeine Antlitz der Erde, erstarrt, und verhüllet, nur eine wildglänzende Wüste, die die Werke der Menschen begräbt. Mit Schnee überdeckt, steht der kopfhängende Ochs, und wünscht seiner Mühe Vergeltung. Die durch die grausame Jahreszeit gezähmten Vögel, sammeln sich zu Haufen, und melden sich um die Gabe, die ihnen die Vorsehung anweist. Die speiselosen Einöden gehen ihren braunen Bewohnern den Abschied. Der furchtsame Haase vom Tode unter mancherley Gestalt, durch versteckte Schlingen, durch Hunde, und mehr durch unbarmherzige Menschen belauert, sucht doch, von unfurchtsamen Mangel durchdrungen, den Garten. Die blöckenden Geschlechter sehen auf den bleichen Himmel, drauf wieder zur gleißenden Erde, mit Blicken stummer Rastlosigkeit nieder. Alsdann grübeln sie traurig verstreut, durch Haufen von Schnee, nach den verwelketen Kräutern.

Izt Hirten, nehmt eure hilflosen Anvertrauten in Acht! Berücket die rasende Jahreszeit, und füllt ihre Hürden, mit

[\(p 21\)](#) Futter nach Gnüge ! Verschafft ihnen unter den Stürmen ein sicheres Obdach, und wachet für sie mit aller ersinnlicher Sorgfalt! Denn, oft rafft des Wirbelwinds Schwinge, im pfeifenden Oste erzeugt, die Bürde ganzer Eben empor, und über die unglückseligen Schaaf, die sich in Höhlen zusammengrenzender Hügel verborgen, trägt er das wogichte Gestöber versenkend daher.

Wann so der Schnee emporgeht, und tückisch und roh der sämmtliche Winter, sich an der verdunkelten Luft reibt, dann steht in seinen eigenen überworfenen Gefilden der Landmann betäubt und verunglückt. Andre Hügel sieht er mit widriger Stirn entstehen, und andere Scenen, mit graunvoller Aussicht, die pfadlosen Eben verwehen. Er entdeckt weder Wald, noch den Fluß, denn, es verbirgt sie zu tief die ungestaltete Verödung. Er wandert vom Hügel zum Thale, und kommt immer mehr in die Irre. Ungeduldig drängt er sich durch manche wankende Haufen. Seine Nerven befallen die Heumahtgedanken, und ihre Kraft fordern sie, in manchem vergebnen Versuch auf. Wie sinkt seine unruhige Seele! Welch schwarze Verzweiflung, welch Schaudern ergreift sein Herz nicht!

[\(p 22\)](#) wenn statt des dunklen Fleckes, den die Phantasie zu seiner aus dem Schnee ragenden Hütte gedichtet, er eine wahre Wüsteney antrifft, die weit von der Spur, und dem glücklichen Aufenthalte der Menschen entfernt ist; indeß unaufhaltsam die Nacht sich dicht um ihn anschließt, und jedes Gebraus, das über sein Haupt heulte, die Wildniß noch weit mehr verwildert. Dann drängen sich ihm die Bilder auch auf, von verdeckten Gruben, und Tiefen des Abgrunds, von betrüglichen, dem Frost unbezwinglichen Sümpfen, und von ungeheuern Abhängen, die der Schnee abgeebnet. Auch Oerter, wo vielleicht Wasser von nie gefrierender Qwell ist, im lockern Morast, oder im einsamen Teiche. Diese halten seine furchtsamen Tritte zurück, und schon sinkt er unter die Decke eines ungestalteten Haufen, und überdenkt die ganze Bitterkeit seines Todes, mit aller der zärtlichen Angst, die durch den beklemmten Busen, des sterbenden Mannes, die Natur treibt, Weib, Kinder, und Freund ungesehen. Umsonst hält für ihn sein geschäftiges Weib hellloderndes Feuer, und warmes Gewand in Bereitschaft. Umsonst gucken seine Kinder in das unter und über kehrende Blasen hinaus, und

[\(p 23\)](#) rufen ihren Vater mit Tränen der ungegleißneten Unschuld. Ach! weder Kinder noch Weib, wird er jemals wieder sehen, nicht Freunde, auch nicht seine Heumaht! Jeder Nerve von ihm bemächtigt sich der tödliche Winter. Er schneidet die Fühlbarkeit, und alle seine Lebensgeister entzwey. Kaltbekriechend legt er ihn der Läng nach im Schnee hin, und von dem nordlichen Anhauch erbleicht, wird er zur erstarreten Leiche!

Wie wenig bedenken es doch, die ausgelassenen Stolzen, von Uiberfluß, Macht und Ergößlichkeit umringt; sie die ihre gedankenlosen Stunden, in schwindelnder Lust, in muhtwilligen Schwelgen wegschleudern! Wenig bedenken sie es, indem da sie herumtanzen, so manche den nämlichen Augenblick den schrecklichen Tod, oder die bittersten Leiden fühlen; wie viel in der verschlingenden Fluht, oder in der noch verschlingendem Flamme hinsinken; wie manche wegen einer Ungleichheit zwischen Menschen, und Menschen, bluten wie manche im äußersten Mangel, oder in Kerkern, von allgemeiner Luft, und dem Gebrauche der eigenen Gliedmaaßen schmachten; wie viele den Kelch des gräulichsten Schmerzens austrinken, oder das Brod der nagenden Trübsalen essen; wie

[\(p 24\)](#) störrisch von Winden des Winters geschnitten, viele in die beschmutzte Hütte der mühseligen Armut zusammenschlüpfen; wie manche von den grausamen Foltern des Geistes, von ungebundner Leidenschaft, Tollheit, Verschulden, oder Gewissensbissen beben, wodurch sie von der Höhe des Lebens getaumelt, Stoff für die tragische Muse hergeben. Selbst dort, wo die Weisheit, vereint, mit Tiefsinn, Freundschaft und Ruh wohnt, wie viel auch dort von Trieben der Ehre geplagt, in tiefer Betrübniß sich härmern; wie manche um das Todtbette ihrer theuersten Freunde stehn, und den scheidenden Todeskampf bemerken. Dächte der Mensch doch an diese, und tausend andre namlose Uebel, die zum unaufhörlichen Kampf das elende Leben verwandeln zu einer Scene von Mühe, von Verhängniß und Dulden. Gewiß, es würde das Laster, in seiner Höh erleichtert innehalten, und die achtlose schwärmende Sucht würde lernen zu denken. Das fühlende Herz der Lieb würd erwärmen, und seinen Wunsch würde das Wohlwollen bald weiter verbreiten. Die gesellige Zähe würde vordringen, und die geselligen Triebe zur hellen, zu stets feinerer Vollkommenheit gedeyen.

[\(p 25\)](#) Aus der ganzen Strecke der schaudervollen Gebirge, welche die glänzenden Alpen, die windichten Appenine und Pyrenäen in ferne Länder erstaunlich ausdehnen, kommen anitzt durch Hunger getrieben, grausam, wie der Tod, heißhungrig nach Blut, ausgemergelt, und grimmige Wölfe zu raschen Truppen hernieder. Sie überschwemmen die Landschaft, und so, wie der Nordwind den glänzenden Schnee wegfegt, so rafften sie auch alles hinweg. Alles ist ihr Raub. Das muhtige Pferd fallen sie an, drücken es zu Boden, und selbst der kräftige Stier kann seine ernste Stirn vor diesen Mördern nicht schützen. Rasend stiegen sie an den Hals einer Mutter, und reißen das schreyende Kind, von ihren nährenden Brüsten. Das Göttern verglichene Antlitz des Menschen hilft nichts, nicht einmal die Schönheit, die göttliche Kraft, von deren schimmerndem Anblick sich selbst der großmühtige Löwe zu besänftigen scheint, die schwimmt auch hier in ihrem eigenen Blute. Wird aber das vom Angriff benachrichtigte Land versperret, so fallen auch oft durch den Geruch hingelockt, diese Plünderer die Kirchhöfe an, und wühlen den eingewundenen Leichnam sehr tief aus dem Grabe

[\(p 26\)](#) Doch, itzt kommen sie auch die bey der Kälte vergnüglichen Tage des Winters, und durch die blaue Heiterkeit steigt, zwar dem Gesichte zu fein, der ätherische Salpeter umher. Er tödtet die ungesunden Dünste, und die erschöpfte Luft versieht er aufs neue mit elementarischem Leben. Die glänzende Athmosphäre schließt dichte sich an, und zusammenziehend bindt sie unsre gestärkten Leiber, in ihre kalte Umarmung. Sie nährt und beseelt unser Blut, und mit schnellerem Gefühl schießen durch die gespannten Nerven, unsere Geister zu dem Gehirne. Dort wohnt die Seele angestrengt, gesammelt, heiter, und kühl wie die Lüfte, und scharf wie die Zeit des Jahres. Alle Natur empfindt des Winters erneuernde Kräfte, ein gedankenloß Auge allein, meynt sie im Ruine zu

sehen. Der Erdenkloß zieht die Seele des Wachsthumes an sich, und sammelt fürs künftige Jahr die reichsten und herrlichsten Triebe.

Es ist vollbracht! — Der herbe Winter spannt schon die spätesten Finsternisse aus, und unumschränket herrscht er, über das eroberte Jahr. Wie liegt das Pflanzenreich itzo so tod! Wie stumm ist alles anitz, was ehedem an Tönen so reich war! Wie weit verbreitet das

[\(p 27\)](#) Graun doch seine verwüstete Herrschaft! — Sieh hier o sterblicher Mensch, dein Leben genau abgeschrieben! Sieh, wie mit wenigen Jahren, dein blühender Frühling vergehet, wie nach der Stärke des Sommers dein nüchtern werdender Herbst ins Alter abwelket, und wie der beschließende Winter zuletzt sich einfindet, und alle die Scenen verschwinden! Ach wohin sind sie doch die Träume von Größe geflohen! Wohin die ungegründeten Hoffnungen nach Glückseligkeit. Wohin die Sehnsucht nach weitberühmten Namen! Jene endlosen Sorgen und jene geschäftigen Tage! Jene so froh verschwendeten festlichen Nächte! Und, jene herumschwärmenden Gedanken, die dein Leben, verloren zwischen Gutem und Bösen getheilet: — Auf ewig sind sie dahin, auf ewig sind sie verschwunden! Nur allein die Tugend, diese unsterbliche, diese nie fehlende Freundinn der Menschen, und ihre Führerin zur Seligkeit überlebt dieses alles! Und siehe! er ist vorhanden der glorreiche Morgen, die zweyte Geburt der Erd und des Himmels! Die erwachende Natur vernimmt das neuerschaffene Wort, und fährt ins Leben empor, in jeder hoher gewordenen Gestalt, von Pein, und von Tod aus ewig befreiet

[\(p 28\)](#) Der große ewige Grundriß, der alles umfaßt, und in ein vollkommenes Ganze verrinnt, beginnt sich dem verfeinerten Blick der Vernunft, je weiter nunmehr die Aussicht sich zeigt, so froh aufzuklären! Ihr hoffärtigen Weisen, ihr blinden Verläugner! Nun behtet im Staube, beschämt, jene Gewalt an, und die so oft gemeisterte Weisheit! Seht nun, die Ursach, warum das nicht verdringende Verdienst verstecket gelebt, und ungeachtet gestorben. Warum das Loos des rechtschaffenen Mannes im Leben oft Gall und Bitterkeit war. Warum die einsame Wittwe mit ihren Waisen, in brodloser Einöde darbt, indeß daß Uippigkeit in Pallästen ihr niederträchtiges Denken auf Erfindungen unwirklicher Bedürfnisse angestrengt. Warum die Himmelgeborne Wahrheit und die schöne Mäßigung blutige Striemen von der Geißel des Aberglaubens bekam. Warum der freigelassene Schmerz, dieser grausame Räuber, dieser Busenfeind all unser Glücke vergällte? — Ihr wenigen ädlen, ihr immer Betrübten, die ihr noch hier, doch ungekrümmt unterm Drucke des Lebens steht! Haltet noch aus eine Weile, so wird, was euerem begränzten Blicke, der einen Theil nur sah, ein Uibel ge -

[\(p 29\)](#) schienen, kein Uibel mehr seyn! Geschwinde werden die Stürme des Winters vergehen, und ein unumgränzbarer Frühling, wird alles umschlingen!

[\(p 29\)](#)

Der Wunderbau des Menschen

Wenn ein Baumeister es unternimmt, ein prächtiges Gebäude aufzuführen, so macht er mit den nicht so zierlichen, aber festen Theilen, und mit denen, welche die übrigen unterstützen, oder enthalten sollen, den Anfang.

Zuerst haben wir ein Gebäude von Knochen, die in mancherley Gestalten gebildet, und mittelst weiser Erweiterungen oder Einschränkungen von verschiedenen Größen

sind. Alle sind stark, damit sie die Fleischmaschine tragen können, und doch leicht, damit sie dem Thiere durch keine gar zu große Last beschwerlich fallen. Sie sind innwendig hohl, um dem feuchtmachenden Marke zum Behältnisse zu dienen, und mit sehr feinen Röhr-

[\(p 30\)](#) chen durchbohret, um die Nahrungsgefäße zulassen zu können. So unempfindlich, als sie selbst sind, so sind sie doch mit einer Haut von der äußersten Empfindlichkeit umgeben, welche für der Annäherung eines schädlichen Reibens warnet, und den dadurch entstehen könnenden Schaden verhütet, zugleich aber auch die muskulösen Theile in Sicherheit setzet, daß sie bey ihren Bewegungen von den harten und rauhen Knochen nicht gerieben werden. Ihre Gestalten sind allezeit genau nach ihren Endzwecken eingerichtet. Gemeiniglich sind sie an ihren äußersten Enden größer und stärker, als in der Mitte, damit sie desto fester an einander gefüget, und nicht so leicht aus ihrer eigentlichen Lage gebracht werden können. Die Art ihrer Zusammenfügungen ist wahrhaftig wunderbar und merkwürdig von einander unterschieden; doch zeigen sie bey jedem Unterschiede eine weise Absicht, und dienet derselbe allemal zu einem wichtigen Endzwecke. Wenn zween Knochen an einander gefüget sind, so ist gemeiniglich der eine an dem äußersten Ende nett abgerundet, und mit einer glatten Substanz überzogen, der andere aber in einer gleichen Abmessung ausgehöhlet, um den glatten Knopf zu fassen,

[\(p 31\)](#) beyde sind mit einer klebrichten Feuchtigkeit schlüpfrig gemacht, um dem abgeründeten Theile in dem ausgehöhlten, die geschwindeste Bewegung zu geben. Die Füße geben die festesten und nettesten Grundsäulen ab, und übertreffen alle Vollkommenheit der Bildhauer und der Baukunst unendlich. Sie können nach Erforderung der Umstände ihre Gestalt und Größe verändern. Außer ihrem Dienste, den sie uns als Grundstützen leisten, enthalten sie einen Haufen der feinsten Triebfedern, welche behilflich sind, den Leib in mancherley artige Stellungen zu setzen, und ihn zu mannigfaltigen vortheilhaften Bewegungen geschickt zumachen. Der unterste Theil der Ferse, und das äußerste Ende der Fußsohle, sind mit einer zähen, unempfindlichen und sehnigten Substanz versehen. Diese können wir eine Art einer natürlichen Sohle nennen, die sich niemals abnützet, keiner Ausbesserung bedarf, und die allezeit den beschwerlichen Druck auf die Gefäße abhält, welchen die Last des Körpers im Gehen oder Stehen sonst verursachen würde. Die Beine und Schenkel sind eben so starke und prächtige Säulen; die auf eine solche Art zusammen gefüget sind, daß sie die Handlung des Gehens befördern,

[\(p 32\)](#) und doch der beqwemen Stellung des Sitzens nicht hinderlich sind. Die Beine werden nach oben zu allmählich dicker, nach unten zu aber verliert sich solches auf eine nette Weise, welche Veränderung ihre Größe gehörig einschränket, und zugleich ihre Schönheit vergrößert.

Die Ribben, die wie ein ordentlicher Bogen gebildet sind, sind zur Handlung des Athemholens einer sanften Bewegung fähig. Sie machen für die Lunge und das Herz eine sichere Wohnung aus. Da diese die vorzüglichsten und wichtigsten Werkzeuge des Lebens sind, so ist ihr Aufenthalt durch diesen halb zirkelförmigen Wall befestiget. Der Rückgrad hat den Endzweck, nicht nur den Leib zu stärken, und seine größten Vorratskammern zu unterstützen, sondern auch die Gemeinschaft des Gehirns, durch das sogenannte Rückgradsmark fortzusetzen. Als ein geöffneter Canal leitet er dieses Lebensfilber, und als ein wohlverwahrtes Gehäuse beschützt es dasselbe, und läßt diesen belebenden Schatz durch verschiedene beqweme Oeffnungen zu allen untern

Theilen hindurch. Wäre der Rückgrad nur groß, gerade und hohl, so hätte er zwar zu diesen verschiedenen Endzwecken dienen können: allein alsdann

(p 33) würden die Lenden unbeweglich, und der Mensch nicht etwan vom Scharfrichter, sondern von der Natur selbst an einem Pfahle gespießet seyn, der zugleich mit seinem Daseyn den Anfang genommen. Dieses zu vermeiden, bestehet er aus sehr kurzen Knochen, die vermittelst dazwischen liegender Knorpel dicht mit einander verknüpft sind, welches der Hauptsäule unsers Baues die Biegsamkeit einer Weide giebt, da sie zu gleicher Zeit die Festigkeit einer Eiche behält. Hierdurch wird er zu einer Art eines fortgesetzten Gelenkes, so verschiedener Beugungen fähig ist, ohne das zarte Mark zu verletzen, welches seine Höhlung anfüllet, ohne den Fluß der Nervenfeuchtigkeit zu hemmen, die von diesem großen Behältnisse abgesondert werden soll, ohne die Stärke zu verringern, die zur Unterstützung aller obern Stockwerke nöthig ist. Eine so sonderbare Bildung würde bey allen andern festen Theilen mit großen Unbequemlichkeiten verknüpft gewesen seyn. Hier aber ist sie von unaussprechlichem Nutzen, und es ist dieser Theil des menschlichen Leibes sowohl in Ansehung seiner Ausarbeitung, als Stellung, ein Meisterstück als der Schöpfung, das niemals genug bewundert werden kann.

(p 34) Die Arme, die an beyden Seiten hängen, haben ein ganz gleiches Verhältniß gegen einander, damit das Gleichgewichte des Baues nicht möge aufgehoben werden. Da sie gleichsam als die Leibwache, die den Leib beschützt, und als die allgemeinen Diener desselben anzusehen sind, so sind sie zu den mannigfaltigsten und sehr weit sich erstreckenden Verrichtungen geschickt gemacht. Sie sind stark von Knochen, und doch nicht schwer von Fleisch, und mit besonderer Hurtigkeit und Leichtigkeit zu allen Arten von nützlichen Bewegungen tüchtig. Sie beugen sich inn- und auswärts, sie heben sich in die Höhe, und senken sich wieder herunter, sie wälzen sich herum, und bequemen sich in jede Richtung, die wir verlangen. Diesen sind die Hände angefüget, und alles endiget sich mit den Fingern. Diese sind mit den Armen nicht von gleicher Länge und Dicke, sondern in beyden Stücken unterschieden, welches ihnen ein so viel schöneres Ansehen giebt, und sich auch viel nutzbarer machet. Wären sie lauter Fleisch, so würden sie weit schwächer seyn, und wären sie ein ganzer Knochen, so würden sie gar nicht können bewegt werden. Da sie aber aus verschiedenen kleinen Knochen und einer Menge Mus-

(p 35) keln bestehen, was können sie daher nicht für Gestalten annehmen, und was können sie nicht für Dienste leisten? Sie sitzen an dem äußersten Ende der Arme, und daher ist der Kreis ihrer Wirksamkeit von einem sehr weiten Umfange. Diese vortheilhafte Lage macht die Fabel vom [Briareus](#), zur Wahrheit, und macht ein paar Hände so nützlich, als hundert. Die äußersten Enden der Finger sind eine Sammlung feiner sehnigter Fäserchen, die von der äußersten Empfindlichkeit sind. Es sind dieselben ungeachtet der Zärtlichkeit ihres Gewebes zu fast unaufhörlichen Beschäftigungen bestimmt, und müssen sehr häufig rauhe Dinge handhaben. Aus dieser Ursache sind sie mit den Nägeln, einer Art sich verbreitenden hornichten Substanz überzogen, welche verhüten, daß das Fleisch nicht platt gedrückt wird, und die zärtlichen Theile für alle Verletzungen in Sicherheit setzen.

An dem Dienste der Hände und an der Wirksamkeit der Finger besitzen wir gleichsam ein Besteck der feinsten Instrumente, oder eine Sammlung der edelsten Werkzeuge. Sie machen uns zur Ausführung eines jeden Werks geschickt, welches ein fruchtbarer Geist nur erfinden, oder die verschwenderische Einbildungs-

[\(p 36\)](#) kraft nur verlangen kann. Diese erheben die hohen Säulen und wölben den geraumen Bogen, sie führen das prächtige Dach auf, und bringen die beqwemen Zimmer in Ordnung. Die Baukunst nebst allen ihren rührenden Schönheiten und allen ihren reichen Vortheilen ist ein Werk der menschlichen Hand. Die höchsten Tannen weichen der Stärke der Hand, und fallen zu Boden, und die größten Eichen steigen von den Bergen herab. Da sie von der Geschicklichkeit der Hand eine beqweme Gestalt bekommen, so dienen sie den Schiffen zu einem schwimmenden Waarenhause, die die Früchte der Natur und die Werke der Kunst von einem Orte der Welt zum andern bringen. Die Metalle gehorchen der menschlichen Hand, steigen aus ihren unterirdischen Betten in die Höhe, und machen die wesentlichen Theile derjenigen Maschine aus, die den Pallästen der Monarchen, und den Hütten des Bauers solche Schätze der Weisheit und Erkenntniß zuführen, womit weder Gold noch Diamant zu vergleichen ist.

Unter den Aegyptern war die Hand ein Bild der Stärke, unter den Römern ein Bild der Treue, und unter allen Nationen ist sie, wie mir deucht, als ein Zeichen der Macht angesehen worden. Sie

[\(p 37\)](#) ist der ursprüngliche und allgemeine Zepter der unsere Herrschaft über alle Elemente und über jede Kreatur nicht nur vorstellt, sondern auch behauptet. Ungeachtet die Vorsehung uns weder die Stärke des Rosses, noch die Geschwindigkeit des Windhundes, noch den scharfen Geruch anderer Jagdhunde beygelegt hat, so können wir diese Kreaturen doch durch die Leitung unsers Verstandes, und durch die Fähigkeit unserer Hand, unserm Willen unterwürfig machen, uns ihrer zu unserm Vortheile bedienen, und sie in diesem Verstande uns alle zu Nutzen machen. Diese Hände, es ist erstaunlich zu erzählen! - diese kurzen Hände haben ein Mittel ausfindig gemacht, wodurch wir bis an den Grund des Meeres kommen, in das Eingeweide der Erde dringen, und von einem Ufer bis zum andern reichen können. Diese schwachen Hände können die Flügel des Windes, regieren, sich mit der Wuth des Feuers bewaffnen, und das heftige Ungestümm des Wassers zu ihren Diensten zwingen. Wie vortrefflich ist die Würde der Hand, und von welchem Umfange ist ihre Wirksamkeit! Es würde mehr Beredsamkeit erfordern, als ihr Redner besitzt, die erste an den Tag zu legen, und Blät-

[\(p 38\)](#) ter, als ihr Buch enthält, die letztere zu beschreiben. Welchen Dank sind wir unserm gütigen Schöpfer nicht schuldig, daß er uns mit diesem edlen, mit diesem unschätzbaren Gliede versorget hat!

Vor allen Dingen ist das Haupt, als ein prächtiges Dach dieses Gebäudes, zum Aufenthalte des Gehirnes bestimmt. Es ist zu diesem wichtigen Endzwecke auf das genaueste eingerichtet, es ist geräumig es zu fassen, und stark und fest es zu erhalten und zu beschützen. Da es dem Gezelte eines Generals in einer Armee, oder dem Pallaste eines Monarchen in einer Stadt, gleicht: so hat es eine Gemeinschaft mit allen, auch so gar mit den geringsten und entferntesten Theilen des ganzen Zusammenhanges. Es hat Aus - und Zugänge zur hurtigen Abfertigung der Curriere nach allen Gegenden, und zum Empfange eiliger Nachrichten bey jeder wichtigen Angelegenheit. Es ist mit Behältnissen versehen, worinn Schildwachen von verschiedenen Arten, und zu unterschiedlichen Endzwecken können gestellet werden. Um ihre Verrichtungen zu beschleunigen, es mögen dieselben nun in Erkundigung dessen, was außen vorgeht, oder in der Untersuchung dessen, was hinein gelassen zu werden verlangt, bestehen,

[\(p 39\)](#) drehet sich diese ganze Maschine um einen so künstlich ausgearbeiteten Angel, daß sie sich auf das weiteste und freyeste herum wenden kann.

Diese prächtige Hauptstadt wird für die Hitze beschützt, und wider die Kälte vertheidiget, und wird zu gleicher Zeit durch einen häufigen Haarwuchs gar schön gezieret. Es fließt selbiges von der getheilten Scheitel herab, bedeckt die Wangen gleichsam mit einem Mantel, und sammlet sich auf den Schultern in starken Haufen. Ein Zierraht, der ausgesuchter ist, als alle Säulenordnungen der Baukunst, und der so leicht ist, daß er dem, so ihn trägt, im geringsten nicht beschwerlich oder unbequem wird.

Da viele von den unvernünftigen Thielen auf der Erde kriechen, und da alle mit einander das Gesicht auf die Erde hängen haben, so ist die Stellung des Menschen aufgerichtet. Diese Stellung ist in der That die allernützlichste, hat ein sehr würdiges Ansehen, und zeuget von einer Oberherrschaft. Es ist dieselbe ferner höchst bequem, sie macht uns zur Ausführung eines jeden großen Vorhabens geschickt, und erleichtert den Fortgang aller unserer Unternehmungen. Sie ist endlich mit der größten Sicherheit verknüpft,

[\(p 40\)](#) denn wenn sie auch gleich eben so vielen Gefährlichkeiten, als eine jede andere Stellung unterworfen ist, so ist sie doch zur Abtreibung oder Vermeidung derselben viel vortheilhafter eingerichtet.

Es finden sich hier Bänder, zähe und starke Reihen von Fäserchen, die verschiedenen Glieder mit einander zu verknüpfen, und dasjenige, was sonst ein verwirrter und ungeschickter Klumpen seyn würde, in einen ordentlichen und zur eignen Bewegung fähigen Zusammenhang zu bringen. Hier sind dünne und biegsame Häute, worin die fleischigten Theile eingewickelt sind, deren einige dadurch zusammengefüget, andere aber von einander abgesondert werden.

Die Pulsadern sind als große Ströme unserer kleinen Welt, oder als prächtige Wasserleitungen einer wohleingerichteten Stadt anzusehen. Einige davon steigen zum Kopfe hinan; andere verbreiten sich über die Schultern, einige strecken sich zu den Armen, andere senken sich zu den Füßen hinunter, und alle vertheilen sich bey ihrem Laufe in unzählige kleinere Canäle, und besuchen die Straffen, die Spaziergänge, und jede besonderen Behältnisse dieser lebenden Stadt. Sie sind weit an ihrem Ursprünge, werden

[\(p 41\)](#) aber bey ihrer Verbreitung immer enger und enger, und schränken dadurch den schnellen und starken Lauf des Blutes ein. Um den Stoß desselben auszuhalten, sind sie mit einer ungemeinen Stärke versehen. Sie nöthigen die rothe Fluht durch die engsten Gänge zu gehen, und sich in alle Gegenden zu verbreiten. Das Blut, so von dem Herzen herausgestossen wird, erweitert die Pulsadern, und ihre eigene elastische Kraft drückt sie wieder zusammen. Daher kömmt es, daß sie an gehörigen Stellen sehr merklich wider den daran gehaltenen Finger schlagen, dem Arzte Nachrichten von der äußersten Wichtigkeit geben, und ihm beydes in Entdeckung der Beschaffenheit der Krankheiten, und in Verordnung der gehörigen Hilfsmittel, ungemein zu statten kommen. Die größern Pulsadern liegen an denen Stellen, wo der Leib zum Beugen eingerichtet ist, an der Seite, wo die Beugung geschiehet, um zu verhüten, daß ihnen durch eine zu starke Ausspannung in die Länge an ihrer Weite nichts entgehe, und der Umlauf des Geblüts nicht aufgehalten werde. Sie liegen nicht, wie verschiedene von den hauptsächlichsten Blutadern, so nahe an der Oberfläche, daß sie die Haut hervor stoßen sollten;

[\(p 42\)](#) sondern in einer bestimmten Tiefe im Fleische. Diese Lage machet sie vor Verletzungen von aussen um so viel sicherer. Sie verbirget gleichfalls das Auffahren des Pulses, welches, wenn es sollte gesehen werden, auch das gesetzteste und angenehmste Gesicht beunruhigen und verstellen würde. Wenn wir einen Fluß sehen,

der durch die benachbarten Wiesen läuft: so werden wir verschiedene Mühlen bemerken, die den Strom durchschneiden. An diesen Orten trocknet das Wasser, wenn es nicht gänzlich gehemmet wird, doch allmählich weg. Durch diese Verstopfung würden die untern Canäle ganz trocken werden, die obern aber überlaufen. Um nun beyden Unbequemlichkeiten abzuhelpen, werden Gräben gemacht, die durch die Abführung des überfüßigen Wassers oben eine Uiberschwemmung, und unten das Austrocknen verhüten. In denen Theilen des Körpers, die vielem Drücken unterworfen sind, findet beynahe dasselbe Hilfsmittel Platz. Die Pulsadern machen sich eine neue Bahn, nehmen einen kleinen Umweg, und kommen alsdenn wieder auf die Hauptstrasse. Wenn also eine Hinderniß den graben Weg sperret oder enge machet: so weicht der Strom in einen

[\(p 43\)](#) solchen neuen Canal aus, entgeht dem Hinderniße, sein Fließen wird ununterbrochen erhalten, und er kömmt gar bald wieder auf seine gewohnte Strasse.

Die Blutadern dienen das Blut aus den Pulsadern zu empfangen, und es wieder zurück zum Herzen zu führen. Sie sind in ihrem Ursprunge enge, werden im Fortgehen weiter, und wissen von keinem Schlagen, wie die Pulsadern. In diesen ist der Druck des umlaufenden Blutes nicht so heftig als in jenen, und aus dieser Ursache sind sie auch lange nicht so stark eingerichtet. Eine so genaue Haushälterinn ist die Natur selbst mitten in ihrer Freygebigkeit. In vielen von diesen Canälen ist der Lauf des Geblütes, ungeachtet er sich beständig verbreitet, und folglich auch an Schwere zunimmt, genöthiget in die Höhe zu steigen. Durch diesen Umstand wird er in Gefahr gesetzt wieder zurückzufallen, die Gefäße zu überladen, und wohl gar die belebende Bewegung zu unterdrücken. Zur Sicherheit wider diese Gefahr, sind in gehörige Entfernungen Valveln angebracht. Diese hemmen den ordentlichen Lauf nicht, verhüten aber den Zurückfluß, unterstützen die vermehrte Schwere, und erleichtern den Fortgang zu dem großen Behältniße.

[\(p 44\)](#) Dieses Hilfsmittel findet daselbst statt, wo das Blut gezwungen wird zu steigen, so bald aber die steile Höhe aufhöret, und eine solche Vorsicht unnöthig seyn würde, wird es nicht gebraucht.

Die Glandeln oder Drüsen filtriren die durch sie gehenden Feuchtigkeiten. Eine jede derselben ist eine Sammlung von Gefäßen, die dem äußerlichen Anscheine nach zwar verwirrt, und dennoch in der That nach einer vollkommenen Ordnung durch einander geschlungen und gewebet sind. Wie einige Arten von Sieben den Staub durchlassen, und das Korn zurück behalten, andere aber das Mehl von sich geben, wobey die Kleyen zurück bleiben; so sondern einige von diesen Drüsen die feinsten, und andere die gröbsten Theile des Geblütes von einander. Einige sublimiren wie der [Alembicus](#) des Distilirers, andere defäciren oder führen die Unreinigkeiten ab. Eine jede verrichtet eine Absonderung, die künstlicher ist, als alle chymischen Arbeiten, die am meisten bewundert werden, und die jedoch alle zur Erhaltung und Bequemlichkeit des Lebens nohtwendig und zuträglich sind. Die Muskeln, die auf dem feinsten Weberstuhle der Natur verfertigt worden, bestehen aus den dünnesten Fä-

[\(p 45\)](#) serchen, und haben doch eine unglaubliche Stärke. Sie haben allerley Figuren, in allen aber herrschet der schönste Geschmack, in Ansehung der Zierlichkeit, der Bequemlichkeit und der Nutzbarkeit. Diese geben mit den ihnen angefügten Flächen die Werkzeuge der Bewegung ab. Die ersteren, die ihre Substanz zusammenziehen, haben eine den Rollen in der Mechanik ähnliche Wirkung. Die letzteren, so einem Stricke gleichen, sind an einem Knochen oder einem Stücke Fleische befestiget, richten sich nach der Zusammenziehung der Muskeln, und verrichteten dassjenige, um

dessentwillen sie an ihren gehörigen Stellen angebracht sind. Alles dieses aber verrichten sie, nicht wie ein ungeschicktes Lastthier, sondern so geschwinde, wie der Blitz. Die Nerven sind erstaunlich kleine Röhren. Sie entstehen aus dem Gehirne und werden von einer ungemein subtilen Feuchtigkeit durchdrungen. Diese senket sich in die Muskeln, bringt sie in Arbeit, verbreitet die Empfindungskraft durch den ganzen Leib, kehret bey jedem Eindrucke von aussen znrück, und giebt der Seele alle notwendigen Nachrichten. Blasen, die von einer öligen Materie ausgedehnet sind, machen an einigen Orten ein sanftes Kis-

[\(p 46\)](#) sen für die Natur aus; an andern aber erfüllen sie die leeren Stellen, und dienen die unebenen Theile des Fleisches glatt zu machen. Innerlich befördern sie die verschiedenen Bewegungen der wirkenden Maschine, und auswendig machen sie das Ansehen derselben vollständig, gleichförmig und angenehm. Die Haut ist wie ein genau zur Maaße gemachter Uiberrock über das Ganze gezogen. Sie besteht aus dem zartesten Netzwerke, dessen Oeffnungen sehr klein, und dessen Fäden erstaunlich viel sind. Die Oeffnungen sind so klein, daß nichts durch dieselben geht, so von dem Auge könnte gesehen werden, ungeachtet sie alle Augenblick tausend und abermal tausend überflüssige Beschwerungen des Körpers hindurch lassen. Der Dampf, so von den heißen Verrichtungen, die innwendig geschehen, aufsteigt wird durch diese wirklichen wiewohl unvermerklichen Schorsteine abgeführt, welches dasjenige ist, was wir gemeinlich die unvermerkte Ausdünstung nennen. Diese Fäden sind so häufig, daß weder die Spitze der feinsten Nadel, noch der ungleich feinere Stachel einer Mücke, noch selbst die unsichtbare Lanzette eines Flohes, einen einzigen Theil durchstechen kann, ohne eine unruhige Empfindung

[\(p 47\)](#) und eine Vergießung von Blut zu verursachen, und folglich ohne durch einen so geringen Stich eine Nerve und eine Blutader zu verletzen.

Die Blutadern, die entweder durch diese feine durchsichtige Haut gehen, oder mit derselben parallel liegen, verschönern den Bau des menschlichen Körpers, und insbesondere diejenigen Theile desselben, die am sichtbarsten, und auch zur öffentlichen Anschauung eigentlich bestimmt sind. Sie schmücken die biegsame Hand und den schlanken Arm mit einem eingelegten lebendigen Sapphir. Sie verbreiten das schönste Roht über die Lippen, und pflanzen Rosen auf den Wangen, da indessen das Auge wie ein Agat glänzet, oder wie das Blau des Himmels funkelt, und in einem Kreise von polirtem Crystalle befestiget ist; daß also die irdische Hütte das richtigste Verhältniß das der Bildhauerkunst zum vollkommensten Muster dienet, und solchen Reichthum von Anmuhigkeiten zeigt, die ein Maler sich umsonst nachzuahmen bestrebet.

Diese Maschine ist mit Nahrungswerkzeugen und mit Kräften, sich derselben zu bedienen, versehen. Hieher gehören hauptsächlich die Zähne. Die vördersten derselben sind dünne und scharf,

[\(p 48\)](#) und dienen die Speise von einander zu beißen, oder solche Stücke von derselben abzuschneiden, die der Mund mit Beqwemlichkeit regieren kann. Die hintersten sind breit und stark, und eingezacket, wie die äußerste Fläche eines Mühlsteins, haben kleine Hölungen, und sind durch verschiedene subtile Einkerbungen rauh gemacht. Dieses setzt sie in den Stand, das, was ihrer Arbeit übergeben wird, in kleine Stücken zu mahlen. Wären die Zähne, gleich unsern andern Knochen, mit der gewöhnlichen Haut überzogen: so würde die Handlung des Kauens allezeit die größte Unruhe verursachen; und wenn etwas hartes gegessen würde, so könnte dadurch dieser zarte Uiberzug verletzt werden. Wären sie aber ohne alle Art von Uiberzug gelassen, so würden sie

von der rauhen Luft vieles leiden müssen, und dem Durchdringen der Säfte unterworfen seyn, sie würden dadurch weich und unbrauchbar werden, und zuletzt ganz vergehen müssen. Um sie aber vor solchen Verletzungen zu schützen, sind sie wunderbarlich glasiret, oder nett emaillet, so weiß wie Elfenbein, und härter als die andern Knochen selbst. Dieß machet sie zu einer Zierde des Mundes, setzet sie vor allerley Verletzungen in Si-

[\(p 49\)](#) cherheit und befreyet sie von dem Schmerze, der sonst mit dem Kauen würde verknüpft seyn.

So wie die Rände und Kißen der Billiardtafel verhüten, daß die Kugeln nicht herab fliegen, und dieselben zu wiederholten Versuchen der Geschicklichkeit wieder auf den grünen Platz zurückschicken; so verhüten auch die Lippen, daß die Speise nicht aus dem Munde gleite, und schicken sie nebst Hilfe der Zunge, zu dem wiederholten Reiben der knöchernen Mühlen zurück. Indem die Lippen nebst den Backen, mit dieser Arbeit beschäftigt sind, drückt ihre Bewegung die umher liegenden Drüsen, da denn aus unzähligen kleinen Oeffnungen ein dünner durchsichtiger Saft heraus schwitzet, der die zerriebenen Speisen feuchtet, und sie zu einer desto leichtern Verdauung vorbereitet. Wenn der Mund nicht arbeitet, so bleiben diese Speichelquellen gleichsam verschlossen. Wird derselbe aber durch reden oder essen bewegt, als wobey die Feuchtigkeit dieser Drüsen besonders nohtwendig ist, so ermangeln sie niemals, so viel, als zureichend ist, hervor zu geben.

Wenn der Soldat sein Gewehr ladet, so würde die Ladung nicht bis an den Boden hinab kommen können, wenn sie nicht,

[\(p 50\)](#) vermittelt des Ladestocks, hinunter geflossen würde. Eben so wenig würde auch die Nahrung, die wir mit dem Munde annehmen, vermittelt der Stärke ihrer eigenen Schwere, durch einen so engen und feuchten Canal, sich in den Magen hinab senken können. Um solches also zuwege zu bringen, und den Weg desto besser zu bahnen, finden sich daselbst sowohl gerade, als zirkelförmige Muskeln. Die erstern erweitern die Höhlung der Kehle, und machen die Hineinlassung in dieselbe beqwemer; die letztern, so sich hinter die hinabgehende Nahrung zuschließen, drücken solche hinunter, und vollenden das Niederschlucken. Ehe die Nahrung in die Kehle kömmt, muß sie nohtwendig über die Oeffnung der Luftröhre gehen, und folglich ist sie in augenscheinlicher Gefahr auf die Lunge zu fallen. Dieses würde, wo nicht den Athem gänzlich unterbrechen, doch wenigstens ein heftiges Husten und große Unbequemlichkeiten verursachen. Um diesem Uibel vorzubeugen, hat der alles sehende Schöpfer eine bewegliche Klappe, oder eine knorpelichte Zugbrücke darüber gehängt. Diese wird, wenn sich das geringste Stückchen Nahrung nähert, um in den Magen hineinzudringen, niedergezogen,

[\(p 51\)](#) und fest zugeschlossen; sobald aber der Bissen hinunter geschlucket ist, wird sie wieder losgelassen und steht offen. Durch dieses gedoppelte Kunststück wird dieser beträchtliche Weg wider alle gefährlichen Annäherungen gesperret und gesichert, und doch zu dem nohtwendigen Zutritte der Luft frey gelassen, und zum Athemholen beqwem gemacht.

Wenn der Brauer sein Korn zu den Verwandlungen des Brauhauses vorbereitet; so läßt er es verschiedene Stunden in der Cisterne einweichen, ehe es ausgebreitet, oder auf der Darre getrocknet werden kann. Das Essen und Trinken muß gleichfalls eine ziemliche Zeit bleiben, ehe es zu den feinen Häuten oder der zarten Wirkung der Gedärme, die gehörige Consistenz und Mischung erhält. Zu dem Ende ist dieses große Behältniß so stark gemacht, um das, was in dasselbe hinein kömmt, zu tragen, so geräumig, um es zu fassen, und so wunderbar eingerichtet um es eine gewisse Zeitlang in Verwahrung

halten zu können. Hier wird die Nahrung recht in dem Mittelpunkte der Hitzegehalten, und durch die vortheilhafteste Verbindung derselben mit der Feuchtigkeit verdauet. Hier wird sie mit andern gährenden oder verdünnenden

[\(p 52\)](#) Säften versehen, und durch die Bewegung des Magens und der benachbarten Theile gleichsam geknetet; daß also das kleinste Stückchen abgesondert, und das Ganze so fein gemacht wird, als durch das ordentlichste Mahlen nicht hätte geschehen können, wodurch denn alles in einen so ebenen, und genau gemischten Brey verwandelt wird, als man sich nur immer vorstellen kann. Von hier wird es durch eine gelinde wirkende Kraft weggetrieben, und geht allmählich in die Höhlung der Gedärme. Nahe an dem Eingange wartet die Gallblase wie ein Thürhüter in seinem kleinen Behältnisse, und ist bereit, der weiter fortgehenden Nahrung ihre scharfen, aber heilsamen Säfte mitzuthemen, welche die noch übrige Klebrigkeit derselben auflösen, und den Weg der Gedärme, und alle feinen Oeffnungen rein halten. Dieser Beutel der Galle wird, wenn sich der Magen füllet, durch eine Ausdehnung erhoben, und wenn er sich ausleeret, gedrückt. Die erstere Stellung bringt eine Ausleerung, und die andere eine Unterdrückung der Galle zuwege. Sie ist auch mit einer [Valvel](#) von einer besondern, aber sehr beqwemen Gestalt versehen, wodurch ihr abtrocknender Saft sich nicht geschwinde ergießen kann, son-

[\(p 53\)](#) dern allmählich tröpfeln muß. Wunderbare Einrichtung! welche, ohne daß wir uns darum bekümmern, oder etwas davon wissen, einer übermäßigen Ergießung wehret, und doch den notwendigen Vorrath auf das gewisseste verschaffet.

Wenn nun die Nahrung mit diesem dazu gekommenen Saft genugsam versehen ist, so setzt sie ihren Weg durch das Gedärme weiter fort, dessen wunderbaren Windungen ungleich merkwürdiger sind, als die Gänge des [dädalischen Labyrinths](#). Sie werden von einer wurmähnlichen oder wällenförmigen Bewegung getrieben, welche die empfangene Nahrung fortstößt, und die feinen milchichten Theile derselben in die Milchgefäße zwingt. Diese sind eine Reihe von sehr zarten Seigen, die in unzähliger Menge längst der Seite dieses sich krümmenden Ganges befindlich sind. Eine jede davon ist so fein eingerichtet, daß sie die nährenden balsamischen Säfte einnimmt, die groben Hefen aber zurück läßt. Wenn diese Nahrungsröhre gerade wegginge, oder kurz wäre, so könnte die Nahrung zwar durch dieselbe gehen, sie würde aber keine zureichende Menge nährenden Theilchen zurücklassen. Sie ist daher so künstlich gewunden, und von einer solchen Größe, um

[\(p 54\)](#) der Natur Gelegenheit zu geben, dasjenige, was durchgeht, desto genauer durchzuseigen, und das, was zu ihrem Endzwecke dienet, zu behalten. Damit ein solches langes Gedärme nicht unter sich selbst möchte verwickelt, oder dem, der es trägt, beschwerlich werden, ist es in die nettesten Falten gelegt, und nimmt nur einen engen Raum ein. Es ist wenigstens sechsmal so lang als der Körper, der es enthält, und doch liegt es ganz beqwem und nicht gedrungen in einem Theile, und nicht einmal in der ganzen Gegend des Unterleibes, und hat in diesem kleinen Platze Raum genug zu den feinsten und wichtigsten Verrichtungen. Ungeachtet diese Nahrungssubstanz des rechten Weges niemals verfehlen kann, so kann sie doch durch zufällige Hindernisse zurück zu treten versuchen. In diesem Falle aber kömmt eine [Valvel](#) darzwischen, und macht dasjenige, was höchst schädlich seyn würde, fast ganz und gar unmöglich. Während dieses ganzen schlangenförmigen Laufes, werden beständig nährenden Säfte abgeschicket. Dadurch könnte nun freylich gedachte Nahrungssubstanz ihre sanfte Mischung verlieren, rauh werden, den zärtlichen Theilen wehe thun, und vielleicht gar an dem

(p 55) ordentlichen Hinausgleiten gehindert werden. Allein, um solcher Verstopfung vorzubeugen, finden sich Drüsen an gehörigen Stellen, die eine schlüpferichte Feuchtigkeit von sich geben, die dem Fortgange dieser Materie zu statten kömmt, und die Absonderung des Chyli oder Milchsaftes erneuert, so lange, bis alles, was noch von den ersten übrig geblieben, abgesondert ist, und die Uiberbleibsel der Speisen, sowohl durch Zusammenziehung als Ausdehnung der Eingeweide fortreibt. —

Der Chylus, der durch alle absondernde Oeffnungen heraus gezogen worden, wird durch Millionen der feinsten Gänge geführt, und in verschiedene beqweme Zellen gleichsam einwartieret. Gleichwie ein Reisender, wenn er sich an der Landstrasse aufhält, und gehörige Erfrischungen zu sich nimmt, zur Fortsetzung seiner Reise um so viel geschickter wird; also wird auch der Milchsaft, der in diesen kleinen Herbergen einkehret, mit einer dünnen Lympha oder wäßerichten Feuchtigkeit vermischet, die ihn zum Fließen geschickter, und zum Gebrauche beqwemer machet. Von da wird er in ein allgemeines Behältniß geführt, steigt nachgehends durch eine senkrechte Röhre, und

(p 56) flöset sich der linken sogenannten Schlüsselader ein. Diese senkrechte Röhre, die keine eigene Kraft hat, borget dieselbe von ihrer Nachbarinn. Sie liegt dicht an der grossen Pulsader, deren starkes Schlagen die Flüssigkeit fortreibt, die sonst ins Stocken gerahten möchte, und sie in den Stand setzt, die gähe Höhe hinan zu steigen, und ihren kostbaren Schatz vor der Thüre des Herzens auszuladen. Das Blut hat auf jeder Station seiner weiten Reise grosse Unkosten. Es wird von einer jeden Drüse in Contribution gesetzt, und da es tausende von den feinsten Gefäßen mit der Materie zur unvermerkten Ausdünstung versorget, so muß es dadurch sehr arm werden. Allein, es erhält durch den dazu kommenden Milch- oder Nahrungssaft wiederum einen frischen und zu einer höchst gelegenen Zeit anlangenden Anwachs. Allein, ungeachtet es einen Zuwachs bekömmt, wird es doch nicht feiner gemacht. In seinem gegenwärtigen rohen Zustande ist es schlechterdings ungeschickt die Lebensreise zu thun, oder die thierischen Verrichtungen fortzusetzen. Zu dem Ende wird es durch ein großes Werkzeug von muskulösen Fäserchen in die Lunge geführt, da es denn in beyden Abtheilungen derselben

(p 57) tausend Ströme hinein gießt. In den schwammichten Zellen dieses erstaunlichen Laboratorii sauget es die Einflüsse der äußerlichen Luft an sich, deren fremde Theile ihm durch und durch einverleibet werden, da denn seine ganze Substanz kühl, eben und blühend gemacht wird. Wenn es solchergestalt verbessert und erhöht ist, wird es zu der linken Herzkammer geführt, welches ein starker, wirksamer und nicht zu ermüdender Muskel ist, der sich recht in dem Mittelpunkte des ganzen Zusammenhanges findet. Dieß ist eine sehr vorzügliche und nicht weniger erstaunliche Eigenschaft des Herzens. Die großen Muskeln des Arms, und die grössern Muskeln der Hüfte werden gar bald ermüdet. Die Arbeit oder die Reise eines einzigen Tages erschöpft ihre Kraft. Der Muskel aber, der das Herz ausmachet, arbeitet ganze Monate, ganze Wochen, und ganze Jahre herdurch, und wird doch niemals müde, ihm ist sogar nicht das geringste Aufhören bekannt. Da das Blut nun durch diese klopfende Maschine angetrieben wird, so schießt ein Theil davon mit einer ungemeinen Gewalt in den Kopf. Da schwängert es die fruchtbringenden Felder des Gehirnes, und bringt den subtilen geistigen Thau zuwege,

(p 58) der jeder Nerve Empfindung, und jedem Gliede Bewegung mittheilet. Ein Theil fließt herunter, führet den starken Strom allen niedrigen Gegenden zu, und bringt den Nahrungsvorrath zu den geringsten Gliedern und kleinsten Gefäßen.

So, wie die prächtige Donau, und der reißende Rheinstrom die Wälder erfrischt, und die Städte wässert, die haufenweise an ihren Ufern liegen, und die Wiesen, die sie durchschneiden, lachen und singen machen: eben also durchfließt auch dieser menschliche Fluß, wiewohl mit einer ungleich reichern Fluht, und mit unendlich zahlreichern Strömen die verschiedenen Gegenden des Leibes, durchgießet alles mit Kraft, und pflanzt überall Gesundheit fort.

Allein, wie soll ein Strom, der in viele tausend Canäle vertheilet ist, und unzählige Gegenden durchstreicht, zu seiner Qwelle wieder zurück gebracht werden? Sollte ein Theil davon, so wie das Wasser unserer stehenden Seen, nach einer Uiberschwemmung von seinem Wege abweichen, oder nicht im Stande seyn, wieder zurück zu kehren: so würde eine Fäulung statt finden; es würde eine Verletzung daraus entstehen, und wohl gar der Tod darauf erfolgen. Der allweise

(p 59) Schöpfer hat daher das äußerste Ende der Pulsadern, mit dem Anfange der Blutadern verknüpft; so daß dieselbe Kraft, welche die rothen Wällen durch die erstern schießen läßt, sie auch durch die letztern treibt. Solchergestalt wird es, ohne im geringsten aus den gehörigen Gefäßen zu entweichen, der großen springenden Cisterne zugeführt. Dasselbst fängt es von neuem an zu spielen, widerholet die Lebensverrichtungen, und setzt sie beständig fort. Da, wo die einander entgegengesetzten Ströme in Gefahr seyn würden, wider einander zu stoßen, setzt sich ein aus Fäserchen bestehender Auswuchs dazwischen, welcher gleich einem aufgeworfenen Damme, die Schläge eines jeden bricht, und beyde in ihr gehöriges Behältniß treibt. Wenn das Hinüberbringen geschwinde geschehen soll, so winden die Canäle sich nicht weitläufig herum, und verlieren nichts an ihrer Weite. Soll aber der Fortgang langsam geschehen, so bekommen die Röhren entweder verschiedene Krümmungen, oder werden auch enger zusammen gezogen. Nach der Einrichtung dieser vernünftigen Regeln, und unter dem Schutze dieser weisen Vorsicht, höret diese lebendige Fluht mit ihren Abwechselungen niemals

(p 60) aufs sondern fährt Tag und Nacht, wir mögen schlafen oder wachen, beständig fort, durch die Pulsadern zu springen, und durch die Blutadern wieder zurück zu kehren. Solche bewundernswürdige Mittel werden angewendet, den Nahrungssaft auszuarbeiten, ihn mit dem Blute zu vermischen, und durch den ganzen Leib zu vertheilen, wodurch denn die lebende Natur unterhalten wird. In der Jugend wird der Haufe derselben vergrößert, im Alter wird ihr Mangel wieder ersetzt, und der Leib wird siebenzig oder achtzig Jahre lang in einem der Seele zuträglichen Zustande erhalten.

Dieses sind nur einige sehr wenige Proben der Einrichtung, Regelmäßigkeit und Schönheit, so an der Bildung des Menschen zu bemerken ist. Aufmerksamere Forscher entdecken noch tiefere Fußstapfen der Erfindung, und noch viel feinere Züge der Kunst. Sie entdecken dieselben nicht bloß in den grossen und vorzüglichsten Theilen, sondern in einem jeden Gliede und jedem Werkzeuge, und ich möchte noch wohl wagen hinzuzusetzen, in jedem ausgebreiteten Fäserchen, und in jedem fließenden Kügelchen.

(p 61) Hoch im Kopfe sitzt das Auge so hell und glänzend, wie ein Stern beym Anbruche des Abends. In dieser erhabenen Stellung hat es, wie ein Wächter auf einem Wachtthurme, eine sehr weite Aussicht. Es bestehet bloß aus schlechten Feuchtigkeiten, die in dünne Häute eingeschlossen sind, und stellet uns dennoch alle Anmuthigkeiten der blühenden Natur, und alle Herrlichkeiten des sichtbaren Himmels dar. Wie erstaunlich wunderbar! Ein Bild des größten Berges, und ein Gemälde der mannigfaltigsten Landschaften findet auf dem kleinen Umfange des Augapfels Platz!

Wie wundernswürdig künstlich! Die Stralen des Lichtes malen, gleich einem unnachahmlichen Pinsel, in einem Augenblicke eine jede Art von körperlichen Dingen in ihren wahrhaftigsten Farben und richtigsten Zügen auf die Gesichtsnerven!

Das Auge ist so zart, daß ein schlechter Zufall, der von andern Theilen des Leibes kaum würde gespüret werden, seine feine Bildung gar sehr verletzen würde. Es wird daher mit einer besondern Sorgfalt bewahret, mit einer solchen Sorgfalt, die seinem zarten Gewebe, und seinem sich so weit erstreckenden Nutzen vollkommen gemäs ist. Es liegt tief im Kopfe

(p 62) schanzet, und ist an allen Seiten mit einem starken Festungswerke von Knochen umgeben. Da der Anlauf der kleinsten Fliege seiner polirten Oberfläche beschwerlich seyn würde: so ist es mit zween starken Vorhängen versehen, die an einer dünnen, aus einem knorpelichten Wesen bestehenden Stange hangen, die es nicht nur vor Schlägen und jedem schädlichen Reiben, sondern auch vor den geringsten Beschwerlichkeiten schützen. Im Schlafe, da keine Gelegenheit ist, den Sinn des Sehens auszuüben, und da dieses Werkzeug nohtwendig muß beschützt werden, fallen diese Vorhänge von selbst zu, und bleiben beständig geschlossen. Sie fliegen auch zu einer jeden andern Zeit mit einer Bewegung zu, die geschwinder ist, als die Unruhe der Furcht selber, ja ich möchte fast sagen, als die Gedanken. Zu allen Zeiten aber sind sie mit einem sehr feinen Schwamme untergefüttert, der von seinem eigenen natürlichen Thau e naß ist. Dieser macht den Augapfel schlüpfrig, schmieret, so zu sagen, seine Räder, und machet ihn zu einer ungemeinen Wirksamkeit geschickt. An dem Ende dieses häutigen Sturmdaches, wo ich mich der kriegesischen Schreibart bedienen darf, ist eine Reihe von Pallisaden aufgerich-

(p 63) tet. Diese halten auch die geringsten Stäubchen ab, und mäßigen die gar zu starken Eindrücke der Sonnenstralen.

Die Augenbrämen sind eine Art eines natürlichen Wetterdaches, so artig mit Haaren gedecket, und mit Bogen gewölbet ist. Die Bedeckung dienet den Schweiß abzuhalten, daß er nicht in die Augen tröpfele, und sie mit seinem Salze verletze. Die Bogen sind so schön gefärbet, und so nett gebildet, daß sie die Weiße der Stirn auf das vortheilhafteste zeigen, und dem ganzen Gesichte eine ausnehmende Anmuht beylegen. Weil, so lange wir wachen, die kleinen Kreise unserer Augen beständig in Beschäftigung gehalten werden, so könnten sie sich auch sehr leicht bewegen. Sie schließen auf und niederwärts, nach der rechten und nach der linken Seite, mit der größten Eile und mit gleicher Beqwemlichkeit. Dieser Umstand, zu welchem noch die Biagsamkeit des Halses hinzukömmt, machet unsere beyden Augen so nützlich, als wenn unser ganzer Leib, gleich den Thieren in dem Gesichte des heiligen Johannis, voll Augen vornen und hinten wäre.

Das Ohr besteht aus einem auswendigen Vorhofe, und innern Zimmern, und hat Werkzeuge von einer höchst wun-

(p 64) derbaren Erfindung, und von der vollkommensten Arbeit. Die Erfindung und die Arbeit sind weit vollkommener als die Zeichnungen vom [Palladio](#), oder der Bau des salomonischen Tempels, ungeachtet die erstem nach den prächtigen Denkmaalen Roms gemacht sind, und der letztere nach einem himmlischen Geschmacke gebauet war. In einem besondern Stücke gleicht dieses kleine Gebäude dem so berühmten Baue des Tempels, daß nämlich sein Vorhof erhabener ist, als irgend ein anderes Theil desselben. Den Vorhof nenne ich das einem halben Zirkel ähnliche Behältniß, so an dem Kopfe hervoraget, und welches nicht weich ist, noch sich senket, wie das Fleisch, damit es den Schall nicht vielmehr verschlucke, als den Widerschall desselben befördere. Auch

ist es nicht hart und steif, wie ein Knochen, damit es keine schmerzhaften Empfindungen verursache, wenn wir uns darauf legen, sondern es besteht aus einem knorpelhaften Wesen, so mit ausgespannten Häuten bedeckt ist, und worinn verschiedene sich krümmende Höhlungen ausgebreitet sind. Diese sammeln, gleichwie herumliegende Hügel, oder wie Felsen, die das Meerufer umgeben, die Wällen der Luft, und bringen

[\(p 65\)](#) sie mit einem starken Triebe zu der ausgespannten feinen Haut des Hörfelles. Der enge Eingang zu den innern Behältnissen ist für die Beschädigungen von kleinen Insecten durch eine Art eines Morastes in Sicherheit gesetzt, so aus einer bittern und klebrichten Materie besteht, die ihrem Geschmacke widrig, und ihren Füßen hinderlich ist. Der Hammer und Ambos, der Steigbiegel und die Trommel, die sich krümmenden Labyrinth, und die schallenden Gallerien, nebst den andern künstlichen Stücken, tragen alle das ihrige zum Gehöre bey, und sind unbeschreiblich künstlich.

Die Bildung sowohl als die Spannung der Gehörnerven muß erstaunlich, und unbegreiflich vollkommen seyn; da sie das kleinste Zittern der Luft empfinden, und die feinsten Veränderungen derselben so leicht unterscheiden. Das gröbere Blasen, so von dem ganzen äußerlichen Körper empfunden wird, hat eine sehr geringe Wirkung auf diese zarten Saiten. Hingegen stimmen sie mit den feinen, mit den bedeutenden Bewegungen der Luft, welche auch das schärfste Gefühl nicht zu unterscheiden fähig ist, auf das vollkommenste überein. Diese lebendigen Saiten, so von der Hand des Allmächtigen

[\(p 66\)](#) gestimmt werden, und allenthalben durch die wiederhallenden Inseln, und die klingenden Zellen verbreitet sind, empfangen den Eindruck des Schalles, und pflanzen denselben bis zum Gehirne fort. Diese geben der Musik ihren Reiz, und theilen die vernünftigen Belustigungen der Unterredung mit.

Das Auge vernimmt nur die Dinge, die vor ihm sind; da hingegen uns das Ohr von allem dem, was über, hinter und um uns herum geht, Nachricht giebt. Das Auge ist mitten in der Dunkelheit unnütz und kann durch keine verriegelte Thür, und durch, kein verschlossenes Fenster dringen. Das Ohr aber kann seine Nachrichten mitten durch die dickste Finsterniß, und die kleinste Spalte bekommen. Das Auge ist blos in unsern wachenden Stunden wirksam, das Ohr aber ist allezeit ausgebreitet, und allezeit zugänglich; es ist ein Courier, der niemals müde wird, eine Schildwache, die immer aus ihrem Posten steht. Sollte ja ein Unglück eines von den Werkzeugen des Gesichtes oder Gehöres untüchtig machen: so hat unser Schöpfer uns zu dem Ende ein jedes gedoppelt gegeben.

Gleichwie der Luft zitternde Erschütterungen eingedrückt werden, die blos

[\(p 67\)](#) durch die Werkzeuge des Gehörs zu empfinden sind: so werden uns auch Geruch verursachende Theilchen ebenfalls von der Luft zugeführt, die nur blos durch die Werkzeuge des Geruchs empfunden werden. Die Nasenlöcher sind unten weit, damit eine große Menge von den Ausflüssen hineindringen könne, oben aber enge, damit sie, wenn sie hineingedrungen sind, ihre Glieder schließen, und mit größerer Kraft wirken können. Die Dünste, so von stinkenden oder wohlriechenden Körpern aufsteigen, sind ganz unbegreiflich fein. Die besten Vergrößerungsgläser, die tausend und abermal tausend Thierchen in einem Tropfen verfaulten Wassers zeigen, können nicht ein einziges Theilchen von denselben zu unserm Gesichte bringen. Sie segeln in unzähliger Menge unsern Augen und Ohren vorbei, und sind doch so erstaunlich klein, daß sie alles unser Forschen vergeblich machen. Dem allen ungeachtet, sind doch die Netze des Geruchs so klüglich geleyet, und die Löcherchen derselben so künstlich eingerichtet,

daß sie diese verschwindenden Flüchtlinge fangen können. — Sie saugen allen balsamischen Geruch des Frühlings, alle aromatische Ausdünstungen des Herbstes an sich, und setzen uns in den Stand, daß

[\(p 68\)](#)

wir uns an den unsichtbaren Kostbarkeiten der Natur weiden können.

Da wir mit diesen Werkzeugen versehen sind; so kann kein Lüftchen über die Wiese fliegen, keine Wolke den Glanz der untergehenden Sonne abbilden, kein einziger Ton von allen Einwohnern der wirbelnden Schatten in die Höhe gehen, woraus unsere Sinnen nicht ein neues Vergnügen schöpfen sollten.

Eine andere Fähigkeit zu einem häufigen Vergnügen, hat unser gütiger Schöpfer uns durch die Mittheilung des Geschmacks gegeben. Vermittelst desselben belustiget die Nahrung, so unsern Körper erhält, unsern Gaumen. Zuerst bewahrt sie uns mit einer angenehmen Mahlzeit, und hernach theilet sie uns die uns so vorteilhafte Stärkung mit. Wenn ein Scheermesser mit Oele benetzt wird, so wird es desto schärfer; gleichergestalt belebet auch der Speichel, der auf unsere Zunge fließt, und die Nerven derselben netzet, sie zu der schärfsten Empfindung. Dieser Sinn ist auf eine besonders gütige und weise Art von dem Schöpfer eingerichtet, und giebt uns eine immerwährende, wiewohl stillschweigende Erinnerung zur Mäßigkeit. Ohne zu der Rache Gottes, oder zu dem Schrecken des strengen Ge-

[\(p 69\)](#) richts seine Zuflucht zu nehmen, dienet er uns zu einer kräftigen Abrahmung von unordentlichen und ausschweifenden Begierden; Denn die Ausübung der Mäßigkeit giebt seinen Kräften die feinste Schärfe, und seinem Genusse den besten Geschmack; dahingegen Schwelgerey und Wohllust den Appetit schwächen, die Schärfe desselben abnutzen, und die Ergetzlichkeiten sehr schwach, wo nicht gar vollkommen unschmackhaft machen. Das Gesicht, der Geruch, der Geschmack, sind nicht bloß so viele Quellen des Vergnügens, sondern auch eine vereinigte Versicherung unserer Gesundheit. Sie sind wachsame und genaue Aufseher, die unsere Nahrung untersuchen, und die Eigenschaften derselben erforschen, ob sie angenehm, oder unangenehm, heilsam, oder schädlich sind. Zur Ausübung dieser Pflicht sind sie vortreflich geschickt, und haben eine höchst bequeme Lage dazu, daß also nichts durch den Mund kann zugelassen werden, bis es ihre Untersuchung ausgestanden, und einen Paß von ihnen bekommen hat.

Zu allen diesen kömmt noch, als ein nothwendiger und vorteilhafter Zusatz, der Sinn des Gefühles hinzu, welches die ganze Sammlung vollkommen machet. Da andere Sinne einen besondern Wohn-

[\(p 70\)](#) platz haben; so ist dieser über den ganzen Körper verbreitet. In den Flächen der Hände, an den Spitzender Finger, und allen äußerlichen Theilen des Fleisches ist er am geschwindesten und lebhaftesten, so, wie die Vortruppen einer Armee besonders aufmerksam und munter seyn müssen. Doch, was sage ich von Vortruppen? die ganze Armee des [Xerxes](#) (*) ist weder in Ansehung der Anzahl, noch der Ordnung, mit der Menge von Nerven zu vergleichen, die das Gewebe der Haut durchgehen, und das Gefühl befördern. Was für eine glückliche Mäßigung ist nicht bey diesem Sinne beobachtet! Er ist weder so scharf, als hie Häute des Auges, noch so stumpf, als die dicke Haut der Fersen. Das erstere würde uns zur Last gereichen, und selbst die weichesten Federn würden uns drücken. Bey dem letztern aber würde unser Körper fast ganz fühllos seyn. Es ist aber nicht nur dieser, sondern alle Sinne nach den Bedürfnissen unsers gegenwärtigen Zustandes auf das genaueste eingerichtet. Wären sie schärfer, als sie

(*) Die Armee bei [Xerxes](#) belief sich auf fünf Millionen, zweyhundert und achtzig tausend Mann; und es kömmt kein größeres Kriegsheer in der ganze Historie vor. [Herodot.](#) Lib. VII.

[\(p 71\)](#) in det That sind: so würden sie uns lauter Angst verursachen; wären sie hingegen schwächer: so würde uns nichts damit gedienet seyn. -

Das alles krönende Geschenk, wodurch das Vergnügen und der Nutzen, so uns aus allen Sinnen erwächst, erhöht und vergrößert wird, ist die Sprache. Durch die Sprache kommen uns die Augen und Ohren anderer Leute, die Vorstellungen, die sie von Dingen haben, und die Anmerkungen, die sie machen, zu statten. Und was ist nicht die Zunge, die unsere Stimme deutlich, und die Sprache aus derselben macht, für ein bewundernswürdiges Werkzeug! Sie hat weder Knochen noch Gelenke, und doch beqwemet sie sich mit der äußersten Biegsamkeit in jede Bildung und Stellung, die einen Gedanken ausdrücken, und einen Wohlklang verursachen kann.

Dieser kleine Umfang muskulöser Fäserchen ist der künstliche Meister unserer Worte. Durch die Zunge theilen wir die Geheimnisse unsers Herzens mit, und machen selbst unsere Gedanken hörbar. Durch sie lehren wir die Unwissenden, und trösten die Betrübten. Durch sie preisen wir Gott, und erbauen uns unter einander, Durch sie erklären die Gelehrten die

[\(p 72\)](#) verborgensten Wissenschaften, und durch sie prediget man die ewige Wahrheit. Die Zunge bringt aber nicht nur die Reden, sondern auch noch dazu die Musik zuwege. Sie verursacht sanfte Töne wie die Laute, und starke wie die Trompete; sie ahmet den Klang der Geigen, und den Schall der Orgeln nach. Wenn wir durch Hilfe derselben ein geistliches Lied erschallen lassen: so versüßen wir dadurch unsere Sorgen, und erleichtern unsere Arbeit; wir ahmen den Chören der Engel nach, und schmecken einigermassen schon im voraus die himmlischen Freuden. Da die Zunge eine freye und leichte Bewegung erfordert, so ist ihr eine geraume Höhlung zum Aufenthalte angewiesen, und sie ist rund herum mit Speichelbehältnissen umgeben, die allezeit bereit sind, ihren schlüpfrig machenden Thau von sich zu lassen. Sie bewaget sich unter einem hohlen Dache, so der Stimme gleichsam zum Schallbrette dienet, und derselben eben so viel Stärke und Anmuht giebt, als die Saiten der Geige von dem hohlen Gehäuse, worauf sie gespannt sind, erhalten.

Weise, bewundernswürdig weise, und ausnehmend gütig ist die Einrichtung beydes der freywilligen und unfreywilligen Bewegungen. Wäre diese Einrichtung

[\(p 73\)](#) umgekehret, was für beklagenswürdige Unbeqwemlichkeiten würden alsdann nicht statt finden, und was für ein unvermeidlicher Untergang würde nicht daraus erfolgen? Würden nicht klägliche Unbeqwemlichkeiten daraus entstehen, wenn die Entledigungen der Gedärme und der Blase im geringsten nicht der Erlaubniß unsers Willens unterworfen wären? Würde nicht unser unvermeidlicher Untergang daraus erfolgen, wenn die Würkung des Herzens die Mitwirkung unserer Gedanken erforderte, oder wenn das Geschäfte des Athemholens auf die Zustimmung unsers Willens warten müßte?

Der Wille hat bey einigen Vorfällen nicht die geringste Stimme. Bey andern hingegen bestimmt und befiehlt er, wie ein unumschränkter Oberherr, und es wird keinem Monarchen auf der ganzen Welt ein so vollkommener Gehorsam geleistet. Wenn er nur winket, so laufen und fliegen die Geister, seine Befehle auszurichten, den Arm auszustrecken, die Hand zuzuschließen, die Stirne mit Furchen zu überziehen, oder lächelnde Gruben in die Wangen zu machen. Wie leicht und wie augenblicklich werden alle diese Befehle ausgerichtet! Lasten in die Höhe winden, und den Hebebaum gebrau-

(p 74) chen, ist eine schwere und ermüdete Arbeit. Allein, wir bewegen die Rückgradsgelenke mit allen daran hängenden Behältnissen, wir setzen die Beine mit dem ganzen darauf liegenden Leibe fort; wir stehen von unsern Sitzen auf, und springen von der Erde in die Höhe, und unungeachtet viele Kraft dazu angewendet und eine nicht geringe Last aufgehoben wird, so wird uns solches doch nicht schwer, und wir beklagen uns so leicht nicht über Ermüdung.

Daß alles dieses ohne Beschwerlichkeit und durch die blosser Handlung des Willens ausgerichtet wird, ist höchst wunderbar; daß aber alle diese Bewegungen geschehen, wiederholet und fortgesetzt werden, ohne daß uns selbst einmal die Art und Weise, wie solches geschieht, bekannt ist; das ist etwas über alle Maaßen erstaunliches. Wer kann eine einzige Melodie auf einem Claviere spielen, ohne den Unterschied der Schlüssel und die Grundsätze der Musik gelernet zu haben? Es ist solches ja eine unmögliche Sache. Und dennoch bewegt das Gemüth des Menschen eine jede Triebfeder der körperlichen Maschine mit der meisterhaftesten Geschicklichkeit, ob es gleich von den Eigenschaften ihrer Voll-

(p 75) kommenheiten, und der Art und Weise ihrer Wirkungen nicht das geringste weis. Man gebe einem vernünftigen Menschen, der keine Flöte kennet, dieselbe in die Hand, ohne ihn zu unterrichten, wie er damit umgehen muß; so wird er nicht einmal wissen, wie er einen Ton aus derselben hervorbringen soll, und noch viel weniger wird er eine regelmäßige Melodie darauf spielen können. Und doch wissen wir Menschen von uns selbst unsere Stimme zu bilden, einzurichten und zu verändern. Wir können von Natur, und mit einer ungeübten Fertigkeit die matten Cadenzen des Kammers, die muntern Arien der Freude, die tiefen und zitternden Töne der Furcht, und den hohen und hastigen Klang des Zorns erschallen lassen.

Das Auge eines Bauern, welches von der Optik und den Regeln derselben nicht die geringste Kenntniß hat, verlängert und verkürzt seine Axe, erweitert seinen Apfel und zieht ihn zusammen, und das alles ohne den geringsten Anstoß und zur gehörigen Zeit. Es beqwemet sich mit der größten mathematischen Richtigkeit nach der Entfernung der Dinge, und nach den verschiedenen Graden des Lichtes. Es wachet dadurch die merkwürdigsten Expe-

(p 76) rimente der verbesserten [newtonischen](#) Philosophie, ohne die geringste Kenntniß von dieser Wissenschaft zu haben, oder sich einmal seiner eigenen Geschicklichkeit bewußt zu seyn.

Welches sollen wir am meisten bewundern? Die Menge der belebten Werkzeuge, ihre vollkommene Bildung, ihre untadelhafte Ordnung, oder die Macht und Herrschaft, so die Seele über sie ausübet? Zehn tausend Zügel sind ihr in die Hände gegeben, und dennoch regieret sie dieselben alle, nicht nur ohne die geringste Verwirrung und Unordnung, sondern auch mit einer Fertigkeit, und einer Geschicklichkeit, und mit einer Hurtigkeit, die mit nichts zu vergleichen ist.

(p 76)

Geschichte der Celiane, und des Octavio

Jeder Liebhaber verspricht seiner Geliebten, eine ewige, und unverletzte Treue. Einige thun es aus Gewohnheit. Sie flattern von einer Schönen zu der

(p 77) andern, und betrügen eine nach der andern. Diesen Meyneid rechtfertigen nach ihrer Meynung die Gesetze der Galanterie. Es ist zu bürgerlich, sagen sie, seine Neigungen auf einen einzigen Gegenstand zu hefften, ein Mann von der großen Welt würde dadurch entehret werden. — Andere handeln mit mehrerer Aufrichtigkeit. Ihre Verbindung ist ernstlich, und es ist wirklich ihre Absicht, in den Fesseln, die sie so angenehm finden, zu leben, und zu sterben. Allein, dieser Vorsatz wird durch eine verführerische Gelegenheit vereitelt. Es erscheint ein neuer Gegenstand; die Augen erblicken ihn mit Vergnügen, und aus den Augen steigt das Vergnügen in das Herz. Die ersten Eindrücke löschen sich aus, die Beständigkeit verschwindet, und man wird ihre Entweichung nicht ehe gewahr, als bis sie schon sehr weit entfernt ist! — Die kleine Geschichte, die ich itzt erzählen will, wird diese Wahrheit bestätigen.

In Florenz lebte ein junges Frauenzimmer, mit Namen Celiane, deren blendende Schönheit, eine allgemeine Aufmerksamkeit auf sich zog. Kaum hatte sie sich noch der Welt gezeigt, als sich schon tausend Anbehter um sie drängten. Ihre Eltern ließen ihrem Herzen nicht so viel

(p 78) Zeit, daß es selbst hätte wählen können; sie beschäftigten sich allein mit dieser Wahl, und vermählten sie mit einem Cavaliere, der Donati hieß. Es war ein Mann, in dessen Person sich viel Verdienste, mit sehr glänzenden Glücksumständen vereinigten. Celiane mußte ihn lieben, und er war dieser Liebe würdig. Sie empfand gar bald, daß ihre Neigung mit ihrer Schuldigkeit übereinstimmte. Die einzige Frucht ihrer Zärtlichkeit war eine Tochter, die das wahre Ebenbild ihrer Mutter war. Ihre Reitze, und ihre angenehme Gesichtsbildung, versprach schon in der Wiege, eine vollkommene Schönheit.

Einige Jahre nach der Vermählung ward Donati verdrüsslich, daß seine Gemahlinn keine Kinder mehr bekam. Diesen Verdruß suchte er zu zerstreuen, und entschloß sich, eine Reise zu einem Verwandten zu thun, dem die Regierung einer Insel anvertrauet war. Celiane erfuhr diesen Vorsatz nicht so bald, als sie sogleich suchte, denselben durch Tränen, und Seufzer wankend zu machen. Ihre Betrübniß rührte zwar den Donati, aber sie brachte ihn nicht von seinem Entschlusse. Sie erhielt also nichts, als einen kleinen Aufschub, dieser Reise. — Endlich sah die betrübte Celiane den Tag

(p 79) anbrechen, der sie in die grausamste Unruhe stürzte. Sie begleitete ihren Gemahl einige Meilen weit, und nachdem sie sich vorher auf das zärtlichste umarmt, und Ströme von Tränen vergossen hatten, schieden sie von einander. Celiane begleitete das Schiff welches den Gegenstand ihrer Liebe davon führte, mit schmachtenden Blicken, und Donati hefftete seine Augen auf das Land, auf dem er die geliebteste Hälfte seiner Seele zurück ließ. —

Von diesem Tage an, verfiel Celiane in eine düstere Melancholey. Die unschuldigsten Vergnügungen wurden für sie unschmackhaft; ihr Geist war mit sonst nichts, als lauter traurigen Vorstellungen angefüllet. Die Unbeständigkeit des Meeres, die Raserey der Winde, die Stürme, die Seeräuber, und alles, was die See nur schrecklich machen kann, stellte sich unter den fürchterlichsten Bildern, ihrer Einbildung auf einmal dar. — Ihre Beunruhigung war auch nicht ohne Grund. Sie erfuhr nur gar zu bald, daß das Schiff des Donati verunglücket, und er selbst ertrunken sey. Diese betrübte Nachricht ward ihr durch einen Matrosen überbracht, der, seinem Vorgeben nach, der einzige war, der sein Leben

(p 80) gerettet hatte. Er versicherte daß alles übrige Schifsvolk, in den Wellen ihr Grab gefunden habe. —

Da Hymen aus dem Herzen der Celiane die Liebe noch nicht verdrängt hatte, so brach ihr Schmerz, den sie über den Verlust ihres Gemahls empfand, nicht in diejenige pralerische Wehmuht aus, die sich gemeiniglich bey der Betrübniß des Wittwenstandes bemerken läßt. Ihr Kummer war so aufrichtig, als lebhaft. Sie durchlebte verschiedene Jahre, unter Seufzen, und Trähnen. Auch die Zeit war nicht im Stande, sie zu trösten; jeder Tag war für sie der Sterbetag ihres geliebten Donati. Sie hielt sich beständig in ihrem Hause eingeschlossen, und beschäftigte sich lediglich mit der Erziehung ihrer Tochter. Der Glanz ihrer Schönheit, ihre Tugend, und ihr Reichthum, versammelte zwar die Liebhaber, die ihre Vermählung verscheucht hatte, bald wieder; allein, sie belagerten eine Festung, die sehr wohl vertheidiget wurde, und ihre Angriffe waren ohne die mindeste Wirkung.

In dieser Stellung befand sich Celiane, als sie von einem ihrer Vettern zur Hochzeit gebehten wurde. Sie entschuldigte sich, so lange es möglich war, allein,

[\(p 81\)](#) das ungestümme Anhalten dieses ihres Anverwandten, dem sie sehr gewogen war, siegte über ihren Widerstand. — Auf dieser Hochzeit war es, wo sie die Liebe erwartete, um ihr neue Schlingen zu legen. Unsere liebenswürdige Wittwe, warf hier ihre Blicke von ungefähr auf einen Cavalier Namens Octavio, der ausdrücklich gemacht zu seyn schien, um zu gefallen. Er stammte von einer der ältesten Familien seines Landes ab, war voller Geist, tapfer, und großmüthig. Mit diesen verehrungswürdigen Eigenschaften, verband er eine Leutseligkeit und Anmuth der Sitten, die den Glanz derselben noch mehr erhöhten. Betrachtete ihn Celiane gleich anfänglich ohne alle Absichten, so geschah es doch mit Vergnügen; und dieses Vergnügen, das erste, welches sie nach langer Zeit empfunden, machte sie aufmerksam. Octavio hingegen bewunderte sie. Ihre Augen begegneten einander verschiedenemal, und beyde faßten für einander eine brennende Neigung, die ihren beyderseitigen Verdiensten gemäß war. Nach vollzogener Hochzeit, begab sich die Gesellschaft auseinander. Celiane und Octavio waren in einer außerordentlichen Bewegung. Dieser hatte noch

[\(p 82\)](#) niemals geliebet; das, was sein Herz fühlte, war ihm eine Neuigkeit. Bey einer angewöhnten Gleichgiltigkeit, gegen die seltensten Schönheiten, konnte er nicht begreifen, wie es möglich seyn könne daß ein paar in Trähnen schwimmende, und mit einem düstern Trauerschleyer umhüllte Augen, die Ruhe seiner Seele stören sollten. — Celiane befand sich in gleicher Unruhe. Sie stellte sich den Octavio in seiner Abwesenheit ihrer Einbildung unter lauter siegerischen Zügen vor. Ihre Gedanken beschäftigten sich unaufhörlich mit ihm, und sie verlor unvermerkt das Andenken, ihrer ersten Liebe. Gedachte sie noch zuweilen an ersten Gemahl, dessen betrübtes Ende sie so lange beweinet hatte: so geschah es nur, sich von einer überflüssigen Traurigkeit, die ihre Jugend verzehrte, zu ermuntern. Sie sagte bey sich selbst: da Donati nunmehr, weiter nichts, als eine kalte, und verblichene Asche ist, so kann er von meiner Treue keine Rechenschaft fordern, noch sich über die neuen Verbindungen, die ich eingehen will, erzürnen. Durch diese Betrachtung in ihrer wachsenden Neigung gestärkt, überließ sie sich gänzlich den Trieben zu dem Octavio.

[\(p 83\)](#) Mitten unter diesen schmeichelhaften Vorstellungen, mit denen sich Celiane beständig weidete, fand sich etwas, das ihr sehr viele Unruhe verursachte. Dieses war die außerordentliche Schönheit ihrer Tochter, die noch kaum das vierzehnte Jahr erreicht hatte. Bey einer majestätischen Mine, bey einem vortreflichen Wuchse, bey den angenehmsten Gesichtszügen, bemerkte sie an ihr einen überaus munteren Geist, und eine Seele, die so adel, als der Körper reizend war. Alle diese Vollkommenheiten, in denen Celiane, ehe sie vom Octavio beherrscht wurde, ihr größtes Vergnügen fand,

wurden nunmehr für dieselbe, der qwälende Gegenstand der Eifersucht. Sie glaubte in der jungen Saphire, wenn sie dem Octavio bekannt werden sollte, ihre Nebenbuhlerin zu finden. Sie fürchtete, Octavio möchte, sobald er sie erblicken würde, seine ersteren Fessel zerbrechen. Bey dieser Furcht gab sie sich alle Mühe, ihre Tochter, den durchdringenden und scharfsichtigen Blicken der Welt zu entziehen, und sie so enge, als immer möglich zu versperren. Auf diese Art mußte die unschuldige Saphire den Frühling ihrer Jahre, unter einer schmachttenden Langenweile, und in der Einsamkeit

(p 84) zubringen. Ihr Zimmer verwandelte sich für sie in ein Gefängniß; sie war ein, in den dicksten Finsternissen vergrabener Schatz, den niemand, als die Liebe mit ihrer Fackel entdecken konnte.

Celiane und Octavio suchten alle Gelegenheit einander zu sehen. Der Eifer des Liebhabers, und die Neigung der Schönen, errichteten gar bald ein angenehmes Verständniß. Es verging kein Tag, wo sie nicht einander auf den öffentlichen Spatziergängen, in Schauspielen, oder wenigstens in den Häusern antrafen, in welchen die beste Gesellschaft der Stadt zusammentrafen. Dieses war schon genug für die Celiane, deren Tugend sich der Gefahr nicht aussetzen wollte, für der man unter vier Augen nicht allzeit gesichert ist; aber zu wenig für den Octavio, der nach nichts weiter trachtete, als Gelegenheit zu haben, sich ohne Zwang, und Zurückhaltung sehen zu lassen.

Celiane hatte einen sehr schönen und weitläufigen Garten, in welchem sie fast alle Abende spazieren ging. Octavio fand Gelegenheit, unbemerkt in denselben zu kommen. Da die Stunde, in welcher Celiane zu erscheinen pflegte, noch etwas entfernt war, versteckte er sich in eine

(p 85) Grotte, und erwartete in diesem dunkeln Aufenthalte die Ankunft seiner Gebieterin. Endlich erschien sie. Sie richtete ihre Schritte gerade auf die Grotte, in der er laurte; und er zeigte sich, sobald er glaubte ihr nahe genug zu seyn. Ueber diese unvermuthete Erscheinung erschrock die schöne Wittwe dergestalt, daß sie nicht einmal im Stande war zu schreyen; und sie wäre für Schrecken gestorben, wenn sich Octavio nicht sogleich zu erkennen gegeben hätte. So bald sie ihn gewahr ward, verwandelte sich ihre Furcht in einen heftigen Zorn. „Wie, Octavio sagte sie zu ihm, haben sie so wenig Achtung für meine Ehre? Giebt man auf solche Art, Personen, die man liebet, der Lästerung, und der Verläumdung Preis? — Gehen Sie, Sie können mich unmöglich lieben, da Sie eine solche Ausschweifung wagen! Gehen Sie mir aus den Augen, und lassen Sie mich in Ruhe, oder, ich werde Sie in Zukunft für meinen Feind halten!“ — Diese Worte wurden von ihr mit einer solchen Heftigkeit vorgebracht, daß Octavio alle Hoffnung verlor, sie wieder versöhnen zu können. „Madame, antwortete er, Ihr geringster Wunsch ist für mein Herz ein Befehl. Ich will sie

(p 86) verlassen, aber auch zugleich ein Leben endigen, das mir äußerst verhaßt seyn muß, nachdem ich so unglücklich gewesen bin, Sie zu beleidigen. Nur dieses einzige bitte ich mir von Ihnen aus: diese Beleidigung, als eine Wirkung derjenigen Leidenschaft anzusehen, die der Glanz Ihrer Schönheit in mir entzündet, und daß ich, wenn ich sie weniger geliebt hätte, auch weniger strafbar gewesen seyn würde!“ — Mit diesen Worten begab er sich aus den Garten. Er war aber noch kaum weg, als sich Celiane auch schon die bittersten Vorwürfe machte, daß sie ihm zu hart begegnet habe. Sie befürchtete, er möchte seine Worte wahr machen, und sich das Leben verkürzen, oder doch wenigstens für Betrübniß krank werden. Diese Vorstellung versetzte sie in eine unaussprechliche Unruhe, und sie konnte die ganze Nacht kein Auge zuthun.

Octavio befand sich in keiner angenehmeren Verfassung. Die Unruhe des Gemüths verbannete allen Schlaf aus seinen Augen, und hielt sie nur für die Tränen geöffnet. — Gegen den Abend des folgenden Tages, erhielt er von Celianen ein Briefchen. Sie mußte keinen geringen Kampf mit ihrer Zärtlichkeit aus

[\(p 87\)](#) stehen, ehe sie sich zum Schreiben entschließen konnte. Endlich behielt doch die Liebe die Oberhand, und aus einem unbegreiflichen Eigensinne, ersuchte sie ihn in den nämlichen Garten zu kommen, in welchem sie ihn am vorigen Abende, ohne Zorn, und Widerwillen nicht hatte sehen können.

Ein so schmeichelhaftes Schreiben, erheiterte das Gemüth des Octavio gänzlich. Er sah der Stunde mit der größten Ungedult entgegen, in der er seinen geliebten Gegenstand sprechen sollte. Sie hatte kaum geschlagen, als er sich auch schon bey Celianen befand. „Madame, war seine Anrede, die Gnade, die Sie mir heute so unverdient wiederfahren lassen, setzet mich für Entzücken ganz außer mich. Ich zähle den begangenen Fehler, unter die glücklichsten Vorfällenheiten meines Lebens, weil er mir eine so angenehme Verzeihung zuwege bringt.“

Celiane beantwortete dieses Compliment, auf eine Art, die ihn ganz bezauberte. Er wollte sie umarmen, sie schlug ihm aber solches ohne Bitterkeit, und Heftigkeit ab. — „Lassen Sie sich an denjenigen Empfindungen begnügen, sagte sie zu ihm, die mein Herz für sie heget,

[\(p 88\)](#) und mäßigen Sie den Ausbruch Ihres Vergnügens. So groß auch meine Neigung gegen Sie seyn mag, so verhaßt ist mir doch jeder Schritt, der meiner Ehre nachtheilig seyn könnte. Sachen von Wichtigkeit, stehen zur Zeit noch im Wege, mich am Fusse des Altars, für die Ihrige zu erklären. Die Sorgfalt für Ihr Glück legt mir dieses schwere Gesetz auf. Schwören Sie mir aber, daß mein Schicksal mit dem Ihrigen, durch ein unauflösliches Band verknüpft seyn soll, so bald ich meine Geschäfte werde in Ordnung gebracht haben; oder thun Sie auf die Hoffnung, die Celiane zu besitzen, eine ewige Verzicht!“ Octavio, der für Liebe, und Ungedult brannte besann sich keinen Augenblick den von ihm geforderten Schwur auszusprechen. Er verband sich bey allem, was die Religion nur heiliges hat, zu einer Vermählung mit der Celiane, und schwur, daß seine Treue erst mit dem Ende seines Lebens aufhören sollte. —

Celiane führte den Octavio in ihr Zimmer um ihm einige Papiere zu zeigen. Aber, sie waren noch kaum in demselben, als an die Hausthüre geklopft wurde. Sie ward geöffnet, und der Besuch gieng gerade auf das Zimmer der Celiane zu.

[\(p 89\)](#) Diese hatte kaum so viel Zeit den Octavio zu verbergen. Der Bruder der liebenswürdigen Wittwe trat herein, und brachte ihr die Nachricht, daß seine Gemahlinn niederkommen wollte, und daß man wegen ihres Lebens in Sorgen stünde. Er ersuchte sie, ihr in diesem betrübten Zustande beyzustehen. — Celiane hatte ein sehr gutes Herz, und sie liebte ihre Schwägerinn mit der größten Zärtlichkeit. Diese traurige Nachricht war ihr sehr empfindlich, und sie nahm keinen Augenblick Anstand, den Vortheil ihrer Leidenschaft, den Pflichten der Freundschaft aufzuopfern. Damit aber auch Octavio dieserwegen beruhiget werden möchte, wiederholte sie zu verschiedenenmalen mit sehr lauter Stimme: sie wollte unter keiner andern Bedingung kommen, als wann man ihr verspräche, sie nicht lange aufzuhalten.

Nachdem sie mit ihrem Bruder fortgegangen war, und Octavio merkte, daß außer ihm niemand mehr im Zimmer befindlich sey, gieng er aus dem Behältnisse, in welches man ihn verstecket hatte, hervor. Man hatte die Lichter mitgenommen, und er getraute sich nicht zu bewegen, aus Furcht, er möchte ein Geräusch machen. Da er also nicht wußte, was

(p 90) er anfangen sollte, setzte er sich in einen Armstuhl, den er unter seinen Händen fand, und brachte wohl eine gute Stunde mit verdrüsslichen Betrachtungen, über die Widerwärtigkeiten seines Schicksals zu.

Im ganzen Hause herrschte ein tiefes Stillschweigen, und daher wagte es endlich Octavio, im Zimmer, jedoch sehr leise, auf und nieder zu gehen. Seine Hände die ihm zum Wegweiser dienten, begegneten einer Thüre, die sich sogleich eröffnete, als er nur ein wenig daran stieß. Durch dieselbe kam er zu einem Saale, auf welchen seine Augen ein Licht bemerkten, das von dem äußersten Ende, einer Reihe prächtiger Zimmer hervorschwärmte. Sein Stern führte ihn an den Ort, wo die Helligkeit hervorbrach. Er gieng durch verschiedene Zimmer, und kam endlich in ein Kabinet, wo ein reizender Gegenstand, seine völlige Aufmerksamkeit auf sich zog. Dieses war die Tochter der Celiane, die liebenswürdige Saphire, die auf einem prächtigen Bette ruhte. Ein auf einem Gueridon befindliches brennendes Licht, und ein Buch, das daneben auf dem Boden lag, ließen den Octavio urtheilen, daß sie über dem Lesen eingeschlafen war. Sie

(p 91) hatte ihren Kopf auf den linken Arm gestützt, und der rechte hing nachlässig über das Bette. Octavio hielt sie anfänglich für die Celiane, denn es war ihr lebendiges Ebenbild. Allein, wie die morgendliche Rose, die Rose des Mittags an jugendlicher Schönheit Übertrifft, eben so wurde das Original von dem Ebenbilde übertroffen. Dieser Unterschied riß ihn gar bald aus seinem Irrthume. Er ward von dem Anblicke so vieler Schönheiten völlig bezaubert, und niemals war sein Herz noch von einer so angenehmen Bewegung durchdrungen worden. — Wie die Biene von einer Blume zur andern flattert, so durchliefen seine Augen eine Schönheit nach der andern.

Das [Haupt der Medusa](#) durfte man nicht ungestraft ansehen. Unterdessen ist es gewiß, daß wenn ein häßlicher Gegenstand die Kraft hat, uns zu erschrecken, so hat ein anmuhtsvoller Gegenstand noch weit mehr Gewalt, uns zu verführen.— Die Saphire sehen, ihr sein Herz schenken, ihren Reitz verehren, die Celiane Vergessen, alles dieses war bey dem Octavio das Werk von einem Augenblicke. Die Güteigenschaften seiner Geliebten, die Treue, die er ihr zugeschworen hatte, die Vergnügungen, mit denen er sich ge-

(p 92) schmeichelt hatte, alles verschwand aus seinem Herzen, alles machte der neuen Leidenschaft, die sich seiner Seele bemächtigt hatte, Platz. Treulos seyn, will nicht viel sagen, er wurde erwägen. Sein Haupt näherte sich der Saphire, allein in eben dem Augenblicke, wurde er mit Gewalt bey den Hahren zurückgezogen. Er drehet sich um, und sieht, daß es Celiane ist, die ihn stört. — Sie hatte sich endlich von ihrem Bruder losgemacht. Durch ihre Zärtlichkeit getrieben, war sie wieder auf ihrem Zimmer angekommen. Sie erstaunte, wie sie den Octavio daselbst nicht antraf, und sogleich fiel ihr die offene Thür, durch welche man zur Saphire kommen konnte, in die Augen. Dieses war genug, sie zu beunruhigen. Eine traurige Ahndung verkündigte ihr das Unglück, das ihre angenehmste Hoffnung über den Haufen warf. Sie kam, ohne das mindeste Geräusch bis an das Kabinet, in welchem ihre Tochter schlief, und ihre Augen wurden Zeugen von der Untreue des Octavio. — Verräther, schrie sie, errinnerst du dich also deiner Schwüre, die dich an mich verbinden? — Kaum hatte sie diese Worte vorgebracht, als sie in Ohnmacht fiel.

(p 93) Das Geschrey der Celiane, und ihr Fall, erweckten die Saphire. Es ist nicht möglich, ihr Entsetzen abzuschildern, wie sie auf einer Seite ihre Mutter in Ohnmacht, und auf der andern einen Menschen erblickte, der ihr gänzlich unbekannt war. — Was den Octavio anbelangt, so war seine Bestürzung außerordentlich. Die edeln

Gesinnungen, die er bisher bey jeder Gelegenheit gezeigt hatte, machten ihm wegen seines niederträchtigen Unternehmens Vorwürfe, und er schämte sich, wegen des an Celianen bewiesenen Undanks. Diese kam endlich wieder zu sich selbst, und nachdem sie einige Augenblicke ein tiefes Stillschweigen beobachtet, und bald den Octavio, bald ihre Tochter angesehen hatte, sagte sie, mit einer durch häufige Seufzer unterbrochenen stimme: „Ach! Octavio, über wen soll ich mich beklagen? über Sie? oder, über mich selbst? Uiber Sie, da Sie itzt auf einmal die angenehmsten Fesseln zerbrechen, ungeachtet ich Ihnen mein Herz völlig geschenkt, und Sie mich so oft versichert hatten, daß ich die Gebieterinn des Ihrigen sey? Uiber mich, da ich meine Pflicht, meine Ehre, und meine erste Liebe völlig aus den Augen gesetzt, da ich meinen ge-

[\(p 94\)](#) liebten Donati, dessen Andenken mir bis in das Grab hätte heilig seyn sollen, so leichtsinnig vergessen habe? Soll ich mich über Sie beschweren, daß Sie die Schaamhaftigkeit einer jungen unschuldigen Person zu beleidigen suchen, für die Sie, wenn Sie einer edeln Zärtlichkeit fähig gewesen wären, alle Ehrfurcht hätten haben sollen? Soll ich mich anklagen, daß ich mich selbst Ihrer Verwägenheit ausgesetzt habe, da ich Ihnen den Zutritt an einen Ort vergönnet, den Sie niemals würden betreten haben, wenn sich das Laster nicht in meine Seele eingeschlichen hätte? Ach! ich, ich allein bin verdamulich. Die Vernunft hätte es erfordert, auf die Versorgung meiner Tochter bedacht zu seyn, nicht aber selbst auf eine zwote Vermählung zu denken, die zwar die Gewohnheit gut heißet, niemals aber von der Tugend gebilliget wird. Die Verblendung verschwindet von meinen Augen, und ich erkenne meinen Fehler! — Untersuchen Sie Octavio, ob Sie an meiner Tochter etwas finden, das Ihnen gefällt. Ihr Alter stehet mit dem Ihrigen im Verhältnisse, und ihre guten Eigenschaften können einen ehrlichen Mann glücklich machen. Ich

[\(p 95\)](#) habe Sie mit mir vereinigen wollen, ich will es noch, aber allein durch die Verbindung mit meiner Tochter. Mein Herz wird die Empfindungen einer zärtlichen Mutter an sich nehmen; und ich werde niemals aufhören, Sie zu lieben“ —

Bey diesen Worten konnte sich Celiane der Tränen nicht enthalten. Eine edle Seele triumphirt über ihre Schwachheit; aber diese sterbende Schwachheit erregt die schmerzhaftesten Kämpfe.

„Lebt, lebt glücklich meine geliebtesten Kinder, fuhr Celiane fort. Der Himmell bezeichne jeden Tag euers Lebens, mit Merkmaalen eines neuen Glückes! Ich, die ich einen Eckel an den falschen Vergnügungen der Welt habe, und mich auf der Rückkehr von meinen Ausschweifungen befinde, werde ein Kloster zu meinem Aufenthalte wählen. In diesen geheiligten Freystätten, welche, die Tugend beherrschet, werde ich meine Ruhe suchen. Von dem Joche der Sinne, und von allen Leidenschaften befreyet, wird der Uiberrest meiner Tage, in sanfter Ruhe, und angenehmen Frieden der Seele dahin fließen. Meine einzige Sorge, und meine einzige Beschäftigung wird seyn, Wünsche für

[\(p 96\)](#) euer Wohl gen Himmel zu schicken; und wenn der Tod erscheinen wird, meine Augen zu schließen, so werde ich ihm ohne Furcht, und Traurigkeit als dem erwünschten Augenblicke, der mich meinem geliebten Donati wieder vereinen wird, entgegen sehen!“

Während der Zeit, da Celine also redete, befand sich Octavio mit einem so gerührten Herzen, und mit so bewegter Seele zu ihren Füßen, daß es ihm an Worten fehlte, seine Empfindungen an den Tag zu legen. Er küßte ihre Hand, und benetzte sie mit Tränen. Saphire zerfloß gleichfalls in Tränen und warf sich in die Arme ihrer Mutter. — Dieser Auftritt war so rührend, daß er auch die allerunempfindlichsten Herzen würde erweicht

haben. — Wie der Tag anbrechen wollte, befahl Celiane dem Octavio fortzugehen, nachdem er sich vorher mit Saphiren verlobet hatte.

Dieses schöne Kind folgte dem Befehle ihrer Mutter ohne allem Zwange. Sie hatte, während des Auftrittes, der sich unter ihren Augen ereignete, den Octavio betrachtet. Er hatte ihr gefallen; und ob sie gleich nur sehr dunkeln Begriff vom heurathen hatte, so merkte sie doch eine angenehme Rührung bey sich,

[\(p 97\)](#) als sie sah, daß man einen Cavalier von so gutem Ansehen für sie bestimmte. — Die Liebe schleicht sich überall ein. Das erfahrene Alter kennet sie, und vertheidisich sehr schlecht dawider; die unschuldige Jugend kennet sie nicht, macht ihr aber dennoch den Sieg nicht schwer.

Als Octavio allein war, stellte er über sein Schicksal Betrachtungen an. Er fand, wie er sein Herz untersuchte, daß es sehr schmeichelhaft für ihn sey, sich mit der Saphire anstatt der Celiane zu vermählen. Auf der andern Seite aber wurde sein Vergnügen mit vieler Bitterkeit vermischt, wenn es ihm einfiel, daß er sein Glück durch eine Art von Verrätherey erkaufte habe.

Seine, theils angenehmen, theils verdrüßlichen Gedanken, begleiteten ihn bis zu der Celiane, zu der er sich in den Morgenstunden begab. Sie empfing ihn mit einer heitern und lächelnden Mine. „Octavio, sagte sie zu ihm, Sie kommen mir melancholisch für. Sie sind ein ehrlicher Mann, und Sie machen sich ohne Zweifel meiner wegen Vorwürfe. Ich bitte, beruhigen Sie sich, und seyn Sie versichert, daß ich mich nie über Ihren Leichtsinne beklagen werde. — Dieses einzige bitte ich mir von

[\(p 98\)](#) Ihnen aus, vergessen Sie nicht Schwachheiten! Ich schmeichle mir, daß Sie mir dieses Merkmal Ihres guten Herzens nicht versagen werden! — Ach Madame, antwortete Octavio, dieses Herz ist Ihnen ewig gewidmet, und meine Hand soll ihm folgen, wann Sie solches noch anzunehmen würdigen wollen. — Nein, sagte Celiane, mein Entschluß ist gefaßt, Saphire soll ihre Gemahlin seyn, und ich werde diese Verbindung mit aller derjenigen Freude vollziehen, die eine gute Mutter empfinden kann, indem sie das Glück ihrer Tochter macht.,,

In diesem Augenblicke erschien Saphire. Octavio hatte eine Unterredung mit ihr, bey der er bemerkte, daß sie eben so viel Verstand, als Schönheit besaß. Unter der Zeit, da sie miteinander redeten, gieng eine Proceßion der Ordensgeistlichen von Erlösung gefangener Christen durch die Strasse. Celiane und ihre Tochter wollten sie sehen, und traten dieser wegen mit dem Octavio an das Fenster.

Ihre Neugier wurde gar bald mit einem so rührenden, als unvermutheten Anblicke bezahlet. Unter dem Haufen der Sklaven, bemerkte Celiane einen, der ihre ganze Aufmerksamkeit an sich zog.

[\(p 99\)](#) Ihr Herz fing an zu klopfen, und ihre Augen verdunkelten sich, als sie ihn gewahr wurde. Der Gefangene richtete die seinigen gegen sie in die Höhe, und nachdem er einen zärtlichen Blick auf sie geworfen hatte, grüßte er sie mit vieler Ehrfurcht. — Ach Himmel, was sehe ich, rief Celiane aus! Ich kann nicht mehr, ich sterbe! — Unter diesen Worten sank sie ohnmächtig in die Arme ihrer Tochter.

Man beeiferte sich, ihr beyzustehen, und sie war im Begriffe sich zu erholen, als der Sklave in das Zimmer trat. Er gieng gerade auf sie zu, und umarmte sie mit der größten Zärtlichkeit. „Ach! meine geliebte Celiane, sagte er zu ihr, kennest du deinen getreuen Donati auch noch? Er hat dich beständig geliebet, und er bringet dir ein Herz zurück, das jederzeit für dich gebrennt hat. Was für ein Vergnügen dich wieder zu sehen! Ach! ich empfinde in diesem glückseligen Augenblicke, daß mich Gott, wegen der

ausgestandenen Leiden vollkommen schadlos hält! — Er wollte noch weiter reden, aber die Freudentränen, die aus seinen Augen hervorbrachen, benahmen ihm die Sprache. Celiane war nicht weniger entzückt, als

(p 100) ihr Gemahl; und man konnte mit Grunde sagen, daß, wie sie ihn erkannte, sie aufgehört habe, sich bewußt zu seyn. Ihre Seufzer, ihre Blicke, und ihre Liebkosungen drückten die Empfindungen ihres Herzens mit einer vollkommenen Beredsamkeit aus. Saphire spielte ihre Rolle gleichfalls bey diesem Auftritte; und Donati flog wechselweise aus den Armen seiner Gemahlinn, in die Arme seiner Tochter. Niemals haben sich Liebe und Natur, durch lebhaftere, und brünstigere Entzückungen an den Tag gelegt.

Nachdem sich die erstern Ausbrüche der Freude, und Zärtlichkeit ein wenig gemäßigt hatten, zog Donati seine Celiane bey Seite, und fragte sie, wer Octavio sey. Es ist ein verdienstvoller Cavalier sagte sie zu ihm, er liebt die Saphire, und ich habe ihn zum Schwiegersohne ausersehen. Allein, ich danke Gott, daß Sie zurückgekommen sind; mein Wille ist dem Ihrigen unterworfen, und es hängt daher lediglich von Ihnen ab, meinen Entschließungen Beyfall zu geben, oder sie zu verwerfen, denn zur Zeit, ist noch nichts fest gesetzt. — Hierauf ertheilte sie ihm von dem Namen, der Familie, und dem Vermögen des Octavio Nachricht.

Donati war mit Celianens Wahl voll-

(p 101) kommen vergnügt. Er näherte sich dem Octavio, und umarmte ihn. Mein Herr, sagte er zu ihm, ich erkenne die Ehre, die Sie uns erzeigen, mit den lebhaftesten Regungen, des Danks, und des Vergnügens. Sie bieten meiner Tochter ihre Hand an. Sie sollen mein Sohn seyn, und Sie werden an mir einen Vater finden, der Sie zu lieben, niemals aufhören wird.— Octavio beantwortete diese Höflichkeit auf eine solche Art, daß du Hochachtung, die Donati aus der Erzählung seiner Gemahlinn bereits gegen ihn gefaßt hatte, um ein Großes vermehret wurde. Die Unterredung wurde gar bald allgemein, und man ersuchte den Donati, seine unglücklichen Begebenheiten zu erzählen.

Meine Begebenheiten versetzte er, werden nicht lang seyn, weil mir nichts Außerordentliches begegnet ist. Das Schif, welches ich bestieg, als ich von [Livorno](#) abgehen wollte, versank, nachdem es verschiedene Tage mit Sturm, und Wellen gekämpft hatte. Da wir nicht weit von den afrikanischen Küsten entfernt waren, so hatte ich das Glück, solche durch Schwimmen zu erreichen. Allein, kaum war ich auf dem festen Lande, als ich nicht mehr stehen konnte, und mich genöthiget sah, meine Ruhe zu suchen, und mich auf den Sand niederzulegen. Ei-

(p 102) nige Fischer dieser Gegend trafen mich in diesem Zustande an, und kamen mir mehr aus Geitz, als aus Menschenliebe zu Hilfe. Sobald sich meine Kräfte nur ein wenig wieder eingefunden hatten, schleppten Sie mich nach Sale, und verkauften mich an einen Handelsmann, der mich in das innerste Aethiopien führte. Ich habe fast neun Jahre unter diesem barbarischen Himmelsstriche durchlebt; und obgleich mein Herr, ganz gütig mit mir umgieng, so hat mich doch die traurige Erfahrung, während dieser längwierigen Sklaverey belehret, daß für einen Ehemann, und Vater, der sein Weib und seine Kinder zärtlich liebet, keine größere Marter sey, als von ihnen entfernt zu leben. — Endlich erbarmte sich der Himmel über mich, und warf mir in meinem Elende, einen günstigen Blick zu. Mein Herr mußte seiner Geschäfte wegen nach [Tunis](#) gehen, daselbst zogen mich die Ordensmänner aus meiner Dienstbarkeit, und ihrer christlichen Liebe, habe ich das Vergnügen, das ich anitzt genieße, zu verdanken. —

Man widmete der Geschichte des Donati häufige Tränen, und fieng vom neuen an, sich zu umarmen. – Nach Verfließung weniger Tage vermählte sich Octavio mit der Saphire. Ihre durch die Uibereinstimmung der Gesinnung unterstützte, durch die Liebe belebte, und durch die Klugheit befestigte Verbindung wurde eine Kette, von den angenehmsten Vergnügungen. Celiane und Donati genossen noch einige Jahre ein gleiches Glück.

[\(p 105\)](#)

Sopronius, oder der Mann in der Entfernung von der Welt

[Sophronius](#) hatte nunmehr viele Jahre, der ununterbrochensten Gesundheit, unter den ruhigsten Umständen, die durch seine eigene Erfahrung, und Klugheit, von Tage zu Tage nach vortheilhafter wurden, genossen: der Gesellschaft der lebenswürdigsten Frau, die in jeder Absicht dazu gemacht war, die Gefährtinn und Freundinn eines Mannes von Tugend, und Verstande zu seyn; der Liebe, und Gehorsams, eines Geschlechtes von Kindern, die eine Ehre ihrer Eltern, ihres Vaterlandes, und der Menschheit waren; der größten Hochachtung, und Freundschaft der würdig-

[\(p 106\)](#)sten Personen, und der Ehrerbietung, und Achtung aller derer, die ihn kannten. Kurz, er hatte wahre Glückseligkeiten genossen, die das Leben wünschenswerth machen, als er von einem hitzigen Fieber ergriffen wurde. Die Entzündung nahm bald überhand, und es war das erstemal, daß er zween Tage, und eine Nacht, heftige Schmerzen ausstund.

Es traf eben zu, daß alle seine Kinder bey ihm waren, ausgenommen sein zweyter Sohn, und niemals hatte man einen wehmüthigern Auftritt gesehen. — Sebastian sein ältester Sohn war einige Jahre im Parlamente; der zweyte war ein Rechtsgelehrter; Theophilus aber ein Geistlicher, und hatte eine Pfründe nicht weit von dem Sophronius. Lionel der vierte Sohn war in Kriegsdiensten, und lag dazumal in der Nachbarschaft im Quartiere; und die schöne Emilie, die einzige Tochter, die sie noch hatten, war die beständige Gefährtinn, und die höchste Freude ihrer glücklichen Eltern, und damals fünfzehn Jahre alt.

Urania, ob sie schon überhaupt Gewalt genug über sich hatte, ihren Schmerz zu unterdrücken, und ihr eignes Leiden zu verbergen, damit sie nicht den seinigen vermehren möchte, fand sich doch biswei-

[\(p 107\)](#)len gezwungen, das Zimmer zu verlassen, und sich ihrem herznagenden Kummer zu überlassen. Die schöne Emilie, ganz Sanftmuht und Zärtlichkeit, unterlag unter ihrem Elende, das ihr die vereinten Leiden ihres Vaters und ihrer Mutter, und der trostlose Zustand der ganzen Familie verursachte; denn selbst die Bedienten schienen den Verlust eines treuen Vaters zu fürchten.

In der Mitte ihres Jammers rufte Sophronius, der lange sein Leiden in gedultiger Stille ertragen, sein Weib und seine Kinder um sich her, und sagte ihnen, daß er vollkommen ruhig sey.

Was für rührende Entzückungen flöste ihnen diese Nachricht ein! Kaum konnten sie den schnellen Uibergang von den ängstlichsten Schmerzen zu der lebhaftesten Freude aushalten. Nachdem sie ihren vollen Herzen durch mancherley Ausdrücke des zärtlichsten Vergnügens, der innigsten Liebe, und der frommen Dankbarkeit Luft gemacht hatten, gab ihnen Sophronius zu verstehen, daß er ein wenig zu ruhen

verhoffte, und empfahl ihnen allen, sich nach ihrer großen Ermattung einige Erholung zu verschaffen.

[\(p 108\)](#) Sophronius allein ließ sich durch die schmeichelhafte Veränderung nicht hintergehen. — Er selbst war überzeugt, daß er diese Ruhe bloß einem getödteten Gefühle verdankte. Da er indessen doch nicht ganz gewiß war, so wollte er nicht ein unnötiges Lärmen verursachen, zumal da er es für besser hielt, es möchte erfolgen, was da wollte, daß alle Anlaß zu einiger Ruhe fänden, ehe sich der letzte traurige Aufzug öffnete. Was ihn selbst betraf, so verfiel er bald in einen tiefen Schlaf, da seine Leibes- und Seelenkräfte sehr durch den Schmerz erschöpft waren. Als er den Morgen darauf nach einigen Stunden süßer Ruhe erwachte, fand er seinen Arzt an seinem Bette, und die ganze Familie um sich her, in einer stummen Erwartung. — Der Arzt hatte schon durch die wenige Zufriedenheit, die er über die Erzählung, die sie ihm gemacht, zu erkennen gegeben, ihre Freude gedämpft.

Sophronius lag noch einige wenige Augenblicke ruhig, und dachte nach, auf was für Art er den kleinen Rest seiner Rolle am besten spielen möchte. Endlich nachdem er seinen Entwurf gemacht, und sie alle mit einer heitern, aber feyerlichen Miene begrüßet, rufte er den Arzt zu sich,

[\(p 109\)](#) und gab ihm von der seltsamen Veränderung, die mit ihm vorgegangen, eine besondere Rechenschaft. Er beschwor ihn, ihm gerade heraus zu sagen, ob sein Argwohn nicht gegründet wäre, daß dieser schmeichelnde Anschein eine traurige Ursache zum Grunde habe, und daß eine Tödtung des Gefühls da sey. Der gute Doctor schwieg einen Augenblick, seufzte, sah um sich her auf Uranien, und ihre liebenswürdige Familie, die alle in einer grausamen Ungewißheit steif da stunden, drückte dem Sophronius die Hand und sagte: Mein liebster Sir, Ihnen kann ich ohne Bedenken eine Nachricht ertheilen, die — Ihnen nothwendig Freude verursachen muß; aber ach! wie soll ich dieser armen Dame und diesem unglücklichen Zirkel beybringen, daß Sophronius bald wird von ihnen genommen werden.

Sophronius erwiederte ganz gelassen: Ich sage Ihnen, liebster Sir, für Ihre Aufrichtigkeit, Ihre Menschenliebe, Ihre Aufmerksamkeit und Sorge für mich und meine Familie, bey dieser und vielen andern Gelegenheiten tausendfältigen Dank. — Ich wünsche Ihnen alle Glückseligkeit, die Ihnen diese Welt gewähren kann, und eine noch weit größere in der

[\(p 110\)](#) künftigen! Und hiermit, theuerster Sir, von ganzem Herzen, leben Sie wohl!

Der Arzt, küßte mit einem tiefen Seufzer seinen Kranken, und begab sich weg.

Tränen brachen nun aus jedem Auge mit verdoppelter Heftigkeit hervor. Die unglückliche Urania konnte das ungestüme Schluchzen nicht länger zurückhalten, wenn nicht ihr arbeitendes Herz zerspringen sollte. — Sie warf sich auf ihre Kniee an das Bette, drückte ihr Gesicht auf Sophronius Hand, und ächzete in der äußersten Wehmuht ihrer Seele.

Sophronius, der itzt fühlte, daß ihn die Standhaftigkeit, die er beyzubehalten hoffte, zu verlassen anfieng, bemühte sich, die feyerliche Scene zu unterbrechen.

Sophronius. Meine liebste Urania, aus Mitleiden mit dir selbst — mit mir suche dich zu fassen. Ich weis, was für ein schweres Geschäft ich dir auferlege, aber ich kenne auch deine Großmuht. — Ich habe die Wirkungen derselben während meiner Krankheit mit der höchsten Bewunderung und Dankbarkeit bemerkt: aber niemals hattest du eine bessere Gelegenheit, sie auszuüben, als itzt. Ich wünschte, mein Leben mit einem gesetzterm Muhte zu beschließen, als ich nun in mir fühle. — Ich wünschte, den kurzen

[\(p 111\)](#) Überrest desselbigen auf eine Art zu endigen, die von einigem Nutzen für meine Familie seyn möchte; aber dieser rührende Auftritt verdrängt meine Entschließung, und benebelt meinen Verstand.

Urania. Vergieb mir mein Sophronius — O verzeihe mir meine Schwachheit ! — Ich will — wenn ich kann — ruhig seyn; aber, o! wie ist es möglich! Meine Verzweiflung, ist zu groß! — Keine Hoffnung ist mir mehr übrig!

Sophronius. Was saget mein theuerstes Leben? — Uranien ist keine Hoffnung mehr übrig? — Ach! ich sehe, du bist noch nicht im Stande, dich zu fassen! In der That, es ist ein harter — es ist ein schwerer Kampf mit der Natur! — Selbst ich', ungeachtet meiner schönen Aussicht auf den Himmel — selbst ich, der ich eine demüthige Zuversicht habe, daß ich in wenig Stunden auf ewig von allem Kummer und Elende werde befreyt seyn — selbst ich leide itzt mehr, als ich noch gelitten habe!

Urania. Ach! mein Leben — mein geliebter Sophronius — und ich vermehre deine Leiden! Ich sollte noch deine letzten Augenblicke verbittern? — Nein, ich will — ich will diese eigennützige Schwachheit überwinden!

[\(p 112\)](#) Sophronius. O edle Urania, Gott wird dir beystehen! — Bedenke nur, meine theuerste Liebe, daß du gar keine Ursache hast, mich zu beklagen! Mein Körper ist itzt ruhig; und meine Seele wird bald aus ihrem Gefängnisse befreyt werden? Uiberlege, daß es nicht sehr lange währen kann, daß auch die deinige ihre schmerzliche Gefangenschaft verlassen wird. In wenig Augenblicken, habe ich das Vertrauen, — durch die unendliche Barmherzigkeit meines Schöpfers, und die Erlösung meines Heilandes, in eine glorreiche und glückseelige Ewigkeit einzugehen! — Und ist wenig kurzen Tagen, oder Jahren — und was sind Jahre, wenn wir sie mit der Ewigkeit vergleichen? — was sind Jahrhunderte mehr als Augenblicke? — in wenig kurzen Augenblicken also, wirst auch du, meine Urania, mich in jenen seeligen Wohnungen wieder finden.

Urania. Es ist wahr, — ja, es ist wahr! — Soll ich trauern, daß mein Sophronius im Begriffe ist, den Lohn aller seiner Tugenden einzuerndten? O nein; ich fühle, daß meine Seele durch den großen Gedanken erweitert wird! — Kommt, meine Kinder, nähert Euch, und seht Euren Vater an, der bald zu

[\(p 123\)](#) Fehler bei den Seitenzahlen, kein Text fehlt!

dem herrlichen Stande eines Engels wird erhoben werden!

Sophronius. Gott segne euch alle meine liebsten Kinder, und tröste Euch! Ach! weinet nicht so bitterlich! — Sehet auf Eure vortreffliche Mutter; lernet nicht nur ihre zärtliche Liebe, sondern auch ihre Standhaftigkeit im Leiden nachzuahmen: dieser himmlische Anblick, der itzt ihr ganzes Gesicht erheitert, sollte Euch alle beseelen. Meine Emilie, trockne deine Tränen ab, du mein liebtes süßes Mädchen! — Wird das Beyspiel deiner Mutter dir nicht zum Troste gereichen? Willst du dich nicht mit ihr freuen, daß dein Vater bald glücklicher seyn soll, als sie und Du, und meine übrigen guten Kinder ihn immermehr machen können? — Regieret dich Gott, daß du deine Unschuld bewahrest, so wirst du den Tod nicht für schrecklich halten, — Solltest du dieß wohl thun?

Emilie. O mein Vater! möchte es nur Gott gefallen, daß er mich mit Ihnen zugleich hinweg nähme! — so würde ich in der That glücklich seyn!

Sophronius. Ja, dieß würdest du seyn! Aber sollte sich nicht mein gutes Kind auch gefallen lassen, den Segen Gottes, und seine freyen Wohltaten

[\(p 124\)](#) nach seiner Art und zu seiner ihm gefälligen Zeit anzunehmen? Solltest du nicht bereit seyn, den Willen desjenigen zu thun, von dem du eine so herrliche Belohnung erwartest? — Und Ihr, meine Söhne, lasset mich nicht Euern Kummer sehen, als Leute,

die ohne Hoffnung sind! Mein Sebastian hat bereits den Lauf, den ich itzt endige, schon zur Hälfte zurückgelegt. — Welch ein kurzer Raum wird ihm das übrige seyn, wenn es nun vorüber ist! Der Pfad, der vor dir liegt, scheint sanft und lieblich! Denke nur darauf, daß du deinen Lauf mit Freudigkeit vollendest!

Mit welchem Vertrauen würdest du, mein guter Theophilus, Gedult und Ergebung in den göttlichen Willen deiner Heerde predigen können, wenn du, bey der Probe, nicht selbst zeigtest, daß du vergleichen zu äußern im Stande wärest?

Die Betrachtung des Todes ist es gewiß nicht allein, was meinen theuern Lionel niederschlägt: er sollte mit den Gedanken desselbigen vertrauter seyn, als irgend jemand.

Es ist gar nicht meine Meynung, Euch Eurer Zärtlichkeit wegen bey dieser Gelegenheit Vorwürfe zu machen: es würde mir weh gethan haben, wenn ich Euch

[\(p 125\)](#) ungerührt gesehen hätte; ich will blos Eure niedergeschlagenen Gemüther erheben, und Eure Vernunft auffodern, die Zügel zu fassen.

Urania. Wir gehorchen dir! Siehe, wir trocknen unsre Trähnen ab. —Gütiger Gott, unterstütze meine Entschliessung!

Emilie. Liebster Vater— Ich wollte gern— aber ich kann nicht — kann nicht — liebste Mama — vergeben Sie mir! —

Urania. Ach, mein Kind! — ich bin — so schwach, als du! —.

Sophrionius. Komm, meine Urania du mein ganzes Eigenthum, und auch Ihr meine liebsten, besten Kinder, laßt mich versuchen, ob ich Eure Gedanken nicht von dem armen Menschen, auf das vernünftige Wesen zu führen vermag das ewig leben wird. — Schenket mir Eure Aufmerksamkeit, und laßt sie mich auf meine unsterbliche Seele heften. — Das ist aus mich selbst; denn dieser elende Körper wird in kurzem eben so wenig in Verwandtschaft mit mir stehen, als das Bette, auf dem ich liege. — Doch mich dünkt, daß ich mit Euch immer noch werde verwandt seyn. — Schwerlich kann ich mir vorstellen, daß die Fesseln,

[\(p 126\)](#) die mich an Euch binden, jemals können aufgelöset werden. — Mich dünkt, es würde ein großer Zuwachs zu meiner Glückseeligkeit im Himmel seyn, wenn ich im Stande wäre, Euch noch hier auf der Erde bey Eurer Reise durch das Leben beyzustehen. Doch, es liegt endlich nichts daran, ob ich diese Gnade habe oder nicht, da Gott selbst Euer Führer und Beschützer ist. Er ist allmächtig, und allgenugsam: Er bedarf keiner Mittelspersonen, ob er sich gleich ihrer bisweilen bedient, um sie in ihrer Tugend zu üben, und ihrer Glückseligkeit dadurch ein grosses Bestandtheil zu verschaffen. — O wie frohlocket meine Seele in dem Gedanken, daß ich die Sphäre meiner Wohlthätigkeit auf immerdar erweitert habe; — daß ich einer von den geehrten Boten des Allmächtigen gewesen bin, meinen Nebengeschöpfen Glückseeligkeit mitzutheilen. Vielleicht, da mein eigner Stand sich von einer Stufe der Vollkommenheit zu einer andern erhebt, werde ich von Welt zu Welt durch die gränzenlosen Gegenden des Raumes übergehen: hier das Gewebe, die Ordnung und Einrichtung der verschiedenen Planeten, unzähliger Systeme kennen lernen, und verstehen: und wie eine Unendliche Verschiedenheit

[\(p 127\)](#) von Umständen durch die allmächtige Weisheit dem Gebrauche vernünftiger Wesen angemessen ist: die unendliche Macht und Güte in den verschiedenen moralischen Wegen, durch welche die Geschöpfe zu ihrer letzten Glückseeligkeit geführt werden, sehen, verstehen, bewundern, und anbeten! —

Aber, es ist Zeit, daß ich von dieser Höhe herabsteige, und das Geschäfte besorge, das mir noch in dieser engen Spähre zu thun obliegt.

Urania. Wehe mir! die Zauberkraft ist aufgehoben, die mein trauriges Gefühl in Ungewißheit ließ! Ich erwache wieder zu —

Sophronius. Gönnet mir Eure Aufmerksamkeit, Ihr süßesten Freuden meines Lebens! indem ich einem jeden von Euch noch einige wenige Worte zu sagen habe, die vielleicht von einigem Nutzen seyn können, wenn ich Euch verlassen habe.

Urania. O fürchterliche Töne! — Aber—wir hören!

Sophronius. Das einzige, was ich dich bitte, meine vortreffliche Urania, ist, daß du dich nicht einem unmäßigen Schmerzen überlässest, wenn du dich in diesem unvollkommenen Zustande von mir

[\(p 128\)](#) verlassen siehest! — Ich weis, so bald du dich nur gefaßt hast, daß du dich bereit und willig fühlen wirst, den ganzen Willen unsers gütigen Schöpfers zu vollziehen; und mit einem freudigen Gehorsam dich den übrigen Pflichten zu unterwerfen, die er noch von dir zu fodern für gut halten wird. — Und wenn du überlegest, wie wichtig dein Leben unfern liebsten Kindern, insbesondere meiner Emilie, deinen angenommenen Kindern in unserm Kirchspiele; deinen armen Nachbarn; ja, allen unsern Nachbarn; — einem Zirkel bist, dessen Umfang du dir kaum vorstellen kannst, auf den dein Beyspiel einen Einfluß haben kann: so wirst du selbst wünschen, daß die Zeit deiner Verwaltung möge verlängert werden! Nimm die äußerste Lebenslänge an, die man natürlicher Weise nur annehmen kann, — was ist dieser Raum von jenem weiten Rund der Ewigkeit geschnitten? Ein bloßes Nichts! Und wer sollte wohl dieses Scherflein zur Dankbarkeit für die unaussprechlichen Wohlthaten, die unser liebevoller Herr und Meister denen versprochen hat, die ihn lieben, und sich eifrig bestreben, ihm nach seiner eignen vorgeschriebenen Weise zu dienen, mit Widerwillen opfern? Was kann dir unerträglich scheinen,

[\(p 129\)](#) meine Urania, da du weißt, daß du in kurzem von jeder Last wirst entlediget, und ganz von Schmerzen und Kummer — diesen Kennzeichen der menschlichen Schwachheit und Unvollkommenheit, — auf itzt und immerdar wirft befreyet werden! Daß es noch eine kleine Frist währet, da es dir dann wird vergönnet seyn, deinem getreuen Sophronius zu den Wohnungen ewiger Glückseligkeit zu folgen. Urania. Es geschehe also! — O gütiger Gott! —

Sophronius. (Kehret sich zu dem ältesten Sohne.) Und nun, was habe ich meinem liebsten Sohne zu sagen? wird er mir verzeihen, wenn ich ihn, der wenigstens eben so geschickt ist, mich zu unterrichten, noch belehren will? Aber die Worte der Sterbenden hält man noch immer einiger Aufmerksamkeit wehrt, weil die Seele alsdann von Vorurtheilen, und jedem geheimen menschlichen Gewichte mehr als jemals frey seyn muß.

Sebastian. Gewiß, war niemals eine so aufrichtige, so gerechte Seele, als die Seele meines Vaters! Desto bitterer ist mein Verlust — der Verlust eines solchen Freundes!

[\(p 130\)](#) Sophronius. Halte mich nicht für verlohren, mein Sohn! Danke, daß ich nur auf eine kleine Entfernung von dir abwesend bin. — Wie kurz diese Entfernung seyn mag, dieß ist Gott allein bekannt! Sebastian. Sein heiliger Wille geschehe!

Sophronius. Wenn ich auf mein eigenes Leben zurück sehe, so ist es so beschaffen gewesen, daß es Menschen in Geschäften müßig nennen werden; und doch glaube ich nicht, daß ich dießfalls mir selbst Vorwürfe zu machen Ursache habe. Es kommt mir vor, als ob deine Gemüthsart, mein Sohn, und deine natürlichen Neigungen mit den meinigen viel Aehnlichkeit haben; und daher wirst du das, was ich von mir selbst sage, vielleicht auf dich anwenden können.

Als mein Vater den Weg gieng, den der Eurige itzt gehen wird, so verließ ich die Wissenschaft der Rechte, zu der er mich bestimmt hatte, weil ich bey mir weder Lust noch Geschicke dazu fand: und ich hielt es eben nicht nöthig für mich, da mein Vermögen damals zu allen Bedürfnissen, die nicht Stolz und Eitelkeit fodern — als welche niemals genug haben — zureichte. Ich glaubte also, daß es

[\(p 131\)](#) so wohl an sich selbst unvernünftig, als auch unbillig gegen andere gehandelt sey, die ihr Glück erst suchen müssen, wenn ich eine Stelle wegnehmen wollte, die ihnen zu ihrem Unterhalte durch ihre Arbeit so unentbehrlich, mir aber überflüssig wäre.

Diese Folgerung hat noch mehr Stärke, wenn du sie auf dich anwendest, da dem Erbtheil noch weit ansehnlicher seyn wird.

Aber was hatte ich denn also für eine Rolle in diesem Leben zu spielen? Wollte ich blos eine stumme Person seyn, um die Schaubühne ausfüllen zu helfen? Oder, war ich auf dem Schauplatze nicht nur unnütze, sondern auch noch überdieß andern im Wege? Ich gestehe, so eine niedrige Meynung habe ich von meinem Posten nicht gehabt. Ich sahe, daß die Menschen eine unendliche Verschiedenheit von Neigungen und Fähigkeiten besitzen, wodurch sie verschiedene Endzwecke der Gesellschaft zu erreichen vermögend sind; und daß ein tugendhafter Mann unumgänglich ein nützliches Mitglied seyn muß. Ich erblickte verschiedene Wege vor mir, auf welchen ich etwas zu dem öffentlichen Wohl beyzutragen vermochte: aber in dem Verfolge meines Lebens zeigten sich noch tausend Gelegenheiten, wo ich meinen Nebenmenschen zu dienen fähig war,

[\(p 132\)](#) die ich dazumal nicht vorhersehen konnte. Es war meine Pflicht, diese Gelegenheiten nicht nur nicht zu verabsäumen, sondern sie selbst auf das sorgfältigste auszusuchen; und die außerordentliche Musse, deren ich genoß, darauf zu wenden, daß ich mich selbst in nützlichen Kenntnissen zu unterrichten suchte, die ich andern wohlthätig mittheilen, oder zum Dienste derjenigen anwenden möchte, die sich dieselben zu erwerben nicht selbst im Stande wären: als ein Verwalter einer großen Haushaltung, bereitwillig zu seyn, bey allen erforderlichen Gelegenheiten etwas von dem Eigenthume, das in meine Hände gegeben war, auszuspenden: kurz, allen, die dessen bedürftig wären, beyzustehen, sie zu belehren, zu bessern, ja auch zu tadeln: — ein Vater der Waysen zu seyn: und wenn ich nicht der Wittwen Sache ausführen konnte, wenigstens ihr Freund, ja ein Freund aller derjenigen zu seyn, die ihrer natürlichen Beschützer beraubt waren: — den Einfluß und das Vermögen, die man durch einen unabhängigen Wohlstand in gewisser maßen erlangen muß, zur Aufmunterung eines rechtschaffenen Fleißes ebenso wohl, als zur Verdrängung des Müßigganges und jeder Art von Laster anzuwenden.

[\(p 133\)](#) Ich habe nicht nöthig, mich hier auf alle kleine Umstände einzulassen: du wirst dich verschiedener Vorfälle in meinem Leben erinnern, die dir in Absicht auf dein künftiges Betragen nützliche Erinnerungen seyn können.

Sebastian. O daß ich geschickt seyn möchte, dem bewundernswürdigen Beyspiele meines geehrten Vaters zu folgen!

Sophronius. Ich zweifle nicht, daß du nicht den Plan von meinem Leben noch solltest verbessern können. Du hast bereits die gefährlichste Zeit des Lebens überstanden; und dey den guten Grundsätzen, bey dem gesunden Verstande, und der Erfahrung, die sich bereits in deinem Gemüthe fetzgesetzt haben, nebst dem Vortheile, den du in dem guten Rahte deiner vortreflichen Mutter findest — ein Vortheil, dessen hohen Wehrt du zu schätzen weißt, — zweifle ich nicht, daß du meine schmeichelhaften Hoffnungen noch übertreffen wirst, —

Aber, als es Gott gefiel, mich durch die Gesellschaft meiner theuersten Urania und durch ein Geschlecht wohlgearteter Kinder zu seegen, so erhielt ich ein neues, höchst wichtiges und sehr angenehmes Geschäft; und ich nahm mir vor, meine

[\(p 134\)](#) ganze Aufmerksamkeit darauf zu verwenden.

Wie viele sorgenvolle Stunden habe ich und Eure liebste Mutter auf die Wahl der geschicktesten Art und Weise, Euch nach Euren verschiedenen Bestimmungen zu erziehen, verwandt! — denn jedes Kind erfordert wenigstens unter gewissen Umständen eine verschiedene Leitung. Wir beobachteten jede kleine Handlung, jede Miene Eurer frühesten Kindheit, und machten unsere Anmerkungen darüber. Und durch diese Aufmerksamkeit auf alle Kleinigkeiten wurden wir in Stand gesetzt, über Eure künftigen Charaktere Muhtmaßungen anzustellen, die wir in der Folge zu ändern auch wenig Ursache gefunden. Es ist erstaunend, wie frühzeitig und wie stark der Charakter des Temperaments bezeichnet ist: die sorgfältigste Regierung desselbigen so wohl in Absicht auf die Glückseligkeit der eignen Person, als auch der Menge anderer, die mit ihr in einige Verhältniß kommen, ist von der äußersten Wichtigkeit. Wie viele Personen, die im Ganzen vortreffliche Grundsätze und viel bewundernswürdige Eigenschaften haben, werden ihren Familien, das ist denenjenigen, auf deren Beystand sie doch in diesem Leben

[\(p 135\)](#) am meisten zu rechnen haben, durch die Vernachlässigung ihrer Eltern und Lehrer zuerst, und hernach durch ihre eigne wenige Aufmerksamkeit, auf diesen so wesentlichen Artikel des sittlichen Betragens, und der menschlichen Glückseligkeit, unerträglich.

Ich bin überzeugt, daß die Kindheit die allerschickteste, wo nicht die einzige Zeit zu einer strengen Züchtung ist, wofern sich irgend etwas Edles in der Gemüthsart findet. Harte Worte und Schläge sind unglückliche Mittel, vernünftige Geschöpfe zu regieren; aber es sind nothwendige und wirksame Mittel, sich gehorsam bey unvernünftigen Gemüthern zu verschaffen. Ich glaube kaum, daß sich eines von Euch einer körperlichen Züchtung von mir wird zu erinnern wissen; und doch habt ihr dergleichen empfunden, — und einige unter Euch mit großer Strenge. Vielleicht würdet ihr Euch auch selbst nicht in der obgleich wahren Vorstellung erkennen, die ich Euch von Euren ursprünglichen Gemüthsneigungen und Charakteren machen könnte.

Dasjenige, was der Eltern und Aufseher Pflicht bey einem Kinde ist, wird seine eigne Pflicht, das große Geschäft seines Lebens, wenn er zu einem vernünft-

[\(p 136\)](#) tigen Geschöpfe gereift ist. Dieß ist die Arbeit, die ihm in diesem Stande der Prüfung angewiesen ist, die edeln Kräfte und tugendhaften Neigungen, die ihm die Natur geschenkt, zu bauen und zu befestigen; und denenjenigen Neigungen zu widerstehen, die sich wider die Vernunft empören. Das letzte ist unser Kriegsstand, in dieser Absicht sind wir Soldaten in einem feindlichen Lande gleich, die beständig auf ihrer Hut seyn, und bey dem geringsten Lärmen in Waffen seyn müssen: die andern kann man mit den Werken des Friedens vergleichen, die nicht weniger nothwendig sind, und bloß weniger heftige Arbeit bedürfen.

So bald ich die frühzeitigen Früchte einer sorgfältigen Erziehung bey meinen eignen Kindern gewahr wurde, so dachte ich nach, was es für eine große Wohlthat für meine arme Nachbarn seyn würde, wenn ich ihnen in Erziehung der ihrigen beystünde. Die Zeit und die Aufmerksamkeit des arbeitenden Theils der Menschen wird zu sehr durch die Nothwendigkeit, sich die nöthigen Unterhaltungsmittel für den Körper zu verschaffen, weggenommen. Ich dachte also auf einen Entwurf, von dem ich glaubte, daß er die größte Wohlthat für sie seyn

[\(p 137\)](#) würde, und zu gleicher Zeit mir viele wahre Vortheile verschaffen könnte. — Es schien mir, daß eine Privaterziehung, unter der Eltern ihrer Aufsicht, gewisse Umstände abgerechnet, die doch nur sehr selten vorkommen können, öffentlichen Schulen vorzuziehen sey. Ein hinlängliches Vermögen, einige Geschicklichkeiten und eine große Aufmerksamkeit bey den Eltern, und eine gewisse Anzahl von Kindern, entweder in der Familie, oder die dazu gezogen werden, welche die vortheilhaften Wirkungen des Nacheifers hervorbringen können, sind wesentlich nothwendig. Ich schmeichelte mir selbst in allen diesen besondern Dingen mit der Hoffnung eines glücklichen Erfolgs; und ich danke Gott, daß ich mich darinnen nicht geirret habe.

Ich sparte weder Zeit noch Mühe, einen geschickten Aufseher ausfindig zu machen; und so weit als es meine Umstände zuließen, setzte ich eine Belohnung aus, die denen von mir erwarteten Diensten gemäß wäre. Ich machte ihn zu meinem Gefährten und Freunde; und die Achtung, mit der ich ihm begegnete, flößte jedem andern noch einen größern Grad derselbigen ein. Ich lud einige meiner armen Untetthanen ein, an denen Vor-

[\(p 138\)](#) theilen, die ich von meinem Plane erwartete, Antheil zu nehmen; und ich wiedmete zu dieser Absicht einen Platz in meinem eignen Hause. Ihr werdet Euch erinnern, daß Ihr daselbst oft funfzehn bis zwanzig von euern kleinen unschuldigen Nachbarn gesehen, die in demselbigen Zimmer mit Euch selbst, auf einem gleichen Fuße waren. Meinen kleinen Landleutgen würden die gelehrten Sprachen wenig genützt haben; daher wurden diejenigen Stunden, die dazu ausgesetzt waren, von ihnen zu Hause auf ihre ländliche Arbeit verwandt. Aber Schreiben, Lesen, Rechnen, einige Kenntniß in mechanischen und physikalischen Dingen, mußte ihnen nothwendig sehr vorteilhaft seyn. Diese dienen ihren Verstand aufzuheitern, und sie von alten niedrigen Vorurtheilen zu befreyn, die jeder Art von Verbesserungen so große Hindernisse in den Weg legen. Dieß war eine geringe Nebenabsicht meines ersten Plans, und hat mir alleine meine Wohlthat reichlich vergolten. Denn meine Nachbarn um mich her haben die größte Ursache gehabt, mich um meine Unterthanen zu beineiden, die sich allezeit willig finden ließen, an allen meinen ökonomischen Erfahrungen Theil zu nehmen, weil sie meine Absichten ein-

[\(p 139\)](#) sahen; die Wahrscheinlichkeit der Wirkungen die ich von ihnen erwartete, begriffen; Geschicke genug hatten, ihre Hände und Werkzeuge zu jedem neuen Unternehmen zu gebrauchen, und mithin eben so wenig geneigt waren, an einem glücklichen Erfolge zu zweifeln, als den Versuch zu verwerfen. Jeder Beweis einer außerordentlichen Geschicklichkeit oder eines vorzüglichen Fleißes hat auch allezeit seine sichere Belohnung bey mir gefunden. Dieß erweckte ihren Nacheifer, belebte ihre Arbeit, machte mir ihr Herz geneigt, und fiel auf mich selbst mit grossem Wucher zurücke.

Ihr wißt, daß ich der oberste Richter in meinem ganzen Ländchen bin. Hierdurch war ich im Stande, meinen Bauern viele Ausgaben zu ersparen, ihre Zwistigkeiten beyzulegen, ihre Eifersucht zu dämpfen, und ihre Freundschaft zu befördern. Jedermann ist hier bereitwillig, dem andern in der Noht beyzustehen. Eigenliebe, Neid und Bosheit herrschen weit weniger in diesem Kirchspiele, als in vielen andern, weil Religion und Sittlichkeit besser erkannt werden. Denn die erste aller Pflichten Eures Lehrmeisters war Euch die Religion so vernünftig, als möglich, bezubringen; den Grund, die

[\(p 140\)](#) Verbindung, und den praktischen Nutzen auf das Leben zu erklären; und in wie ferne Tugend zur Glückseligkeit führet; Eurem Herzen so wohl als Eurem Verstande die

vornehmste aller Tugenden, die christliche Liebe, oder die Liebe des Nächsten, das wahre Band des Friedens, und das Wesen der menschlichen Glückseligkeit selbst, zu empfehlen.

Was ich für den männlichen Theil unserer Nachbarschaft that, das that Eure gute Mutter für den weiblichen. Wir sind immer auf dem Wege der Tugend Hand in Hand gegangen, und jedes ist des andern Stütze und Beystand gewesen. Glücklich ist der Mann, der eine ihrer Mündel zum Weibe bekömmt! Man kennet in unsrer Gegend den Vortheil allzugut, und weder Schönheit noch Vermögen sind eine so kräftige Empfehlung.

Auf diese Art, indem wir ihnen wahre, große und dauerhafte Wohlthaten, mit keinem großen Aufwande, und ich kann auch sagen, mit eben so wenig Mühe, verschafft haben; denn die Zeit und Mühe, die wir aufgewandt, ist für uns mehr Ergötzen und Freude gewesen, haben wir uns unendliche Liebe, die größte aller Belohnungen, erworben. Unsere Bauern und Nachbarn sind unsere Hüter und

[\(p 141\)](#) unsre Freunde. Sie wünschen herzlich, unsere Vortheile zu befördern, weil sie fühlen, daß ihr eigner damit verbunden ist; und sie sind so entfernt, uns zu beneiden, daß sie sich vielmehr unsers Wohlergehns freuen, weil sie wissen, daß sie daran Theil nehmen. Auf diese Art, meine Söhne, könnet Ihr den Hauptplan meiner Grundsätze und meines Verfahrens übersehen; und ist es nicht ein lieblicher Anblick?

Sebastian. O mein Vater, der entzückendste, und ganz Ihr eigenes Werk!

Sophronius. Ein solches könnet auch Ihr alle gewisser maßen um Euch her errichten. — Du, mein Sebastian, wirst ohne Zweifel den gegenwärtigen Auftritt verschönern. Man wird hier auf dem Lande deinen Vater nicht vermissen: selbst sein Andenken wird sich in der Liebe und Hochachtung bald verlieren, die du dir erwerben wirst.

Sebastian. Wenn irgend eine gute Eigenschaft auf meiner Seite dieselbe verdienen wird, so wird sie gewiß die Welt an meinen unvergleichlichen Vater erinnern, dem ich, nächst Gott, alles zu danken habe.

Sophronius. Auch mein Theophilus, wird die edelsten Gelegenheiten haben

[\(p 142\)](#) Gutes zu thun, und Liebe zu erwerben. Ein würdiger Geist ist für ein Kirchspiel die allergrößte Glückseligkeit. Das Gute, das er stiften kann, ist unendlich, und Kindeskinde der gegenwärtigen Geschlechter werden Ursache haben, sein Gedächtniß zu segnen.

Entzücket dich nicht diese Aussicht? erwärmet sie nicht dein ganzes Herz?

Theophilus. Ganz gewiß, liebster Vater; und ich hoffe, sie wird mir einen Eifer einflößen, der gewisser maßen den Mangel meiner Fähigkeiten ersetzt.

Sophronius. Ja, du wirst dich damit nicht begnügen lassen, daß du bloß dem Tadel dadurch entgehst, daß du die unvermeidlichen Pflichten deines Amts, wie ein elender mechanischer Miehtling, um ein elendes Tagelohn vollziehst. Du wirst, ich habe das Vertrauen zu dir, in der Ausübung deiner Pflicht feurig, thätig und unermüdet seyn. In andern Ständen pflegt man diesen Stand oft wegen seiner Muße zu beneiden, ob man gleich ihm dadurch zugleich einen Vorwurf macht. Wenn aber das Geschäft desselbigen gehörig vollzogen wird, so würde man weder zu dem einen, noch zu dem andern Ursache haben. Der Mann, der ernstlich bedenkt, daß er so viel unsterb-

[\(p 143\)](#) liche Seelen, eine kostbare und fürchterliche Last, vor dem Elende zu bewahren und zur ewigen Glückseligkeit zu führen hat, der wird nicht glauben, daß er von ängstlicher Sorge und Arbeit frey sey. Unaufhörlich wird er Gelegenheiten finden, wo seine Menschenliebe, seine Demuht, seine Billigkeit, sein Muht und jede schriftliche Tugend auf die Probe kömmt. Er wird sehen, daß es ihm mehr, als allen Menschen, geziemet, beständig auf seiner Hut zu seyn; über jedes Wort, über jede Handlung zu

wachen, damit er nicht Aergerniß gebe, und die Ehrerbietung verringere, die sein Charakter unumgänglich erfordert; nachtheilige Urtheile dem ganzen geistlichen Stande zuziehe, und der Sache der Religion und Tugend selbst Schaden thue. Einer vorzüglichen Vortrefflichkeit wird es aber auch nicht an der Aufmunterung vorzüglicher Belohnungen fehlen; denn die Ehrerbietung, Hochachtung und Liebe ihrer Nebengeschöpfe, machen einen großen Theil der Glückseeligkeit vernünftiger Wesen aus; und ich habe allezeit bemerkt, daß ein Geistlicher von einem gesunden Verstande, guten Herzen, erforderlichen Wissenschaft, einförmigen Lebenswandel, und aufrichtiger Ehrfurcht für seine Religion,

[\(p 144\)](#) sich weit mehr von denselbigen bey allen Arten von Menschen erworben hat, als irgend ein Mann in einem andern Stande, sich unter eben, diesen Umständen würde erworben haben. Allein, obgleich der geistliche Stand, wegen der Natur seiner Geschäfte, und der wahrscheinlich höhern Kenntniß und Tugend seiner Mitglieder zusammen genommen, der vornehmste unter allen übrigen Ständen ist, so wirst du dir doch nicht einen so unedlen Gedanken in den Sinn kommen lassen, die übrigen zu verachten, oder lächerlich zu machen. Sie sind der Gesellschaft alle nützlich und nothwendig; sie können sich alle solcher Leute rühmen, die ein Stolz ihres Geschlechtes waren, und müssen sich alle gefallen lassen, durch einige unwürdige Glieder verunehret zu werden. Dein Bruder, mein einzig in der Entfernung lebender Sohn, wird, wie ich nicht zweifle, durch sein rechtschaffenes Verhalten die Achtung aller Menschen verdienen und genießen, und aller Wahrscheinlichkeit nach, wird er eines Tages, vermöge der Würde seines Posten, darauf Anspruch machen können. Denn das Verdienst hat kein weiteres Feld, sich empor zu schwingen, als bey der Wissenschaft der Gesetze. Unsere Religion ist das gütigste

[\(p 145\)](#) Geschenke Gottes, aber das Gesetz das edelste Werk des Menschen; und keine Wissenschaft hat eine größere Spähre, wohlzuthun, als diese. Wie viel nicht nur einzelne Personen, sondern ganze Familien erhalten die ausgebreitetsten Wohlthaten von einem geschickten und redlichen Rechtsgelehrten! Wie sehr wird der gemeinen Sache durch einen gelehrten und aufrichtigen Richter gedient! Man darf niemals Mißbräuche, der Weisheit der Gesetze zum Vorwurfe machen, Fehler müssen nothwendig mit unterlaufen, und Mißbräuche bey jedem Werke so unvollkommner Geschöpfe, als die Menschen sind, entstehen. Aber wir müssen allezeit nach Billigkeit und Liebe, nicht nur von einzelnen Personen, sondern von gesammten Körpern der Menschen urtheilen, indem wir jeden Umstand, jeden Bewegungsgrund, jede Versuchung erwägen, und alsdann werden wir auch nicht so voreilig urtheilen und verdammen. Mein armer Sohn hier wird sehr oft durch den unruhigen Kopf und den boshafte Spötter, nebst der Menge von Thoren, die ihn umgeben, in Verwirrung gesetzt werden. Aber ich habe die Hoffnung, er wird sich zu einer Zeit, von seinen schwindlichten Gefährten vorzüglich

[\(p 146\)](#) unterscheiden; und das Verdienst eines Soldaten, ob es gleich nicht stets Gelegenheit hat, sich hervorzuthun, ist vielleicht dasjenige, das unter allen am meisten erkannt wird, und den stärksten Beyfall einärndtet. Und was kann liebenswürdiger seyn, als ein bescheidener, vernünftiger und gesitteter Soldat? Die Fehler, die diesem Stande gemein sind, mögen seyn, welche sie wollen, so sind doch ein aufgeräumtes Wesen, eine gute Lebensart, ein offnes Herz, und eine großmüthige Seele, seine charakteristischen Tugenden. Ein Soldat kann es beynahe kaum Umgang haben, aus Gewohnheit, gegen seine Befehlshaber gehorsam, ehrerbietig gegen seine Obern, ungezwungen, freymüthig und freundschaftlich gegen seine Kameraden, aufmerksam und herablassend gegen seine Untergebene, obgleich standhaft und unerbittlich in

Ausübung ihrer gegenseitigen Pflichten zu seyn. — Wie sehr wäre es zu wünschen, daß alle, wie du, mein Sohn, die große Musse, deren sie genießen, darauf wendeten, sich so viel Kenntniß in den schönen Wissenschaften zu erwerben, als jeder wohlgezogene Mensch von einem gewissen Stande besitzen sollte, besonders aber alle diejeni-

(p 147) gen Theile von Wissenschaften, die ihrem eigenthümlichen Geschäfte am unentbehrlichsten sind. Es wäre zu wünschen, sie wären überzeugt, daß die Religion ein wesentlicher Theil von dem Geschäfte jedes vernünftigen Geschöpfes sey. Es wäre zu wünschen, sie bemühten sich, eben solche weise, als galante Leute zu seyn, gute Christen so wohl, als getreue Unterthanen zu seyn. Mit wie vielem Rechte würden sie sich die Hochachtung aller Menschen zuziehen! — Aber ach, meine Emilie! dir ist es vorzüglich zu wissen nöthig, daß du ja nicht von deinem Bruder auf alle Kriegsbediente überhaupt schließest, weil man nur gar zu oft sieht, daß diejenigen, die sich selbst, ihrer Würde wegen, als Leute von Ansehen am meisten schätzen, die über alle Menschen sich den Charakter als Männer von Ehre anmaßen, es nicht für verunehrend halten, die Unschuld zu hintergehen, die Person, die sie zu lieben vorgeben, zu entehren, über würdige Familien, ja oft über die Familien ihrer Freunde und Wohlthäter, Elend und Schande zu bringen: — alle Gesetze der Großmuht, Gastfreyheit, Treue, und so gar der allgemeinen Rechtschaffenheit zu übertreten, so bald es auf die Befriedi-

(p 148) gung ihrer unbändigen Leidenschaften ankömmt; oder was noch schändlicher ist, ihrer Eitelkeit.

O mein Lionel, in welchem Lichte erscheinen dir itzt diese Dinge? Itzt, ich bin es überzeugt, erscheinen sie dir der Wahrheit gemäß! — Möchte doch die Erinnerung dieses feyerlichen Auftritts, möchten die Worte deines sterbenden Vaters, möchten die gegenwärtigen Betrachtungen, die Uiberzeugung deiner eignen Seele, in den Stunden der Freuden und der Unbedachtsamkeit plötzlich auf dieselbe zurückkehren! Wenn das Beyspiel des Schwachen und Gottlosen, die Sophisterey des Lasters, die Hitze der Jugend, der Reiz der Gesellschaft, und die ungebundene Freyheit der Wohllust, sich alle vereinigen, die strengen Gesetze der Tugend als unnatürlich und ungerecht, als Betrügereyen der Menschen vorstellen, dann — dann möge diese feyerliche Scene wieder in dein Gedächtniß kommen, und die aufsteigende Flamme dämpfen, ehe sie zur Bändigung zu stark wird. Denn, wenn einmal diese Art zu vernünfteln gedultet wird, so werden die Thore gar bald aufgesprengt, und jede Art der Unmäßigkeit und Untugend stürzt sich hinein wie ein Stroh; die Regelmäßig-

(p 149) keit wird lächerlich gemacht, die Wohlanständigkeit verachtet, des andern Eigenthum angefallen, und der bürgerlichen Ordnung Hohn gesprochen! Aber, alles dieses wird gewiß seinen Rächer finden! und das verschwendete Vermögen, der kranke Körper, und das gequälte Gewissen werden durch die Erfahrung beweisen, ach nur zu späte beweisen, daß die Gesetze der Tugend Vorschriften der Gesundheit, Anordnungen der Klugheit, und die Erfordernisse der Glückseeligkeit sind.

Und o, meine Emilie! vergiß ja nicht daß eine tugendhafte Frau in der Verbindung mit einem lasterhaften Manne unmöglich glücklich seyn kann. Feuer und Wasser können sich ehe zusammen vertragen, als daß sich eine bescheidene und fromme Seele bey Ruhe und Zufriedenheit mit einem lüderlichen Menschen, der keine Grundsätze hat, sollte vereinigen können. Du, mein süßes Mägdchen, bist ganz Reinigkeit und Unschuld, und gefällt es Gott, dir den Beystand deiner vortrefflichen Mutter noch einige wenige Jahre länger zu gewähren, daß sie über die Unachtsamkeit der Jugend wachen, und das Uibertriebene, selbst tugendhafter Handlungen mäßigen kann, so wirst du auf immerdar die Annäherungen der Un-

[\(p 150\)](#) reinigkeit zurückhalten. Erwinnere dich, daß sie deine vornehmste und beste Freundin ist, mithin lasse sie auch allezeit die Vertraute aller Geheimnisse deines Herzens seyn. Lasse dich nicht eine falsche Schaam hindern, ihr deinen Busen zu öffnen; sondern, je größer die Abneigung ist, die du fühldest, ihr deinen Kummer zu entdecken, für desto unumgänglich nothwendiger mußt du dieses halten; und du kannst versichert seyn, daß du in der Folge Ursachen finden wirst, dich zu freuen, daß du es gethan hast.

Die Liebe ist die Klippe, an der mein armes Mägdchen in der größten Gefahr zu scheitern ist: sie ist eine Leidenschaft, der vielleicht die liebenswürdigsten Herzen am meisten unterworfen sind; allein ob sie gleich unserer Natur zu wichtigen Absichten eingepflanzt ist, zu denen sie uns durch du schmeichelhaftesten Wege führet, so kann sie uns doch, wie alle übrigen Leidenschaften, wenn sie nicht die Vernunft zur Zuchtmeisterinn annehmen, in die allertraurigsten Umstände führen, und die Veranlassung der heftigsten Leiden seyn.

Ich weis, daß meine Emilie ein Herz zur Liebe und zu jeder andern tugendhaften Neigung gebildet hat: und du wahre

[\(p 151\)](#) Liebe erzeugt die edelmüthigsten Gefindungen; sie verfeinert und veredelt die menschliche Seele, bereichert und erhebt die himmlischste unter allen Tugenden, die Wohlthätigkeit. Sie ist der entzückendste Theil der menschlichen Natur, der Balsam des Lebens; und der süßeste Trost in jedem Unglücke. Also denke nicht, meine Emilie, daß ich dich davon abschrecken will; nein, ich möchte dich nur gern zu ihr führen. Gott gebe, daß sie einen Mann finden möge, dessen Herz würdig ist, mit dem ihrigen Vereinet zu werden! — Warum schluchzet mein Kind? — Aber was frage ich auch, da ich die Menge der zärtlichen Empfindungen, die ihr Herz beängstigen, zu kennen glaube! — Auch meine liebe Urania? — Ach eben diese würdigen Empfindungen schwellen itzt ihren Busen auf; nur daß noch der bittere Gedanke an das glückselige Band hinzukömmt, das nunmehr soll getrennet werden. In der That ist er bitter, selbst für mich, ob ich gleich glaube, daß ich diesen glücklichen Zustand, dessen Seeligkeit ich allezeit mit unaussprechlichem Danke erkannt habe, für einen weit glücklichem vertauschen soll! Ganz gewiß werden wir einander wieder

[\(p 152\)](#) finden, um niemals diesen Schmerz weiter zu erdulden, — ganz gewiß werden wir einander in kurzem wiederfinden, um in einer ununterbrochenen Vereinigung eine ganze Ewigkeit hindurch jedes des andern Glückseligkeit wieder zu befördern! — Ich muß diese Unterredung abbrechen. — Ich fühle meine Kräfte erschöpft, und muß mich noch der Unvollkommenheit meines sterblichen Theils unterwerfen.

Verlaß mich, meine Urania, auch Ihr, meine theuersten Kinder, verlaßt mich! Wir werden einander wieder finden, selbst in dieser Welt; aber von hinnen müssen wir! Wir wollen uns nur bestreben, unsere Gemüther in die Verfassung zu setzen, daß wir mit dem Anstande und der Würde unsterblicher Wesen von hinnen scheiden, die sich blos auf eine kurze Zeit, und in der demüthigen Zuversicht trennen, daß wir einander in den Wohnungen einer ewigen Glückseligkeit wieder finden werden.

Sophonius ließ nunmehr seine trostlose Familie von sich; aber ungefähr eine Stunde darnach ließ er sie wieder zu sich rufen.

Zitternd näherten sie sich ihm: sie bemerkten aber eine solche Begeisterung in

[\(p 153\)](#) seinen Augen und eine Freude, die sich so lebhaft in jedem seiner Gesichtszüge ausdrückte, daß ihre Herzen wieder auflebten. Es war unmöglich, daß sie sich nicht hätten schmeicheln sollen, ein glücklicher Zufall habe ihnen den zärtlichsten Ehegatten,

den liebelichsten Vater, den sanftesten und weisesten Freund, den jemals eine Familie gehabt, wiederhergestellt; als er sagte: Lebt wohl, meine über alles Geliebtesten! Ich werde nunmehr, laßt mich nicht sagen, sterben; nein, anfangen zu leben! Es ist nicht Stolz in nur, daß ich so sage: mein Gott, mein gnädigster Schöpfer und Vater, hat mich gewürdigt, mir eine unzweifelhafte Gewißheit zu geben, daß ich höchst glücklich seyn werde — daß ich es schon bin! — Ich fühle meinen Abschied von Euch eben so, und nicht mehr, als wann ich sonst Euch eine gute Nacht wünschte, und Euch meinen Segen gab. Stunden, Tage, Monate und Jahre sind itzt in meiner Seele vorüber! Ich habe die Ewigkeit angetreten. Es kann mir nun an keiner Zeit mehr fehlen, und es ist keine Zeit, in der ich nicht glücklich seyn werde. O meine Urania! o meine Kinder, wir sind nun alle gleich! Ehemann und Vater sind menschliche Ver-

[\(p 154\)](#) wandschaften, wir werden alle gleiche Freunde seyn! Ewige Freundschaft, untrügliche Hochachtung, herzliche Innbrunst, himmlische Liebe! O, wie herrlich! Kommt, meine theuersten Freunde, o eilet, Euch bald wieder mit mir zu vereinigen! Verlieret nicht einen Gedanken auf irgend einen andern Gegenstand! Setztet Euren Weg ernstlich und standhaft fort, und Ihr werdet bald das Ende Eurer Reise glücklich erreicht haben! Das Ende aller Eurer Mühseeligkeit, den Anfang des Lebens, die seelige Gesellschaft unsterblicher Geister! — Lebt wohl! Preiset Gott! O! preiset das Wesen aller Güte! Ich komme — mein Vater, und mein Gott! —

Er sagte nichts mehr; sondern mit gen Himmel erhobenen Augen, glühenden Wangen, und einer lebhaften Heiterkeit in jedem Zuge, floh seine fromme Seele in die Hände jeines Schöpfers.

[\(p 155\)](#)

Der Mensch, eine Fabel, nach dem Spanischen

Als [Jupiter](#) die Welt gemacht hatte, gab er den Thieren das Leben, noch ehe er den Menschen, das Meisterstück seiner Allmacht hervor brachte. — Der Esel, so bald er seine Augen aufsperrte, erblickte er die wunderbare Mannigfaltigkeit, der ihm umgebenden Gegenstände, mit Erstaunen. Dieser Anblick machte ihn munter, er sprang für Freuden, und spitzte seine Ohren mit Vergnügen. Endlich fiel er auf das weiche Gras, er überdachte die Ursachen seines Daseyns, und überlegte sein Verhältniß gegen andere erschaffene Dinge. Da aber sein eselhafter Verstand viel zu stumpf war, diese dornichte Materie durchzudringen, entschloß er sich, den Jupiter selbst über seine Bestimmung zu befragen, und von ihm zu vernehmen, was für ein Ammt er auf der Welt würde zu verwalten haben? Der Vater der Götter sagte ihm, daß er zum Dienste des Menschen bestimmt sey; und er gab ihm einen weitläufigen Unter-

[\(p 156\)](#) richt, von aller der Arbeit, und Mühseligkeit, die er zur Erleichterung des allervollkommensten, unter allen Geschöpfen übernehmen müßte.

Diese Antwort war ein Donnerschlag in den Ohren des Esels. Er ließ sie ziemlich sinken, und bekam eine so traurige Gestalt, wie man sie noch an seinen Nachkommen wahrnimmt. Nach einem Stillschweigen von etlichen Augenblicken, fragte er den Jupiter, wie lang, er ein so unerträgliches Leben führen müßte? und erhielt die Nachricht, daß die Tage seiner Mühseligkeit, in eine Zeit von dreyßig Jahren eingeschränkt seyn sollten. Der arme Esel erschreck über einen so langen Termin. Dreyßig Jahre, in einem mit Leiden, und Arbeit angefüllten Zustande, schienen ihm eine Ewigkeit zu seyn. — Er versprach endlich, wenn Jupiter zwey Drittheile davon

abkürzen wollte, er dem Menschen die übrige Zeit, mit aller Treue und Gedult, als ein ehrlicher und rechtschaffener Esel zu dienen bereit sey. — Diese Gnade erhielt er, und froh über sein Schicksal, füllte er sich den Wanst mit den umherstehenden Disteln. Der Hund, der von seinem Verhängnisse gleichfalls unterrichtet seyn wollte,

[\(p 157\)](#) warf sich dem Gotte zu Füßen, und baht, ihm seine Bestimmung zu eröffnen. Die Nachricht aber, die er davon erhielt, kützelte seine Eitelkeit gar nicht. Er sollte nämlich auf die Jagd gehen, er sollte seine Kräfte und seinen Muht gegen die Haasen, und anderes Wildbrat verschwenden, und einer guten Tracht Prügel gewärtig seyn, wenn es ihm gelüsten sollte, etwas von einem niedlichen Bissen zu naschen, den sein Herr seiner eigenen Freßsucht aufbehalten hat. Abends sollte er an der Kette liegen, das Haus bewachen, und zufrieden seyn, wenn ihm ein Knochen zugeworfen würde. Dieses, welches seine Zähne mehr in einer harten Uibung erhalten, als seinen Magen sättigen würde, sollte dreyßig Jahre dauern. — Bey diesem Urtheile bellte der arme Hund um Barmherzigkeit, und wendete alle seine Schmeicheleyen an, damit ihm wie dem Esel, auch zwanzig Jahre geschenkt werden möchten. Jupiter ließ sich erbitten, und der Hund entschloß sich, sein Schicksal mit Gedult zu ertragen.

Der Affe kam nun auch, ein gleiches zu bitten, und erhielt vom Jupiter eben die Gnade, wie seine unglücklichen Vorgänger. Es wurde ihm gesagt, daß er

[\(p 158\)](#) bestimmt sey, den Menschen in allen Dingen nachzuahmen, ohne jedoch der Vortrefflichkeit ihrer Natur, jemals gleich zu kommen; und daß diese Beherrscher aller Thiere, ungeachtet feiner Aehnlichkeit mit ihnen, ihn zum Lustspiele gebrauchen, und um sich an seinen possierlichen Sprüngen zu ergötzen, ihn gar oft die Streiche der Ruthe fühlen lassen würden. — Der Affe verzerrte sein Maul, machte ein par wunderliche Grimassen, und umsonst wendete er alle seine Beredtsamkeit an, sein Schicksal zu verändern. Er war noch glücklich, daß er mit dem Esel und dem Hunde gleich gehalten, und auch ihm zwanzig Jahre erlassen wurden.

Endlich trat der Mensch hervor. Er durfte nur nach dem Zwecke, warum er in diese Welt gesetzt worden, forschen, so fand er in dem Grunde der Natur selbst die edeln Absichten seiner Bestimmung. Durch Hilfe einiger Betrachtungen begriff er seine Hoheit über alle Thiere, und seine Aehnlichkeit mit dem [Jupiter](#). Nichts störte seine Zufriedenheit, als die Ungewißheit, in welcher er sich über die Dauer seiner Jahre befand. Jupiter allein konnte diese seine Unruhe stillen. Er unterrichtete ihn, daß er die

[\(p 159\)](#) Lebenszeit der Thiere überhaupt, auf dreyßig Jahre eingeschränket habe, daß aber diese für den Menschen nur ein Lehrjahr sey, und daß der edelste Theil seines Wesens, eine ewige Glückseligkeit genießen soll. — Das vernünftige Thier, welches für dasjenige, was an ihm materialisch war, bereits grosse Zärtlichkeit hegte, baht den Jupiter, daß er ihn seiner so angenehmen Bekleidung nicht so geschwind berauben, und seinem Leben die Jahre zulegen möchte, welche die Thiere für eine beschwerliche Bürde gehalten haben. Der Beherrscher der Welt, gewährte ihm, jedoch mit Unwillen seiner Bitte, und man weis noch nicht, ob seine Gefälligkeit eine Strafe, oder eine Wohlthat für uns seyn soll. — —

Das ist gewiß, daß der erste Theil unseres Lebens, sich zu unserer Aufführung am besten schicket. Frey von Sorgen, und Unruhe, können wir an der Vollkommenheit unserer Natur arbeiten. Wir haben die nöthigen Fähigkeiten, unsere Vernunft auszuputzen, unsre Meynungen zu ordnen, und unsern Charakter zu entwickeln. In dreyßig Jahren geschieht dieses alles, und in dieser Zeit, hat die Gewohnheit alles in die gehörigen Falten gelegt. Die übrige Zeit des

[\(p 160\)](#) Lebens ist, man dasjenige, was man durch Uiberlegungen hat werden wollen, oder was man durch Mangel des Nachdenkens geworden ist. — Hier fangen nun die Jahre an, die wir von dem Esel geerbet haben. Man fühlt die Last einer Familie, man sorget, arbeitet und schwitzt. Nach fünfzig Jahren sieht man die Anzahl der Kinder vermehret, und ihre Nohtdurft, nach ihrem Alter verdoppelt. Nun tritt man in das Leben, das dem Hunde zu Theile ward. Man trachtet nach Reichthum und Ehre; und man nagt an den Knochen, da man seine Tochter ausstatten, und seinem Sohne einen beständigen Sitz verschaffen soll.

Ein Preis, der das siebenzigste Jahr erreicht hat, kann der Ruhe genießen. Seine Familie ist versorget, und die Bewegungsgründe seiner Sorgen, und Arbeit hören auf. Er fängt an der zwanzig Jahre zu genießen, die dem Affen abgekürzt wurden. Unter den Geschäften, die ihn vorher umgaben, verloren, sucht er sich selbst, und vermeynt sich so, wie im dreyßigsten Jahre zu finden. — Wenn diese Preise ihr Feuer, ihre Stärke, und die Kräfte ihrer Nerven wieder zu erhaschen, vergebens suchen, so thun sie sich die größte Gewalt an,

[\(p 161\)](#) ihre Begierden anzufrischen. Nunmehr werden sie die Affen, ihrer thörichten jugend. Aus ihnen entstehen die Jungfernknechte, welche die Schande ihrer grauen Hahre, unter die gekräuselten Locken einer Perücke verbergen, und sich alle Tage den grauen Bart abschaben lassen.

[\(p 161\)](#)

Ein Frühlingsgedanke

Dort, wo die mit Rosen begränzten Stunden, das purpurne Jahr wieder herstellen, wo der kleine attische Sänger mit reizender Stimme wirbelt, wo die kühlen Zephyre auf alles Vergnügen aushauchen, und durch die heitere Luft, ihren gesammelten Vorraht von Gerüchen austreuen; — — Dort, wo die dicken Zweige der Eichen, den braunen Schatten verbreiten, wo die vermooste Buche, mit ihrer belaubten Decke die ferne Aussicht verhindert; — an dem Rande der rauschenden Qwelle, soll meine Muse in landmännischer Tracht

[\(p 162\)](#)

sich neben mir setzen, und denken: Wie eitel sind die Bemühungen des größten Haufen, wie klein, wie niedrig die Stolzen, wie dürftig die Reichen, und Grossen! — Die mühsame Hand der Sorge sinkt, die lechzende Heerde ruhet — Doch, höre, wie durch die bevölkerte Luft ein emsiges Gemurmeln thönet! Die Brut der Insekten, bemüht den füßen Frühling zu genießen, summet und schwimmt in dem mittägigen Aether. Leicht berühren sie den Schaum der Bäche, und erheben sich mit ihren bunten Flügeln, die der Sonne einen schimmernden Stral entgegen werfen — — So stellt sich dem ungeblendeten Nachdenken auch das Geschlecht der Menschen dar. Die, welche kriechen, die welche fliegen, alle werden sich da endigen, wo sie angefangen haben. Der Arbeitsame, und der Wohllüstling, beyde klettern nur, in des Glücks verschiedene Farben gekleidet, durch den kurzen Tag des Lebens. Durch die Hand des rauhen Unfalls niedergeschlagen, oder durch das Alter erstarret, endigen sie ihren Lufttanz, um in dem Staube zu ruhen.

[\(p 163\)](#)

Geschichte [Hassans](#), Königs von [Golkonda](#).

Hassan, König von Golkonda, entschloß sich, als er schon hundert Jahre alt war, sich des Regiments zu begeben, und seiner ruhmvollen Herrschaft ein Ende zu machen. Von drey Gemahlinnen, welche noch lebten, hatte er drey Söhne. Jede derselben wünschte den ihrigen auf dem Trohne zu sehen, so, daß der König, der beydes ein guter Gemahl, und Vater war, in der empfindlichsten Ungewißheit schwebte. Wozu soll ich mich entschließen? sagte er bey sich selbst. Die Gesetze erklären sich für den ältesten, meine liebste Sultaninn ist für den zweyten eingenommen, und ich selbst hin dem jüngsten geneigt. — O allzuliebenswürdige Sultaninn! ich habe die Wirkung deiner süßen, deiner anlockenden Blicke gefühlet! Schwache Natur, die du meiner Liebe nachgiebst! Doch, keine von euch beyden, soll über die Gesetze siegen! Auf dem Trohne will ich sterben, damit nach meinem Tode, die besetze den Streit entscheiden! — Doch,

[\(p 164\)](#) die Gesetze werden ihn nicht aufheben. Ein grausamer Krieg wird unter meinen Kindern entstehen, mein Volk wird das Schlachtopfer ihres Ehrgeitzes werden; und meinem Volke bin ich alles schuldig! O schöne Sultaninn! dich, mich, und alles, was mir lieb ist, muß ich dem Beßten meiner Unterthanen aufopfern. Ich will ihnen die Freyheit lassen, sich selbst einen Beherrscher auszuwählen! —

Nach diesen Betrachtungen versammelte er die Grossen seines Reichs, und redete also zu ihnen: Ich stehe mit einem Fusse auf dem Trohne, und mit dem andern im Grabe. Jedoch, wenn es möglich wäre, so wollte ich nicht mit der Krone auf dem Haupte, in den Abgrund der Ewigkeit steigen. Ihre Last drückt mich zu Boden; ich gebe sie euch zurücke erwählet euch selbst einen Herrn. —

Bey diesen Worten zeigte sich in allen Blicken eine tiefe Betrübniß. Alles rief einstimmig: Lange lebe der König, unser Vater, und Freund! Bekümmert euch nicht so sehr, sagte der König. Ihr könnet nichts leiden, worüber ich nicht einen Schmerz fühle, der meine Tage verkürzen kann. Hier verdoppelten sie ihr Geschrey, und der bejahrte Monarch selbst, konnte sich der Tränen nicht ent-

[\(p 165\)](#) halten. Denket nicht mehr, fieng er wieder an, an das, was ihr verlieren werdet, sondern betrachtet, was euch noch übrig gelassen ist. Die Prinzen, meine Söhne, haben alle Eigenschaften an sich, welche die Menschen groß machen. Rufet den Namen desjenigen aus, den ihr für den Würdigsten achtet, den von mir verlassenen Trohn zu besteigen!

Ein tiefes Stillschweigen folgte auf ihre Seufzer und Klagen. Die ganze Versammlung warf ihre Augen auf den Trohn, und sah die drey Prinzen auf den Stufen desselben. Sie bewunderten einen jeden von ihnen, aber, sie konnten ihre Wahl nicht bestimmen. Hierauf trat der erste Vizier dem Trohne näher, und sprach: Höre o Herr! mit deiner gewohnten Gnade den Raht deines Knechtes. Laß jeden deiner Söhne nur drey Tage über dein Volk herrschen, und dann wollen wir, weil du es so befiehlst, den Ausspruch thun. Unsere Wahl wird sich alsdann auf unser Urtheil gründen, denn im Glücke und beym Wein erkennt man die Menschen. Derjenige ist wahrhaftig weise, der beydes nicht verschlimmert! —

[\(p 166\)](#) Fehler bei den Seitenzahlen 66 statt 166

Dieser Raht des Viziers ward gebilliget, und zernichtete die listigen Eingebungen der Weiber, welche dadurch alle ihre Bitten hintertrieben, und ihre Entwürfe vereitelt sahen. — Der älteste Prinz zog den Purpur an, und nahm den Zepter in seine Hand. Seine Mutter rieht ihm, freundlich, und freygebig zu seyn, die Gestalt des Regiments nicht zu ändern, und den Missethättern zu verzeihen. Dadurch sagte sie, wirst du das ganze

Reich, den Adel, und das Volk auf deiner Seite haben.— Ein Unterricht, der sich auf diese Grundsätze stützte, schien einen glücklichen Ausgang zu versprechen. Der Prinz befolgte ihn genau, sein Verhalten aber schien zu bedächtlich, und zu gezwungen, und erzeugte Misstrauen.

Als die drey Tage seiner Regierung zu Ende waren, bestieg der zweyte Prinz den Trohn. Seine Mutter gab ihm eine völlig entgegen gesetzte Anweisung. Setze, sagte sie, die Viziere ab, verbanne die Lehrer der Gesetze, erhebe ehrsüchtige Leute zu den höchsten Würden, die, um sich in ihren Posten zu erhalten, dir ihre Stimmen zur Wahl geben werden. Bist du also auf dem Trohne befestiget, so rufe die Viziers, und die Lehrer der Ge-

[\(p 167\)](#) setze wieder zurück. Die Reichthümer, welche dir deine ehrgeizigen Minister sammeln, werden dir dienen, ihre Treue wieder zu gewinnen, und ihren Eifer vom neuen zu beseelen.— Diese Vorschrift ward beobachtet, aber das Volk besorgte das ärgste von einem Prinzen, der auf die Krone Anspruch machte, und sich doch so wenig Mühe gab, sie zu verdienen.

Nach ihm übernahm des Königs dritter Sohn die oberste Gewalt. Er verlangte keinen Raht von seiner Mutter. Denn, sprach er, ob ich gleich die tiefste Ehrfurcht für meine Mutter hege, und versichert bin, daß sie mir keinen andern Raht ertheilen würde, als der sich auf die Vernunft gründete, so wäre er doch aufs höchste nur überflüssig. Die Gesetze sollen meine Rahtgeber seyn, und was darinnen dunkel, und unbestimmt ist, das werden mir unsere weisen Minister, und die Gesetzverständige, die ich alle wieder in ihre Aemter einsetze, auslegen.

Nachdem er den ersten, und die Hälfte des andern Tages damit zugebracht hatte, gute Richter über das Volk, und alte und versuchte Befehlshaber über das Kriegsheer zu bestellen, sandte der

[\(p 168\)](#) König sein Vater, einige Lehrer, um ihm öffentlich Fragen vorzulegen, und zu erforschen, ob er die Gesetze, und die Kunst zu regieren verstünde. Aber seine Antworten waren alle so vortrefflich, daß der alte König Freudentränen vergoß, und bey sich selbst sagte: Mein dritter Sohn ist der verständigste, und würdigste zum Trohne, ehe ich aber meine Gedanken deswegen eröfne, will ich erst die Besinnungen meiner Unterthanen erforschen.

Er ließ daher alle Einwohner der Stadt versammeln, und sprach: Erwählet einen unter meinen Söhnen, den ihr zu meinem Nachfolger verlanget.

Alles Volk rief aus: Es müssen die Tage des Königs dauern, so lange die Welt währet! Von dem Prinzen, seinen Söhnen, setze der König auf den Trohn, welchen er will. Wir sind bereit, ihm zu huldigen, und wir werden ihm beständig gehorchen. Wenn er uns aber schlechterdings befiehlt, zu sagen, welchen unter ihnen wir für den Würdigsten achten, seine Stelle zu ersetzen, so bekennen wir, daß es der jüngste sey.

Nach dieser Erklärung, gab der König Befehl, Anstalten zur Krönung des jüngsten Prinzen zu machen. Als alles

[\(p 169\)](#) dazu fertig war, nahm der gekrönte Greis den Prinzen bey der Hand, und ließ ihn den Trohn besteigen. Nimm mein Sohn, sagte er, eine Würde an, die ich dir freudig abtrete, und trage die Krone, die du so wohl verdienst. Aber gedenke stets daß du dem Herrn der Natur, und deinem Vaterlande für jede Handlung deines Lebens Rechenschaft zu geben, schuldig bist. Ein Monarch ist blos für das Beste seines Volkes geboren. Hüte dich für der Schmeicheley. Sie ist eine Klippe, die den Fürsten gefährlicher ist, als jene, die unter der Oberfläche des Wassers verborgen sind, den Seefahrern. Fürchte nichts, als dem eigenes Gewissen, und strebe nach nichts, als nach der Glückseligkeit deines

Reiches. Dann wird dein Trohn fest stehen, gleich den ewigdauernden Bergen, und in den äußersten Ländern des Erdkreises, wird man über deine Tugend frolocken. Könige werden deine Freundschaft suchen, und Weise Unterricht aus deinem Munde schöpfen. Der Kaufmann wird unter deinem Schutze blühen, und der Fremdling unter dem Schatten deiner Gesetze Sicherheit wohnen. Die Herzen der Wittwen, und Waisen werden für Freud-

[\(p 170\)](#) den singen, und der Mund der Kinder wird dein Lob stammeln. —
Alsobald rufte ihn das Volk zum Könige aus; die Großen wünschten ihm Glück zur Besteigung des Trohnes, und alles baht den Allmächtigen, seinen Seegen auf seine Herrschaft herabzu-

[\(p 171\)](#)

Das Gesicht des Mirzah. Aus dem Engländischen.

Am fünften Tage des Monden, den ich nach der Gewohnheit meiner Vorfahren allzeit heilig halte, gieng ich, nachdem ich mich gewaschen, und meine Morgenandacht verrichtet hatte, auf die hohen Berge von [Bagdad](#), um den übrigen Theil des Tages in Betrachtungen und Gebeth zuzubringen. Als ich hier auf der Höhe des Gebirges ausruhete, verfiel ich in eine tiefe Betrachtung über die Nichtigkeit des menschlichen Lebens; und da ich von einem Gedanken auf den andern kam, so sagte ich: gewißlich, der Mensch ist nichts als ein blosser Schatten, und das Leben ein purer Traum. Mitten in diesen Betrachtungen wandte ich meine Augen auf die Spitze eines Felsens, der nicht gar weit von mir war. Ich entdeckte jemanden auf demselben, in der Kleidung eines Schäfers, der ein musikalisches Instrument in seiner Hand hatte. Als ich ihn recht ansahe, so hielt er dasselbe an den

[\(p 172\)](#) Mund, und fieng darauf an zu spielen. Der Schall dieses Instruments war ausnehmend süß, und brach in mannigfaltige Töne aus, die unaussprechlich wohlklingend, und gleichwohl von allem, was ich sonst jemals gehört hatte, gänzlich unterschieden waren. Sie erinnerten mich an diejenigen himmlischen Arien, die bey dem Eintritte abgeschiedener frommer Seelen in das Paradies, abgesungen werden, um den starken Eindruck, den ihr letzter Todeskampf in ihnen gewirket hat, auszulöschen, zugleich aber, sie zu den Freuden, die an diesem glücklichen Orte herrschen, geschickt zu machen. Mein Herz zerstoß in geheimen Entzückungen.

Man hatte nur oft erzählt, daß der Felsen, den ich vor mir sahe, der Aufenthalt eines Geistes wäre, und daß verschiedene Personen, welche vor demselben vorbegegangen waren, mit einer Musik wären unterhalten worden: man hatte aber nicht gehört, daß sich dieser Musikus zuvor jemals hätte sehen lassen. Da er nun durch diese Arien, womit er mich zu dem Vergnügen seines Umganges Vorbereiten wollte, meinen Geist ganz zu sich erhoben hatte, und ich ihn wie ein Erstaunter ansähe, so winkte

[\(p 173\)](#) er mir, und gab mir durch das hin und herbewegen seiner Hand zu verstehen, daß ich mich ihm auf dem Platze, wo er säße, nähern sollte. Ich that es auch mit derjenigen Ehrfurcht, die man einem höhern Wesen schuldig ist; und da mein Herz von der bezaubernden Musik, die ich gehört hatte, ganz bezwungen war, so fiel ich zu seinen Füßen nieder, und weinte. Der Geist lächelte über mich, mit einer mitleidvollen und leutseligen Mine, die ihn mit meiner Einbildungskraft noch genauer bekannt

machte, und auf einmal alle Furcht und Aengstlichkeit vertrieb, mit der ich mich zu ihm nahete. Er hob mich von der Erde auf, und indem er mich bey der Hand nahm, sagte er zu mir: Mirzah, ich habe gehöret, was du für Selbstgespräche gehalten hast, komm, und folge mir.

Darauf führte er mich auf die Spitze des Felsens, und als er mich auf den erhabensten Theil derselben stellte; so sagte er zu mir: Wende dein Gesicht gegen Osten, und sage mir, was du siehest. Ich sehe, sagte ich, ein tiefes Thal, und eine erstaunlich große Fluht sich durch dasselbe fortwälzen. Das Thal, welches du siehest, antwortete er, ist das Thal des Elendes, und die große

[\(p 174\)](#) See, die du erblickest, ist ein Theil des großen Meeres der Ewigkeit. Was ist die Ursache, fragte ich, daß die große See, welche ich hier bemerke, aus einem dicken Nebel auf der einen Seite entstehet, und sich auf der andern Seite wieder in einem dicken Nebel verlieret? Was du siehest, versetzte er, ist derjenige Theil der Ewigkeit, den man die Zeit nennet, welche von der Sonnen ausgemessen wird, und von dem Anfange der Welt, bis an das Ende derselben reicht. Untersuche nun, sagte er, diese See, die an beyden Enden so finstere Gränzen hat, und erzähle mir, was du darinn entdeckest? Ich antwortete, ich sehe eine Brücke mitten in dieser See stehen. Die Brücke, die du siehest, sagte er, ist das menschliche Leben; betrachte sie recht aufmerksam. Nach einem genauern Anschauen fand ich, daß sie aus siebenzig ganzen, und verschiedenen zerbrochenen Schwibbogen bestund, welche letztere zu den vorigen ganzen gerechnet, eine Zahl von hunderten betrug. Als ich mich noch mit dem Zählen der Schwibbogen beschäftigte, berichtete mir der Geist, daß diese Brücke zuerst aus tausend Schwibbogen bestanden hätte; daß aber eine große Wasserfluht den übrigen Theil

[\(p 175\)](#) abgerissen, mit sich fortgeführt, und die Brücke in dem verfallenen Zustande gelassen hätte, darinn ich sie itzo sähe.

Aber erzähle mir weiter, fuhr er fort, was du noch mehr entdeckest? Ich sehe, sagte ich, eine große Menge Leute darüber gehen, und die Brücke an beyden Enden mit einer schwarzen Wolke bedeckt. Als ich sie noch aufmerksamer betrachtete, sah ich, daß verschiedene von denen, die darauf giengen, durch die Brücke in die große See fielen, die unter derselben durchfloß, und bey noch näherer Untersuchung konnte Ich wahrnehmen, daß auf derselben unzählig viele Fallthüren verborgen lagen, durch welche die Darübergehenden, so bald sie solche nur betraten, hinunter in die See stürzten, und sich den Augenblick aus dem Gesichte verloren. Dieser verborgenen Fallthüren lagen gleich bey dem Eingange der Brücke sehr viele ganz dichte beysammen, dergestalt, daß nicht so bald ein Gedränge des Volks durch die Wolke brach, als schon viele davon durch dieselben hinabfielen. Gegen die Mitte der Brücke wurde die Anzahl der Fallthüren immer geringer: gegen das Ende der noch ganzen Schwibbogen aber, vermehrten sie sich wieder, und lagen viel näher beysammen.

[\(p 176\)](#) Es waren auch einige Personen, aber ihre Anzahl war sehr geringe, die eine Art eines hinkenden Ganges über die zerbrochenen Schwibbogen fortsetzten, deren aber einer nach dem andern hinunter fiel, indem sie sehr ausgemergelt, und von einem so langen Wege ganz matt und kraftlos geworden waren.

Ich brachte einige Zeit zu mit der Betrachtung dieses wunderbaren Gebäudes, und mit der großen Mannigfaltigkeit der Gegenstände, welche es den Augen darbot.

Mein Herz wurde mit einer tiefen Schwermuht erfüllet, als ich sahe, wie verschiedene ganz unerwartet mitten in ihrer Freude und Ergetzlichkeit hinunterfielen, und wie sie nach und nach jedem Dinge, das nur irgend um sie herum stund, griffen, um sich zu

retten. Einige sahen gen Himmel in einer tiefsinnigen Stellung des Körpers, und mitten in ihrer Betrachtung stolperten sie, und verloren sich aus dem Gesichte. Eine große Menge war sehr geschäftig Wasserblasen zu haschen, die ihnen in die Augen glänzten, und vor ihnen hertanzten: wenn sie aber öfters schon glaubten, dieselben erreicht zu haben, so verfehlten sie ihrer Fußsteige, und fielen hinab.

[\(p 177\)](#) In dieser Verwirrung von Gegenständen bemerkte ich einige, die Säbel, und wieder andere, die Uringläser in ihren Händen trugen, welche die Brücke auf- und abliefen, und verschiedene Personen auf solche Fallthüren hinstießen, die doch nicht auf ihrem ordentlichen Wege zu liegen schienen, und denen sie würden entgangen seyn, wofern sie nicht dieselben zu betreten wären gezwungen worden.

Als der Geist sahe, daß ich mich diesem betrübten Anblicke fast ganz überließ, sprach er zu mir, ich hätte mich schon lange genug dabey aufgehalten. Darauf fuhr er weiter fort, und sagte: Wende nunmehr deine Augen von der Brücke ab, und erzähle mir, ob du sonst noch etwas erblickest, das du nicht verstehst? Da ich nun herum schauete, so fragte ich, was mögen wohl diese großen Flüge Vögel bedeuten, die beständig um diese Brücke herumschwärmen, und sich dann und wann auf dieselbe niederlassen? Ich sehe Geyer, Harpien, Raben, Vielfrasse, und unter vielen andern gefiederten Kreaturen, verschiedene kleine Knaben mit Flügeln, die sich in großer Anzahl auf die mittleren Schwibbogen setzen. Diese, gab mir der Geist zur Antwort, sind, der Neid,

[\(p 178\)](#) Geitz, Aberglaube, Verzweiflung; Liebe, und andere dergleichen Sorgen und Leidenschaften, die das menschliche Leben beschweren.

Hier holte ich einen tiefen Seufzer, und sagte: Ach! vergeblich wurde der Mensch geschaffen! Wie ist er nicht dem Elende und der Sterblichkeit unterworfen! im Leben gequälert, und nach dem Tode eine Speise der Würmer! — Der Geist von Mitleid gegen mich eingenommen, hieß mich einen so trostlosen Anblick verlassen. Er sagte zu mir: betrachte den Menschen nun nicht mehr in dem ersten Auftritte seines Daseyns, da er nach der Ewigkeit abreiset; sondern wende dein Auge auf jene dicke Wolke, in welche diese See die verschiedenen Geschlechter der Menschen, die darein gefallen sind, mit sich fortträgt. Ich wandte mein Gesicht, so, wie mir war befohlen worden, und es mag seyn, daß der gute Geist dasselbe mit einer übernatürlichen Kraft gestärket, oder daß er denjenigen Theil der Wolken verdünnet habe, welcher zuvor gar zu dick war, als daß mein Auge dadurch hätte dringen können. Ich sahe das Thal am entferntesten Ende sich öffnen, und sich in ein unermeßliches Weltmeer ausbreiten,

[\(p 179\)](#) welches von einem hohen diamantenen Felsen, der mitten durch diese große See hinlief, in zwey gleiche Theile abgesondert wurde. Auf der einen Hälfte blieben die Wolken immer stehen, so daß ich nichts darinnen entdecken konnte; die andere Hälfte aber schien mir ein großer Ocean und mit unzähligen Inseln besät zu seyn, die mit Früchten und Blumen bedeckt, und mit tausend crystallenen Bächen untermengt waren, welche mitten durch dieselben floßen. Ich konnte Personen wahrnehmen, die mit herrlichen Kleidern angethan, und mit Blumenkränzen auf dem Haupte geschmückt waren, wie sie unter den Bäumen auf und ab spazierten, an der Seite einer Qwelle lagen, und auf Betten von Blumen ausruheten. Ich konnte auch eine verwirrte Harmonie singender Vögel, sprudelnder Wasserfälle, melodischer Menschenstimmen, und musikalischer Instrumente hören. Freude und Lust erfüllten mein Herz, als ich einen so entzückenden Schauplatz entdeckte; und ich würde mir die Flügel eines Adlers gewünscht haben, um zu diesem Sitze der Glückseligkeit hinüberfliegen zu können; wo mir nicht der Geist erzählt hätte, daß kein Zugang zu demselben wäre, als durch

[\(p 180\)](#) die Thore des Todes, welche ich alle Augenblicke auf der Brücke sich öffnen sahe. Dieser so frischen und grünenden Inseln, die du vor dir siehest, und durch welche die ganze Oberfläche des Oceans, so wett dein Auge reicht, ganz fleckigt aussieht, sind mehr als des Sandes am Ufer des Meeres, versetzte der Geist. Hinter diesen Inseln, die du hier entdecktest, sind noch viele Myriaden anderer, die weiter reichen, als dein Gesicht oder auch so gar deine Einbildungskraft selbst sich erstreckt. Dieses sind die Wohnungen frommer Menschen nach dem Tode, welche nach dem Grade, und nach der Art der Tugend, darinn sie sich hervorgethan haben, in diese verschiedenen Inseln verteilt sind, welche ebenfalls an Vergnügen von verschiedener Art und von verschiedenen Graden, die sich zu dem Geschmacke und den Vollkommenheiten derjenigen schicken, welche ihre Wohnung darinn aufgeschlagen, einen Uiberfluß haben. Jede Insel ist ein Paradies, das nach den für sie bestimmten Einwohnern eingerichtet ist.

Sind dieses nicht Wohnungen, o Mirzah, die verdienen, daß man darnach strebe? Sollte dir wohl das Leben, elend scheinen, welches dir Gelegenheit

[\(p 181\)](#) giebt, eine solche Belohnung einzuerndten? Solltest du wohl den Tod fürchten, der dich doch zu einem so glücklichen Daseyn führen wird? Glaube ja nicht, daß der Mensch vergeblich geschaffen worden, für den eine solche Ewigkeit aufbehalten wird. Ich sahe ganz unverrückt, und mit dem unaussprechlichsten Vergnügen auf diese glückseligen Inseln. Endlich aber sagte ich: ich bitte dich, zeige mir nun auch die Geheimnisse, welche unter dieser finstern Wolke, die den Ocean auf der andern Seite des diamantenen Felsens bedeckt, verborgen liegen! Als mir der Geist aber keine Antwort gab, wandte ich mich um, ihn zum zweyten male zu fragen; aber ich fand, daß er mich verlassen hatte. Ich kehrte mich also wieder zu meinem Gesichte, welches ich so lang betrachtet hatte, aber anstatt der fließenden See, der bogenförmigen Brücke, und der glücklichen Inseln, sah ich nichts als das lange und hohe Thal von [Bagdad](#), mit Ochsen, Schaafen und Kamelen angefüllet, die auf der Seite desselben weideten.

[\(p 182\)](#)

Der Frühling. Aus dem Engländischen, des [Thomson](#).

So rollt nun endlich die gütige Sonne vom Widder weg, und der helle Stier empfängt dieselbe. Nun wird der elastische Dunstkreis nicht mehr gezwängt vom Krampfe des Frostes; sondern voll Leben, und voll belebender Seele, hebt dieses goldene Lichts die leichten Wolken empor, und spreitet sie dünne, wollicht, und weiß, über den alles umwölbenden Himmel.

Die lauen Lüfte stiegen itzt aus; unbeschränkt, und die Erde entfesselnd, schwebet die wallende Sanftheit umher. Erfüllet mit Freude, bemerkt der ungeduldige Landmann die erweichte Natur, und treibt seine munteren Stiere aus den Ställen dahin, wo der Pflug, in dem vom Frost entbundenen Furchen liegt. Unverweigert, leihen sie dem Joche ihre Schultern, und ergötzt durch das kunstlose Lied, und die steigende Lerche, beginnen sie ihre Arbeit. Inzwischen lehnt sich der muntere Ackersmann auf das glänzende Eisen, stößt den verdickten Leimen vor sich, und legt die Klöße zu beyden Seiten, in Reihen.

[\(p 183\)](#) Mit abgemessenem Schritte schreitet der Sämann durch die angränzenden Felder, und freygebig wirft er das Korn, in den Schoos des getreuen Boden. Die Egge folgt ihm kratzend, und schließet die Scene.

Nicht allein die mildere Luft wird wohlhlüstig durchhaucht; auch die eindringende Sonne, deren Macht, bis in die dunkle Wohnung des Pflanzenleben einstrahlt, setzt die dünstende Kraft in Freyheit, über die Erde in abwechselnden Farben zu wandern. Vornämlich in dir, o frohes Grün, du allgemeines Gewand der lächelnden Natur! Vereintes Licht und Schatten, worauf das Auge mit wachsender Stärke, und immer neuer Luft ruhet!

Vom Zephyr geführt, läuft das lebendige Grün von der feuchten Wiese zum dürrn sandigten Hügel, und schwellt, und vertieft sich vor dem geschmeichelten Auge. Der Hagdorn weißet, und die kleinen Haine voll Saft, drängen ihre Knospen hervor, die sich wachsend entfalten, bis der ganze laubichte Wald, vor den seufzenden Westen, in üppiger Fülle sich verbreitet. Dort rasselt der flüchtige Hirsch durch das zusammengeschlungene Farrenkraut, und die Vögel

[\(p 184\)](#) singen in den belaubten Gebüsch. Durch die schnelle, und geheimwirkende Hand der Natur eingekleidet, glühet der Garten auf einmal, und füllt die freygebige Luft, mit verschwenderischem Dufte, indem die verheißene Frucht noch ein kleiner Embrio, und unbemerkt in rothen Hüllen steckt.— Nun will ich oft aus der in schädlichen Dämpfen vergrabenen Stadt hinaus über die thauigten und Erfrischung ahtmenden Gefilde, spazieren; da will ich von dem gebeugten Busche die zitternden Tropfen abschütteln, wenn ich durch den grünenden Irrgang der süßen Brombeerhecken meinen Weg verfolge, oder eine Anhöhe besteige, und die weite Gegend beschaue. Alles ist eine gränzlose Jugendröthe, ein Gestöber von weißen, und purpurfarbichten Mischungen der Blüten. Hier eilet das enthüllte Auge vom Licht zum Lichte, und was sie verdecken, das spähet den glänzenden Reichthum des gütigen Herbstes.

Die Kräuter entsprossen nun, verschwenderisch wild über die ganze tiefgüne Erde, dem Botanius selbst, sind ihre Arten unzählbar. Er mag nur das einsame Thal durchstreichen, oder durch den Wald, der mit allem, was der

[\(p 185\)](#) dumme Unachtsame zum Unkraute rechnet verwachsen ist, seinen dunkeln Weg durchbrechen, oder auf die Berge klettern, so findet er überall eine ganz unaussprechliche Menge.

Aber, wer kann ihre Kräfte erklären? Wer bringt mit reinem Blicke in diese geheimen Schätze der Gesundheit, des Lebens, und der Freuden? In diese Nahrung des Menschen, da er noch in der Unschuld lebte, und eine Länge goldner Jahre zählte. Da er noch nicht nach Blute dürstete, da er noch in den wilden Künsten des Lebens, dem Tode, Raube, der Schlämmerey, und Krankheit ein Fremdling, der Herr, nicht der Tyrann der Welt war. —

Damals erweckte das Morgenlicht das ermunterte Geschlecht unverdorbener Menschen, und erröthete nicht, den Faulen, unter seinem heiligen Strale schlafen zu sehen. Denn, ihre leichten Schlummer verhauchten sich sanft, und sie standen auf, so rege wie die Sonne, entweder das zahme Erdreich anzubauen, oder, der lustreichen Heerde zu Pflegen. — Mittlerweile ertönte, ein froher Rundgesang, und Tanz, und Scherz, Weisheit, und freundliches Geschwätz, stollen wechselweise ihre Stunden indes-

[\(p 186\)](#) sen die Liebe im schimmernden Rosenthale ihre jüngsten Seufzer aushauchte. Damals war sie noch frey von Angst, und Schmerzen, und ganz mit Seeligkeit erfüllet. Noch war keine unbillige Handlung, keine trotzige That unter diesen glücklichen Söhnen des Himmels bekannt; denn, Vernunft, und Wohlwollen waren allein ihre Gesetze. Die harmonische Natur blickte sie lächelnd an. Hell balsamisch, und mit ewigen Lüften gekühlt, schienen die Himmel. Die jugendliche Sonne schoß ihre besten Stralen, und immer träufelten die gnädigen Wolken Segen, und Fettigkeit herab. Rinder,

und Schaafte spielten indeß sorgenfrey auf der schwellenden Wiese. Das schreckliche Herz des grimmigen Löwen erweichte ihr Anblick, und froh paarte er sich zu denselben.

Aber diese unbefleckten Minuten, findt man in diesen eisernen Zeiten, in diesen Hefen des Lebens nicht mehr; in welchem das gestörte Gemüth jene Eintracht harmonischer Kräfte, welche die Seele der Glückseligkeit ist, vermisset. Die Leidenschaften haben ihre Schranken durchbrochen, und halb erloschen, oder ohnmächtig, oder gar billigend, sieht die Vernunft der wilden Unordnung

(p 187) zu. Entstellte und sinnlos stürmt der gichtrische Zorn umher, oder, er setzt sich schweigend, und bleich auf die grimmige Rache. Der kriechende Neid verwelkt bey anderer Freude, und hasset die Trefflichkeiten, die er nicht erreichen kann Die feige, unmännliche Furcht, erfüllt von schwachen Hirngespinsten, erschlafet die Kräfte. Selbst die Liebe ist der Seele eine Bitterkeit, eine tiefsinnige Angst, und qwälet das Herz. Oder, in garstigen Eigennutz versunken, fühlt sie jenen edeln Wunsch, jene nie eckelnde Sehnsucht nicht mehr, die Verachtungvoll über die selbstsüchtige Freude, den theuren Gegenstand ihrer Flamme zu beglücken suchet. Die Hoffnung liegt siech an der Ausschweifung und der Gram, auf das Leben ungehalten, schwellt in toller Raserey auf, oder verzehrt in todter Stille die weinenden Stunden.—Diese, und tausend vermischte Regungen mehr, durch einen immer abwechselnden Schein des Guten und Bösen, unendlich verschieden gestaltet, dringen auf die Seele mit endlosen Stürmen. Daraus erwacht wie ein Krebs, der partheyische Gedanke, eine kalte, achtlose Gleichgiltigkeit, entfernt von dem Beßten des Nächstem. Aus ihr

(p 188) entsteht ein finsterer Eckel, Haß umwindende Tücke, feiger Betrug, und wilde Gewaltthat. Ist endlich jedes gesellige Gefühl erloschen, so bricht die freudenlose und grimmige Unmenschlichkeit durch, und versteinert das Herz.

Seither haben die Jahreszeiten die Welt mit ernsterem Zepter bedrückt. Der scharfe Winter, stieß seine Wüste von Schnee hervor, und der Sommer schoß seine pestilenzialische Hitze ab. Ehedem grünte der große Lenz das ganze Jahr durch, und Früchte, und Blüten röhteten sich, in gesellschaftlicher Lieblichkeit, auf einem Aste. Rein war die gemäßigte Luft, und eine ebene Stille herrschte beständig. Nur der schmeichelhafte Zephyr hauchte sanft über die blaue Ausdehnung. Denn, damals wüeten die Stürme noch nicht, und die Orcane kannten kein Rasen. Keine schweflichten Finsternisse schwellten sich am Himmel, und warfen Blitze von sich. Giftige Dämpfe, und kalte, herbstliche Nebel hängten sich nicht an die Triebfedern des Lebens, und benahmen ihm nicht ihre Spannung. Itzt aber, werden unsere sinkenden Tage, das Spiel der zwistigen Elemente; sie werden vom Hellen, zum Wolkichten, vom Heißen, zum Kal-

(p 189) ten, und vom Trocknen zum Nassen, mit innerlich verzehrendem Unbestande fortgestossen, bis ins Nichts aufgerieben, und ihr Lauf, noch ehe er recht begann, geendigt. —

Und, dennoch erstirbt das heilsame Kraut, ob es gleich mit der reinen erfreuenden Seele der Nahrung, der Gesundheit, und der belebenden Kräfte, im Uiberflusse, weit mehr, als es die Kunst erforschen kann, gesegnet ist. — Denn, nun ist der blutgierige Mensch, von heißer Fräßigkeit angefeuert, der Löwe der Trift geworden! Der Wolf, der unerweichlich, die blöckende Beute, von der nächtlichen Hürde schleppt, trank nie ihre Milch, und trug nie ihre wärmende Wolle. Der Stier hat nie für hen tödtlichen Tiger, der ihn am starken Halse faßt, gepflüget. Diese sind dazu abgehärtet, von Hunger, und wilder Dürftigkeit angespornt, und das Erbarbarmen wohnt nicht in ihrer zottichten

Brust. — Aber, der Mensch, den die Natur vom weichen Tone gebildet, alle Regungen der Güte seinem Herzen einflößte, und keinem sonst Tränen, als ihm gab; dem sie zugleich aus ihrem Schooße tausenderley Niedlichkeiten, und Früchte, so zahlreich als die Regen-

[\(p 190\)](#) tropfen, verschüttet, soll der, diese vortrefliche Gestalt, die so schön lächelt, und aufrecht den Himmel anschaut, sich jemals erniedrigen, in, Gesellschaft des räuberischen Viehes, seine Zunge in Blut zu tunken? — Das mit Blut befleckte Raubthier verdient zu bluten; aber ihr, ihr geduldigen Schaafe, was habt ihr gethan, den Tod zu verschulden? Ihr, die uns Milch in süßer Strömen gegeben, und wider die Kälte des Winters, uns euern eigenen Rock gegeben? — Und, der gute Ochs, dieses harmlose, unschädliche Thier, worinnen hat er sich vergangen? Er, dessen geduldige, und immer bereitwillige Arbeit, das Land, mit dem ganzen Gepränge der Aerndte kleidet, soll dieser sein Blut vergießen, und unter den grausamen, Händen der Bauern, die er ernährte, so jämmerlich sterben? — —

Nun komm, o Cephire du göttliches Mägdchen, von den Grazien gebildet, die Lieblichkeit selbst! Komm, mit diesen sittsamen Augen, mit diesen untergeschlagenen Blicken, die tief durch die Seele gehn! Wo mit dem Lichte der Gedankenreichen Vernunft gemischt, eine lebhaft Phantasie, und ein Gefühlvolles Herz glänzet! O komm, da itzt

[\(p 191\)](#) der liebliche May sich röhrend heranschleicht, laß uns miteinander im Morgenthau wandeln, und frischblühende Blumen, in ihrem ersten Lenze sammeln. Deine freyen Locken, und Deinen wallenden Busen zu zieren!

Sieh, wie dort das windende Thal voll Waßerung, seine reichsten Schätze verspreitet! Sieh, wie die Lilie das verborgne Bächlein trinkt! Laß uns weit hinangehn, wo der West von jenem breiten Felde herweht, Arabien kann keines lustreicheren Duftes sich rühmen, als welcher von dort freygebig die Sinne durchhaucht, und die entzückete Seele ergreift. Auch die wildgeschmückte Wiese ist deines Fusses nicht unwehrt. Sie ist voll von frischehem Grüne, und unzähligen Blumen, dem nachlässigen Gewande der Natur. Nicht versteckt durch die äffende Kunst, stellet sie dem wandernden Auge, unbegränzte Schönheiten vor. Hier warten in schwärmenden Millionen die fleißigen Bienen ihrem niedlichen Tagwerke ab. In der sanften Luft durcheinander kreuzend, kleben sie an der Knospe, und saugen die reine Essenz derselben. Oft wagen sie sich mit kühnerem Gefieder steigend, auf die röhlichte Haide, oder, wo der wilde Timian wächst,

[\(p 192\)](#) und beladen sich mit ihrem süßen lieblichen Raube. —

Dort öffnet der geputzte Garten, dem Blicke seine Aussicht, und seine grünen Aleen. Hingerissen durch den schattichten Irrgang, führt das verwirrte Auge zerstreuet dahin. Itzt schwebt es fortgezogen, durch den dickgewölbten Laubengang, wo kaum ein Fleck vom Tage, auf das verlängerte Dunkel fällt. Itzt begegnet es dem neigenden Himmel, dann dem hinwegringelnden Bache, dem rundum dunkelnden Walde, und dem ätherischen Gebirge. — Aber, warum so weit ausschweifend? Hier an diesen röhlichten Gestaden, die vom perlenden Taue glänzen, und jener vermischten Blumenwildniß, hat die schöne Hand des Frühlings jeden Reih entblößet! — Zuerst treibt die Schneebume hervor, ihr folgen die Tausendschön, die dunkelblaue Viole, und die Schlüsselbume, von unzählbaren Farben. Die gelbe Viole, mit eisernem Braune gesteckt, erfüllet den Garten mit seinem Geruche. Von den sanften Flügeln der Frühlinglüfte abgeschüttelte Anemonen, Aurikeln mit glänzendem Mehl, auf ihren sammtnen Blättern bereichert, und volle Ranunkeln vom glühenden Rothe. Dann

[\(p 193\)](#) kommt das Tulpengeschlecht. Wie der väterliche Staub wegfliegt, so fahren die gewechselten Farben von einer Familie zur andern. Es mangelt keine absetzende Blume. Von der Knospe an, der erstgebohrnen des Lenzes, bis zu des Sommers Biesamhauchenden Schaaren; weder Hyacinthen, vom reinsten jungfräulichen Weiße, noch Jonquillien von mächtig duftendem Geruche, noch die schöne Narcisse, noch breit gestreifte, und artig gefleckte Nelken. Die zahllosen Proportionen, Niedlichkeiten, die Gerüche mit Farben an Farben, ist kein Ausdruck im Stande zu malen!

Lob dir, o Quelle des Wesens! Allgemeine Seele des Himmels, und der Erde, wesentliche Gegenwart! vor Dir beugen sich meine Kniee, zu Dir steigen meine Gedanken, ununterbrochen hinauf! Der Du durch eine Berührung von Deiner Meisterhand, dem Ganzen die Vollkommenheit gabst. Durch Dich ziehen die mannigfaltigen Pflanzenarten, in ein häutiges Netz gewunden, und mit Blättern bekleidet, den Lebensäther an, und saugen den erquickenden Thau ein. Durch Dich in verwandte Boden vertheilt, steht jede anziehende Pflanze da, und sauget, und schwellet die Fluht ih-

[\(p 194\)](#) ter Säfte in windenden Gebäuden von Röhren. Auf Deinen Befehl erwecket die Frühlingssonne den Saft, der bisher abgestanden, und durch wintrichte Winde zur Wurzel niedergedrückt war. Itzt verspreitet er, in fließendem Tanze, und Lebensvoller Gährung steigend, alle diese unzählbar gefärbten Scenen! —

Wenn nun der Geist der Liebe, durch die belebende Luft erwärmet, und das Herz harmonisch ergreift, so fangen auch die frohen Schaaren an, in verliebten Gedanken, die gemalten Schwingen zu befiedern, und versuchen den lang vergeßnen Gesang wieder, der anfangs nur schwach, und leise herwirbelt. Aber, kaum wird der sanfte Einfluß weiter, so überfließt auch auf einmal ihre Freude in unbeschränkter Musik, und alles ist voll Leben, und Wonne. Die Lerche, der Bohte des Morgens, steigt hellstimmig, und laut, empor in die Lüfte. Eh noch die Schatten fliehn, singt sie schon unter den Wolken des grauenden Tages, und ruft die Tonvollen Nationen aus ihren Nestern. Jedes tief durchheckte Gehäg, jeder unbeschnittene Baum, und jeder Busch der sich mit tauichter Nässe, über die Häupter der schüchternen Sänger, die ihn bewohnen,

[\(p 195\)](#) beugt, sind mit tausenderley Harmonien verschwenderisch erfüllt. Die Drossel, und die Waldlerche, durchfahren die süßeste Länge der Noten. Indessen würdigt die horchende Philomele sie dieser Freude, und in erhabenen Gedanken, übertrifft ihr nächtlicher Gesang, das Lied der Sänger des Tages. Die Amsel pfeift aus den stachlichten Palmen, und der nasse Buchfink antwortet aus dem finstern Walde. Auch schweigen die Hänflinge über blühende Disteln gesäet, dabey nicht stille. Unzählbare Singvögel mischen im kühlenden Schatten neuentsprungener Blätter, ihre honigfließden Gesänge darein. Die Dohle, der Häher, die Krähe, und jede schnarrende Pfeife, mißhällig wenn man sie alleine hört, erhöhen das volle Concert, indem die Turteltaube ein melancholisches Gemurmeln durch das Ganze verbreitet.

Wann Himmel und Erde sich um die Wette beeifern, den Lenz zu erheben, kann sich da wohl der Mensch erwehren, sich mit dem allgemeinen Lächeln der Natur zu vereinen? Können trotzig Leidenschaften seine Brust anfechten, da jedes Lüftgen lauter Friede ist, und jedes Wäldchen die süßeste Melodey? Flüchtet euch von den gütigen Gängen des zer-

[\(p 196\)](#) fließenden Frühlings, ihr kargen Söhne der Erde, ihr bey fremden Schmerze harte, und unempfindliche, oder an euch selbst verschwenderische, flüchtet hinweg! Aber, kommet, ihr edelgesinnten Seelen, in deren weiten Betrachtung, die schöpfrische

Güte, mit heißerem Strale, als sonst in keinem ihrer Werke brennet, an deren offener Stirn, in deren freygebigem Auge sie sitzt, und den bescheidenen Mangel, aus seiner finstern Versteckung hervorladet. — Die ruhlose Güte, wartet nicht einmal auf das Flehn. Euer geschäftiges Nachforschen, läßt keinen wintrichten Winkel unausgespät. Gleich dem stillwirkenden Himmel, überraschet ihr oft das einsame Herz, mit unerwarteter Wohlthat. Für euch bläset der schweifende Geist des Windes, den schönen Frühling umher. Für euch steigt das Wolkengespann, in froher Fülle über die Welt hernieder, und ihre gütigsten Stralen schüttet die Sonne für euch, für euch, die Blüthe des Menschengeschlechtes!

[\(p 197\)](#)

Gedanken von der Menschlichkeit

Menschlichkeit! entzückende Tugend, warum kann ich dir nicht einen Altar in allen Herzen der Menschen erbauen! — Der Eigennutz, die Geißel des gesellschaftlichen Lebens, und alle übrigen wilden Leidenschaften, die ihm zum Gefolge dienen, würden die ersten Opfer seyn, die ich dir schlachten wollte! —

Laßt uns doch ein wenig aus uns selbst hinaus gehen, laßt uns unsere Gedanken ein wenig weiter hinaus dehnen, und die Glückseligkeit wird überall herrschen! — Wir beneiden den glücklichen Zeiten das goldene Alter, und wir möchten gern in den Republicken leben, von denen uns [Plato](#), [Morus](#), und andere sinnreiche Geister, einen geträumten Plan entworfen haben. Laßt uns doch menschlich seyn, laßt uns einander lieben, und diese Träume, werden sich unseren Augen bald als wirkliche Dinge darstellen!

[\(p 198\)](#) Ein berühmter Gelehrter, nachdem er das Gute, und das Böse des menschlichen Lebens durchgerechnet, und die Summen gegeneinander abgezogen, hat er gefunden, daß die letzteren die erstern weit überstiegen. Dieses wundert mich gar nicht, denn die Menschlichkeit ist noch eben nicht unsere Lieblingstugend. —

Die sittliche Welt ist eben so fruchtbar an betrügerischen Luftzeichen, als die natürliche. Wie viele Dinge ereignen sich nicht in derselben, die wir gar nicht entwickeln können! — Dieser Mensch, sagt man, ist für mich ein Räthsel; wie soll man seine Art zu denken, mit seinen Handlungen zusammenreimen? — Wer sich nur ein wenig auf die Ergründung des menschlichen Herzen legt, der wird das, was auch den größten Widerspruch zu leiden scheint, gar leicht zusammen reimen. Was ich aber nicht begreifen kann, ist, wie ein reicher Mann, seinen Nebenmenschen in der Dürftigkeit, oder im Unglücke mit trockenen Augen sehen kann, da er doch alle Mittel und Wege hat, den Bedrängten zu Hilfe zu kommen. Der Tyger, das grausamste unter den wilden Thieren, bezeigt seine Empfindlichkeit, wenn es eines von seinem Geschlechte leiden sieht. Aber der

[\(p 199\)](#) Mensch, — — Ach! lasset uns dieses Gleichniß nicht ausführen! — Die Gütigkeit ist eine der schönsten Eigenschaften des allerhöchsten Wesen. Lasset uns, so viel es schwachen Sterblichen möglich ist, demselben nachahmen, und wir werden gewiß die Quelle einer wahren Glückseligkeit finden! — Nichts als das Zeugniß eines reinen Gewissen, kann mit dem geheimen Vergnügen verglichen werden, welches ein Menschenfreund fühlet, ein Mensch, der sein Wohlgefallen daran hat, andere glücklich zu machen. Und, was der Menschlichkeit den meisten Glanz giebt, ist, daß sie allzeit andere Tugenden zu Gefährten hat. Bey Privatleuten begleiten sie allezeit, das Mitleiden, die Wohlthätigkeit und Großmuht; bey Fürsten und Königen aber ist sie mit der Gerechtigkeit, und Mildthätigkeit umgeben.

Ich habe alle Zeitalter durchgegangen, Menschen von diesem ädlen Charakter zu finden. Ich habe nur wenige gefunden, und von diesen will ich hier ein paar anführen. Der chinesische Kaiser Cham - Hi, traf einst, als er auf der Jagd war, und sich von seiner Begleitung ziemlich weit entfernt, hatte, einen armen alten

[\(p 200\)](#) Mann an, der bitterlich weinte, und über ein außerordentliches Unglück betrübt zu seyn schien. Von dem Zustande gerührt, in welchem ihn der Monarch sah, näherte er sich ihm, und fragte, ohne sich zu erkennen zu geben, was ihm fehlte? Ach gnädiger Herr antwortete der Alte, Sie würden dem Uibel doch nicht abhelfen können, wenn ich es Ihnen auch sagte. Mein lieber Mann, versetzte der Kaiser, vielleicht konnte ich euch nützlicher seyn, als ihr glaubet; saget mir getrost, was euch fehlet. Nun, weil Sie es dann wissen wollen, so hören Sie die Ursache. Ein Aufseher eines kaiserlichen Lustschlusses, fand mein kleines Landgut, das nahe bey diesem Schlosse lag, sehr beqwem für sich, er bemächtigte sich desselben, und brachte mich an den Bettelstab. Er war damit noch nicht zufrieden. Ich hatte einen einzigen Sohn, der die Stütze meines Alters war. Auch diesen hat er mir genommen, und ihn zu seinem Sklaven gemacht. — Der Kaiser ward von dieser Erzählung so gerührt, das er, mit dem Vorsatze, ein Verbrechen zu bestrafen, das man unter seinem Schutze begieng, den Alten sogleich fragte, ob es weit nach dem Lustschlosse sey, von wel-

[\(p 201\)](#) chem er redte? Und, da ihm der Alte antwortete, daß es nicht viel über eine halbe Meile sey, sagte er, daß er mit ihm dahin gehen wolle, um den Aufseher anzuhalten, ihm sein Gut, und seinen Sohn herauszugeben, und er zweifle nicht, daß er sein Vorhaben nicht erreichen würde. Ach gnädiger Herr, erwiederte der Alte, bedenken Sie, was ich Ihnen gesagt habe, daß dieser Mann dem Kaiser angehöret. Es ist für mich, und für Sie gleich gefährlich, wenn Sie ihm dieses zumuhten wollten. Er würde sodann, mit mir noch ärger verfahren, und Sie werden ohne beleidiget zu werden, nicht wegkommen. Beunruhiget euch deswegen nicht, antwortete der Kaiser, ich hoffe, daß meine Bemühung einen bessern, Ausgang haben wird, als ihr vermuhtet. — Der Alte, der an diesem unbekannten Herrn dasjenige Erhabene fand, welches die Geburt Männern von hohem Stande eingedrückt zu haben scheint, hielt es nicht für gut, sich länger zu widersetzen. Er wandte nur allein ein, daß er seines schwachen Alters wegen, zu Fuße mit dem Pferde, auf welchem der Kaiser ritt, nicht zugleich fortkommen könnte. Ich bin jung, sagte der Prinz, setzet euch

[\(p 202\)](#) auf mein Pferd, und ich will zu Fusse gehen. Aber der Alte wollte dieses Anerbieten nicht annehmen. Der Kaiser schlug ihm also vor, sich hinter ihm auf das Pferd zu setzen. Nach langem Widersetzen, that er es endlich, und sie gelangten gar bald an den Ort, wohin sie verlangten. Der Kaiser fragte sogleich nach dem Aufseher, der nicht wenig erschreck, als er den Monarchen vor seiner sah, der sich ihm durch den gestickten Drachen auf dem Unterkleide, das mit dem Jagdrocke bedeckt war, zu erkennen gab. Der Kaiser gab diesem Verfolger des ehrlichen Alten die bittersten Verweise, und, nachdem er ihn genöthiget hatte, demselben sein Gut, und seinen Sohn wieder zu geben, ließ er ihm auf der Stelle den Kopf abschlagen. Er that noch mehr. Er setzte den Alten, an die Stelle desselben, und gab ihm die Vermahnung, daß er bey seinem gegenwärtigen Glücke, dahin sehen solle, daß nicht ein anderer von seinen Ungerechtigkeiten, einst den Vortheil ziehen möchte, den er heute von der Ungerechtigkeit eines andern gezogen. — Welcher Zug der Menschenliebe an einem Kaiser, der noch kaum vierzehn Jahre alt war!

(p 203) [Franz der erste](#), König in Frankreich, war in den Gegenden von [Blois](#) auf der Jagd. Ein ziemlich wohlgekleidetes Frauenzimmer begegnete ihm in Begleitung einer Mannsperson, die man für einen Verwalter ansehen konnte, und noch einem Bedienten. Der König fragte sie, wo sie bey einem so kalten, und schlimmen Wetter hinwollte? denn, es war schon im Winter. Das Frauenzimmer kannte ihn nicht, sie sah aber aus der Gestalt, und dem Betragen des Königes, der einer der schönsten Mannspersonen im Königreiche war, daß er von vornehmen Stande seyn müßte. Sie machte ihm eine tiefe Verbeugung, und trug gar kein Bedenken, ihm die ganze Ursache ihrer Reise zu erzählen.

Mein Herr, sagte sie zu ihm, ich gehe nach Blois, um mir daselbst einen Patron zu suchen, der mir Gelegenheit verschafft, dem Könige einen Fußfall zu thun, und mich wegen einer Ungerechtigkeit zu beschweren, die mir von dem Parlemente zu Rouen, woher ich komme, wiederfahren ist. Man hat mich versichert, daß der König ungemein gnädig sey, daß er einen jeden seiner Unterthanen anhöre, und, daß er die Gerechtigkeit liebe. Vielleicht kann ich durch meine traurigen Um-

(p 204) stände, und durch meine gerechte Sache, etwas bey ihm ausrichten.

Erzählen Sie mir Ihre Sache, sagte Franz zu ihr, ohne sich zu erkennen zu geben. Ich habe einiges Ansehen bey Hofe, und ich schmeichle mir, daß ich Ihnen bey dem Könige einen Dienst werde thun können, wenn Ihre Klagen gegründet sind.

Die Sache, gnädiger Herr, erwiederte die Dame, ist folgende. Ich bin die Wittwe eines Edelmannes, der unter der Armee des Königes gedienet hat. Um im Stande zu seyn, beym letzteren Feldzuge seine Schuldigkeit zu thun, nahm er von einem Hofbedienten ein Capital auf, und verpfändete dagegen sein Landgut, worinnen sein ganzes Vermögen bestand. Mein Mann blieb in diesem Feldzuge. Der Gläubiger, der sich unterdessen, des Landgutes bemächtigte, hat es beständig genutzt, und es war mir nicht möglich, die Interessen, vielweniger das Capital zu bezahlen. Ich habe die Sache klagbar angebracht; und, ob es gleich gewiß ist, daß die Nutzung so viel beträget, als das Capital und die Interessen: so baht ich doch nur, daß man wenigstens dieses letztere dagegen abrechnen sollte. Aber, man hat meine

(p 205) Bitte nicht Statt finden lassen, und ich bin noch zur Erstattung der Unkosten verdammt worden. Mein Advocat hat mir außerdem gesagt, daß in meiner Sache nichts weiter zu thun sey, wann sich derselben der König nicht selbst annehmen wollte. Wann ich das Unglück hätte, daß ich bey ihm kein Gehör fände, so wäre es um mich, und meine Kinder geschehen, deren ich eine gute Anzahl habe; ich, und sie wären an den Bettelstab gebracht. Ich bitte gnädiger Herr, da Sie mich so mitleidig angehöret haben, mein Fürsprecher zu seyn.

Der König, von der Erzählung der Wittwe gerührt, sagte zu ihr: Setzen Sie ihre Reise fort, meine liebe Frau! Kommen Sie Morgen in das Schloß, und fragen Sie nach mir; (er sagte ihr einen erdichteten Namen) und man wird sie gleich vor den König bringen. Sie dankte ihm, gieng nach [Blois](#), und der König kehrte zu seiner Begleitung zurück. — Er vergaß sein Versprechen nicht, sondern, als er in das Schloß zurückkam, gab er Befehl, ihm sogleich Nachricht zu geben, wann ein Frauenzimmer, nach dem und dem Edelmanne fragen sollte. — Die Wittwe unterließ nicht, sich des folgenden Tages einzustel-

(p 206) len. Der König, dem es sogleich gemeldet ward, ließ sie in sein Zimmer führen, und gab sich ihr zu erkennen. Ich bin derjenige sagte er, nach dem Sie fragen, und ich stehe mit dem Könige, wie Sie sehen, in so genauer Verbindung, daß ich alles von ihm

erlangen kann. — Man rufe meinen Kanzler, fuhr er fort, er soll die Klage dieser Frau untersuchen. Gehen Sie sagte er zu ihr, es soll Ihnen Recht verschaffet werden. Die Wittwe, war so voll Erstaunen, daß sie weiter nichts thun konnte, als sich dem Könige zu Füßen zu werfen, welcher sie aufstehen hieß, und bey der Untersuchung ihrer Sache, selbst gegenwärtig seyn wollte. — Dem Glaubiger ward ein Befehl zugeschicket, das Landgut herauszugeben, die Interessen gegen die Nutzung zu berechnen, und das Capital selbst, ließ der König aus seinem Schatze bezahlen.

[\(p 207\)](#)

Der Streit über den Vorrang der Tugend unter beyderley Geschlechter

Der Krieg war beyden Geschlechtern wechselweise angekündigt, und, da es zum Treffen kommen sollte, rückten sie mit ihrer Macht auf ein geraumes Feld aus. Jedes Heer besetzte eine Seite, ließ aber zum Streite, einen hinlänglichen Platz in der Mitte. In beyden Lägern befanden sich viele Hilfsvölker, deren tapferer Muht den Ausschlag vom Treffen geben sollte. An den äußersten Enden aber, kamen neue Regimenter angezogen, die sich noch zur Zeit, für keine der streitenden Partheyen erklärt hatten, und so lange neutral zu bleiben schienen, bis sie sehen würden, was die Sachen für einen Gang nehmen würden.

Auf der Männer Seite wurde der mittelste Haufe der Hilfsvölker von dem herzhaften Muht angeführet. Die Schönheit in Amazonenhabite, hatte weiblicher Seits diesen Posten eingenommen. Der feindliche Feldherr, that sogleich den

[\(p 208\)](#) Angriff, und marschirte trotzig darauf los. Er traf aber in den Augen des schönen Commandirenden, so viele Bezauberung an, daß ihn seine Kräfte völlig verließen, und die Waffen aus den Händen fielen. Er stand schon im Begriffe um Quartier zu bitten, als ihm der kluge Bedacht zu Hilfe kam. Dieser commandirte den rechten Flügel des Männerheeres, und würde gewiß den Sieg erzwungen haben, wann nicht das schöne Geschlecht, den General List der ihren linken Flügel anführte, gegen ihn hätte anrücken lassen. Es verdiente die größte Aufmerksamkeit, wenn man den Angriff, und die Vertheidigungen, dieser beyden fürchterlichen Kriegeshelden betrachtete. Bald theilte man diesem den Sieg zu, bald aber schien er, sich auf die andere Seite zu neigen. Nach einem langen, und hartnäckigem Gefechte bemerkte man, daß sich der kluge Bedacht völlig aus dem Athem gefochten hätte, da hingegen List, durch seine arbeitsame Bemühung, immer neue Kräfte zu schöpfen schien.

Aber, dem Ansehen nach, war das Glück auf dem linken Flügel der Männer, welcher von einem alten, unter den Waffen grau gewordenen Officiere, der Gedult hieß, commandirt wurde, desto gün-

[\(p 209\)](#) stiger. Der General, den man ihm entgegen setzte, führte den Namen Verachtung. Er focht nach Art der Parthen, und glaubte, seinen Feind zu besiegen, wenn er seinen Streichen auswich, und fliehend scharmuzierte. Dieses Spiel trieb er beym Anfange des Treffens mit so großer Geschicklichkeit, daß man ihm schon mehr als einmal den Sieg zutheilen wollte. Aber, als er endlich, durch die unaufhörlichen Verfolgungen, und Angriffe eines Feindes, der hundertmal abgetrieben wurde, aber sich lanch hundertmal wieder zusammenraffte, matt und mürbe gemacht war, wollte er sich schon zum Kriegsgefangenen ergeben, als man auf einmal eine starke Bewegung einiger Truppen, die bisher eine genaue Neutralität beobachtet hatten, bemerkte. Der Anführer

desselben war von Riesengröße, und besaß eine ungeheure Stärke. Der Grimm funkelte ihm aus den Augen, und man nannte ihn Wohllust. Er kämpfte wie ein Löwe, und hinterließ sowohl in dem einen, als dem andern Heere, die kenntlichsten Zeichen seiner Raserey.

Das Heer des schönen Geschlechtes, glaubte seinem Wüthen Einhalt zu thun, indem sie ihm einen ungemein schönen,

[\(p 210\)](#)

und jungen Helden entgegen stellte. Sein Name war Bescheidenheit, und ein anderer Kriegsheld, der eine etwas trotzig Soldatenmine hatte, unterstützte denselben. Diesen nennen die Menschen Ehre, die Götter aber heißen ihn Hochmuht. Dieses tapfere Paar widerstand dem fürchterlichen Generale sehr lange, und nöthigte ihn endlich, sich auf Gnade und Ungnade zu ergeben.

Dieses erschreckliche Ungeheuer, welches in dem weiblichen Heere ganze Haufen niedergeworfen hatte, fiel endlich in diejenigen ein, welche für das Interesse der Männer fochten. Vergebens suchten sie seinen Streichen zu entgehen, indem sie ihm einen falschen Helden entgegen setzten, der den Namen Heldenthum führte. Er griff seinen Feind nicht anders, als mit anzüglichen Reden an, und ergab sich fast ohne Schwertstreich.

Die Weisesten dieser beyden Heere, welche eine allgemeine Niederlage befürchteten, entschlossen sich hierauf, ihr beyderseitiges Interesse zu vereinigen, und ihre Kräfte wider den allgemeinen Feind anzuwenden. Zu dem Ende rafften sie einen Haufen auserlesener Truppen zusammen, und trugen einem Kriegsmanne von mittlerem Alter, dessen

[\(p 211\)](#) Name bedachtsame Tugend war, das Commando darüber auf. Diejenigen, welche ihn nicht kannten, befürchteten aus seiner gesetzten, und kaltsinnigen Mine, daß er wider den Riesen nicht lange aushalten würde. In der That konnte man sich auch aus seinen erstern Bemühungen nichts weniger, als einen guten Erfolg versprechen. Allein, jemehr er kämpfte, und je öfter seine Streiche fielen, desto mehr sah man, daß daß Ungeheuer gezwungen ward, den Kampfplatz zu räumen.

Kaum hatte es sich durch die Fluchtgerettet, so sah man schon einen andern Feldherrn, der bisher neutral geblieben war, anrücken. Es war der junge Prinz von [Paphos](#), und [Cythere](#), Namens Liebe. Er befand sich an der Spitze von zehntausend geflügelten Kindern, welche kleine sehr spitze Pfeile auf beyde Heere abschossen. Die Wunden, so sie machten, waren mit einem lebhaften, und empfindlichen Vergnügen begleitet, und erweckten zwischen beyden Partheyen den Geist der Freundschaft, und der Versöhnung. Sogleich sah man, wie sie sich ganz vertraulich die Hände reichten. Ihre Augen schwollen von Freudentränen, und sie wünschten nichts mehr, als alle ihre Un-

[\(p 212\)](#) einigkeit in ihren Umarmungen zu vergessen.

Dem Feldherrn von dem wir zuletzt gesprochen haben, folgte ein anderer, der Ehstand hieß, auf dem Fuße nach Indem dieser die guten Neigungen, welche Liebe, sein naher Anverwandter in den Herzen erregt hatte, sich zu Nutze machte, fügte er die Hände einer großen Menge zusammen, und vereinigte sie, auf die Vorsprache seines Freundes. Da dieses vorgieng, hatten sich zwee berühmte Hauptbetrüger, Geldgeitz, und Ehrgeitz, heimlich unter die Truppen geschlichen. Beyde waren eben so, wie der General Liebe gekleidet, und so frech, daß sie dem Ehstande verschiedene Paare zuführten, die er auch unachtsamerweise wirklich miteinander verband. Doch, darüber darf man sich eben nicht wundern, denn dieser Herr stehet in dem Russe, daß er ein wenig dumm sey.

[\(p 213\)](#)

Die wunderbare Entdeckung und Verbesserung der Künste und Wissenschaften, seit wenigen Jahrhunderten

Die Welt war vor wenig Jahrhunderten, sowohl was die Handlung, als die Schiffahrt betrifft, in sehr armseeligen Umständen. Auch war sie in andern Sachen von nutzbarer Wissenschaft nicht viel besser. Es war eine unerfahrene Zeit, jede nützliche Verbesserung blieb ihr verborgen: sie hatten weder in den Himmel noch in die Erde, weder in die See, noch ins Land, wie seitdem geschehen ist, geschauet. Die Weltweisheit war ohne Versuch; ihre mathematischen Wissenschaften ohne Werkzeuge; die Feldmesserkunst ohne Maasstab; und die Sternkunde ohne Beweis.

Sie führten Krieg ohne Pulver, Bley, Kanonen und Mörser; ja, der Pöbel machte seine Freudenfeuer ohne Racketen oder Schwärmer. Sie giengen zur See, ohne Compaß, und segelten ohne Magnetnadel. Sie betrachteten die Sterne ohne Fernglä-

[\(p 214\)](#) ser, und Massen die Breiten ohne Beobachtung. Die Gelehrsamkeit hatte keine Druckerey, das schreiben kein Papier, und das Papier keine Dinte. Der Liebhaber musste seiner Geliebten ein Tannenbret statt eines Liebesbriefes schicken, und ein Liebesbekenntniß war ungefähr so groß wie ein hölzerner Teller. Sie waren gekleidet, ohne daß sie Manufakturen hatten. Und ihre reichsten Kleider waren die Felle der fürchterlichsten Ungeheuer. Sie führten Handlung ohne Buch zu halten, und Briefwechsel ohne Posten; ihre Kaufleute hielten keine Hauptbücher, und ihre Krämer keine Cassenbücher. Sie übten die Wundarzney ohne Zergliederungskunst, und die Arzneykunst ohne Materia medica. Sie gaben Brechmittel ohne [Ipecacuanna](#), zogen Blasen ohne spanische Fliegen, und heilten Fieber ohne [Chinarinde](#).

Was die geographischen Entdeckungen betrifft, hatten sie weder die Nordkap, noch die der guten Hoffnung gegen Mittag gesehen. Alle Theile der entdeckten bewohnten Welt, welche sie kannten, und womit sie Umgang hatten, waren in sehr engen Grenzen eingeschränkt. Diese waren Frankreich, Britannien, Spanien, Italien, Deutschland und Griechenland, das [kleine Asien](#), die gegen Abend gelegenen Theile von [Persien](#),

[\(p 215\)](#) [Arabien](#), die nördlichen Theile von Afrika, und die Inseln des mittelländischen Meeres, und diese machten bey ihnen die ganze Welt aus. Nicht daß eben diese Länder ihnen vollkommen bekannt waren, gar nicht, verschiedene Theile derselben hatten sie noch nicht ausgeforschet. Deutschland war ein wenig weiter als die Ufer der [Elbe](#) bekannt, [Pohlen](#) ein wenig über die Weichsel, oder Hungarn jenseit der [Donau](#). Rußland war so vollkommen unbekannt, als China jenseit desselben, und Indien nur bloß durch die kleine Handlung auf den Küsten um [Suratte](#) und [Malabar](#).

Afrika war bekannter, aber durch den Untergang der [Carthaginenser](#) waren alle westlichen Küsten desselben aus der Kundschaft wieder gekommen, und in Vergessenheit gesunken. Die nördlichen Küsten von Afrika an dem mittelländischen Meere blieben bekannt, und das war es alles. Denn die [Saracenen](#) überfielen die Völker, welche sich daselbst gesetzt hatten, zerstörten die Handlung sowohl als die Religion. Das baltische Meer war noch nicht entdeckt, und die Schiffahrt darauf unbekannt; denn die deutschen Ritter kamen nicht eher hieher, als indem 13ten Jahrhunderte.

Von Amerika hatte man noch nichts gehöret, es kam auch nicht in den Sinn der

[\(p 216\)](#) Menschen, daß wo noch ein Theil der Welt läge. Die Küsten von [Grönland](#) und Spitzbergen, und die Walfischfischerey war unbekannt. Die besten Seeleute in der Welt

würden damals mit mehr Furcht und Schrecken für einen Walfisch geflohen seyn, als für den Teufel in seiner schrecklichsten Gestalt, worinnen er, der Sage nach, erschienen ist.

Die Küsten von [Angola](#), [Congo](#), die [Gold-](#) und [Kornküsten](#) an der Westseite von Afrika, von wannen man seit der Zeit so große Reichtümer geholet, waren noch nicht entdeckt, und nicht die geringste Untersuchung darnach angestellt. Alle [ostindische](#) und chinesische Handlung war nicht allein nicht entdeckt, sondern sie konnten sie auch nicht einmal hoffen. Von Caffee, Thee und Chocolate, diesen neuen Glückseeligkeiten des menschlichen Geschlechts, hatte man noch nichts gehöret; das ganze unbegranzte Weltmeer, welches wir die Südsee nennen, war verborgen und unbekannt. Das ganze atlantische Meer jenseits der Strasse, schien ihnen von weiten fürchterlich und schrecklich, es durfte sich kaum jemand hinein wagen, es sey denn, daß er längst den Küsten von Afrika nach [Salee](#), oder [Santa Cruz](#) hin schlich. Die nordlichen Meere lagen durch einen Vorhang un-

[\(p 217\)](#) durchdringlicher Finsterniß verborgen; das weisse Meer bey Archangel ist nur neulicher Zeit entdeckt, und nicht eher erfunden, als bis der Ritter [Hugo Willoughby](#) die Nordkap vorbey seegelte, und diese Kühnheit theuer genug bezahlte, indem er mit allem seinem Volke an den lapländischen Küsten erfror, während das in seiner Gesellschaft fahrende Schif mit dem berühmten Herrn [Chancellor](#), den Meerbusen von Rußland, in das sogenannte weiße Meer hinein kam, wo keine reisenden Christen jemals vor ihm hingekommen sind.

So eingeschränkt war die Kenntniß der Welt in dem Anfange des 15ten Jahrhunderts, da Männer von grosser Einsicht anfiengen auswärts und um sich her zuschauen. Gleichwie es nun wunderbar war, eine Welt so voller Völker, und Völker einer Verbesserung so fähig, und doch so dumm, so blind, so unwissend, und so wenig verbessert zu sehen: so war es eben so wunderbar zu betrachten, mit was für einer allgemeinen Munterkeit sie fast alle zugleich aufgeweckt wurden. Sie bereiteten sich, als wenn es plötzlich durch eine allgemeine göttliche Eingebung geschähe, die Wissenschaft auf dem ganzen Erdboden auszubreiten, und einer jeden Sache nachzuforschen, die nur zu entdecken möglich war.

Wie müssen wir nicht erstaunen, wenn wir nur einen kleinen Weg hinter uns zurück sehen, und bemerken, daß in weniger als 200. Jahren, dieser ganze nun so stolze Theil der Welt nicht einmal wußte, ob ein solcher Ort, als Rußland, China, Guinea, Grönland,

[\(p 218\)](#) oder Nordkap irgend wo wäre? Was Amerika betrifft, so glaubte niemand, daß ein solches Land da sey. Noch hatte die Welt, ob sie gleich auf den Schultern einer viertausendjährigen Erfahrung stund, nicht den geringsten Gedanken, daß auf dem Wege dorthin noch einiges Land vorhanden wäre.

So unwissend wie sie in Ansehung der Länder waren, eben so waren sie auch in Ansehung der Sachen. So ungemein groß find die Verbesserungen der Wissenschaft, daß unsere ganze Erkenntniß der Mathematik, und der Natur, des glänzendsten Theiles der menschlichen Weisheit, unter uns innerhalb der beyden letzteren Jahrhunderte angewachsen ist.

Was war denn also die Welt vorher? und womit waren die Köpfe und Hände der Menschen beschäftigt? — Der Reiche hatte keine Handlung, der Arme keine Arbeit, der Krieg und das Schwerdt waren das große Feld der Ehre, der Schauplatz der Beförderung. Kaum that sich ein Mann in der Welt vor der Zeit hervor, als durch einen rasenden unrechtmäßigen Angrif seiner Nebengeschöpfe, wie [Nimrod](#) und seine Nachfolger, in neueren Zeiten.

Die Welt wächst nun täglich in erfahrender Erkenntniß; es muß aber keiner unseren Zeiten schmeicheln, mit dem Vorgeben, wir wären zur Vollkommenheit der Entdeckungen gestiegen. Denn was nun entdeckt ist, das dienet nur bloß, zu zeigen, daß das Bekannte, gegen das noch Unbekannte, nichts sey.

[\(p 221\)](#)

Versuch über den Menschen, aus dem englischen des [Alexander Pope](#) Erster Brief

Erwache thester Freund, und laß uns die ganze Scene des Menschen freymüthig durchwandern! Denn das Leben erlaubt uns nicht viel mehr, als daß wir um uns her sehen, und sterben. Diese Scene ist gewiß ein ungeheurer Labyrinth doch fehlt es ihm nicht an einem richtigen Plane. Er gleicht einer Wildniß, in welcher das Unkraut unter den Blumen wächst, oder einem Garten, in welchem uns so viel verbotene Früchte in die Versuchung führen! Laß uns untersuchen, was dieses weite Feld

[\(p 222\)](#) sowohl offenbar, als verborgen trägt! Laß uns die grausen Tiefen, und die schwindlichten Höhen, alles dessen, was versteckt in der Dunkelheit kriechet, oder sich über unser Gesicht hinauf schwinget, betrachten, die Wege der Natur beschauen, die Thorheiten in ihrer Flucht geißeln, und die Sitten der Zeit, so wie sie entstehen, ergreifen: lachen, wo wir müssen, aufrichtig seyn, wo wir können, doch immer die Wege Gottes gegen die Menschen rechtfertigen.

Vor allen sage mir, können wir wohl von Gott im Himmel, oder, von dem Menschen hiernieden anders schließen, als aus dem, was wir von ihnen erkennen? Sehen wir von dem Menschen wohl sonst etwas, als seinen Stand auf Erden, woraus wir schließen, und worauf sich unsere Schlüsse beziehen können? Ungeachtet Gott aus unzählbaren Welten bekannt ist, so müssen wir ihn doch nur in der unsrigen aufsuchen. Der, so die weite Unendlichkeit durchschauet, und der da siehet, wie Welten an Welten ein ganzes System ausmachet, der bemerket auch, wie ein System in das andere läuft, was für andere Planeten sich um andere Sonnen wälzen, was für veränderte Wesen jeden Stern bevölkern;

[\(p 223\)](#) und der mag es sagen, warum uns der Schöpfer so gemacht hat, wie wir sind.— Aber, hat dein Verstand die Stützen, und Bande, die genauen Verbindungen, die feinen Unordnungen, und die richtigen Stufenfolgen dieser Maschine durchschauet? Kann ein Theil das Ganze fassen; und trägt die große Kette, die alles zusammen verbindet, und alles in der Verbindung erhalt, Gott, oder du?

Eingebildeter Mensch, du willst die Ursache wissen warum du so schwach, so klein, und so blind erschaffen bist? Errathe erst, wenn du kannst, die noch weit schwerere Ursache, warum du nicht noch schwächer, nicht noch kleiner, und blinder bist? Frage die Erde, deine Mutter, warum die Eichen höher oder stärker werden, als das Unkraut,

welches sie beschatten? Oder, frage jene silbernen Felder über dir, warum die [Trabanten](#) Jupiters kleiner sind, als [Jupiter](#) selbst?

Wenn es ausgemacht ist, daß eine unendliche Weisheit von allen möglichen Systemen das beste erschaffen mußte, in welchem alles angefüllet, und alles was aufsteiget, in gehörigem Grade geschehen mußte: so ist es offenbar, das in der Leiter des vernünftigen Lebens, auch ein sol-

[\(p 224\)](#)cher Rang, als der Rang des Menschen ist, seyn mußte; und die ganze Frage, man mag auch noch so lange streiten, ist, ob ihn Gott an den unrechten Ort gesetzt habe?

Was wir in Ansehung des Menschen unrichtig nennen, kann, und muß in Beziehung auf das Ganze richtig seyn. In dem menschlichen Werken, so mühsam sie auch seyn mögen, erhalten auch tausend Bewegungen kaum einen Endzweck. In den Werken Gottes aber, kann auch eine einzige Bewegung ihren Zweck erreichen, und dennoch zur Beförderung eines andern Nutzen dienen. So scheint der Mensch hier allein die Hauptperson zu seyn; und spielet doch gegen eine andere unbekannte Sphäre vielleicht nur die zwote Rolle, er treibet ein Rad, oder dienet zu einem Zwecke. Denn wir sehen nur einen Theil, und nicht das Ganze.

Wann das stolze Roß wissen wird, warum der Reiter itzt sein Feuer im Zügel hält, und warum er es itzt über die Felder spornet; wann der dumme Ochs erkennt, warum er itzt die Erde pflüget, itzt ein Opfer, und itzt ein Gott Aegyptens ist; dann soll auch der Stolz, und die Dummheit des Menschen, den Nu-

[\(p 225\)](#)tzen, und den Endzweck seiner Handlungen, seiner Leidenschaften, und seines Daseyns erkennen, und wissen, warum er bald handeln, bald leiden muß, bald gehemmt, bald fortgetrieben wird, und warum er in dieser Stunde ein Sklave, in der folgenden aber ein Gott ist.

Sage also nicht, daß der Mensch unvollkommen sey, und daß der Himmel gefehlet habe; sage vielmehr, daß er so vollkommen sey, als er seyn muß; daß seine Erkenntniß, nach seinem Stande, und Orte abgemessen, daß seine Zeit ein Augenblick, und sein Raum ein Punkt sey. Soll er nur in einer gewissen Sphäre glücklich seyn, so ist es gleich viel, oberes früh, oder spät, hier oder dort ist! Wer heute glücklich ist, ist eben so vollkommen glücklich, als wenn er es schon seit tausend Jahren wäre.

Der Himmel verbirget das Buch des Schicksals vor allen Geschöpfen. Nur ein einziges Blatt steht ihnen offen, und dieses Blatt ist ihr gegenwärtiger Zustand. Den Thieren verbirget er was die Menschen, und den Menschen, was die Geister wissen; denn, wer würde sonst sein Daseyn auf der Welt ertragen können? — Das Lamm, welches heute deine leckerhafte Zunge zum Tode ver-

[\(p 226\)](#)dammet, würde es wohl hüpfen und springen, wann es deine Vernunft besäße? Bis auf den letzten Augenblick vergnügt, frißt es das blumichte Futter, und lecket die Hand, die eben ausgestreckt wird, sein Blut zu vergießen. — O! Unwissenheit der

Zukunft! Dich hat der gütige Himmel darum gegeben, damit ein jeder den Kreis vollende, den er ihm vorgeschrieben hat; er, der als Gott von allem, mit gleichem Auge einen Helden sterben, oder einen Sperling fallen, Atomen, oder Systemen in den Untergang stürzen, und hier eine Wasserblase, dort eine Welt zerspringen siehet!

Hoffe demnach in Demuht, und erhebe dich auf zitternden Flügeln! Erwarte den großen Lehrer, den Tod, und behte Gott an! Was für eine Glückseligkeit deiner künftig erwartet, das läßt er dich nicht wissen; aber, er giebt dir die Hoffnung zur gegenwärtigen. Hoffnung keimet beständig in der menschlichen Brust. Der Sterbliche ist hier niemals glücklich, aber, er soll auf immer glücklich werden! Die Seele, die in sich eingeschränkt, unzufrieden ist, beruhiget sich, indem sie in ein künftiges Leben siehet!

[\(p 227\)](#) Siehe den armen Indianer an! Sein unmündiger Verstand siehet Gott in den Wolken, oder er höret ihn in dem Winde. Stolze Wissenschaft lehrte nie seine Seele, sich bis zur Sonnenbahn, oder zur Milchstrasse hinauf zu schwingen. Doch hat die einfältige Natur, seine Hoffnung, hinter dem mit Wolken bedeckten Hügel, einen niedrigem Himmel, eine sichrere Welt im Schatten der Wälder, und eine glücklichere Insel in der Wasserwüste gegeben, wo die Sklaven ihr väterliches Land dereinst wiedersehen, wo sie keine Feinde qwälten, und keine Christen nach Golde dürften werden. Zu seyn befriediget die Begierde seiner Natur. Er fordert nicht den Flügel des Engels, nicht das Feuer des Seraphs; sondern er glaubt, daß sein getreuer Hund, mit ihm in einen Himmel kommen, und ihm Gesellschaft leisten wird. —

Du, der du klüger bist, geh, und wäge auf der Waage deines Verstandes deine Meynung, gegen die Vorsehung ab! Nenne das Unvollkommenheit, was du dafür hältst! Sprich, hier giebt sie zu wenig, und dort zuviel. Zersthöre alle Geschöpfe zu deiner Lust, oder nach deinem Gefallen, und rufe dennoch:

[\(p 228\)](#) Wenn der Mensch unglücklich ist, wenn er nicht allein alle Sorge des Himmels besitzt, nicht allein hier vollkommener, und dort unsterblich ist, so ist Gott ungerecht! Reiß ihm die Waagschaale, und den Zepter aus der Hand; richte über die Gerechtigkeit, und sey der Gott Gottes! — Aus dem Stolze, aus dem klügelnden Stolze entspringt unser Irrthum. Alles will seine Sphäre verlassen, und sich zum Himmel schwingen. Der Stolz hat sein Auge beständig auf die glückseligen Wohnungen gerichtet. Menschen wollen Engel, und die Engel wollen Götter seyn. Wenn die Engel fielen, als sie Götter werden wollten, so werden die Menschen Aufrührer, wenn sie Engel zu seyn verlangen. Selbst nur der Wunsch, die Gesetze der Ordnung umzukehren, ist eine Sünde wider den ewigen Gesetzgeber!

Frage, zu welchem Ende leuchten die himmlischen Körper? Zu welchem Nutzen ist die Erde? Der Stolz antwortet: Sie sind für mich! Für mich erweckt die gütige Natur ihre Zeugungskraft, für mich saugte sie alle Kräuter, und breitet alle Blume aus. Die Traube erneuert für mich alle Jahre ihren Nektarsaft, und die Rose ihren balsamischen Duft.

(p 229) Aus tausend Qwellen entspringt für mich die Gesundheit. Seen bewegen sich, mich fortzutragen, Sonnen gehen auf mir zu leuchten. Mein Fußschämel ist die Erde, und meine Decke der Himmel!

Aber verirret sich die Natur nicht von diesem gütigen Endzwecke, wenn der Tod von brennenden Sonnen herabsteigt, wenn das Erdbeben, oder die Stürme, Städte verschlingen, oder ganze Nationen in den Abgrund stürzen? — Nein, antwortet man, die erste allmächtige Ursache, handelt nicht nach einzelnen, sondern nach allgemeinen Gesetzen. Der Ausnahmen sind nur wenig. Ein Zufall herrschte, so lang die Welt stehet; und, was ist unter den Erschaffenen vollkommen? — Gut, warum soll es denn der Mensch seyn? Wenn der große Endzweck die menschliche Glückseligkeit ist, so weicht die Natur ab; und, kann der Mensch nicht eben das? Dieser Endzweck erfordert eben so sehr eine beständige Abwechselung vom Regen und Sonnenschein, als von den Begierden des Menschen; eben so sehr ewige Frühlinge, und wolkenlose Tage, als Menschen, die beständig mäßig, geruhig, und weise sind. Wann [Pest](#), oder Erdbeben die Absicht des Himmels nicht stören, war-

(p 230) um sollte es ein [Borgias](#), oder [Carilina](#) thun? Eben der, dessen Hand den Blitz schafft, der den Ocean empöret, und die Stürme beflügelt, eben der gießet auch den grausamen Ehrgeitz in die Seele eines Cäfers, oder läßt den jungen Amon los, die Menschen zu geißeln! — Der Stolz, ja der Stolz ist der Grund dieser Schlüße. Er erklärt moralische Zufälle eben so, wie ihr die natürlichen. Warnm tadeln wir den Himmel in jenen, und sprechen ihn in diesen frey? Sich in, beyden unterwerfen, heißt von beyden richtig urtheilen!

Vielleicht möchte es uns besser zu seyn scheinen, wann hier alles Harmonie, alles Tugend wäre. Wann Luft, und Ocean niemals den Wind fühlten, und niemals eine Leidenschaft die Seele beunruhigte. Aber, alles bestehet durch den Kampf der Elemente, und die Leidenschaften sind die Elemente des Lebens. Die allgemeine Ordnung ist, seitdem die Welt entstand, in der Natur, und in dem Menschen erhalten wordrn.

Aber, was will doch dieser Mensch? Itzt will er sich erheben, und mehr, als ein Engel seyn; er, der nicht viel weniger ist. Itzt siehet er uuter sich, und bedauert es eben so sehr, daß ihm die

(p 231) Stärke des Stiers, als der Pelz des Bäres mangelt. Da alle Geschöpfe, so bald er will, zu seinem Gebrauche erschaffen sind: so sagt, was würde es ihm nützen, wann er alle die Kräfte derselben besäße? Die freygebigige Natur, gab diesen, ohne Verschwendung die gehörigen Organa, und die gehörigen Kräfte; und, sie ersetzte jeden anscheinenden Mangel, hier mit größerer Geschwindigkeit, dort mit größerer Stärke, nach einem genauen Verhältnisse zu ihrem Zustande. Nichts hat zu wenig, nichts zu viel! Jedes Vieh, jedes Insekt ist mit dem Empfangenen glücklich. Sollte denn der Himmel allein gegen den Menschen ungütig seyn? Und, will dieser Mensch allein, er, den wir vernünftigt nennen, mit nichts vergnügt seyn, wenn er nicht mit allem beschenkt wird?

Die Glückseligkeit des Menschen — könnte sein Stolz nur diese Glückseligkeit einsehen — besteht nicht darinn, daß er über die Kräfte der menschlichen Natur handle, oder denke; nicht darinnen, daß er andere Kräfte des Leibes, oder der Seele besitze, als diejenige, die seine Natur, und sein Stand leiden können. Warum hat der Mensch kein mikroskopisches Auge? Die Ursache ist ganz

[\(p 232\)](#) klar. Denn, der Mensch ist keine Fliege. Würde es ihm wohl nützen, wann er ein feineres Gesicht bekommen hätte, und eine Milbe beschauen, aber den Himmel nicht betrachten könnte? Oder, was nützte ihm ein Gefühl, welches alles zitternd empfindet, und ihn in jeder Nerve schmerzen, und peinigen würde. Oder ein so feiner Geruch, da jeder Ausfluß schnell durch sein Gehirn dränge, und ihn der Geruch einer Rose tödten würde? Wann die Natur in seine offenen Ohren donnerte, und ihn mit der Musik der Sphären betäubte, wie würde er wünschen, daß der Himmel ihm nur den lispelnden Zephyr, und den rieselnden Bach gelassen hätte! — Wer findet daher die Vorsehung nicht so vollkommen gütig und weise, in dem was sie giebt, als in dem, was sie versaget?

So lang die volle Reihe der Schöpfung ist, so weit steigen auch in der Leiter die Kräfte des Leibes und der Seele! Siehe, wie sie von den grünen Myriaden in dem bevölkerten Grase, bis zum herrschenden Geschlechte des Menschen hinauf geht. Was für ein Unterschied zwischen den beyden letzten Gränzen des Gesichtes! zwischen der dunkelen Dämmerung des Maulwurfs, und dem

[\(p 233\)](#) hellen Gesichte des Luchses! Vom Geruche, zwischen der schnellen Löwin, und dem Hunde, der auf dem Grase die Spur wittert! Vom Gehöre, von dem, was in den Wässern lebt, bis zu dem, was in dem Frühlinge im Walde singt! Wie ausnehmend fein ist das Gefühl der Spinne! Sie fühlt auf jedem Faden, und lebt in dem ganzen Gewebe. Was hat die zärtliche Biene nicht für einen feinen und untrüglichen Geschmack! Aus giftigen Kräutern saugt sie den heilsamen Thau. Wie verändert ist der Instinct in dem niedrigen Schweine, mit dem deinen verglichen, halbvernünftiger Elefant! Und was ist zwischen diesem, und der Vernunft für eine unmerkliche Gränze! Immer abgesondert, und dennoch immer so nahe! Wie sehr verwandt ist die Erinnerung, mit der Uiberlegung! Was für eine dünne Scheidewand trennt die Empfindung von den Gedanken? Und, wie sehnen sich die mittleren Naturen, einander zu erreichen, ohne jemals die Linie zu überschreiten, über die sie nie kommen können! Könnte wohl ohne dieses richtige Stufenfolge eines dem andern, oder alles dir unterworfen seyn? Da die Kräfte aller, dir allein unterworfen sind, so ist es ge-

[\(p 234\)](#) wiß, daß deine Vernunft, eine Vereinigung aller dieser Kräfte in einer sey!

Siehe, wie in dieser Luft, in diesem Oceane, in dieser Erde, aller Stof belebt, und voller Zeugungskraft ist! Wie hoch erstreckt sich der Fortgang des Lebens über uns! Wie weit um uns, und wie tief unter uns! Große Kette der Wesen! welche von Gott anhebt, ätherische, und menschliche Naturen, Engel, Mensch, Vieh, Vogel, Fisch und Insekt! Was kein Auge sehen, kein Glas erreichen kann! Vom Unendlichen bis zu dir, von dir, bis zum Nichts! — Wollten wir uns zu den höheren Wesen drängen, so würden sich die

untern an uns drängen, oder in der vollen Schöpfung eine Lücke lassen. Und, wenn eine Stufe zerbrochen ist, so ist die ganze Leiter zerstört. Was für ein Glied du auch aus der Kette der Natur hinwegnimmst, das Zehente, oder das Zehntausendste, so wird doch allzeit die Kette zerbrochen.

Und, wenn jedes System in der Stufenfolge, als ein gleich wesentlicher Theil des erstaunlichen Ganzen läuft, so muß bey der geringsten Unordnung, nicht nur dieses ganze System, sondern auch das ganze All fallen. Laß denn die Erde ohne Gleichgewicht, aus ihrer Bahn flie-

[\(p 235\)](#) los durch den Himmel laufen; laß die herrschenden Engel, aus ihren Sphären stürzen; Wesen an Wesen, und Welt an Welt zerscheitern; laß die ganze Grundfeste des Himmels sich zu ihrem Mittelpunkte neigen; und die Natur bis an den Trohn Gottes zittern; laß diese mächtige Ordnung vergehen! — Für wen? Für dich? — Elender Wurm! — Welche Raserey! welcher Stolz! welche Gottlosigkeit!

Wie, wenn der Fuß, der den Staub treten sollte, und die Hand, die zur Arbeit bestimmt war, das Haupt seyn wolleten? Oder, wenn das Haupt, das Auge, und das Ohr sich beklagten, daß sie der Seele zu bloßen Werkzeugen dienen müssen? Eben so thöricht ist es, wenn jeder Theil, etwas anders in dieser allgemeinen Maschine zu seyn verlangt. Eben so thöricht, sich über die Verrichtung, oder über die Mühe zu beklagen, welche die große herrschende Seele des Alls austheilte.

Alle sind nur Theile eines erstaunlichen Ganzen, dessen Leib die Natur, und dessen Seele Gott ist. Diese, in allen verändert, und dennoch in allem diesebe, so groß in der Erde, als in dem Baue des Himmels, erwärmet in der

[\(p 236\)](#) Sonne, kühlet im Zephyr, glüht in den Sternen, und blüht in den Bäumen. Sie lebt durch das ganze Leben, und dehnet sich durch den ganzen Raum aus. Sie verbreitet sich unzertheilt, wirkt unerschöpft, ahtmet in unserer Seele, und belebt unseren sterblichen Theil. Sie ist eben so vollkommen in einem Hahne, als in einem Herzen, eben so vollkommen in dem elenden Menschen, der da klaget, als in dem entzückten Seraphe, der da anbehtet, und brennet. Bey ihr ist nichts hoch, nichts niedrig, nichts groß, und nichts klein. Sie erfüllet, umgränzet, verbindet, und machet alles gleich.

Höre demnach auf, die Ordnung Unvollkommenheit zu nennen, denn unsere eigene Glückseligkeit beruhet auf dem, was wir tadeln. Erkenne deinen eigenen Punct! Diesen wohlgemeynten, diesen gehörigen Grad der Blindheit, und der Schwachheit, giebt dir der Himmel! Unterwirf dich! und glaube, daß du in dieser, oder einer anderen Sphäre, so glücklich seyst, als du seyn kannst. Daß du allenthalben sicher, in der Hand einer alles ordnenden Macht, in der Stunde deiner Geburt, oder in der Stunde deines Todes seyst! Die ganze

[\(p 337\)](#) Fehler bei den Seitenzahlen, kein Text fehlt!

Natur ist nichts als Kunst die du nicht verstehst. Aller Zufall ist eine Vorsehung, die du nicht einsiehst. Aller Mislaut ist eine Harmonie, die du nicht begreifst, und alles

einzelne Uibel, ein allgemeines Gut; und, trotz dem Stolze, trotz der irrenden Vernunft, bleibt eine Wahrheit offenbar, nämlich: Alles was ist, ist recht!

Zweyter Brief

Erkenne dich demnach selbst, und unterfange dich nicht, Gott zu erforschen; denn, der rechte Gegenstand der menschlichen Erkenntniß, ist der Mensch selbst. Auf diesen Isthmus eines Mittelstandes gesetzt, dunkelweise, und auf eine grobe Art groß; mit zu viel Erkenntniß versehen den Zweiflern beyzutreten, und mit zu viel Schwachheiten erfüllet, den stoischen Stolz anzunehmen, hängt er zwischen beyden in einer steten Unentschlossenheit. Ungewiß, ob er handeln, oder ruhen, ob er sich für einen Gott, oder für ein Thier halten, und ob er seiner Seele, oder seinem Leibe den Vorzug geben soll. Er ist geboren, um zu sterben, er vernünftelt, um zu irren, und in gleicher Unwissenheit, er mag

[\(p 338\)](#) zu viel, oder zu wenig denken. Ein Chaos von unordentlichen Gedanken, und Leidenschaften, das sich immer selbst betrügt, und den Betrug entdeckt; erschaffen, halb zu steigen, und halb zu sinken; ein großer Herr aller Dinge, und doch ein Raub von allen. Der einzige Richter der Wahrheit, der sich in unendliche Irrthümer stürzt, der Stolz, das Spiel, und das Räthsel der Welt! —

Geh, wunderbares Geschöpf, ersteige die Höhe, zu welcher die Wissenschaft leitet! Geh, miß die Erde, wäge die Luft, und bestimme die Ebbe und Fluht! Lehre die Planeten, in welchem Kreise sie laufen sollen! Verbessere die alte Zeit, und ordne den Lauf der Sonne. Geh, steig mit dem [Plato](#), in die empyräische Sphäre, zum höchsten Gute, zur höchsten Vollkommenheit, und zur höchsten Schönheit hinaus! Oder betritt den labyrinthischen Irrweg, den seine Nachfolger betraten; und nenne die Vernunft verlassen, Gott nachahmen, so, wie die morgenländischen Priester, sich schwindlicht in Kreisen laufen, und ihre Köpfe drehen, um der Sonne nachzuahmen. Geh, lehre die ewige Weisheit,

[\(p 339\)](#) wie sie regieren soll, und dann kehre in dich selbst zurück, und sey ein Thor!

Als jüngst die höheren Wesen, einen Sterblichen alle Gesetze der Natur entfalten sahen, bewunderten sie eine so große Weisheit in einem irdischen Geschöpfe, und ein [Newton](#) dünkte ihnen das zu seyn, was uns ein Affe zu seyn scheint.

Konnte er, der den schnellen Kometen an Regeln band, auch wohl eine Bewegung seiner Seele beschreiben, und bestimmen? Der den feurigen Stern hier aufgehen, und dort untergehen sah, konnte der auch wohl seinen eigenen Anfang, oder sein Ende erklären? O! wie wunderbar! der vornehmste Theil des Menschen kann sich erheben, und von Kunst zu Kunst hinauf steigen, sobald er aber sein eigenes großes Werk beginnt, so zerreißen die Leidenschaft das, was die Vernunft webte.

Gehe demnach den Wissenschaften nach, an der Hand deiner Führerin der Bescheidenheit. Nimm ihnen aber vorher allen Aufzug des Stolzes ab. Nimm ihnen alles was nichts mehr als Eitelkeit oder Putz, nichts, als zur Schau verschwendete, oder aus Trägheit angebrachte Gelehrsamkeit ist. Alle kleine

[\(p 340\)](#) Kunstgriffe, wodurch man die Größe des menschlichen Verstandes zeigen will, was bloß die Neugierde vergnügt oder sinnreich erkünstelt ist. Zernichte das Ganze, oder schneide die Auswüchse alles dessen ab, was unsere Laster zu Künsten gemacht haben. Und dann siehe, wie klein der Uiberrest bleibet, welcher den vorigen Zeiten gedienet hat, und den künftigen dienen muß.

Zwey Triebwerke herrschen in der menschlichen Natur; die Selbstliebe, fortzutreiben, und die Vernunft, zurückzuhalten. Diese nennen wir so wenig einen guten, als jene einen bösen Grundtrieb. Jeder wirkt nach seiner Absicht, entweder zu bewegen, oder zu regieren; und ihrer unrichtigen Wirkung schreiben wir immer alles Böse, so, wie ihrer richtigen, alles Gute zu.

Die Selbstliebe, die Triebfeder der Bewegung, treibet die Seele fort, und die Vernunft mit ihrer vergleichenden Wagschaale, regieret das Ganze. Ohne jene könnte der Mensch gar nicht handeln, und ohne diese, würde er ohne Absicht handeln. Gleich einer Pflanze, auf seinem eigenthümlichen Flecke befestiget, würde er entweder die Nahrung einziehen, sich fortpflanzen, und verfaulen,

[\(p 341\)](#) oder, gleich einem Meteor, regellos durch den leeren Raum flammen, andere zerstören, und durch sich selbst zerstört werden.

Der bewegende Grundtrieb, hat der größten Stärke nöthig. Seine Verrichtung ist thätig, er reizet, treibet, und beseelet. Das vergleichende Vermögen liegt ruhig, und stille, und sein Ammt ist, nur zurückzuhalten, zu überlegen, und zu rahten. Die Selbstliebe wird immer stärker, je näher ihre Vorwürfe sind, und die Gegenstände der Vernunft, liegen in einer entfernten Aussicht. Jene erkennt ein unmittelbares Gut, durch die gegenwärtige Empfindung, und die Vernunft, siehet das Künftige, mit seinen Folgen. Die Versuchungen drängen sich zahlreicher ein, als die Gründe; und die Vernunft ist, wann es hoch kömmt, wachsamer, aber die Eigenliebe ist weit stärker. Damit ihr nun die Wirkungen der stärkeren verhindern möget, so bedienet euch immer der Vernunft, und gehorchet derselben. Die Aufmerksamkeit gewinnt endlich Fertigkeit und Erfahrung, und jede derselben stärket die Vernunft, und schränkt die Selbstliebe ein. Die spitzfindigen Schulweisen, die lieber trennen, als verbinden, mögen

[\(p 342\)](#) diese Feindinnen zum Streiten bringen, und mit aller unbedachtsamen Fertigkeit des Witzes, Gnade und Tugend, Sinne und Vernunft entzweyen. Witzlinge und Thoren streiten sehr oft über einen Namen, wobey sie entweder einerley, oder gar nichts denken. Selbstliebe und Vernunft arbeiten gemeinschaftlich zu einem Endzwecke, sie scheuen den Schmerz, und streben dem Vergnügen nach. Nur die erstere möchte ihren Gegenstand gerne verschlingen, da die andere allem den Honig zu kosten wünscht, ohne die Blume zu verletzen. Das Vergnügen ist immer, recht verstanden, unser größtes Gut, unrecht aber, unser größtes Uibel.

Wir können die Leidenschaften Arten der Selbstliebe nennen. Ein wahres, oder ein scheinbares Gut, setzt sie alle in Bewegung. Weil wir aber jedes Gut nicht theilen können, und weil die Vernunft uns für uns selbst zu sorgen heißt, so stellen sich auch

die Leidenschaften die auf uns selbst gehen, unter die Fahne der Vernunft, und verdienen, wenn ihre Mittel gut sind, ihre Aufsicht. Diejenigen, die anderen mittheilen streben nach einem edleren Zwecke sie verschönern ihre Art, und nehmen den Namen einer Tugend an.

[\(p 343\)](#) Die Stoiker mögen sich ihrer trägen und unempfindlichen Tugend rühmen. Sie ist wie durch einen Frost zusammen gezogen, und im Herzen eingeschränket. Aber die Stärke der Seele besteht in der Uibung, nicht in der Ruhe. Der aufsteigende Sturm setzt die Seele in Thätigkeit, und wenn er auch einige Theile zerstöret, so erhält er doch das Ganze. Wir seegeln verschiedentlich auf dem weiten Oceane des Lebens. Die Vernunft ist die Karte, und die Leidenschaft ist der Wind. Gott selbst wandelt nicht immer in der ruhigen Stille, er erhebt sich auch auf dem Sturme, und geht in den Winden daher.

Zwar die Leidenschaften sind, gleich den Elementen, zum Streiten erschaffen, doch vereinigen sie sich vermischt, und gemäßigt in den Werken Gottes. Es ist genug sie zu mäßigen, und zum Nutzen anzuwenden; aber, kann der Mensch wohl das zerstören, woraus er besteht? — Begnüge dich, wenn sich nur die Vernunft auf der Bahne der Natur erhält, sich die Leidenschaften unterwirft, und ordnet, und ihr, und Gott folgt! Liebe Hoffnung, und Freude, das lachende Gefolge des Vergnügens; Haß, Furcht, und Gram, die Geschwister des

[\(p 344\)](#) Schmerzens, wenn sie künstlich vermischt und in gehörige Gränzen eingeschränket werden, machen, und erhalten das Gleichgewicht der Seele. Sie sind das Licht, und der Schatten, deren wohlangelegter Contrast, unserm Leben alle Stärke, und alles Colorit giebt.

Das Vergnügen ist beständig, entweder in unserer Hand, oder in unseren Augen. Ein neues tritt in der Hoffnung wieder auf, wenn ein wirkliches verschwindet. Das gegenwärtige zu ergreifen, und das künftige immer aufzusuchen, ist die ganze Beschäftigung des Leibes, und der Seele. Alle biehn ihre Reitzungen an, aber, nicht alle reitzen auf gleiche Weise. Ein Gegenstand wirkt auf diesen, ein anderer auf einen anderen Sinn. Daher entzünden uns verschiedene Leidenschaften, nachdem die Organa der Sinne stark, oder schwach, mehr oder weniger sind; und daher verschlingt eine herrschende Leidenschaft, wie die [Schlange Aarons](#), die andern alle.

So vielleicht, wie der Mensch, in dem Augenblicke, in welchem er zu leben beginnet, den verborgenen Saamen des Todes empfängt. — So, wie die junge Krankheit, die ihn endlich überwältigen soll, mit ihm wächst, und mit ihm

[\(p 345\)](#) stärker wird, eben so ward auch die Krankheit der Seele die herrschende Leidenschaft des Menschen, in seine Natur gelegt, und mit ihr vermischt. Jeder Lebenssaft, der den ganzen Menschen nähren sollte, fließet gar bald nach diesem kranken Theile, des Leibes sowohl, als der Seele. Die Einbildungskraft, verrichtet ihre gefährliche Kunst, und giesset alles, was das Herz erhitzt, oder den Kopf erfüllet, dahin, so, wie sich die Seele mehr und mehr eröffnet, und ihre Kräfte entwickelt.

Die Natur ist die Mutter, die Gewohnheit aber die Amme derselben. Witz, Verstand, und andere Kräfte, machen sie nur noch schlimmer. Die Vernunft selbst giebt ihr nur Stärke, und Schärfe, so, wie der milde Stral des Himmels den Eßig nur säurer macht.

Wir, elende Unterthanen, ihrer, wiewohl rechtmäßigen Herrschaft, gehorchen in dieser schwachen Königin, immer einer ihrer Günstlingin! Ach! wenn sie uns nicht eben sowohl Waffen, als Regeln giebt, was kann sie denn mehr, als uns sagen, daß wir Thoren sind. Was mehr, als uns unsere Natur beklagen, nicht verbessern zu lehren, und unsre scharfe Anklägerin, aber hilflose Freun-

[\(p 346\)](#) dinn zu seyn! Oder, was kann sie mehr, als aus einer Richterinn eine Versprecherinn werden, um uns zu der Wahl zu bereden, die wir machen, oder sie zu rechtfertigen, wenn sie schon gemacht ist. Stolz auf einen leichten Sieg, schafft sie nur eine schwache Leidenschaft weg, um einer größeren Platz zu machen, so, wie ein Arzt glaubet, geringe Flüße vertrieben zu haben, wenn sie zur, Gicht geworden sind.

Ja, der Weg der Natur ist immer der beste! Auf diesem ist die Vernunft nicht unsere Führerin, sondern unsere Bedeckung. Sie muß dieser Leidenschaft immer die beste Richtung geben, sie aber nicht unterdrücken, und mehr freundschaftlich, als feindselig mit ihr umgehen. Eine mächtigere Gewalt sendet den starken Trieb, und treibet verschiedene Menschen zu verschiedenen Zwecken. Wenn er von anderen Leidenschaften, wie von Winden herumgeworfen wird, so treibet ihn doch die herrschende beständig an ein gewisses Ufer. Es mag ihm Gewalt, oder Gelehrsamkeit, Gold, oder Ehre, oder was meist noch stärker, als alles dieses ist, die Liebe zur Musse gefallen, so folgt er doch seinem Triebe sein Lebenlang, selbst auf die Kosten des Le-

[\(p 347\)](#) Lebens; und sowohl die Arbeit des Kaufmanns, die Musse des Weisen, die Demuth des Bürgers, der Stolz des Helden — alle diese finden die Vernunft auf ihrer Seite.

Die Kunst des Ewigen, die aus Bösem Gutes ziehet, pfropft auf diese Leidenschaft unsern besten Grundsatz. Hierdurch wird der [Mercurius](#) in den Menschen gesetzt, die mit seiner Natur vermischte Tugend stärker, die Schlacken verbinden das, was sonst zu fein seyn würde, und Leib, und Seele handeln zu einem Interesse.

Wie Zweige, sonst gegen die Pflege des Pflanzers undankbar, auf wilde Stämme gepropft, anfangen zu tragen: so schießen die sichersten Tugenden aus den Leidenschaften auf, indem die Stärke der wilden Natur, auf die Wurzel wirkt. Was für Erndten von Witz, und Redlichkeit erwachsen nicht aus Haß, Zorn, Furcht und Eigensinn! Siehe, wie der Zorn, Eifer, und Tapferkeit; wie selbst der Geitz, Klugheit; und die Trägheit, Philosophie gebietet! Die Wohllust wird, durch gewisse Seigen geläutert, zur artigen Liebe, und nimmt schöne Geschlecht ein. Der Neid, dem eine unedle Seele, sklavisch dienet,

[\(p 348\)](#) wird bey dem Gelehrten, und Helden zur Nacheiferung. Ja, wir können keine männliche, oder weibliche Tugend nennen, die nicht aus Schaam, oder Stolz erwüchse.

Also giebt uns die Natur, — laßt dieses einen Zaum für unsern Stolz seyn! — diejenige Tugend, die mit unseren Lastern am nächsten verwandt ist. Die Vernunft lenket den Hang des Bösen, zum Guten, und [Nero](#) kann, wenn er will, wie ein [Titus](#) regieren. Die trotzige Seele, die wir in dem [Catilina](#) Verabscheuen, reißet in dem [Decius](#), und ist in dem [Curtius](#) göttlich. Der nämliche Ehrgeitz kann zerstören, oder retten, und machet eben so gut einen Patrioten, als einen Verräther.

Wer wird nun dieses Licht, welches in unserem Chaos mit Finsterniß verbunden ist, scheiden? der Gott in unserer Seele!

Streitige Dinge bringen in der Natur, gleiche Endzwecke hervor, und vereinigen sich in dem Menschen, noch zu einem geheimen Nutzen, obgleich wechselweise eines in die Gränzen des andern fällt, wie in einem wohlgemachten Gemälde Licht, und Schatten; und, ob sie sich gleich oft so vermischen, daß man

[\(p 349\)](#) eid, wo die Tugend aufhöret, und das Laster beginnet, nicht bemerken kann.

Thoren lassen sich deswegen zu der Meynung verleiten, es sey gar kein Laster, und gar keine Tugend. — Weil Weiß, und Schwarz, sich vermischen, vertreiben, und tausendfach vereinigen läßt, giebt es deswegen kein Weiß, und Schwarz? Fragt nur euer eigenes Herz! Nichts ist klärer. Sie zu vermischen braucht man sonst nichts, als Zeit, und Mühe.

Das Laster ist ein Ungeheuer von so schrecklicher Gestalt, daß man es nur sehen darf, um es zu hassen. Wenn wir es aber gar zu oft sehen, so werden wir mit seiner Gestalt bekannt. Anfänglich wird es uns leidlich, dann erregt es uns Mitleiden, und endlich umarmen wir es. — Aber, wo das äußerste Laster sey, ist noch nicht ausgemacht. — Frag, wo ist Norden? In [York](#), an dem [Tweed](#), in Schottland, in den [Orcaden](#), in [Grönland](#), in [Zembla](#), oder, Gott weis wo! — Kein Mensch gestehet, daß er das Laster im höchsten Grade besitze; und jeder glaubt, daß sein Nachbar lasterhafter sey, als er. Selbst diejenigen, die gerade unter seiner Zone wohnen, fühlen entweder seine Wuht gar nicht, oder

[\(p 350\)](#) gestehen es doch nicht. Der verhärtete Einwohner behauptet, das sey recht, was glücklichere Gemüther schon durch das bloße Ansehen in Schrecken setzet.

Jeder Mensch muß tugendhaft und lasterhaft seyn, wenige zwar äußerst, aber doch alle in einem gewissen Grade. Der Schelm, und der Narr, hat kluge, und gute Zufälle, und selbst der Beste thut zuweilen das, was er verachtet. — Wir folgen dem Guten oder Bösen nur stückweise, denn die Selbstliebe leitet entweder zum Laster, oder zur Tugend. Jeder strebet nach einem besonderen Ziele, aber, die große Absicht des Himmels ist nur eine, nämlich das Ganze. Diese widerstrebet jeder Thorheit, jedem Eigensinne. Diese vernichtet die Wirkung von jedem Laster. Diese gab jedem Stande glückliche Schwachheiten, der Jungfrau die Schaam, der Matrone den Stolz, dem Staatsmanne die Furcht, dem Heerführer die Kühnheit, und dem Pöbel den Glauben. Diese kann Endzwecke der Tugend aus der Eitelkeit erzeugen, die keinen andern

Vortheil, und keine andere Belohnung, als das Lob suchet; und diese kann auf Bedürfnisse und auf Fehler der Seele, die Freude,

[\(p 351\)](#) den Frieden, und die Herrlichkeit der Menschen bauen.

Der Himmel, der eines, um des andern Willen erschuf, der den zum Herrn, jenen zum Knechte, diesen zum Freunde machte, der hieß jedem von den andern so lange Hilfe fordern, bis die Schwäche des einen, die Stärke aller wird. Mängel, Schwachheiten, und Leidenschaften, verbinden entweder das gemeinschaftliche Interesse noch mehr, oder sie machen das Band noch angenehmer. Diesen haben wir wahre Freundschaft, aufrichtige Liebe, und jede innig gefühlte Freude, die dem Leben hier zugedacht ist, zu verdanken. Aber, von eben diesen lernen wir auch, diesen Freuden, dieser Liebe, und diesen Vortheilen, am Ende des Lebens zu entsagen. Halb von der Vernunft, und halb von dem blossen Abgange der Kräfte unterrichtet, lernen wir den Tod bewillkommen, und ruhig sterben.

Niemand will mit seinem Nachbar tauschen, es mag nun Gelehrsamkeit, Ruhm, oder Geld seine Leidenschaft seyn. Der Gelehrte ist glücklich, daß er die Natur erforschet, der Thor ist glücklich, daß er nicht mehr weis. Der Reiche ist glücklich in seinem Ueberflusse, und der Arme begnügt sich mit der Vorsorge des Him-

[\(p 352\)](#) mels! — Siehe, der blinde Bettler tanzet, der Krüppel singet! der Betrunkene dünkt sich ein Held, und der Träumer ein König zu seyn. Der verhungernde Themist, ist in seinen goldenen Hoffnungen, und der Dichter mit seiner Muse am glücklichsten! —

Siehe, ein bewundernswürdiger Trost begleitet jedweden Stand, und allen ist der Stolz, dieser gemeinschaftliche Freund gegeben! — Siehe, jedwedes Alter hat eine angemessene Leidenschaft! Die Hoffnung wandert beständig mit uns, und sie verläßt uns auch dann nicht, wenn wir die Welt verlassen müssen!

Betrachte das Kind! Nach der gütigen Fügung der Natur vergnügt es sich an einer Klapper, und freuet sich über eine Puppe. Ein etwas lebhafteres Spielzeug, von gleich schlechtem Wehrte, nur etwas ranschender, vergnügt noch den Jüngling. Scherpfen, Ordensbänder belustigen den Mann, und die Werkzeuge der Andacht, sind die Beschäftigung des Greises. Mit diesen Kleinigkeiten noch immer so sehr vergnügt, als vorhin mit den andern, schläft er endlich ermüdet ein, und so ist das elende Spiel des Lebens zu Ende. Inzwischen vergoldet die Meynung mit abwechselnden

[\(p 353\)](#) Stralen die bunten Wolken, welche unsere Tage verschönern. Jeder Mangel an der Glückseligkeit ist durch die Hoffnung, und jede Lücke des Verstandes durch den Stolz ersetzt. Diese bauen so geschwind auf, als die Einsicht niederreißet. Beständig fort lacht die Perl, Freude in den Bächen der Thorheit. Wenn eine Aussicht verschwindet, so kömmt gleich wieder eine andere zum Vorscheine, und nicht eine einzige Eitelkeit ist uns umsonst gegeben. Selbst die Eigenliebe wird durch göttliche Vermittelung der Maasstab, die Mängel anderer gegen die deinigen zu messen. Betrachte dieses, und bekenne, daß dir noch immer ein Trost bleibt, dieser nämlich: Obgleich der Mensch ein Thor ist: so ist doch Gott weise! (Wird fortgesetzt.)

[\(p 354\)](#)

Die Begebenheiten des Aristonons

Sophronimes, welcher die anererbten Güter seiner Vorfahren, durch Schiffbruch und andere Unglücksfälle verloren, tröstete sich hierüber, durch die entzückende Betrachtung seiner Tugend, auf der Insel [Delos](#). Er heiligte seine Bemühungen an diesem Orte, dem Dienste und dem Lobe Gottes. Er widmete, in dieser stillen Einsamkeit, seinen Fleis den Musen, deren Liebling er war. Er untersuchte alle Geheimnisse der Natur, den Lauf der Gestirne, die Bewegungen des Himmels, die Ordnung der Elemente, den künstlichen Bau der Welt, die Tugenden und Eigenschaften der Pflanzen, die bewunderungswürdige Bildung des Leibes der Thiere, und was das meiste war, so studierte er sich selbst, und ließ das seine gröste Beschäftigung seyn, seine Seele mit den gesegneten Früchten der Tugend zu zieren. Auf solche Weise hatte das Unglück,

[\(p 355\)](#) welches ihn erniedrigen wollte, ihn zur wahren Ehre, zur Ausübung der Weisheit erhoben.

Als er einige Zeit, ohne Hilfe und von allem entblößt an diesem stillen Aufenthalte zugebracht, ward er einsmals an dem Ufer des Meeres, einen verehrungswürdigen Greis gewahr, den er gar nicht kannte, und der so eben auf dieser Insel angeländet war. Dieses graue Haupt, bewunderte die Gestade des Meeres, weilen ihm bekannt war, daß auf selbigen ehemals diese Insel, ein schwimmender Körper gewesen. Er lenkte seine Aufmerksamkeit auf jene Küste, über welche noch Sandbänke und Felsen hervorragten, und auf welcher man kleine Hügel erblickte, die allezeit, mit einem beblühten und grünen Schmucke prangten. Er konnte nicht genug die reinen Quellen und schnellen Flüsse betrachten, die diese glückseligen Felder bewässerten. Er setzte seinen Schritt gegen den geheiligten Wald fort, in welchen man die Gottheit verehrte. Er geriet in die gröste Verwunderung, als er sah, daß die kältesten Nordwinde nicht vermögend gewesen, den grünen Schmuck der belaubten Bäume zu verunstalten, und er erblickte schon vom weiten den Tempel

[\(p 356\)](#) den man aus einem Marmor, aus der Insel [Paros](#) gehauen, welcher die Weiße des Schnees übertraf, und mit hohen Säulen von Jaspis umgeben war. Sophronimes, war nicht weniger aufmerksam, diesen Greis zu betrachten. Sein grauer Bart hieng ihm bis auf die Brust herunter. Sein runzlichtes Angesicht, hatte nichts häßliches an sich. Er war noch, von den widrigen Anfällen eines hinfalligen Alters, befreiet. Seine Augen, gaben eine angenehme Lebhaftigkeit zu erkennen. Seine Gestalt war hoch und ansehnlich, obgleich ein wenig gekrümmet, und ein Stock von Elfenbein, dienete ihm zu seiner Stütze. Mein wehrtester Fremdling! sagte Sophronimes zu ihm, was suchet ihr auf dieser Insel, die euch so unbekannt vorkömmt? Ist es vielleicht der Tempel der Gottheit, so sage ich euch, daß ihr ihn von ferne sehet, und ich erbiere mich, euch dahin zu

begleiten. Denn, ich fürchte Gott, und ich habe aus meiner Religion so viel gelernet, daß man die Fremdlinge wohl aufnehmen soll.

Der Alte sagte hierauf: Ich nehme euer so gütiges Anerbieten mit Freuden an, und ich bitte Gott, daß er eure Dienstfertigkeit, die ihr den Fremden er-

(p 357) zeigt, belohnen wolle! Laßt uns denn zu dem Tempel gehen. — Unterwegs erzählte er dem Sophronimes die Ursache seiner Reise. Mein Name, sagte er, ist Aristonous. Ich bin aus der Stadt [Clazomene](#), in [Ionien](#) gebürtig, die auf jener angenehmen Küste lieget, welche sich bis ins Meer erstrecket, und mit der Insel [Chio](#), dem beglückten Vaterlande des [Homerus](#), zu vereinigen scheint. Ich ward von armen, doch edlen Eltern geboren. Mein Vater, der sich Polystrates nannte, und schon mit einer zahlreichen Familie versehen war, wollte gar keine Sorge auf meine Erziehung wenden. Er ließ mich daher durch einen seiner Freunde von Teos, als einen Verlassenen aussetzen. Ein altes Weib von [Erytra](#), welche einige Güter nahe an dem Orte hatte, wo man mich niedergeleget, ernährte mich mit Ziegenmilch in ihrem Hause. Allein, wie sie selbst nichts mehr zu leben hatte, so verkaufte sie mich, als ich erwachsen war, an einen Sklavenhändler, der mich nach [Lycien](#) brachte. Zu Patera, verkaufte er mich an einen reichen, aber tugendhaften Mann, mit Namen Alcines. Dieser Alcines nahm sich meiner Jugend treulich an. Ich schien ihm gelehrig, bescheiden, aufrich-

(p 358) tig, gütig, und zu allen ehrbaren Dingen geschickt, zu deren Unterweisung er sich zu meinem Besten unterziehen wollte. Er widmete mich den Künsten, welchen [Apollo](#) seine Gunst nicht versaget. Er ließ mich die Tonkunst, die Leibesübungen, und sonderlich die Wundarztney erlernen. Ich erlangte gar bald einen ziemlich großen Ruhm in dieser so unentbehrlichen Kunst, und Apollo, der mich belebte, entdeckte mir die wunderbaresten Geheimnisse.

Alcines, welcher mich je mehr und mehr liebte, und darüber entzückt war, den glücklichen Fortgang, seiner auf mich gewandten Sorgen zu erblicken, schenkte mir die Freyheit, und schickte mich zu dem Damokles, König in [Licaonien](#), welcher, weil er die Ausschweifungen liebte, sich ein langes Leben wünschte, und sich dabey immer fürchtete, daß er seine Jahre nicht hoch genug bringen möchte. Dieser König überhäufte mich mit großen Reichthümern, aus der Absicht, daß ich bey ihm bleiben sollte. — Einige Jahre hernach starb Damocles. Sein Sohn, der durch die Schmeichler des Hofes wider mich aufgebracht war, mußte mir dazu dienen, daß ich an allen demjenigen, was die Sinnen reizet, einen Eckel fand.

(p 359) Ich verspürte bey mir endlich ein heftiges Verlangen, mein Vaterland [Lycien](#) wieder zu sehen, allwo ich auf eine so angenehme Weise meine Jugend zugebracht hatte. Ich hoffte den Alcines daselbst wieder anzutreffen, welcher mich auferzogen, und welcher der erste Urheber meines ganzen Glückes gewesen ist. Als ich in diesem Lande ankam, erfuhr ich, daß Alcines gestorben war, nachdem er alle seine Güter verloren, und mit vieler Standhaftigkeit, die Unglücksfälle seines Alters ertragen hatte. Ich bemühte mich Blumen und Tränen über seine Asche zu streuen, ich ehrte sein Grab mit einer Innschrift, und erkundigte mich, wo seine Kinder hingekommen wären.

Man sagte mir: daß nur ein einziger Sohn von ihnen übrig geblieben, mit Namen Orcilochus, und daß, weil derselbe sich nicht entschließen können, in seinem Vaterlande von allem entblößet, zu verbleiben, und worinn sein Vater, mit so vielem Ansehen gestanden, er sich an den Bord eines fremden Schifs begeben, um in einer abgesonderten Insel des Meers, ein stilles Leben zu führen. Man erzählte mir weiter, daß dieser Orcilochus, kurze Zeit hernach in der Gegend der [Insel Carphate](#) habe Schifbruch ge-

[\(p 360\)](#) litten, und daß folglich auf diese Art, niemand mehr von der Familie, meines Wohlthäters Alcines, vorhanden sey.

Ich entschloß mich, sogleich das Haus, worinn er gewohnet, sammt den fruchtbaren Feldern, die er in der dasigen Gegend besessen, an mich zu kaufen. Ich freute mich, denjenigen Ort wieder zu erblicken, der mir das Andenken meines so zarten Alters, und meines so grossen Wohlthäters, auf eine angenehme Weise erneuerte. Es kam mir vor, als wenn ich noch in der Blüthe meiner ersten Jahre stünde, die ich auf den Dienst des Alcines damals verwendete. Kaum war der Kauf, zwischen seinen Gläubigern, und mir, in Richtigkeit gebracht, so mußte ich nach [Clazomene](#) reisen. Mein Vater Polystrates, und meine Mutter Phidile, starben. Ich hatte noch mehrere Brüder, die sich nicht allzuwohl miteinander vertrageu konnten. Sobald ich zu Clazomene ankam, zeigte ich mich ihnen unter einem schlechten Anzuge, als ein Mensch, der an allem Mangel litte, und ließe sie die Kennzeichen sehen, mit welchen man, wie ihr wißt, Sorge trägt, die Kinder auszusetzen. Sie wunderten sich sehr, die ohne dieß schon so große Anzahl der Erben des Polystrates ver-

[\(p 361\)](#) mehret zu sehen, die sich in seinen kleinen Nachlaß theilen sollten. Sie wollten mir sogar Zweifel wegen meiner rechtmäßigen Geburt erregen, und sie giengen so weit, daß sie mich nicht einmal vor den Richtern für ihren Bruder erkannten. Hierauf erklärte ich, um ihre Unmenschlichkeit zu züchtigen, daß ich darein willigte, in Ansehung ihrer ein Fremdling zu seyn, und bat, daß sie auf ewig von meiner Verlassenschaft ausgeschlossen seyn sollten. Die Richter erkannten dieses alles für recht und billig, und bald darauf zeigte ich die Reichthümer, die ich auf mein Schif mitgenommen hatte. Ich entdeckte ihnen, daß ich dieser Aristonous wäre, der so viele Schätze bey dem Damocles, Könige in [Licaonien](#) erworben, und daß ich mich niemalen verehlichtet hätte.

Es kam meine Brüder die Reue an, daß sie auf eine so ungerechte Weise mit mir verfahren, und in der Hoffnung, dereinst meine Erben seyn zu können, wendeten sie alle Mühe, wiewohl vergeblich an, meine Freundschaft wieder zu gewinnen. Ihre Uneinigkeit brachte es dahin, daß die Güter unsers Vaters öffentlich verkauft wurden. Ich kaufte sie an mich, und sie hatten den Verdruß,

[\(p 362\)](#) zu sehen, daß alle die Güter unsers Vaters, in die Hände desjenigen kamen, dem sie nicht den geringsten Theil davon gönneten. Auf solche Weise fielen sie in eine erschreckliche Armuth. Allein, nachdem sie lange genug ihren Fehler empfunden hatten, wollte ich ihnen dennoch mein gutes Herz zu erkennen geben. Ich vergab ihnen. Ich nahm sie in mein Haus auf. Ich gab einem jeden soviel, daß er etwas damit für sich

in der Handlung erwerben konnte. Ich verbannete die Zwietracht unter ihnen, daß sie wiederum friedlich miteinander lebten. Sie, und ihre Kinder, genossen bey mir einen ruhigen Aufenthalt. Ich ward der gemeinschaftliche Vater, aller dieser verschiedenen Familien. Durch ihre Einigkeit, und durch ihren Fleis zur Arbeit, sammelten sie gar bald beträchtliche Schätze.

Unterdessen hat sich, wie ihr sehet, das Alter bey mir eingefunden. Die hohen Jahre, haben mein Haupt mit Schnee bedeckt, und mein Gesicht in Runzeln gezogen. Die Schwäche meines Alters, giebt mir unvermerckt zu erkennen, daß ich nicht lange mehr, einer so vollkommenen Glückseligkeit genießen werde. Ehe ich sterbe, habe ich noch zum letzten-

(p 363) mal dieses Land, das mir so angenehm ist, sehen wollen; dieses beglückte [Lycien](#), worinn ich unter der Anführung des tugendhaften Alcines, die Lehren der Klugheit, und Weisheit eingesogen. Als ich zu Wasser dahin zurückkehren wollte, traf ich einen Kaufmann, aus einer der [Cycladischen Inseln](#) an, der mich versicherte, daß noch zu [Delos](#), ein Sohn des Orcilochus am Leben wäre, welcher das, seine einzige Beschäftigung seyn ließ, die Weisheit und Tugend seines Großvaters Alcines, nachzuahmen. Ich änderte sogleich den genommenen Weg nach [Lycien](#), und eilte, unter der verspürten Gunst des [Apollo](#), denjenigen kostbaren Rest einer Familie, welcher ich alles zu verdanken hatte, in seiner Insel aufzusuchen. Ich habe noch wenige Zeit zu leben übrig. Der Tod, wird diese süße Zufriedenheit, welche den wenigsten Sterblichen zu Theile wird, mit dem Ende meiner Tage auf einmal aufheben. Allein, ich will gerne sterben, wenn nur meine Augen, ehe sie sich schliesen, noch den Enkel meines Herrn sehen, können!

Redet itzt, ihr, die ihr mit ihm diese glückliche Insel bewohnet! Kennet ihr ihn? Könnet ihr mir wohl sagen, wo ich

(p 364) ihn antreffen werde? Wenn ihr macht, daß ich ihn sprechen kann, so wünsche ich euch zur Vergeltung, daß ihr eure Kindeskinde, bis ins fünfte Glied, auf eurem Schoose Herzen möget. Euer Haus, müsse in Frieden und Ueberflusse, als die Frucht eurer Tugend, und in beständigem Flore erhalten werden! — Als Aristonous noch so redete, fielen dem Sophronimes für Schmerz und Freuden, die Tränen aus den Augen. Endlich fiel er, ohne ein Wort reden zu können, diesem ehrwürdigen Greise um den Hals, er umarmte ihn, er drückte ihn fest an sich, und ließ diese mit Seufzer vermengten Worte, mit schwacher Stimme von sich hören:

Ach! mein Vater! Ich bin derjenige, den ihr sucht. Ihr sehet den Sophronimes, den Enkel eures verewigten Freundes Alcines. Ja, ich bin es, und indem ich eure Begebenheiten anhöre, so trage ich nicht den mindesten Zweifel, daß euch Gott hieher gesendet, mein Leiden zu versüßen. Die Erkenntlichkeit, welche auf Erden verschwunden zu seyn scheint, ist bey euch allein anzutreffen. In meiner Jugend habe ich gehöret, daß ein berühmter, reicher und in [Lycaonien](#) seßhafter Mann, bey meinem Großvater

(p 365) auferzogen worden sey. Allein, gleich wie mein Vater Orcilochus, in seinen jungen Jahren verstarb, und mich als ein unschuldiges Kind in der Wiege, zurück ließ, so hatte ich von allen diesen Dingen, nur eine dunkle Vorstellung. Bey solcher Ungewißheit, getraute ich nicht nach Lycaonien zu kehren. Ich wollte lieber auf dieser Insel bleiben. Die Verachtung der eitlen Reichthümer, und die süße Beschäftigung, den Wissenschaften in dem geheiligten Tempel des [Apollo](#) obzuliegen, richteten mich auf. Die Weisheit, welche die Menschen lehret und gewöhnet, mit wenigem zufrieden und vergnügt zu seyn, hat mir bisher statt aller anderen Güter gedienet. —

Als Sophronimes diese Worte geendiget, und sich dem Tempel genähert hatte, schlug er dem Aristonous vor, daselbst ihr Gebet zu thun. Sie verrichteten es, mit einer rührenden Andacht.

Den übrigen Theil des Tages, brachten sie damit zu, daß sie sich einander ihre Begebenheiten erzählten. Sophronimes empfieng den Aristonous mit der Zärtlichkeit und Ehrfurcht bey sich, welcher dem Alcines selbst bewiesen haben würde, wenn er noch am Leben gewesen wäre. Den andern Tag reiseten sie mit-

(p 366) einander ab, schifften sich nach [Lycien](#) ein. Sie langten mit günstigem Winde daselbst an. Aristonous führte sogleich den Sophronimes auf ein fruchtbares Gefilde, an dem Ufer des [Flusses Xanthus](#), in dessen Wasser [Apollo](#), als er von der Jagd zurückkehrte, und ganz mit Staube bedeckt war, so oft seinen Leib wusch, und seine schönen blonden Haare, vom Schweife und Schmutze reinigte.

Sie fanden längst des Flusses hohe Pappelbäume, und niedrigstehende Weiden, deren grüne und zarte Decke, eine Menge Nester unzähliger Vögel verbarg, welche Tag und Nacht mit ihrem lieblichen Gefange, die Luft erfüllten. Der Strom, der von einem Felsen, mit vielem Geräusche und Schaume, herabstürzte zerbrach seine Fluhten in einem Kanale, der voller kleinen Kieselsteine wimmelte. Die ganze Ebene schmückte eine goldene Erndte. Die Hügel, die sich wie ein Amphitheater erhoben, waren mit Weinstöcken und fruchtbaren Bäumen bepflanzt. Die ganze Natur, war daselbst in einer reizenden, und enzückenden Gestalt. Der Himmel war heiter und aufgekläret, und die Erde allezeit bereit, aus ihrem Schoose neue

(p 367) Reichthümer herzugeben, um den Fleis des Ackermanns zu belohnen

Wie sie immer längst des Flusses fortgiengen, erblickte Sophroniones, ein, sonder großen Zierraht, aufgeführtes mittelmäßiges Haus, jedoch von einer regelmäßigen Bauart, und richtigem Verhältnisse aller seiner Theile. Er fand daran weder Marmor noch Gold, weder Silber noch Elfenbein, noch Hausrath von Purpur. Alles war an demselben reinlich, und voller Beqwemlichkeit, doch ohne Pracht. Ein Springbrunnen war mitten in dem Hofe zu sehen, und machte einen kleinen Kanal aus, der mit einem grünen Wasen, wie mit einem Teppiche bekleidet war. Der Garten war nicht allzugroß. Man sahe darinnen nützliche Früchte und Pflanzen, die zur Nahrung der Menschen dienten. Auf beyden Seiten des Gartens, ragten zwey Gehölze hervor, deren Bäume fast so alt, als die Erde, ihre Mutter, waren, und deren dicke Aeste einen Schatten von sich

warfen durch welche die Sonnenstralen nicht durchbrechen konnten. Sie traten hernach meinen großen Saal, wo sie eine angenehme Mahlzeit von solchen Speisen thaten, die die Natur in den Gärten darbot. Man fand daran nichts von

(p 368) demjenigen, was die Lüsternheit der Menschen, so weit und so theuer, aus denen Städten herbeyzuholen pflegt. Die Gerichte bestunden aus Milch, und zwar von so süßem Geschmacke, als diejenige gewesen, welche [Apollo](#) getrunken, als er ein Schäfer bey dem Könige Admetes war. Ferner aus Honig, der weit vortreflicher gewesen, als den die Bienen von Hibla, in [Sicilien](#), oder auf dem Berge Himotte, in [Attica](#), bereitet. Es waren Hülsenfrüchte aus dem Garten dabey, und sehr schmackhaftes Obst, das man frisch von den Bäumen gebrochen. Endlich wurde ein Wein, weit niedlicher als der Nectar, aus großen Gefäßen, in Bächer von getriebener Arbeit, gegossen.

Während dieser nützlich eingerichteten, doch angenehmen und ruhigen Mahlzeit, wollte sich Aristonous doch nicht zu Tische setzen. Er suchte gar bald, unter allerley Vorwand, seine Bescheidenheit zu verstecken. Allein, wie Sophronimes ihn endlich weiter nöthigen wollte, erklärte er, daß er sich niemals entschließen würde, mit dem Enkel des Alcines zu speisen, dem er so lange Zeit, und zwar in dem nämlichen Saale als Slave gedienet. — Hier ist der Ort, sagte er zu

(p 369) ihm, allwo dieser weise Greis zu speisen pflegte. Dort ist es, allwo er mit seinen Freunden, einen genauen und vertrauten Umgang unterhielt. Hier ist es, wo er sich mit dem Spiele ergetzte. Dort gieng er öfters spazieren, und las den [Hesiodus](#), und den [Homerus](#); und hier ist der Ort, wo er des Nachts ruhte. — Indem er aller dieser Umstände sich wiederum erinnerte, wurde sein Herz erweicht, und die Tränen fiengen an, ihm haufenweise über die Wangen zu rollen.

Nach der Mahlzeit, ließ er den Sophronimes die schönsten Wiesen sehen aus welchen seine zahlreichen Heerden weideten, und die an dem Ufer des Flusses, durch ihr freudiges Blöcken, und Brüllen, ihre Zufriedenheit zu erkennen gaben. Darauf wurden sie große Heerden von Hammeln und Schaafen gewahr, welche von grüner Weide zurückkamen. Die Euter der blöckenden Schaafe, strotzten den für Schwere, und Menge ihrer fetten Milch, und ihre jungen hüpfenden Lämmer, folgten ihnen auf dem Fusse nach. Uiberrall sah man die Arbeitsleute beschäftigt, welche zum Besten ihres gütigen und freundlichen Herrn, sich der härtesten Arbeit unterzogen. Sie thaten alles aus Liebe für ihn, weil er ih-

(p 370) nen die Beschwerlichkeiten der Sklaverey erträglich machte.

Als nun Aristonous dem Sophronimes sein Haus, seine Sklaven, seine Heerden und Ländereyen, die durch einen sorgfältigen Fleiß, so fruchtbar geworden waren, gezeiget hatte, sprach er zu ihm: ich bin erfreut, euch in dem Besitze des alten Erbtheils eurer Vorfahren zu sehen. Ja, ich bin vergnügt, weil ich euch den Ort zum Eigenthum überlasse, allwo ich so lange Zeit als Slave dem Alcines gedienet. Genießet dasjenige in Frieden, was ihm angehörte. Das Glück müsse euer beständiger Gefährte seyn! Durch

eure Wachsamkeit, bereitet euch auf die Zukunft, auf ein angenehmeres Ende, als das seinige gewesen.

Bald darauf übergab, und schenkte er ihm wirklich diese Güter, mit allen denjenigen Feyerlichkeiten, welche die Gesetze erfordern, und erklärte dabey, daß seine Erben, auf den Fall, auf immer von seiner Verlassenschaft ausgeschlossen seyn sollten, wenn sie sich etwan aus Undankbarkeit beygehen ließen, die Schenkung, welche er zum Besten des Enkels vom Alcines, als seines großen Wohlthäters gethan, in Zweifel zu ziehen.

(p 371) Allein, das war noch nicht genug, dem Willen des Aristonous ein Genüge zu thun. Ehe er sein Haus abtrat, so schmückte er es noch mit ganz neuen Meublen aus, die zwar keinen grossen Pracht zu erkennen gaben, aber dem ohngeachtet angenehm in die Augen fielen. Er füllte die Scheuren und Kornböden an, und versah den Keller mit dem niedrigsten Weine. Endlich fügte er noch eine unzählbare Menge Stücke Tuch, von feiner und schneeweißer Leinwand hinzu, als eine reiche Abgabe von den zarten Schaafen, die auf den hohen Gebirgen von Arcadien, und in den fetten Triften von [Sicilien](#), weideten.

In solchem Zustande übergab er dem Sophronimes sein Haus. Er begleitete dieses Geschenk, noch mit der ansehnlichen Summe von funfzig tausend Thaler, und behielt seinen Freunden diejenigen Güter bevor, die er auf der Halbinsel von [Clazomene](#), in den Gegenden von [Smyrna](#), Lebede und Colophen besaß, und die von sehr großem Werthe waren. Als diese Schenkung in Nichtigkeit gebracht war, gieng Aristonous wiederum an Bord seines Schifs, um nach [Ionien](#) zurückzukehren.

(p 372) Sophronimes, der durch eine so prächtige Schenkung in die größte Verwunderung gesetzt, und zärtlich gerühret war, begleitete seinen Wohlthäter, mit trählenden Augen bis an das Schiff, indem er ihn beständig seinen Vater nannte, ihm um den Hals fiel, und ihn unter seinen Armen fest ans Herz drückte, so daß es schien, als könnte er sich ohnmöglich, von einem so großen Wohlthäter trennen, und ihn auf einmal verlassen. Aristonous gieng endlich zu Schif, und langte gar bald, unter einem günstigen Winde, an dem Orte seiner Bestimmung an. Kein einziger von seinen Freunden, getraute sich, darüber zu beklagen, was er so eben zum Besten des Sophronimes gethan hatte. Er sagte zu ihnen: Ich habe in meinem aufgerichteten letzten Willen, diesen Befehl hinterlassen, daß alle meine Güter verkauft, und unter die Armen in [Ionien](#) vertheilet werden sollen, wenn jemals einer von euch, sich unterfangen wird, die Schenkung, welche ich itzo zum Vortheil des Enkels vom Alcines, gethan, in Zweifel zu ziehen.

Dieser weise Greis, lebte inzwischen in Frieden, und genoß in Ruhe der Gü-

(p 373) ter, welche die Belohnung seiner Tugend gewesen. Ohngeachtet seines hohen Alters, unternahm er dennoch alle Jahre eine Reise nach [Lycien](#), um sowohl den Sophronimes zu besuchen, als das Grabmaal des Alcines zu ehren, welches er mit den schönsten Zierrathen der Bau- und Bildhauerkunst ausschmücken ließ. Er hatte befohlen,

daß seine eigene Asche nach seinem Tode, in die nämliche Gruft gebracht werden sollte, damit sie ihre Ruhe bey derjenigen seines Herrn haben möchte.

Aus Begierde und Verlangen, den Aristonous wieder zu sehen, gieng Sophronimes jedes Jahr im Frühlinge, an das Gestade des Meers, und sah mit unverwandten Augen, nach derjenigen Gegend, woher in dieser Jahreszeit das Schif des Aristonous zu kommen pflegte. Er hatte jedes Jahr das Vergnügen, von weitem dieses ihm so angenehme Schif, mitten unter den salzigten Wellen anlangen zu sehen, und die Ankunft desselben, war ihm viel wehrter, als alle die erquickenden Annehmlichkeiten, womit der Frühling, nach ausgehaltener Strenge des unfreundlichen Winters, die Natur wieder aufs neue belebet.

[\(p 374\)](#) Jedoch, es verfloß ein Jahr, in welchem er dieses so sehnlich gewünschte Schif, das er gewohnt war, alle Jahre zu sehen, nicht mehr ankommen sah. Er seufzete, und vergoß hierüber bittere Trähnen. Furcht und Traurigkeit, verstellten sein Angesicht. Der süße Schlaf, entfernte sich weit von seinen Augen. Es wollte ihm kein Essen, kein Trinken mehr schmecken, so niedlich es auch zugerichtet war. Er schwebte in einer beständigen Unruhe, und das geringste Geräusch erschreckte ihn. Seine Augen, waren allezeit nach dem Hafen gerichtet, in welchem er das Schif seines Wohlthäters einlaufen gesehen. Er fragte jeden Augenblick, ob nicht ein Schif aus [Ionien](#) angelandet. Es kam eines. Aber! leider! Aristonous befand sich nicht auf demselben. Es hatte nur eine silberne Todtenurne am Borde, worinn man seine Asche verwahret hatte.

Amphicles, ein alter Freund des Verstorbenen, der, fast gleiches Alters mit demselben war, und sich der Ausrichtung seines letzten Willens mit aller Treue unterzog, überbrachte mit vielen Thränen, diesen Rest der menschlichen Sterblichkeit. Als er den Sophronimes anreden wollte, konnten beyde für Schmerz kein

[\(p 375\)](#) Wort vorbringen, und sie drückten sich nur durch Seufzer aus. Sophronimes, als er das Gefäß worinn die Asche seines erblaßten Wohlthäters aufbehalten ward, geküßet, und mit seinen Trähnen benetzt hatte, ließ er endlich diese Worte von sich hören: O! ehrwürdiger, und nun erblaßter Greis! Du hast bisher die Glückseligkeit meines Lebens ausgemacht, und itzo verursacht mir dein Tod den allerempfindlichsten Schmerzen. Soll ich dich denn auf ewig verlieren! Nichts, als der Tod, würde mir angenehm seyn, dich wieder zu sehen, und dich in jene selige Gegenden zu begleiten, wo dein Geist der stolzen Ruhe, und des süßen Friedens genießet, der die Belohnung der Tugend ausmacht. Du hast in unsern Tagen die verbannete Gerechtigkeit, die Gottesfurcht und Erkenntlichkeit wieder hervorgebracht. Du hast in unserer rauhen Zeit, jenes goldene Weltalter wieder aufleben lassen. Ehe deine Tugend dich bis zum Sitze der Sterne erhoben, hat dich selbige erst noch hienieden mit einem glücklichen, angenehmen und langen Alter gekrönet.

Aber, ach! leider! das, was beständig dauren sollte, ist niemals lang genug. Ich empfinde kein Vergnügen mehr,

[\(p 376\)](#) diejenigen Güter, so du mir gegeben, zu genießen, weil ich in die traurige Nothwendigkeit versetzt worden, dieselben ohne dich zu gebrauchen. O! wehrtester Schatten! wenn werde ich mich zu dir nahen können! Köstliche Asche! wenn du noch einiger Empfindlichkeit fähig bist, so wirst du sonder Zweifel das Vergnügen gewahr werden, dich mit der Asche des Alcines vereinigt zu sehen. Ja! meine Asche soll sich auch einmal mit der eurigen vereinigen. Unterdessen soll dieses mein einziger Trost seyn, diesen köstlichen Rest von demjenigen, was mir in der Welt am liebsten gewesen, getreulich zu bewahren. Ach! Aristonous! Ach! mein Aristonous! Du sollst beständig in dem innersten meines Herzens leben! Dein Angedenken soll mir immer unvergeßlich bleiben! Ehe will ich mich lieber selbst vergessen, als diesen so liebenswürdigen Wohlthäter, mir aus dem Gedächtnisse bringen lassen; diesen Freund, der mich so sehr geliebet, der mir die Tugend eingepflanzt, und sie selbst in Ausübung gebracht, dem ich alles zu verdanken habe!

Nach diesen, mit vielen tiefen Seufzern unterbrochenen Worten, setzte Sophronimes die in der Todtenurne aufbe-

[\(p 377\)](#) wahrte Asche seines verblichenen Wohlthäters, in die Gruft des Alcines, weil er dafür hielt, daß zwey vertraute Freunde, die in dem Leben so genau miteinander vereinigt waren, auch im Tode nicht von einander getrennet bleiben müßten.

[\(p 377\)](#)

Von dem Gebrauche des Lebens. Aus dem Französischen

Nachdem ich lange über den Zustand der Menschen nachgedacht habe, so fand ich zwey Stücke, welche auf eine vernünftige Art die Sorge des Weisen ausmachen könnten. Das erste, ist die Untersuchung der Tugend, wodurch der ehrliche Mann kenntlich wird; das andere, der Gebrauch des Lebens, welcher ihn vergnügt macht, wenn er es wenden kann; oder doch nicht unglücklich, wenn er sich nicht ganz und gar von dessen Beschwerlichkeiten loszumachen weiß.

[\(p 378\)](#) Es ist wahr, daß es eine Thorheit ist, wenn man auf dieser Welt das höchste Gut suchen will. Alle Begriffe, welche uns die alten Weltweisen davon gegeben haben, sind nur undeutliche Vorstellungen von einem Gute, unser heftiges Verlangen noch mehr darnach zu reizen, und die Ungewißheit ihrer Meynungen, welche noch dazu hierinnen so veränderlich sind, geben wohl zu erkennen, wie zweifelhaft diese Glückseligkeit sey, welche sie nichts destoweniger, mit so vielem Hochmuhte und Pralerey, versprechen.

Gewiß, die beständige Abwechselung der Dinge in der Welt, die flüchtigen Bewegungen unsers Geistes, und die Unbeständigkeit unserer Leidenschaften, verstatten nicht, uns eine dauerhafte Ruhe, und Zufriedenheit unseres Lebens zu verschaffen. Und wenn ich noch das Unvermögen derjenigen Dinge, die uns vergnügen sollen, betrachte, auch wie schwach unsere Sinne sind, die Eindrücke hievon zu empfinden, so höre ich auf einmal auf, einer solchen Scheinglückseligkeit weiter nachzustreben, und es fehlt

wenig, daß ich nicht in eine gänzliche, Gleichgültigkeit aller Dinge ver falle. Denn, was ist wohl für ein Vergnügen

[\(p 379\)](#) in der Welt, das nicht seine Bitterkeit mit sich führet? Unsere Sinnen, werden die nicht oft in ihren Verrichtungen betrogen? Und unser Geist, ist der sich allezeit gleich, wenn er durch die Unordnung unserer Sinne gestöret wird? Eine Krankheit, ein Winter, ein verdrieslicher Tag, öfters eine noch geringere Sache, verändert uns, und ändert in Ansehung unserer alle Dinge. Und wenn sich keine, Veränderung in uns zutrüge, noch in allem dem, das uns umgiebt, so ist es doch außer Streit, daß in dem glücklichsten Zustande, worinn sich unsere Seele hier befinden könnte, und bey der besten Beschaffenheit, der unser Leib fähig wäre, wir dennoch unfähig sind, eine reine und wahrhafte Freude zu genießen.

Weder der Umgang mit einem rechtschaffenen Manne, der mein angenehmstes Vergnügen ausmacht, weder die niedlichsten Speisen, noch die Reizungen der Tonkunst, welche meine fühlbarsten Wohllüste sind, haben mir jemals das Vergnügen verschafft, welches mir meine Einbildung davon versprach, und ich mag mit Wahrheit sagen, daß, da ich unter den grösten Freyheiten meiner Sinne, das Gute geschmecket habe, ich es dennoch mit so wenig Achtsamkeit genossen, daß

[\(p 380\)](#) ich gemeiniglich dabey, mich noch über meine wichtigsten Geschäfte berathschlagen konnte.

Das Vergnügen, welches man bey den Lustspielen genießet, und welche so viele Menschen zu besuchen pflegen, haben sie wohl ihre eifrigsten Vertheidiger, ein wahres Vergnügen empfinden lassen? Was mich betrifft, so habe ich eine unendliche Menge derselben nur mit Verdruß ansehen können; und die allerschönsten, welche den grösten Haufen zu entzücken schienen, haben keine größere Gewalt, und nicht mehr Eindruck auf meinen Geist haben können, als daß sie mich über die Unglücksfälle einer Heldinn seufzen ließen, die doch das nicht erduldet, was mich in Bekümmerniß setzte, oder über das Unglück eines eingebildeten Monarchen, dessen falscher Schmerz mir wahrhafte Tränen auspreßte, aber auch eben deswegen, wurde ich ganz verzweifelt böse über mich selber.

Weder die Schönheit unserer Gärten, welche aller Augen einnehmen, noch die Pracht des Hofes, weder die schimmernden Gesellschaften der auserlesensten Personen, noch die Schauspiele, die Tänze, die Reichthümer, die Sparsamkeit und Verschwendung, können einem

[\(p 381\)](#) einzigen Menschen auf der Welt, ein vollkommenes Vergnügen geben.

Diejenigen, welche nur selten die Schauspiele besuchen, werden darüber bestürzt, und wissen sich nicht recht, in so mancherley tolle und lustige Verändegen, die sie daselbst wahrnehmen, zu schicken. Diejenigen, welche sie öfters besuchen, bleiben dabey unempfindlich, und alle zusammen, können entweder aus einer ungewohnten Freude, oder dummen Unempfindlichkeit, das Angenehme dieser Vorstellungen, nicht ruhig schmecken. Andere, welche bey dem Uiberflusse aller Dinge, ihren Sinnen, mit

demjenigen, was das allerniedlichste ist, schmeichlen, geben sie nicht ihr Misvergnügen, bey dem Genusse solcher Sachen zu erkennen, indem sie sich beklagen, daß die Menge der Wohllüfte, sie ihnen auf die letzte verhaßt macht?

Aber, wenn je ein Mensch auf dieser Erden hat glücklich seyn sollen, so muß man mir es zugestehen, daß solches [Salomo](#) gewesen, welchem die Weisheit zu Theile geworden. Statt, seinen Geist mit nichtswürdigen Dingen zu beschäftigen, bemühte er sich, wahre und dauerhafte Güter, aufzusuchen. Seine Macht verhalf ihm bald zu deren Besitz. Alles

[\(p 382\)](#) gieng ihm nach Wunsche; und sein Verlangen, wurde allezeit durch den Genuß der Dinge befriediget. Unterdessen giebt er doch zu erkennen, daß er so viel Eitelkeit bey deren Genusse angetroffen, daß er sich kaum hat enthalten können, das Leben zu hassen, und an seiner Länge einen Abscheu zu haben. Es ist also hienieden für die Menschen keine vollkommene Glückseligkeit zu hoffen, sondern sie müssen vielmehr daran gedenken, wie sie sich gegen die Unglücksfälle, welche sie aller Orten umgeben, mögen vertheidigen, als nach einer Glückseligkeit zu seufzen, deren sie nicht fähig sind.

Allein, ob es gleich wahr ist, daß wir in diesem Leben, eine solche eingebildete Glückseligkeit, welche wir doch darinnen suchen, nicht erlangen können, so muß man sich doch deswegen nicht den Tod wünschen, noch sich, aus Verzweiflung, unserm Elende preis geben. Denn, so ist die Natur der Menschen beschaffen, daß sie nach dem Guten, welches wir nicht erlangen können, trachtet, und das, was vor unsern Augen liegt, verachtet. Man muß gestehen, unser Vergnügen ist von kurzer Dauer, und allezeit mit einer Bitterkeit vergesellschaftet. Dennoch aber nennen wir es ein

[\(p 383\)](#) Vergnügen, und wir vergessen dabey unser Elend. Eine weise Einrichtung des Lebens macht, daß wir solches mit Zufriedenheit genießen können

Gleichwie wir geschickt seyn müssen, das Unglück zu ertragen, so sollen wir auch wissen, uns unser Glück zu Nutze zu machen. Man muß auf gleiche Weise die Empfindungen vor den Schmerz zu ersticken, und unser Verlangen nach dem Vergnügen zu erregen wissen. Denn, die Mäßigkeit ist von aller Ausschweifung entfernt. Sie hasset nicht weniger diejenigen, welche ihren Körper durch Hunger ausmergeln, als solche, die sich mit ihren Zähnen ihr Grab machen; und derjenige, welcher gar Hungers stirbe, würde eben so sehr die Gesetze beleidigen, als derjenige, welcher nur darum so viele Speisen einschluckte, daß er bald darauf bersten könnte.

Wie sind wir doch nicht so unbesonnene Leute! Wir beklagen uns zu aller Stunde über die Härte unsers Schicksals, welches wir empfinden, sobald wir nur anfangen, in die Welt zu treten. Wir beseufzen die Unruhe unsers Lebens, wir bejammern die Schmerzen unsers Todes. Dem ohngeachtet fügen wir noch alle Tage neue Uibel zu unserm

[\(p 384\)](#) Elende hinzu; und es scheint, daß wir nur deswegen sinnreich sind, um uns noch unglückseliger zu machen.

Dieses Betragen, ist weit von der Gemüthsverfassung desjenigen grossen Weisen entfernt, von dem wir so eben geredet haben. Er untersuchte alle diese Dinge in der Welt, nach welchen wir ein so grosses Verlangen bezeugen, und erkannte gar bald die Eitelkeit derselben. Allein, er faßte doch deswegen nicht einen allgemeinen Widerwillen gegen diese Dinge, welchen er so fleißig nachgedacht, und da er allezeit in einer gleichen Gemüthsbeschaffenheit dabey blieb, so genoß er ganz ruhig das Vergnügen dieses Lebens.

[\(p 384\)](#)

Von dem Vergnügen

Wenn ich die Wahrheit gestehen soll, so tragen fremde Dinge vieles zu unserm Vergnügen bey,

[\(p 385\)](#) und es ist nicht genug, daß man Sinne hat, wenn keine Gegenstände da sind, womit wir sie vergnügen können. Da aber dennoch die Menge derselben, wie sie ist, fast unendlich ist, so scheint es, daß unser Glück einigermaßen von uns selbst abhängt, und daß wir an dem grösten Vergnügen einen Eckel finden, wenn unsere Sinne nicht geschickt genug sind, dasselbe zu genießen.

Was mich betrifft, so wäre ich der Meynung, daß man allezeit seinem Geiste ein unschuldiges Vergnügen gönnen müsse, so oft sich solches darstellt, wenn es nur von dem Verdrusse, das geschene Dinge zu begleiten pflegt, frey ist, und uns keine Unruhe auf das künftige macht. Nur das Gegenwärtige gehöret für uns; und wenn wir klug wären, würden wir jeden Augenblick, als den letzteren unsers Lebens in Acht nehmen. Allein, nichts ist gewöhnlicher, als der üble Gebrauch, den wir mit der Zeit, welche uns die Natur gegeben hat, machen. Es giebt wenige Menschen, die ihre Jahre ziemlich hoch bringen würden, wenn sie wohl zu leben wüßten. Es geschiehet aber auch fast allezeit, daß wir uns, wenn wir sterben sollen, beklagen, daß wir noch nicht genug gelebet hätten.

[\(p 386\)](#) Wenn wir schon wirklich viele Jahre gelebet haben, so sind wir doch mißvergnügt dabey, aus Furcht, wir möchten noch nicht so alt seyn; und wenn wir endlich gar zu leben aufhören sollen, empfinden wir eine Reue, daß wir unsere Lebenszeit nicht besser angewendet.

Ein gegenwärtiges Vergnügen ist auch vielleicht das letzte, welches mich rühren kann. Unzählige Schmerzen können mich einen Augenblick hernach überhäufen. Wer verhindert mich denn, mich auf eine unschuldige Weise zu vergnügen, da ich es noch thun kann? Muß denn der Unterschied des Aufenthalts, oder die Ungleichheit der Gegenstände, mich allezeit im Verdrusse erhalten, wenn ich an allen Orten und Enden der Erde vergnügt leben kann?

Ich gebe zu, daß uns gewisse Personen, lieber und angenehmer als andre sind; daß, wie es verschiedene Dinge giebt, die uns vergnügen können, unter solchen doch einige anzutreffen sind, für welche wir mehr oder weniger Neigung haben. Allein, soll ich wegen eines Vergnügens, das ich heftiger verlange, die andern alle verachten?

Das Leben, welches man auf dem Lande zubringet, ist mir eben so ange-

[\(p 387\)](#) nehme, als der Aufenthalt in der Stadt. Die Tage, welche ich mir durch Verdruß noch verdrüßlicher mache, werden mir in der Rechnung als die schönsten Festtage angeschrieben, und tragen soviel als diese bey, meinen Jahren das Ziel zu setzen, wo meine Lebenstage aufhören sollen. Warum soll ich denn hier meine Ruhe, durch die Erinnerung eines gehabten Vergnügens stören, oder durch die Einbildung eines noch zu genießenden unterbrechen?

Es ist eine Thorheit, sich gleich an einem Orte, welchen man verlassen muß, wieder einfinden zu wollen, und sich bemühen, an einem andern gegenwärtig zu seyn, wohin man doch nicht so bald gelangen kann.

Wenn das Vergnügen, welches man auf dem Lande findet, von dem Vergnügen des Hofes unterschieden ist, so suche man seine Seele daran zu gewöhnen. Denn was kann uns hindern, wenn wir uns auf diese Art bald erheben, bald wieder erniedrigen wollen? Wir finden freylich hier keine entzückende Musik, keine Tänze, keine Lustspiele vor uns. Allein, wir haben auch hiebey keinen Fall

[\(p 388\)](#) zu befürchten, noch eine Knechtschaft zu leiden.

Der Umgang mit Leuten ist vielleicht hier nicht so angenehm? Ey! nun, so kann man sich mit sich selbst in ein Gespräch einlassen, oder mit Leuten sprechen, die wenigstens nicht so leicht böse werden.

[Cato](#) unterhielt sich mit seinen Kindern, nachdem er sich den ganzen Tag, im Dienste des gemeinen Wesens beschäftigt; und die größten Seelen halten es nicht für unanständig, nach den ernsthaftesten Gesprächen, die Erzählungen ihrer Dienstboten anzuhören.

Man muß suchen, aller Orten bequeme zu leben, und das Vergnügen, welches uns der Ort unsers Aufenthalts darbietet, vollkommen zu genießen.

Man muß sich nicht jenen Weltweisen gleich stellen, die allen Pracht des Hofes verdammen. Ich wünschte, daß wir die Tugend der alten Römer nachahmten. Laßt uns gerecht, großmüthig und tapfer seyn, wie sie es gewesen sind. Allein, wir können solcher übertriebenen Sittenlehren entbehren, deren Strenge viel eher die Leute zu erschrecken, als zu bessern, fähig ist.

[\(p 389\)](#) Wenn wir nicht die Mittel haben, uns hervorzuthun, so müssen wir eben nicht den Uibermuth der andern anklagen. Man kann den Pracht einer schönen Stadt, auf eine unschuldige Weise bewundern, man kann das entzückende einer Musik anhören, man kann mit Vergnügen die feinsten Züge eines Gemäldes betrachten, ohne die Gesetze der Mäßigkeit zu überschreiten.

Haben wir entweder aus Zwang, oder aus Neigung unsern Aufenthalt auf dem Lande erwählt, so müssen wir aufhören, die Arbeiten der Menschen zu bewundern, und anfangen, die Werke des Schöpfers, und die Wunder der Natur zu betrachten. Wir

müssen unsere Gedanken von dem Hochmuhte, und der Pracht des Hofes entfernen, und nur dieses unschuldige Vergnügen, welches man an solchen einsamen Oertern antritt, genießen.

Der Himmel, die Sonne, die Sterne, die Elemente, sind dieses nicht Schönheiten genug, dem Geiste, der sie betrachtet, ein tausendfaches Vergnügen zu geben?

Die weiteste Aussicht der schönsten Ebenen, der Lauf der Flüße, die Wiesen die Blumen und Bäche, haben sie

[\(p 390\)](#) Reizungen genug, das Aug zu vergnügen?

Der liebliche Gesang der Vögel, wird derselbe nicht allezeit in unsern Gefilden gehört? Und wenn es wahr ist, daß die Menschen den ihrigen von den Nachtigallen gelernet, was ist dieß nicht für ein Vortheil für uns, eine so grosse Anzahl kleiner Lehrmeister zu haben, welche zu unsern Diensten stehen, ohne daß wir sie bezahlen dürfen?

Wir können also überall zufrieden leben, und wir verändern nur unser Vergnügen, wenn wir den Ort unsers Aufenthalts ändern.

Unser Geist findet sein Vergnügen, wenn er die Natur studieret. Unsere Sinne entdecken darinnen viel Schönes, und wer nur seinen Fleis gehörig anwenden will, wird allezeit etwas antreffen, womit er sich genug beschäftigen kann.

Weder die Grenzen der Einsamkeit, noch der kleine Raum einer Gefangenschaft, können verhindern, daß ein Weiser nicht seine Zufriedenheit daselbst finden sollte. Er kann daselbst eben so frey nachdenken. Hier kann er sich, auf eine angenehme Art, seiner guten Handlungen erinnern, und sich durch ruhige Betrachtungen, über seine Unschuld trösten.

[\(p 391\)](#) Man hat nicht allezeit die weiten Felder nöthig, um glücklich zu seyn. Sehr oft finden wir unser Glück in uns selber, und wie wir zuweilen, bey dem vollkommenen Genusse unserer Freude, misvergnügt sind, so kann es sich wohl zutragen, daß man bis zu den Banden, womit man uns fesselt, gleichgiltig und zufrieden bleibt.

Die grausamsten Tyrannen, können nicht Marter genug für unsere Seele finden, und sie können sich doch nicht die Herrschaft über dieselbige zuwege bringen, es sey denn, daß wir, gerne und von freyen Stücken, sie ihnen unterwerfen. Ihre Ketten können sie nicht binden, und der Körper mag an einem Orte, wo er will, eingesperrt seyn, so ändert sie doch ihre Stelle, und ihren Aufenthalt nicht.

Also können wir an jedem Orte zufrieden seyn. Wir müssen nur diese Zufriedenheit mit Maaße genießen, und dabey glauben, daß es ein Irrthum sey, wenn man das Vergnügen verdammen will, ohne den Unterschied zu beobachten, ob es ungerecht oder unerlaubt sey.

In Wahrheit, so unschuldig das Vergnügen immer seyn kann, so wird es, wenn man es übermäßig genießet, laster-

[\(p 392\)](#) haft, und führet nicht nur Unehre und Schande, sondern auch Schmerzen mit sich. Ein Mensch, der seinen guten Namen durch ein lüderliches Leben verlieret, setzt sehr oft dabey seine Gesundheit zu, und verletzt nicht weniger seinen Körper, als seine Ehre.

Ein rechtschaffener Mann, gehet mit seinem Gewissen zu Rathe, und freuet sich, daß er die Bisse und die Folter desselben, nicht empfinden darf.

Die Gesundheit, welche man gemeiniglich auf die nämliche Art, wie ein unempfindliches Gut genießet, dieses reiche Geschenk der Natur, muß man viel höher schätzen lernen, wenn man die Krankheiten und Schwachheiten so vieler anderer Menschen, mit derselben in Vergleichung setzt.

Ein Mensch, der eine dauerhafte Gesundheit genießet, soll sich nicht allein glücklich bey dem Genusse seines Glückes schätzen, sondern der Gedanke, daß er nichts unter so verdrießlichen Gegenständen, die ihn umgeben, zu leiden hat, macht ihn noch vergnügter. Er freuet sich nicht nur über sein Glück, das ihm zustößt, sondern auch über das Unglück, das ihn fliehet. Das Vergnügen, welches er genießet, und der Schmerz, den

[\(p 393\)](#) er nicht empfindet, mögen auf gleiche Weise, ihm neuen Grund zu seiner Zufriedenheit geben.

Ubrigens laßt uns den Neid, diese so niederträchtige Leidenschaft, verbannen! Diese schändliche Gemüthsbewegung, verdirbt alles Vergnügen. Unsere Augen und Ohren, müsse kein fremdes Gut reizen! Aber, laßt uns alle Schönheiten, ohne sträfliche Lust, an denjenigen Orten, wo wir uns betreten lassen, genießen!

Alles, was sich zum Vergnügen des Gesichts darstellt, kann ich es nicht so lange für mich betrachten, als es meinen Augen gegenwärtig ist? Die schönsten Gärten, die prächtigsten Palläste, sind so lang mein eigen, wenn ich ihre Schönheiten betrachte, als denen, welche sie erworben haben. Denn, wenn man vernünftig reden will, so können wir nicht sagen, daß etwas unser eigen sey, als in so fern es, durch den wirklichen Genuß unser eigen wird.

Die Folge, welche ich aus allen diesen Betrachtungen ziehe, bestehet darinnen, daß man sich mit Maaße vergnügen soll. Wenn man es recht nehmen will, so müssen wir sagen, alles was in der Welt geschiehet, geschiehet blos des Vergnügens wegen, und ob wir gleich

[\(p 394\)](#) verschiedene Wege einschlagen, so ist doch das Ziel unserer Wünsche allemal dahin gerichtet.

Derjenige, welcher die Ehre mitten unter dem Donnern der Kanonen sucht, und deswegen mit Feuer und Dampf stets umgeben ist, würde sich nicht der geringsten Gefahr blos stellen, wenn er nicht das Vergnügen zu hoffen hätte, welches man bey sich selbst empfindet, oder welches uns ein weit erschollener Ruhm verschaffet.

Derjenige, welcher in dem Kabinete unter dem Staube und Moder der Bücher grau wird, würde nicht die geringste Bemühung auf die Wissenschaften wenden, wenn er nicht ein Vergnügen davon hoffte.

Alle unsere Handlungen haben keinen wahrhaften Gegenstand, als das Vergnügen. Ohne dasselbe würden die arbeitsamsten verdrossen und schläfrig werden. Wir richten alle unsere Handlungen darnach ein. Es giebt allen Körpern das Leben, ja, es setzt die ganze Welt in Bewegung!

Ein jeder erwähle demnach den beqwemsten Weg, der seinen unschuldigen Neigungen am dienlichsten ist, und genieße alles Vergnügen, das er haben kann,

[\(p 395\)](#) doch so, daß es nicht unserer Ehre, und unserem Gewissen nachtheilig sey.

Man muß die Tugend üben, und der Vernunft Gehör geben. Denn dieses ist das einzige, und wahre Gut des Menschen, und der untrügliche Gegenstand seines Vergnügens!

[\(p 395\)](#)

Gedanken von dem daseyn Gottes

Wenn ich eine genaue Betrachtung über mein ganzes Leben anstelle, so erkenne ich, daß ich Verdruß und Vergnügen gehabt habe, je nach der Meynung, welche ich habe annehmen wollen. Meine Gedanken haben so mein Misvergnügen, wie meine Freude gewirket, und ich habe allezeit in mir selbst die Quelle meines Elendes und meines Glückes entdeckt.

Ich will gar nicht verhehlen, daß die Überzeugung von einem göttlichen We-

[\(p 396\)](#) sen, und die Ungewißheit unseres Zustandes nach dem Tode, gar öfters meine Ruhe gestöret haben. In diesen heftigen und verwirrten Augenblicken, dachte ich weiter nach, daß alle unsere Bemühungen, unser Wissen, unsere Beqwemlichkeiten, unsere Ehrenstellen und unsere Vorzüge, mit dem Tode ein Ende nehmen müssen, und daß, weil keines von diesen Dingen ewig ist, man sich genöthiget sehe, anderswoher einige Hilfe zu suchen. Allein, ich erlaubte oft meinem Verstande, über diese Dinge etwas freyer nachzudenken, und weil ich die Offenbarung nicht hoch genug hielt, so erregten sich in mir lauter Zweifel und Schwierigkeiten über die Unsterblichkeit der Seele.

Gleichwie ich mich in diesem Stücke allezeit auf die Gründe anderer verließ, so konnte ich niemals hierinn zu einiger Gewißheit gelangen, und die verwirrten Meynungen unserer Schriftsteller, legten mir unübersteigliche Hindernisse in den Weg. Niemals stimmten mein Verstand und mein Gewissen miteinander überein. Ich sah mich gezwungen, die Heftigkeit dieser beyden streitenden Theile, die sich ohne Unterlaß in mir empörten, mit Gedult zu ertragen, und was meine Unruhe

[\(p 397\)](#) noch mehr vermehrte, war die Schwierigkeit, diejenige Frage aufzulösen, die den fürnehmsten Inhalt davon ausmachte. Da, ich endlich an so vielen fremden Hilfsmitteln einen Eckel fand, nahm ich mir vor, mich meinen eigenen Untersuchungen

zu überlassen, so wie jene Kranke, welche sich durch die Aerzte betrogen sehen, ihre Heilung selbst über sich nehmen. Ich hub damals alle Gemeinschaft mit den Büchern auf, in welchen ich nichts als Verwirrung und Ungewißheit angetroffen. Ich faßte alsdenn den festen Schluß, in mich selbst zu kehren, um meine eigene Gedanken, über den künstlichen Bau der Welt, und über die bewunderungswürdige Ordnung, die in allen Dingen herrscht, um Raht zu fragen.

Als ich den Himmel betrachtete, so erfüllten mich diese so prächtig aufgeführten Gewölbe auf einmal mit einer Bewunderung, und ich weiß nicht mit welcher Ehrfurcht. Die Schönheit der Sterne, die Stille und Einsamkeit der Nacht, flößten nur einen geheimen Schauer ein, der mich ganz unvermerkt einen anbetungswürdigen Gott erkennen ließ.

Könnte es wohl möglich seyn, sagte ich zu mir selbst, daß die Bewegung des

[\(p 398\)](#) Himmels, die so ordentlich und so regelmäßig eingerichtet ist, nicht ein allerhöchstes und weises Wesen zum Urheber haben sollte? Wenn diese erstaunlichen Himmelskörper ihren Lauf selbst erkennen und einrichten, sind dieses nicht Götter, welche diese Welt, so wie es ihnen gefällt, regieren? Und wenn sie eine höhere Gewalt über sich erkennen müssen, wer kann wohl anders diesen höchstwunderbaren Dingen ihren Lauf bestimmen, als eine unendlich große Macht? Wer kann anders diesen großen Körpern die Bewegung geben, als eine unüberwindliche Stärke? Wer kann anders ihre verschiedene Bewegungen einrichten, als eine unendliche Weisheit? Diese Sonne, fuhr ich fort, die allen Menschen ohne Unterschied scheint, könnte sie uns wohl ihr Licht durch ein blindes Ohngefähr mittheilen? Und diese Ordnung, welche wir dabey beobachten, kann sie wohl anderswo herrühren, als von einem ewigen und allerweisesten Wesen?

Nach diesen Betrachtungen, lenkte ich meinen Blick auf den beständigen Streit der Elemente, und ich konnte diesen glücklichen Krieg, der die Welt durch so viele bewunderungswürdige Bewegungen erhält, nicht genug bewundern.

[\(p 399\)](#) Allein, alle meine Vernunft, und mein ganzer Verstand, verlohren die Kraft des Nachdenkens, als ich bey Betrachtung der Ebbe und Fluht, in die gröste Erstaunung gerieht. Die ungemessene Weite der Wässer erschreckten mich. Wenn ich aber dabey betrachtete, daß die aufgebrachtsten Wellen, sich an kleinen Kieselsteinen zerschlugen, und daß sie, da sie solche kaum berührt hatten, sich ohngeachtet aller ihrer Heftigkeit gezwungen sahen, mit Gewalt über einander wiederum zurückzukehren, so rief ich voll Verwunderung und Entzückung aus:

Das Meer sieht seinen Lauf gehemmet,
Ob es sich gleich mit Macht dagegen setzt.
Es wälzt den Sand, der seine Ufer stämmet,
Durch solchen Zwang wird nichts verletzt.
Statt seine aufgebrachte Wuht zu stillen,
Muß auch [Neptun](#) wider Willen,

Mit Schrecken sich von ihm beleidigt
Es läßt seine kleine Kieselsteine liegen,
Und weil es nicht nach seinem Wunsch kann siegen,

[\(p 400\)](#) So zürnt und murt es stets auch im Zurückgehn.

Als ich endlich lang genug diesen Vorwürfen nachgedacht, kam mir die Luft an, in mich selbst zurückzukehren, um an mir den Bau des menschlichen Körpers zu betrachten, und alle diese Triebfedern aufzusuchen, welche diesem so bewunderungswürdigen Werkzeuge die Bewegung, geben. Ich dachte der geschickten Einrichtung so vieler verschiedenen Theile nach, die alle zum Bau und Erhaltung unsers Körpers so nöthig sind. So viele Knochen, Nerven, Musculn, Blut und Geister! Ich betrachtete die wunderbare Haushaltung aller dieser Theile, und rief abermal voll Verwunderung aus: Armer Mensch! der du nur diese Dinge durch Hilfe deiner Sinne erkennest, kannst du dich wohl vor den Urheber eines so vortrefflichen Werks ausgeben, du, der du es erst anfängest zu erkennen, nachdem es mittelst deiner Beyhilfe hervorgebracht worden? Und noch dazu ist es nöthig, dir alle diese Theile, vor deinen Augen zu erklären, um dir einige Kenntniss davon zu geben. Dich hat erst eine Erfahrung von vielen Jahrhunderten unterweisen müssen, auf welche Art du lebest, wie dem Magen verdauet, wie du

[\(p 401\)](#) deine Bewegungen einrichtest, und ohngeachtet aller deiner genauesten Untersuchungen, erkennest du doch solches alles nur auf eine sehr unvollkommene Weise.

Nun lenkte ich meine Betrachtung auf den übrigen Theil der Geschöpfe. Ich untersuchte mit Bewunderung die verschiedenen Gestalten der Thiere. Die Schuppen unserer Fische, der Federputz unserer Vögel, die Bedeckungen der übrigen Thiere, und alle diese Dinge, welche, wenn man sie ohne Aufmerksamkeit betrachtet, nichts deutliches dem Verstande darstellen, entdeckten mir ganz deutlich und klar die grössten Wunder der Natur. Denn, man mag dasjenige, was hienieden alles schafft und regieret, Schicksal, Natur, Ohngefahr, oder noch anders nennen, ist es nicht allezeit eine unumschränkte und allerhöchste Macht? Ist es nicht allemal eine unendliche Weisheit?

Damals blieb ich ganz beschämt wegen der großen Unwissenheit, worinn ich bisher gewesen war, und ich konnte mich nicht genug über die Bosheit der Gottlosen, und über die Blindheit der Unglaubigen verwundern. Denn, ein Mensch muß sich gewiß ganz und gar vergessen, und die Kenntniss aller Dinge verlieren,

[\(p 402\)](#) wenn er nicht seinen Schöpfer erkennen sollte.

Wir mögen die Augen hinwenden, wohin wir wollen, so werden wir die Spuren der Gottheit gewahr, und wer auf eine vernünftige Weise die Natur studieret, wird ganz deutliche Kennzeichen derjenigen Macht darinnen antreffen, von welcher sie abhängt.

Allein, wir haben gewisse niederträchtige Seelen, welche allezeit geneigt sind, andern nachzuahmen, und die, ohne jemals mit sich selbst eine Untersuchung angestellt, oder über diese Dinge nachgedacht zu haben, der Gottlosigkeit nachhängen, aus keinem

andern Bewegungsgrunde, als sich für Anhänger eines berühmten Freygeistes zu erklären.

Es giebt sogar eine Art Leute, welche durch die Gewalt einer ausschweifenden Seele, im geringsten nicht von ihrem Schöpfer abhängen wollen, und die sich dabey einbilden, daß der Gehorsam, welchen sie dieser unendlichen Majestät zu leisten hätten, der Freyheit ihrer Meynungen einen empfindlichen Stoß beybrächte.

Es ist nicht in Abrede zu stellen, daß man die ehrlichsten und rechtschaffensten, auch die allergelehrtesten, in eine Art der

[\(p 403\)](#) Unglaublickeit oder Ungewißheit fallen siehet. Diese begnügen sich nicht damit, ein ewiges Wesen, aus der Ordnung der Welt zu entdecken. Ihre Wissensbegierde treibet sie weiter an, zu untersuchen, was dieses doch wohl seyn könnte, und nachdem ihr Verstand über dessen unendliche Eigenschaften, die kein menschlicher Verstand begreifen kann, in Verwunderung gerahten, so bleiben sie oft wider ihren Willen unglaublich, und können die Gedanken ihres Geistes, mit den Empfindungen ihres Gewissens niemals vereinigen.

Gleichwie man nun die Thoren verlachen, und an den Lasterhaften einen Abscheu haben muß, so glaube ich doch, daß man Mitleiden mit denen letzteren haben, und sie bloß deswegen beklagen müsse, weil sie so elend sind.

Einige thun sich recht Gewalt an, sich von Dingen zu überzeugen, die sie doch nicht begreifen können. Andere tasten den Himmel aus einer erschrecklichen Bosheit an, und lästern einen Gott, von dessen Macht sie überzeugt sind. Sie sind daher in einer beständigen Verwirrung und Verzweiflung, und nachdem sie lange genug durch Raserey und Gottlosigkeit hin und her getrieben worden, finden

[\(p 404\)](#) sie sich durch ihre Gewissensbisse verwundet, absonderlich wenn die Nacht eintritt, und die Gesellschaft, welche sie des Tages ermunterte, sie nunmehr dem Schrecken der Einsamkeit übergiebt. Es ist alsdann keine widrige Leidenschaft, deren Wirkungen sie nicht erfahren sollten. Die Furcht, die Verwirrung, die Unruhe und die Wuht foltern sie wechselsweise. Es würde für ihre Ruhe weit vortheilhafter seyn, nie in sich selbst zurück zu kehren, als einen Augenblick ihr Gewissen anzuhören. Obschon die Unglaublichen nicht so lasterhaft sind, so sind sie doch nichtsdesto-

[\(p 405\)](#) Denn nichts ist mit der Qwaal des Gottlosen zu vergleichen.

Wenn er ein Gotteslästrer wird,

So will er bald betrübt darüber scheinen.

Sein Geist, der immer sich verirrt,

Erboßt sich, daß der Leib mit ihm sich
muß vereinen.

Er flieht den Tag und auch die Nacht,

Fürcht, haßt, wer sich nur an ihn macht.

Verwirrung, Ungedult bemeistern seine Sinnen,

Die Wahrheit, die ihm nützt, aus Bosheit zu verdrehn.

Doch sein Gewissen bleibet stehn,
Für dessen Richterstuhl, er nicht weiß
zu entrinnen.

weniger elende Leute. Sie forschen einer Sache mit Mühe nach, die nicht entdecken können, und Unterlaß die Natur an, daß sie nur in Ansehung der Menschen grausam sey.

Daher sind diese Klagen, jenes grossen Mannes entstanden, der den Vortheil der Thiere beneidete, weil sie in einer beqwemen Unwissenheit aller Dinge dahin lebten, ohne sich über die Untersuchung einer einigen Wahrheit zu beunruhigen. Daher kommt noch der Unwillen dieser Leute, welche nicht ohne Neid an diejenigen aus andern Ländern gedenken, noch ein einziges Thier in seiner süßen Ruhe erblicken können, ohne die Zufriedenheit, welche ihnen die Natur schenket, mit neidischen Augen anzusehen.

Es ist demnach außer Streit, daß der Glaube an einen Gott, der einzige Grund unseres Vergnügens sey, und daß die Uiberzeugung, welche man von seinem Daseyn hat, niemals einen Menschen ohne Zufriedenheit im Glücke, und niemals ohne Trost im Unglücke läßt.

Ein rechtschaffener Mann, schmecket nicht nur bey dem Genusse des Guten, das er empfängt, alles Vergnügen, sondern er findet auch noch daran seine Er-

[\(p 406\)](#) götzung, sich dankbar gegen seinen Wohlthäter zu erzeigen, und jede Betrachtung, die er darüber anstellt, wird ihm die Gelegenheit zu einem neuen Vergnügen.

Zu Gott muß man also in denen Betrübissen seine Zuflucht nehmen. Denn es ist keine so große Bitterkeit hienieden anzutreffen, die sich nicht durch eine vollkommene Ergebung in die Hände der Vorsicht versüßen ließe.

Ein jeder urtheile demnach, wie nöthig uns die Religion sey. Wie viel nns daran gelegen, einen Gott zu erkennen, und uns, sowol in Ansehung unserer Schuldigkeit, als in Betracht unserer Ruhe, seinem Willen gänzlich zu unterwerfen.

[\(p 407\)](#)

Die Landluft

Da ich mich auf einige Augenblicke dem Geräusche der Stadt entzogen, und auf dem Lande die Luft der verjüngerten Jahrszeit genieße; soll ich mich den Betrachtungen überlassen, so die Gegenstände, die mich umgeben, in meiner Seele erregen? oder soll ich dieselbe der Furcht aufopfern, daß ich keine neuen Züge auf dem Gemälde entwerfen werde, an dem schon so viele große Meister sich mit einem glücklichen Erfolge geübet haben?

Würde ich das Letztere ergreifen, so müßte ich vergessen haben, daß die Schaubühne der Natur keines Malers bedürfe; und daß, wenn sie auch alle Tage von tausend Pinseln geschildert würde, sie allezeit das Vorrecht behalte, zu reizen und zu gefallen.

Überlaß dich also meine Seele, überlaß dich der süßen Entzückung und Bezauberung, so die Aussicht dieser hangenden Gebirge, dieser Thäler, dieser

[\(p 408\)](#) Gebüsche in alle deine Sinne verbreitet: vertiefe dich immer in angenehmen Träumereyen; laß immer deine Gedanken ohne Zusammenhang und Folge sich in dem verschiedenen Raume der Erschaffung verirren; aber jedem ihrer Schritte, wenn sie auch noch so regellos sind, soll doch die Fackel der sittlichen Wahrheit vorleuchten.

Itzt, da mein Auge dem Laufe dieses rieselnden Bächleins folget, so durch die Ebene sich schlängelt, und, unangesehen der Krümme, die es, um feinen Lauf zu verlängern, und sein Daseyn zu vergrößern, und zuverdoppeln scheint, sich gähling nach seinem natürlichen Hange in einen benachbarten Fluß dahin gerissen sieht; so denke ich bey mir: Siehe, so scheichen unsre Tage dahin, und jeder Augenblick, unangesehen aller der Bemühungen, die wir verschwenden, um die allzuschnelle Flucht derselben zu hemmen, reißt einen Theil von uns selbst mit dahin, und schleppet uns wider unsern Willen in den gränzenlosen Ocean der Ewigkeit fort.

Itzt, da mein Auge die Windhunde erblicket, die dahin schießen, ein furchtsames Thier zu verfolgen, verabscheuet meine Seele die hitzigen und ungerechten

[\(p 409\)](#) Menschen, jene Feinde der Ruhe des menschlichen Geschlechtes, die in ihren Ausschweifungen kein anders Gesetz erkennen, als die größere Stärke.

Sehe ich in diesem finsternen Gehölze einen Holzhauer, der unter den Aesten, die er abzuhaueu gekommen, seufzet, um vor der Hitze der Sonne sich eine Hütte zu bauen; sage ich zu mir selbst: Nein, diese Reiser werden nimmermehr so viele Sorgen und Unruhen decken, als das Getäfel in den Palästen der Könige umgiebt.

Die Heerde, die so gelehrsam auf jedes Zeichen des Hirtenstabes auf der grasigten Haide, welche Thymian und Qwendel durchduften, umherhüpft, ruft mir die glücklichen Tage der Kindheit zurück, wo der Mensch (denn auch Kinder sind Menschen) keine andere Leidenschaft kennt, als den nimmerstillen Muthwillen, und die Sprünge einer unschuldigen Fröhlichkeit.

In der zärtlichen Sorgfalt der Grasmücke für ihre Jungen, die noch kaum die Milchhärgen decken, erkenne ich das allgemeine Gesetz der Natur, so das erste Band der menschlichen Gesellschaft geknüpft hat. Ich betrachte auch die unendliche Weisheit des ersten Wesens in

[\(p 410\)](#) denselben, so zu der Erhaltung der kleinsten Geschöpfe mit solcher Vorsicht wachet. Meine zwischen Verwunderung und Dankbarkeit getheilte Seele verliert sich ganz bey diesem Augenblicke in den rührenden Gedanken, so er in derselben rege machet. Ich winde mich aus dieser Entzückung nicht los, als nur meine Augen auf neue Gegenstände zu heften, die mich bezaubern können. O Natur! welche Verschiedenheit

in deinen Werken! Du brauchst weder Winkelmaaß, noch Zirkel; aber wie weit übertrifft deine Unordnung und Unachtsamkeit, die du zu lieben scheinst, die genaueste Symmetrie, oder das Gleichmaaß der eifersüchtigsten Kunst.

Ich steige von der Höhe dieses Hügels, wo ich verschiedene Gegenden entdecke, die den Gesichtskreis umsäumen, durch eine steile und abhängige Wand in das Thal.

Dieser junge Schlag, der mir kaum eine Bahne gönnet, um in seine dunkeln Schatten zu dringen, schützt mich weit kühler vor den kochenden Strahlen der Sonne, als die nach der Schnur gezogenen buschigten Wände unsrer Gärten. Ich trete alle Gattungen der Kräuter und Blumen mit Füßen, die dem Geruche

[\(p 411\)](#) schmächeln. Und hier ist keine Hand, die sie gepflanzt, so wenig, als eine andere aus den entfernten Ufern eines Flusses den glitzernden Sand dahin getragen, auf welchen die brennenden Strahlen der Sonne ihre kleinen Bildnisse drücken.

Welche Majestät dieses hochstämmigen Waldes! Es hat noch keine Scheere sich an ihm gekrümmt: man hat auf seinem trockenen Boden, wo diese Bäume wie Kerzen aufwachsen, noch keinen unbesoldeten Tagelöhner gesehen, der denselben mit seinem Schweiße, oder mit seinen Tränen begossen hätte; ist er aber deßwegen minder schön?

Welcher Pinsel schattirt uns die Verschiedenheit der Farben, die aus den Blumen dieser Wiese lachen? Die Maslieben, die Tag und Nachtveilgen, die Mayenblümgen, die das Grüne wie Schmelzwerke zieren; wären sie nicht einheimische Gewächse, würde man sie nicht aus fremden Ländern nach dem Gewichte des Goldes bezahlen, um sie in die symmetrisch angelegten Gartenbeete zu vertheilen? Aber, seit wann ziehen die Geschenke der Natur ihren Wehrt, und ihre Annehmlichkeiten aus den Grillen eines neugierigen Liebhabers oder aus den an

[\(p 412\)](#) den holländischen Blumenhändler verschwendeten Summen?

Welches stufenweise Grüne kleidet und schmückt die Kräuter, Pflanzen und Gewächse, die aus dem Schooße der Erde empor steigen? Sterbliche, die ihr pralet, daß die Natur nichts für euch verborgenes habe, saget mir, welche sind die Salze, so die grüne Farbe des Pappelbaumes von jener des niedern Grases unterscheidet? Zeichnet, ja nennet mir alle Mittelfarben des wechselnden Grünes. Allein, was thue ich? Ich ziehe den Menschen zu Rahte, und ich vergesse, daß er nur gemacht sey, sie zu sehen, und zu bewundern.

Der überschießende Saft, den die Reben dieser Berge weinen, theilet meine Seele in widersprechende Betrachtungen. Schmächeln mir auf einer Seite die Gedanken, daß diese traubenschwangern Weingärten den arbeitsamen Winzern unschuldige Feste, und wohlverdiente Lustbarkeiten für den Herbst weißagen; kann ich ohne Empörung des Geistes die Uibel zu Gesichte fassen, deren Qwelle dieser Rebensaft ist, wenn er in müßigen Tafeln, und lärmenden Schenktischen unsrer Städte in schäumenden Gläsern umher wallet? Warum hat

[\(p 413\)](#) nicht jener, der den verrätherischen Saft, den er verwägen von einer Raspe gepflücket, und aus Beeren in eine Schaale ausgedrückt; warum, sage ich, hat er nicht, da er den Umlauf dieses Gifts in seinen Adern gespüret, die Wurzel des mörderischen Weinstockes, der es hervorgebracht, ausgehauen? Welchen Uibeln der Welt hätte er vorgebogen! Allein, da ich die philosophischen Gedanken wider dieses Gift, so die Menschen in Thiere verwandelt, häufe, werde ich mich vermessen, ihnen den Gebrauch dieser Gabe Gottes zu verbieten? Dieses wäre eine vergebliche Bemühung. Trinke also, trinke du unsinnig durstiger Mensch; denke aber daran, daß der größte Held einen Freund gehabt, und daß er in der Trunkenheit sein Mörder geworden!

O, dieser Springbrunn, dessen Wasser mitten durch den Sand qwillt, den ein grünender Wasen decket, beut meinem Durste einen weit heilsamern Trunk dar! Wenn er gleich den reizenden Geschmack der Brüche des [Bachus](#) nicht hat, so macht er auch nicht so traurige Wirkungen. Und wenn ich mich mit demselben berausche, so verliert meine Ver-

[\(p 414\)](#) nunft weder ihre Lichter, noch ihre Lebhaftigkeit dabey.

Ich klettere auf den Rücken des Hügels, und ich denke, allda die Quelle des Wassers zu finden, so mir den Durst gestillet; und dort entzückt und bezaubert mich ein neuer Auftritt. Welche Heiterkeit der Luft, welche Klarheit des Sonnenkörpers, der uns umstrahlt! Siehet man an diesem Gewölbe des Himmels einige dunkle Flecken; sie sind der Schatten, so die Schönheit des Gemäldes der Natur erheben. So hat der Tag sich zeigen müssen, da der große Schöpfer, der das Ganze erschaffen, sein großes Werk hat sichtbar machen wollen, und dasselbe aus dem finstern Choas empor gestiegen.

Alsdann lacht die ganze Ebene, die mein Auge überschauet, und der Wiederhall tönet den Gesang der fröhlichen Sänger aus allen Theilen in die Wette zurück, von welchem die ganze Gegend erschallet.

Dort unter dem Schatten einer bejahrten Eiche hüten die unschuldigen Schäferinnen ihre Heerde, und spinnen zugleich mit ihren leichten Fingern den zottigten Hanf. Um den Verdruß ihrer Arbeit zu zerstreuen, nehmen sie ihre

[\(p 115\) Seitenzahl](#)

Zuflucht nicht zu dem ausgesonnenen Geschwätze einer beißenden und stichelnden Satyre: sie singen, und ihre Zufriedenheit giebt ihren Liedern eine reizende und neue Melodie. Da sie so dahin leben, krhnen sie in ihre Hütten, wenn der Stern, der die Zierde der Nacht ist, auf der Bühne des Himmels auftritt, mit einem eben so unschuldigen Herzen zurück, als der Tag war, den sie auf den Fluren zugebracht.

Dort (auf dem Felde) mischet sich mit den Stimmen der Schäferinnen der Waldgesang des Finkens, des Zaunköniges, des Hänflings, und anderer Bürger der Luft, welche ein neubesäeter Acker auf die Aeste dieser umstehenden Eichen und Ulmen gelocket. Wenn diese harmonische Tonkunst meine Ohren durchwirbelt; o ihr [Orpheus](#) unsrer Tage, ich beneide keinesweges euere falsche in trüglichen Akkorden gezwungene Töne!

Diese Baumgärten, o welche blühende Kronen der Bäume stellen sie mir dar! welche [Pomona](#) die Obstgöttinn zurichtet, um sie aus ihrem Füllhorne mit Früchten zu schmücken. Der liebliche Geruch, den sie ausduften, und den die Westwinde auf ihren Flügeln dahintragen, durchbalsamiren den ganzen Luft-

[\(p 116\)](#) kreis, und breiten ihn bis zu dem Tempel der Gottheit aus. Ist es auch billig, daß das Schönste, so die Natur gezeuget, nur ein augenblickliches Daseyn habe? Zarte Blümgen, wie wenige von euch entgehen der Wuht der Nordwinde! Aber, beklaget euch nicht; ihr seyd es nicht allein, die ihr einem so strengen Schicksale unterworfen seyd. Ich habe eine junge Lilie gesehen, die ihr Silberhaupt, in welchem Körner von Golde verborgen lagen, aus dem Mittelpunkte des Reiches der Blumengöttinn empor gehoben; ich habe sie unter dem Schatten der schützenden Gottheit aufwachsen gesehen; sie sollte einst ihre Zierde, ihre Ehre werden: die Klugheit selbst nahm sich die unverdrossene Mühe, sie zu warten. Die Strahlen einer gesunden Vernunft klärten schon ihre Morgenröhte auf; schöne Wissenschaften, das holdselige Lächeln, das kluge Scherzen flatterten schon neidig um ihren Kelch, der sich mit Anmuth aufzuschließen begann; aber ich habe sie gähling welken und abfallen gesehen... Ich halte ein; habe ich denn vergessen, daß die Tränen, die ein durch den Schmerzen verwelktes Herz zur Quelle haben, niemals vertrocknen?

[\(p 117\)](#) Die Sonne, da sie sich zu dem Ziele ihrer Rennbahn nähert, scheint ihren Lauf zu verdoppeln, und bey den letzten Schritten von einem ganz neuen Glanze zu schimmern. Welches Schauspiel! Kaum ist sie über unfern Gesichtskreis hinabgestiegen, so tritt die Nacht aus der schwarzen Höhle des Erebus hervor. Ganz unvermerkt breitet sie ihren braunen Flor aus, und streuet den dichten Nachtschatten über den ganzen Raum unsrer Halbkugel hin. Sterbliche, fürchtet euch nicht, in diese Finsternisse lebendig begraben zu werden; dort mitten durch diesen alten Wald sehe ich auf der Fläche der Himmelskugel einen neuen Stern glitzern, der mit der Nacht das Reich der Himmel theilet. In den Städten leuchtet und nützt dieser Nachtplanet, der vielsichtige Mond den schwarzen und bösen Thaten; aber auf dem Lande ist er die Seele der unschuldigen Ergötzungen, welche der Klang des muntern Dudelsackes, den nach der Arbeit eines langen Tages in eine Hütte wechselweis versammelten Landleuten zu kosten giebt.

Ein ehrwürdiger Alter steht auf, und giebt das Zeichen zum Schlafengehen. Geh hin glückliches Völkgen, geh hin, genieße die süsse Ruhe, bis die schmet-

[\(p 118\)](#) ternde Nachtigall dich bey der ersten Morgendämmerung aufwecken wird. Fürchte dich nicht, daß dich unruhige Träume stören werden; nur das Laster gebührt sie, und Morpheus hat seine Säckgen mit einschläfernden Mohnen nur für dich gefüllet. Du wirst kaum liegen, so wirst du die Augen schließen, und nur mit der Morgendämmerung werden sie wieder aufbrechen.

[\(p 118\)](#)

Vermischte Gedanken

Der Mensch ist gemeiniglich gegen die erlittenen Unbilligkeiten empfindlicher, als gegen die empfangenen Wohlthaten; und die Rachsucht spornet das Gemüth gemeiniglich weit mehr an, als die Dankbarkeit. Der Grund woher dieses entsteht, ist, wie mich dünkt dieser: daß eine Beleidigung selten zweydeutig ist, da hingegen eine Gutthat nicht immer aus einem aufrichtigen Herzen entspringet. Man hat also, von der Sache überhaupt zu reden, von einem, den man beleidiget

[\(p 118\) Seitenzahl](#)

hat, mehr zu fürchten, als man von einem, dem man Wohlthaten erwiesen hat, hoffen kann.

Es giebt so träge, und unfruchtbare Seelen, die mit sich selbst gar nichts anzufangen wissen. Sie sind in der physischen Nothwendigkeit, immer ein Buch in den Händen zu haben, so oft sie allein sind, und dasselbe sehr eifertig durchzulaufen, um die lange Weile, die ihnen immer zur Seite stehet, zu zerstreuen. So bald sie ihr Buch zumachen, begegnet ihnen eben das, was in einem vom Tageslichte auf einmal erhelltem Zimmer geschieht, in welchem eine Zauberlaterne angebracht war. Die Leinwand ist weiß, wie vorher, und man sieht von allen Figuren, und Farben, welche nach und nach auf einander folgen, nicht die mindeste Spur mehr.

Die Falschheit ist ein Laster, welches den Falschen allzeit selbst bestraft. Wer einmal für einen Lügner gehalten wird, der hat allen Glauben, und damit auch

[\(p 120\)](#)

alle Vortheile verloren, welche von dem uns zu erzeugenden Zutrauen abhängen. Dieses Laster machet mistrauisch, und entfernt die Menschen sehr weit voneinander. Es ist also derjenigen Güte des Herzens entgegen, welche die Seele der Gesellschaft ist. Ein wahrheitsliebender, aufrichtiger Mann, giebt sich selbst Rechenschaft über seine Handlungen, und genießet beständig den süßen Trost, daß er sich vor den Augen der ganzen Welt unsträflich findet. Daher entsteht dann diejenige Stärke der Seele, und diejenige bescheidene Freymüthigkeit, welche auf dem Angesichte derjenigen abgemalt ist, die ihr Herz auf den Lippen haben.

[\(p 423\)](#)

Das Menschliche Leben unter dem Bilde einer Tagreise

Obida, der Sohn des Abensina, verließ das Carvanserai des Morgens frühe, und verfolgte seine Reise durch die Gefilde von [Indostan](#). Er hatte ausgeruhet, war frisch und munter, von Hoffnung belebt, von Begierde befeuret. Er lief geschwinde durch die Täler, und sahe die Hügel vor ihm sich Stufenweise erhöhen. Mittlerweile wurden seine Ohren durch das Morgenlied des Paradiesvogels bezaubert; er wurde von den letzten Düften des sinkenden Westwindes gekühlet, und durch Gewürzhayne mit Thau

[\(p 424\)](#) benetzt. Bisweilen betrachtete er die aufgethürmte Höhe der Eiche, diese Fürstinn der Berge; und bisweilen fieng er den sanften Duft der Prinrose, der ältesten Tochter des Frühlings, auf. Alle seine Sinnen waren vergnüget, und alle Sorge war aus seinem Herzen verbannet.

Auf diese Art gieng er fort, bis sich die Sonne dem Mittag näherte, und die überhandnehmende Hitze seine Kräfte verzehrte. Alsdenn sah er sich nach irgend einem

bequemeren Pfade um. Auf seiner rechten Hand erblickte er einen Hayn, dessen schwebende Schatten ihn gleichsam einzuladen schienen; er gieng hinein, und fand die Kühle und das Grün, ohnwiderstehlich angenehm. Indessen vergaß er doch nicht, wohin er reisen wollte, sondern fand einen engen mit Blumen begränzten Pfad, der eben dahin zu führen schien, wie die Hauptstrasse: und er war froh, daß er durch diesen glücklichen Versuch, Mittel gefunden hatte, die Vergnügen mit den Geschäften zu verbinden, und die Belohnungen des Fleisses zu gewinnen, ohne die Abmattung desselben zu dulden. Er fuhr daher fort, noch eine Zeit lang, ohne die geringste Nachlassung seines Eifers, fortzugehen: außer daß er bisweilen durch den Gesang

[\(p 425\)](#) der Vögel, so die Hitze im Schatten versammelt hatte, versucht wurde, etwas anzuhalten, und sich bisweilen mit dem Pflücken der Blumen, womit die beyden Seiten des Pfades besetzt waren, oder der Früchte aufhielte, die an den Zweigen hiengen. Endlich fieng der grüne Pfad an, von seiner ersten Richtung abzuweichen, und sich zwischen Hügeln und Gebüsch zu verwickeln, die von Brunnen gekühlet wurden, und von Wasserfällen murmelten. Hier stund Obida einige Zeit lang stille, und fieng an, zu erwägen, ob es noch länger rahtsam sey, die bekannte und gemeine Strasse zu verlassen. Als er sich aber erinnerte, daß die Hitze nunmehr am heftigsten, und die Ebene staubigt, und beschwerlich war, so beschloß er, dem neuen Pfade nachzugehen, wovon er glaubte, daß er nur einige Wendungen wegen des abwechselnden und unebenen Bodens machte, und doch zuletzt sich auf die gemeine Strasse endigen würde.

Als er seine Sorge dergestalt gestillet hatte, erneuerte er seinen Schritt, ohnerachtet er vermuthete, daß er nicht weiter käme. Diese Unruhe seines Gemüthes verleitete ihn, sich bey jedem neuen Gegenstande aufzuhalten, und sich jeder

[\(p 426\)](#) Empfindung zu überlassen, die ihn ergötzen oder erheitern konnte. Er horchte auf jedes Echo; bestieg jeden Hügel, um eine neue Aussicht zu finden; besahe jeden Wasserfall; und ergötzte sich damit, daß er einen sanften Flusse nachgieng, der zwischen den Blumen dahin floß, und eine weite Gegend mit unzähligen Krümmungen bewässerte. Unter diesen Zeitvertreiben verstrichen die Stunden ohngezählet: seine Umwege hatten sein Gedächtniß verwirret, und er wußte nicht mehr, nach welcher Gegend zu, er seinen Weg nehmen mußte. Er stund in Gedanken und Verwirrung: er fürchtete sich weiter fortzugehen, aus Furcht, er möchte auf einem irrigen Wege seyn: und doch wußte er, daß die Zeit zu verweilen, nunmehr verstrichen war. Indem er von dieser Ungewißheit gefoltert wurde, ward der Himmel mit Wolken überzogen: der Tag verschwand vor ihm; und ein plötzliches Wetter zog sich über seinem Haupte zusammen. Er wurde nunmehr durch seine Gefahr zu einer schnellen und schmerzlichen Erinnerung seiner Thorheit erwecket: er sahe nunmehr, daß man die Glückseligkeit verlieret, wenn man die Gemächlichkeit sucht. Er bejammerte die weichliche Ungeduld,

[\(p 427\)](#) die ihn bewogen hatte, sich in den Hayn zu flüchten, und verachtete die niedrige Neubegierde, die ihn von einer Kleinigkeit zur andern geführt hatte. Unter diesen Gedanken, wurde die Luft finsterer, und ein Donnerschlag unterbrach sein Nachsinnen.

Er beschloß hierauf, zu thun, was noch in seinen Kräften stund; die Gegenden, so er durchgegangen, wider zurück zu gehen, und zu versuchen, ob er nicht irgend einen Ausgang finden könnte, wo das Gehölze sich in die freye Ebene öffnete. Er fiel auf den Boden nieder, und empfahl sein Leben dem Herrn der Natur. Er stund mit Zuversicht und Beruhigung auf, und drang mit seinem Säbel in der Hand fort; denn die Thiere der Wüsten waren in Bewegung, und auf jeder Seite hörte er das vermischte Geheule der Wuht und der Furcht, der Verheerung und des Todes. Alle Schrecken der Finsterniß und der Einsamkeit umlagerten ihn. Die Winde brülleten in den Wäldern, und die Ströme donnerten von den Bergen herab.

In dieser Noht und Angst durchwanderte er die Wüste, ohne zu wissen, wohin er gieng, oder ob er jeden Augenblick der Sicherheit oder dem Untergange

[\(p 428\)](#) näher kam. Zuletzt fieng nicht die Furcht, sondern die Mattigkeit an, ihn zu überwältigen. Sein Ahtem wurde kurz; seine Kniee wankten; und er wollte sich eben in Gelassenheit niederlegen und seinem Schicksale überlassen, als er durch die Gesträuche den Schimmer eines Lichtes erblickte. Er näherte sich dem Lichte: fand, daß es von der Hütte eines Einsiedlers herkam, rufte demüthig an der Thüre, und wurde eingelassen. Der Greiß setzte ihm Lebensmittel vor, die er für sich selbst gesammelt hatte, und an welchen sich Obida mit Entzücken und Dankbarkeit labte.

Als die Mahlzeit vorüber war, sprach der Einsiedler zu ihm: „Sage mir, durch welchen Zufall bist du hieher gekommen? ich habe nunmehr zwanzig Jahre in der Wüsten gewohnt, und zuvor nie einen, Menschen darinn gesehen.“ Obida erzählte hierauf die Begebenheiten seiner Reise, ohne das geringste zu verhehlen oder zu bemänteln.

„Sohn, sagte der Einsiedler, laß die Irrthüme und Tohrheiten, die Gefahren, und die Rettung dieses Tages tief in dein Herz sinken. Erwinnere dich, mein Sohn, daß das menschliche Leben eine Tagereise ist. Wir stehen am

[\(p 429\)](#) Morgen unserer Jugend, voller Munterkeit und voller Erwartung, auf.– Wir treten unsere Reise mit Eifer und Hoffnung, mit Freude und Emsigkeit an; und reisen eine Weile auf der geraden Strasse der Frömmigkeit nach denen Wohnungen der Ruhe. In kurzer Zeit, erkaltet unser Eifer: wir bestreben uns, irgend eine Linderung unserer Pflicht, irgend einige beqwemere Mittel auszufinden, eben dieselbe Absicht zu erreichen. Alsdenn nimmt unsere Stärke ab; wir beschliessen, uns von keinen entfernten Lastern länger, schrecken zu lassen, sondern auf unsere, eigene Standhaftigkeit zu trauen, und wagen es, uns demjenigen zu nähern, was wir entschlossen sind, niemals zu berühren. Also gehen wir in die Hayne der Gemächlichkeit, und ruhen im Schatten der Sicherheit. Hier wird unser Herz weichlich; die Wachsamkeit nimmt ab; alsdenn wollen wir nachforschen, ob es keinen andern Weg gäbe; und ob wir nicht wenigstens unsere Augen auf die Gärten der Wohllust wenden, dürfen. Wir nähern uns denselben mit Scrupeln und Zaubern; gehen hinein aber furchtsam und zitternd, und hoffen immer, sie durchzuwandern, ohne

[\(p 430\)](#) den Weg der Tugend zu verlieren, den wir einige Zeit lang, im Gesichte behalten, und zu dem wir willens sind, wieder umzukehren. Allein eine Versuchung folget auf die andere; eine Schwachheit bereitet uns auf eine andere: in kurzem verlieren wir die Glückseligkeit der Unschuld; und schläfern unsere Unruhe durch sinnliche Vergnügungen ein. Nach und nach lassen wir die Erinnerung unseres ersten Vorsatzes fahren, und verlassen den einzigen würdigen Gegenstand unserer Wünsche. Wir verwickeln uns in Geschäfte, versenken uns in Wohllüste, und schwärmen durch die Labyrinthe der Unbeständigkeit, bis die Finsterniß des hohen Alters herein bricht, und Angst und Krankheit unsern Weg verhauen. Alsdenn sehen wir mit Schrecken, mit Kummer, mit Reue auf unser Leben zurücke; und wünschen, aber wünschen zu oft vergeblich, daß wir den Weg der Tugend niemals verlassen hätten. — Glückselig sind diejenigen, mein Sohn, die aus deinem Beyspiele lernen, nicht zu verzagen; sondern sich erinnern, daß obgleich der Tag vorbey, und ihre Kräfte verschwendet sind, ihnen doch noch ein Bestreben übrig bleibt: daß die

[\(p 431\)](#) Besserung niemals ohne Hoffnung, daß, aufrichtige Bemühungen niemals ohne Hilfe bleiben; daß der Wanderer nach allen seinen Irrthümern zuletzt widerkehren kann, und derjenige, der Kräfte und Muht von oben erflehet, finden wird, daß Gefahr und Schwierigkeit für ihm weichen müssen.— Gehe nun zu deiner Ruhe, mein Sohn; überlasse dich der Vorsorge des Allmächtigen; und wenn dich der Morgen zu neuer Arbeit ruft, so fange deine Reife und dem Leben von neuem an.“

[\(p 431\)](#)

Geschichte des Fleißes und der Ruhe

In den ersten Altern der Welt, wie die Kenner alter Traditionen wohl wissen, als die Unschuld noch unbefleckt, und die Einfalt noch lauter war, fand sich das menschliche Geschlecht im Genusse beständigen Vergnügens und ununterbrochenen Ueberflusses, unter dem Schutze der Ruhe glücklich; einer sanftmühtigen Gottheit, die von ihren Verehrern weder Altäre noch

[\(p 432\)](#) Opfer forderte, und deren Dienst bloß durch das Niederlegen auf Lager von Blumen im Schatten der Jeßminen und Myrthen, oder durch Tänze an den Ufern von Strömen versehen wurde, die mit Milch und Nectar flossen.

Unter dieser angenehmen Regierung ahtmeten die ersten Geschlechter den Wohlgeruch eines beständigen Frühlings, assen die Früchte, welche ohne Anbauen, reif in ihre Hände fielen, und schliefen unter Gewölben der Hayne, wobey die Vögel oder ihren Häuptern sangen, und die Thiere um sie herum scherzten. Allein, nach und nach fiengen sie an, ihre ursprüngliche Tugend zu verlieren. Obgleich für alle mehr als genug vorhanden war, war doch ein jeder bedacht, einen Theil davon sich selbst zuzueignen. Alsdenn brachen Gewaltthätigkeit und Betrug, und Raub und Diebstal ein. Kurz nachher drungen Stolz und Neid in die Welt ein, und brachten ein neues Maaß des Reichthumes mit sich. Denn, Menschen, die sich bis dahin für reich gehalten hatten, wenn ihnen nichts mangelte, maaßen nunmehr ihr Verlangen nicht nach den Forderungen der Natur,

sondern nach dem Ueberflusse anderer ab; und fiengen an, sich für arm zu halten, wenn sie

(p 433) ihre eigenen Besitzungen durch ihrer Nachbarn ihre übertroffen sahen. Nunmehr konnte nur ein einziger glücklich seyn, weil nur ein einziger das meiste haben konnte: und dieser einzige war allezeit in Gefahr, daß eben dieselben Kunstgriffe, wordurch er andere übervortheilet hatte, wider ihn selbst möchten angewendet werden.

Als dieses Verderbnis überhand nahm, veränderte sich die Gestalt der Erde. Das Jahr wurde in Zeiten eingetheilet. Ein Theil des Grundes wurde unfruchtbar, und der Uiberrest trug nichts als Beeren, Eicheln, und Kräuter. Der Sommer und Herbst verschafften zwar eine schlechte und rauhe Nohtdurft, allein, der Winter kam ohne Erleichterung. Der Hunger nebst tausend Krankheiten, welche die Strenge der Luft in die obere Gegenden einlud, richteten ein grosse Verheerung unter den Menschen an, und es schien, als wäre zu befürchten, daß sie würden vernichtet seyn, ehe sie gebessert würden.

Um sich den Verheerungen des Hungers zu widersetzen, welcher den Grund allenthalben mit Leichnamen bestreute, kam der Fleiß auf die Erde hernieder. Fleiß war der Sohn der Nohtwendigkeit, der Säugling der Hoffnung, und der Schuler der Kunst.

(p 434) Er hatte die Stärke seiner Mutter, den Muht seiner Amme, und die Geschicklichkeit seiner Lehrerin. Sein Gesicht war vom Winde geborsten, und von der Sonne verbrannt. In der einen Hand hielt er die Werkzeuge des Feldbaues, womit er die Erde umgrub; in der andern hatte er die Werkzeuge der Baukunst, und führete Mauren und Thürme nach seinem Belieben, auf. Er rufte mit rauher Stimme: „Sterbliche, sehet hier die Macht, der ihr übergeben seydt, und von welcher ihr alle eure Vergnügungen und alle eure Sicherheit hoffen müßt. Lange habt ihr unter der Herrschaft der Ruhe geschmachtet, einer ohnmächtigen und betrüglichen Göttin, die euch weder schützen noch helfen kann, sondern euch den ersten Anfällen des Hungers oder der Krankheit überläßt und ihre Schatten durch jeden Feind angreifen, und durch jeden Zufall zerstörren läßt.“

„Erwachtet daher auf den Ruf des Fleißes. Ich will euch lehren der Unfruchtbarkeit der Erde, und der Strenge der Witterung abzuhelfen. Ich will den Sommer zwingen, einen Vorraht für den Winter zu verschaffen.

(p 435) Ich will das Wasser nöhtigen, euch seine Fische, die Luft ihre Vögel, und den Wald, seine Thiere zu geben. Ich will euch lehren, in die Eingeweide der Erde zu dringen, und aus den Höhlen der Gebirge Metalle verschaffen, die euren Händen Stärke, und euren Leibern Sicherheit geben werden, wordurch ihr für den Anfällen der wildesten Thiere sicher seyn, und womit ihr die Eiche fällen, Felsen spalten und die ganze Natur eurem Nutzen und Vergnügen unterwerfen werdet.“

Durch eine so herrliche Einladung ermuntert, hielten die Einwohner der Erde den Fleiß für ihren einzigen Freund, und eilten auf sein Gebot. Er führete dieselben in die Felder

und auf die Gebirge, und zeigte ihnen, wie sie Bergwerke eröffnen, Hügel ebnen, Moräste austrocknen, und den Lauf der Ströme ändern sollten. Die Gestalt der Dinge wurde augenblicklich verändert. Das Land mit Städten und Dörfern bedeckt; die mit angebauten Kornfeldern und Gärten von Obstbäumen umgeben waren, und man sah nichts als Haufen von Getraide und Körbe voller Früchte, volle Tafeln, und angefüllte Vorrathshäuser.

[\(p 436\)](#) Also vermehrten der Fleiß und seine Anhänger ihre Eroberungen jede Stunde mit neuen Gütern; und sahen den Hunger nach und nach aus ihrem Reiche vertrieben: bis sie endlich mitten unter ihrer Lustbarkeit und ihren Triumphen, durch die Annäherung der Müdigkeit niedergeschlagen und bestürzt wurden, die man an ihren eingefallenen Augen und matten Gesichtern erkannte. Sie kamen zitternd und ächzend heran. Auf jeden Seufzer liessen die Herzen aller derer, die sie sahen, ihren Muht sinken: ihre Nerven verschlaffeten, ihre Hände bebeten, und die Werkzeuge, der Arbeit fielen ihnen von den Fäusten.

Von diesem fürchterlichen Gespenste erschreckt, dachten sie mit ihrem bereitwilligen Gehorsam gegen die Ermahnungen des Fleißes nach, und fiengen an, sich wiederum nach den goldenen Stunden zu sehnen, welcher sie sich erinnerten, unter der Regierung der Ruhe hingelebt zuhaben. Diese beschlossen sie, wiederum zu besuchen, und ihr, nahmen sie sich vor, den Uiberrest ihrer Tage, zu wiedmen. Ruhe hatte die Welt nicht verlassen. Sie fanden sie bald; und um ihre vorige Desertion auszusöhnen, luden sie dieselbe zum Genusse jener Güter

[\(p 437\)](#) ein, welche der Fleiß ihnen verschafft hatte.

Ruhe nahm also Abschied von den Haynen und Thälern, die sie bisher bewohnt hatte, und zog in die Palläste; sie ruhete in Alcoven, und verschlummerte den Winter auf Pflaumenbetten, und den Sommer in künstlichen Grotten, wo Wasserfälle und Springbrunnen vor ihr murmelten. Es ist wahr, es fehlte immer etwas, um ihre Glückseligkeit vollkommen zu machen, und sie konnte niemals ihre zurückgekehrten Frühlinge in jene Heiterkeit einwiegen, welche sie vor ihrer Bekanntschaft mit dem Fleiß, genossen hatten. So war auch ihre Herrschaft nicht ohnangetastet: denn sie war genöthigt, dieselbe mit der Schwelgerey zu theilen, ob sie gleich dieselbe allezeit für eine falsche Freundinn ansah, durch welche ihre Herrschaft in der That zerstöret wurde, indessen, da sie solche zu befördern schien.

Dem ohnerachtet herrscheten die zwey weichlichen Verbundene einige Zeit lang ohne sichtbare Uneinigkeit, bis zuletzt die Schwelgerey zur Verrätherinn wurde, und die Krankheit einließ, sich ihrer Verehrer zu bemächtigen. Ruhe floh alsdenn davon; und überließ den Platz den

[\(p 438\)](#) Anmassern; welche alle ihre Künste anwendeten, sich in ihren Plätzen zu befestigen, und ihre gegenseitige Macht zu verstärken.

Ruhe hatte nicht allezeit einerley Feinde. In einigen Plätzen entwischte sie den Einbrüchen der Krankheit; allein ihre Residenz wurde durch einen langsamern und

feinem Anmasser überfallen. Denn sehr oft, wenn es stille und ruhig war, wenn weder Schmerzen von innen, noch Gefahr von aussen war, wenn jede Blume blühte, und jeder West Wohlgerüche brachte, erschien der Uiberdruß mit einer schmach tenden und verdrießlichen Miene, und warf sich auf das Lager, welches für die Bqwemlichkeit der Ruhe, bereitet und ausgeschmückt war. Kaum hatte er sich gesetzt, als sich überall eine allgemeine Schwermuht verbreitete. Die Hayne verloren augenblicklich ihr Grün, und ihre Bewohner verstummten. Der West sank in Seufzer, die Blumen runzelten ihre Blätter, und verschlossen ihre Gerüche. Auf jeder Seite sah man nichts als einen Schwarm, der herum wanderte ohne zu wissen, wohin, der suchte, ohne zu wissen, was. Man hörte keine Stimme, als Klagen, die keinen Schmerzen erwähnten; und Murren welches von keinem Unglücke wußte.

[\(p 439\)](#) Die Ruhe hatte nunmehr ihre Autorität eingebüßt. Ihre Anhänger fiengen wiederum an, sie verächtlich zu behandeln. Einige derselben verbanden sich genauer mit der Schwelgerey, welche versprachen durch ihre Künste den Ueberdruß zu vertreiben: und andere, welche weiser oder tapferer waren, giengen wiederum zum Fleiße zurück, von welchem sie zwar in der That für dem Uiberdrusse geschützt, aber mit der Zeit der Mattigkeit überlassen, und von derselben in die Hayne der Ruhe zurück gezwungen wurden.

Auf diese Art sahen Ruhe und Fleiß beiderseits ein, daß ihre Herrschaft von kurzer und ungewisser Dauer, und ihr Reich den Einbrüchen ihrer gemeinschaftlichen und beyderseitigen Feinde ausgesetzt war. Sie fanden beyderseits ihre Unterthanen ungetreu, und bereit, ihnen bey jeder Gelegenheit zu entlaufen. Der Fleiß sahe, daß die Reichthümer, so er gegeben hatte, allezeit als ein Opfer der Ruhe zugeschleppt wurden; und Ruhe fand bey jedem Nothfall, daß ihre Anhänger von ihr flohen, den Fleiß um Hülfe anzurufen. Sie entschlossen sich daher endlich zu einer Unterredung, worinn sie einig wurden, die Welt unter sich zu theilen; und sie wechselweise zu regieren.

[\(p 440\)](#) Herrschaft des Tages wurde dem einen, und der Nacht ihre, der andern zu Theil; und sie versprachen, ihre beyderseitigen Gränzen dergestalt zu bewachen, daß, wenn Feindseligkeiten unternommen würden, der Uiberdruß vom Fleiße sollte aufgefangen, und die Mattigkeit von der Ruhe vertrieben werden. Solchergestalt wurde der alte Streit beygelegt; und wie oft Liebe auf den Haß folget, so wurde nachmals die Ruhe vom Fleiße schwanger, und gebahr die Gesundheit, eine wohlthätige Göttin, welche die Verbindung ihrer Aeltern verstärkte, und die regelmäßige Abwechslung ihrer Regierung beförderte, indem sie ihre Gaben nur denjenigen reichte, welche ihr Leben in genauen Proportionen zwischen Ruhe und Fleiß eintheilten.

[\(p 440\)](#)

Hoffnung, das größte gut des Menschen

Es scheint das Schicksal des Menschen zu seyn, daß er alle seine Trostgründe in der Zukunft suchet. Die gegenwärtige Zeit ist selten fähig die Begierde

[\(p 441\)](#) oder die Einbildungskraft mit unmittelbarem Genuße zu erfüllen, und wir sind denöthigt, dessen Abgang durch die Erinnerung oder Vorhersehung zu ersetzen.

Ein jeder hat die Betruglichkeit der Hoffnung, und die Mißlichkeit sich selbst zu gewöhnen etwas zu erwarten, was tausend Zufälle abschneiden können, so oft entdeckt, daß, wenn die Zeit jene Zuversicht gedämpft hat, womit die Jugend ihre Ausfälle thut, die Welt in Besitz zu nehmen, wir uns bestreben, oder wünschen, ein Vergnügen in der Musterung des bisherigen Lebens zu finden, und auf wirklichen Begebenheiten und gewisser Erfahrung auszurufen: dieß ist vielleicht eine von so vielen Ursachen, weswegen sich das Alter an Erzählungen ergötzet.

Allein die Welt ist so voll von Trübsalen, daß jede Quelle des Vergnügens verunreinigt, und jede Sicherheit der Ruhe gestöhret wird. Wenn uns die Zeit mit Begebenheiten versehen hat, welche hinreichend sind, unsere Gedanken zu beschäftigen; so hat sie dieselbe zugleich mit so vielen Unglücksfällen vermischt, daß wir von ihrer Erinnerung zurückweichen, ihr Eindringen auf unsere Gemüther fürchten, und von ihnen zu Gesellschaft und Zeitvertreiben fliehen.

[\(p 442\)](#) Niemand, der den Mittelpunkt des Lebens überlebt hat, kann sich niedersetzen und an den Vergnügungen der Jugend sättigen, ohne daß er das Festin durch den Kelch des Kummers sollte verbittert finden. Viele Tage unschuldiger Lustbarkeiten, viele Nächte untadelhaften Vergnügens werden ihm vielleicht einfallen: er kann glückliche Zufälle, und gefällige Ausschweifungen durchmustern, oder, wenn er in geschäftige Scenen verwickelt, und mit schweren Unternehmungen und Abwechslungen des Glückes bekannt worden ist, kann er das edlere Vergnügen genießen, auf Noht, die er standhaft ertragen, aus Gefahr, deren er herzhaft begegnet, und Wiederersetzungen, die er künstlich aus dem Wege geräumt hat, zurückzusehen. Aeneas tröstete seine Reisegefährten, als sie nach dem Grauen eines Sturmes an einem unbekannten und öden Lande gelandet hatten, sehr weislich mit der Hoffnung, daß sie sich ihrer Trübsalen nach einiger Zeit mit Entzücken erinnern würden. Es giebt wenige größere Belustigungen, als die Erinnerung überstandener Unglücksfälle ist, wenn wir sie uns nicht durch unsere Schuld zugezogen oder verlängert haben, und wenn sie uns weder Fähigkeit noch Schuld vorwerfen.

[\(p 443\)](#) Doch diese Glückseligkeit wird fast allezeit durch den Gedanken gedämpft, daß diejenigen, mit denen wir sie am liebsten theilen wollten, nun im Grabe sind. Einige wenige Jahre richten eine solche Verheerung unter den menschlichen Geschlechtern an, daß wir uns bald derjenigen beraubt sehen, mit denen wir die Welt betreten, und die ihre Theilnehmung in Vergnügungen oder Mühseligkeiten unserem Andenken werth gemacht hat. Der Unternehmende, erzählt seine Abentheuer und Hilfsmittel; ist aber beym Beschlusse der Erzählung genöthigt, den Namen derer, die etwas zu seinem Glücke beygetragen haben, einem Seufzer zu schenken. Der, welcher sein Leben unter dem lustigen Theile der Menschen zubringt, fühlet sein Gedächtniß plötzlich mit Anmerkungen, und witzigen Einfällen erfüllet, deren Feuer — und Lustbarkeit in ewigem Stillschweigen verlohren sind. Der Kaufmann, dessen Fleiß den Mangel eines Erbtheiles ersetzt hat, wenn er sich setzt, sein Vermögen zu genießen, bedauert im

einsamen Uiberfluße, die Abwesenheit der Mitgefährten, mit denen er Entwürfe von Vergnügungen für seine letztere Jahre gemacht hatte: und der Gelehrte, dessen Verdienst ihn nach einer langen

(p 444) Reihe von Bestrebungen aus der Dunkelheit erhebet, schauet sich von seiner Höhe, vergeblich nach seinen alten Freunden oder Feinden um, deren Beyfall oder Kränkung seinen Triumph erhöhen würde.

Untet den Dingen, welche [Martial](#) zur Glückseligkeit fordert, ist, [Res non parta labore sed relictis](#). Ein Vermögen, das nicht durch eignen Fleiß erworben, sondern durch Erbschaft angefallen ist. Zur Ergänzung jeden Gutes ist nöthig, daß man es bey Zeiten erlangt. Denn was beym Beschlusse des Lebens kommt, kommt zu spät, als daß es uns viel Vergnügen geben könnte. Doch, alle menschliche Glückseligkeit hat ihre Mängel. Was wir nicht selbst erwerben, genießen wir nur halb und unvollkommen, weil wir den Unterschied zwischen Mangel und Besitz nicht vergleichen, oder wenigstens keine Uiberzeugung von unserer eigenen Geschicklichkeit, und keine Vergrößerung unserer Eigenliebe davon herleiten können. Was wir durch Tapferkeit oder Einsichten, Gemüths- und Leibesarbeiten erlangen, komm zuletzt, weil wir es nicht mehr mittheilen, und folglich nicht mehr genießen können.

Jede Periode des Lebens ist also ge-

(p 445) nöthigt, ihre Glückseligkeit von der Folgezeit zu entlehnen. In der Jugend haben wir nichts durchgegangen, womit wir uns unterhalten können; und im Alter schöpfen wir aus der Rücksicht in vorige Zeiten wenig mehr als Hofnungslosen Kummer. Allein, auch die Zukunft hat ihre Grenzen, für deren Annäherung sich die Einbildungskraft scheuet, von der wir aber wissen, daß sie nicht mehr weit entfernt sind. Der Verlust unserer Freunde und Mitgefährtn, präget uns jede Stunde die Nohtwendigkeit unseres eigenen Abschiedes ein. Wir wissen, daß die Entwürfe der Menschen, bald ein Ende haben, — daß wir in kurzem uns zu der vergessenen Menge voriger Zeiten ins Grab legen, und unsern Platz andern überlassen müssen, die, wie wir, eine Weile durch Hoffnung oder Furcht auf der Oberfläche der Erde werden herumgetrieben, und als denn, wie wir, in den schatten des Todes verschwinden werden.

Jenseits dieser Schlanken unseres körperlichen Daseyns sind wir also genöthigt, unsere Hoffnungen auszudehnen. Fast jederman hängt seiner Einbildungskraft mit etwas nach, das sich nicht eher ereignen soll, als wenn er seine Art des

(p 446) Daseyns verändert hat. Einige vergnügen sich an Vermächtnissen und Einrichtungen, sorgen für die Aufnahme und Fortdauer von Familien und Ehrenstellen, und nehmen ihre Maasregeln, um der Verschwendung der Reichthümer, aus deren Erwerbung sie das Geschäfte ihres Lebens gemacht haben, vorzubeugen. — Andere hingegen, welche feiner und erhabener denken, gratulieren ihrem eigenen Herzen wegen des künftigen Umfangs ihres Ruhmes, der Ehrfurcht entfernter Nationen, und der Dankbarkeit einer von keinen Vorurtheilen eingenommenen Nachwelt.

Diejenigen, deren Seelen so stark an Reichthum und Güter gefesselt sind, daß sie keinen Zustand begreifen können, worinn sie mit weniger Sorge auf dieselbe herunter sehen werden, achten selten auf Vorstellungen, und geben nicht leicht Gründen nach. Allein, die Anhänger des Ruhmes, können noch nachdenken, und mögen daher wohl aufgefordert werden, die Wahrscheinlichkeit ihrer Erwartungen noch einmal zu überdenken.

Ob dieses Andenken in fernen Zeiten des Wunsches eines Weisen würdig sey, ist noch nicht zuverlässig entschieden worden. Und in der That kann eine lang-

[\(p 447\)](#) wierige Erinnerung, einer so geringen Anzahl angedeihen, daß die Frage den größten Theil des menschlichen Geschlechtes sehr wenig angehet. In der Welt gibt es niemals Raum für mehr als eine gewisse Quantität oder Maaß des Ruhmes. Die nöthigen Geschäfte des Lebens, die unmittelbare Vergnügungen oder Mühseligkeiten eines jeden Standes, lassen uns keinen Raum auser einer bestimmter Proportion, für Betrachtungen, welche keinen handgreiflichen Einfluß auf unsere dermalige Wohlfahrt haben. Wenn dieser Raum einmal ausgefüllt ist; so können keine Charactere in die Circulation des Gerüchtes anders aufgenommen werden, als wenn sie den Platz irgend eines andern besetzen, der deßhalb in die Vergessenheit hinaus muß verstossen werden. Das Auge des Geistes, sowohl als des Leibes, kann seinen Blick auf neue Gegenstände nur alsdenn erstrecken, wenn es diejenigen, welche es dermalen vor sich hat, aus dem Gesichte verliert.

Der Ruhm ist daher eine Lufterscheinung, die eine kleine Weile schimmert, und auf ewig verschwindet. Und nehmen wir eine kleine Anzahl überlegener und unüberwindlicher Namen aus, die keine Revolution der Meynungen, in länge

[\(p 448\)](#) Zeit unterdrücken kann: so eilen alle diejenigen, welche unsere Gedanken auf sich ziehen, oder Materie zu unsern Gesprächen abgeben, jeden Augenblick der Dunkelheit entgegen, je nachdem die Mode neue Lieblinge annimmt.

[\(p 449\)](#)

Aus dieser Welt kann demnach kein Strahl des Trostes schimmern, um die Dunkelheit der letzten Stunde zu erheitern. Dennoch hat die Zukunft noch ihre Aussichten. — Noch ist die Glückseligkeit in Reserve, die, wenn wir unsere Aufmerksamkeit darauf lenken, uns in dem Schmerzen der Krankheit und der Mattigkeit des verschwindenden Lebens stärken kann. Diese Glückseligkeit können wir mit Zuversicht erwarten, weil sie nicht in der Macht des Zufalles ist, und von allen denjenigen erreicht werden kann, welche sie aufrichtig verlangen, und eifrig erjagen. Auf diese sollte demnach jedes Gemüth endlich seine Ruhe gründen. Die Hoffnung ist das vornehmste Gut des Menschen; und diejenige Hoffnung allein ist vernünftig, von welcher wir überzeugt sind, daß sie uns nicht betriegen kann.

Nouraddin, und Amana, eine Morgenländische Geschichte

Die folgende Erzählung wird durch eine morgenländische Tradition einem gewissen Heli Ben Hamet, einem arabischen Sittenlehrer zugeschrieben, der seine Lehren in

öffentlichen periodischen Reden mitgetheilt haben soll. Diese Tradition stimmt mit der Einrichtung des Eingangs überein, und hat auch vielleicht keinen andern Grund. Allein, die Tradition selbst, sie mag gegründet seyn oder nicht, ist doch ein hinreichendes Zeugniß, den Heli für den gelehrten Abentheurer einer entfernten Zeit und Nation anzusehen. Und wie nur ein einziges Blatt von seinem Werke noch vorhanden ist, so mache ich mir kein Bedenken, es dem meinigen einzuverleiben.

„Verlangst du eine Fackel, um den Schimmer des Morgens zu entdecken? Forderst du Schlußreden um dich von der göttlichen Vollkommenheit zu überzeugen? — Schau auf die Erde her-

[\(p 450\)](#) ab, worauf du stehest; und hebe deine Augen zu den Welten auf, die sich über dir wälzen." Du erblickest Glanz, Reichthum, und Schönheit. — Ist nicht der, so sie erschuf, mächtig? du sinnest nach: ist nicht der, so deinen Verstand bildete, weise? Du geniesest: ist nicht der, so deine Sinnen vergnügt, gütig? Kann etwas anderes alle seine Weißheit, seine Gütigkeit eingeschränkt haben? Oder können Mängel in seiner Scharfsichtigkeit, durch die deinige entdeckt werden? Dem Heli, dem Prediger der Demuth und Zufriedenheit laß dein Ohr wiederum aufmerksam seyn, du, dessen Herz insgeheim sich empöret, und dessen Wunsch stillschweigend deinen Schöpfer getadelt hat!

Ich stund des Morgens früh auf, um nachzudenken, damit ich ohne Verwegenheit hoffen könnte, gehört zu werden. Ich verließ meine Wohnung, ich verließ den gewöhnlichen Pfad, und schwärmte, ohne meinen Weg zu bemerken, oder etwas unterwegs wahrzunehmen, herum, bis die äusserste Hitze der Sonne, die sich dem Mittage näherte, meine Aufmerksamkeit erzwang. Die Mattigkeit, so ich mir durch die Länge meines Spaziergangs unvermerkt zugezogen hatte, wur-

[\(p 451\)](#) de fast unerträglich. Ich sah mich nach einem Schatten um, und bemerkte plötzlich, daß ich nicht fern von dem Walde war, worinn Rhedi der Einsiedler den Geheimnissen der Natur nachspüret, und ihren Gott verehret. Die Hoffnung, meine Betrachtung durch seine Weisheit zu verbessern, gab mir neue Kräfte. Ich erreichte bald das Gehölze; ich wurde durch den kühlenden Schatten erfrischt, und gieng weiter, bis ich die Zelle erreichte. Ich gieng hinein aber Rhedi war abwesend. Ich hatte aber doch nicht lange gewartet, als ich ihn durch die Bäume in einiger Entfernung entdeckte: Er näherte sich nur mit einer Person, deren Miene, wo möglich, noch ehrwürdiger war, als die seinige, und die ich zuvor nie gesehen hatte.

Als sie heran kamen, stund ich auf, legte meine Hand auf meine Lippen, und bückte mich ehrerbietig vor ihnen. Rhedi grüßte mich bey meinem Namen, und stellte mich seinem Mitgefährten vor, für welchem ich mich wiederum auf die Erde bückte. Als er mir starr in das Gesicht gesehen hatte, legte er seine Hand aaf mein Haupt, und segnete mich, „Heli sagte er, die, welche Einsicht wünschen, damit sie Tugend lehren wögen,

[\(p 452\)](#) sollen nicht fehl wünschen. Setze dich ich will dir Begebenheiten erzählen, die du bisher nur zum Theil weißt; und Geheimnisse der Vorsehung offenbaren, aus denen

du Unterricht wirst schöpfen können — Wir setzten uns, und ich horchte wie auf den Raht eines Engels, oder auf die Musik des Paradieses."

Amana, die Tochter Sanbad des Schäfers schöpfte Wasser aus der Qwelle Adail, als eine Caravane, welche durch die Wüste gereiset war, anlangte, und der Treiber der Cameele abstieg, dieselben zu tränken. Diejenigen, welche zuerst zu dem Brunnen kamen, gehörten dem Nouraddin, dem Kaufmanne, welcher feine Leinwand, und andere kostbare Waaren aus Egypten gebracht hatte. Amana hatte sich, bey Annäherung der Caravane, mit ihrem Schleyer bedeckt, welchen Nouraddins Knecht, um eine viehische Neubegierde zu stillen, wegzureissen versuchte.

Amana, durch den Schimpf gereizt, und durch die Gegenwart anderer ermuntert, schlug ihn mit dem Stabe; und er wolte diese Gewalttätigkeit erwidern, als Nouraddin, welcher selbst bey der Caravane war, ihm zurufte, daß er es

[\(p 453\)](#) unterlassen sollte, und augenblicklich, nach dem Brunnen eilte. Der Schleyer der Amana war im Handgemenge herabgefallen; und Nouraddin wurde von ihrer Schönheit bezaubert. Die liebenswürdige Verwirrung beleidigter Schamhaftigkeit, so auf ihren Wangen glühte, die Verachtung, so ihren Busen aufschwellte, und der Zorn, der in ihren Augen blitzte, drückten ein Bewußtseyn ihres Geschlechtes aus, welches ihre Schönheit befeuerte, und begeisterte. Dieß waren Reitze, die Nouraddin nie gesehen, und sie erregten eine Empörung in seinem Herzen, die er nie empfunden hatte. Denn, Nouraddin, so reich er auch schon damals gewesen, war noch ein Jüngling, und hatte kein Weib erkannt. Die Waaren, so er mitbrachte, waren von seinem Vater gekauft worden, den der Engel des Todes auf der Reise überfallen hatte, und der plötzliche Besitz von Unabhängigkeit und Reichthum gestattete ihm nicht, die Ungestümmigkeit der Begierde zu bezäumen. Er hielt also um Amana bey ihren Aeltern an. Seine Werbung wurde mit Dankbarkeit und Freude angenommen, und Nouraddin führte sie kurz nachher nach Egypten zurücke, nachdem er zuvor den

[\(p 454\)](#) Knecht, der sie beleidigt, mit eigener Hand abgestraft hatte.

Allein, er verschob die Feyerlichkeit der Vermählung bis die Trauerzeit um seinen Vater vorüber seyn würde: und die Befriedigung einer Leidenschaft, die er nicht unterdrücken konnte, wurde ohne viele Schwierigkeit nunmehr verzögert, da er ihren Gegenstand in seiner Gewalt hatte. Er schmeckte zum voraus die Glückseligkeit, die er glaubte, sich gesichert zu haben, und meynte, dieselbe würde, wie ein Schatz durch den Wucher wachsen, von dem man immer desto mehr besitzt, je länger der Besitz verschoben wird.

Während dieser Zwischenzeit erholte sich Amana von der lärmenden Freude über ihre plötzliche Erhebung. Ihr Ehrgeitz war vergnügt, und sie wurde gegen die Liebe empfindlich. Nouraddin, der ihre geringe Herkunft nur deswegen bedaurete, weil sie die Anbauung ihres Verstandes verhindert hatte, bestrebete sich ohne Unterlaß, diesen Mangel zu ersetzen. Sie nahm seinen Unterricht nicht nur mit Dank, sondern mit Entzücken, an. So lang er sprach, blickte sie mit Ehrerbietung und Hochachtung auf ihn,

[\(p 455\)](#) Und wünschte nichts, als die Glückseligkeit zu erwiedern, die er sich so eifrig bestrebte ihr mitzutheilen.

Um diese Zeit besaß der Caliphe Osmin, den egyptischen Trohn. Osmins Leidenschaften, wie du weißt, waren ungestümm, wie der Strohalm Alared, und verderblich, wie der Wirbelwind der Wüsten. Begierden erregen und vergnügen, war das einzige Bestreben seines Gemüthes; allein, sein Wunsch war noch immer unerfüllt, noch immer war sein Leben elend. Sein Serail war mit Schönheiten angefüllt; aber die Macht der Schönheit hatte er erschöpft. Er wurde gewalthätig, seine Begierde durch einen neuen Gegenstand zu reitzen, den er von Nardic dem Verschnittenen, welchen er nicht nur über seine Weiber, sondern auch über sein Reich gesetzt hatte, mit Drohungen und Flüchen forderte. Nardic ließ daher ausrufen, daß, wer in der Zeit von zweien Tagen, die schönste Jungfrau bringen würde, vor dem Caliphen stehen, und der dritte im Reiche seyn sollte.

Caled, der Knecht, den Nouraddin geschlagen hatte, kam mit ihm nach Ägypten zurücke. Die finstere Wildheit seiner Gemüthsart, ward durch die Rach-

[\(p 456\)](#) begierde vermehret, und die Düsternheit des Misvergnügens durch Verzweiflung verdoppelt. Als er aber Nardics Proclamation hörte, entzündete sich Freude in seinem Gesichte, wie der Blitz in der Finsterniß eines Sturms. Die Beleidigung, so er der Amana gethan hatte, setzte ihn in den Stand, sich wegen der Bestrafung, so er sich damit zugezogen hatte, zu rächen. Er wußte, daß sie noch eine Jungfrau war, und daß ihr Beylager sich näherte. — Er eilte daher nach dem Pallaste, und verlangte, für Nardic gebracht zu werden, der mitten unter Pracht und Slavery, der Schmeicheley abhängigen Ehrgeitzes, und dem Eifer unumschränkten Gehorsames, blaß und still saß. Seine Stirne war von Angst gerunzelt, und sein Herz schlug für Furcht der Zukunft.

Als Caled für ihn gebracht wurde, warf er sich für ihn auf den Grund. Laß durch das Lächeln meines Herrn, sagt er, einen andern von den Slaven hervorgezogen werden, die sich in der Dunkelheit verlieren, und laß seine Gnade einen andern aus dem Stamme erhöhen! Aber geruhe meinen Dienst anzunehmen, und vergnüge Osmins Sehnsucht mit Schönheit! Amana wird bald von Nou-

[\(p 457\)](#) raddin geehlichtet werden, aber nur der Beherrscher von Egypten ist der Amana würdig. Eile demnach, sie zu fordern, sie ist jetzt mit ihm in dem Hause, wohin ich den Botschafter deines Willens, führen werde.

Nardic empfieng diese Nachricht mit freudiger Entzückung. Ein Befehl wurde augenblicklich an Nouraddin geschrieben. Es wurde mit dem königlichen Signet versiegelt, und dem Caled übergeben, der mit einer hinreichenden Mannschaft, sich Gehorsam zu verschaffen, zurück kam.

An diesem Tage war Nouraddins Trauerzeit zu Ende. Er hatte seine Kleidung verwechselt, und seine Person gesalbet. Seine Bildung schimmerte für der Frölichkeit seines Herzens. Er hatte seine Freunde zu seinem Vermählungsfeste eingeladen, und der

Abend sollte seine Wünsche erfüllen. Der Abend wurde auch von Amana mit einer Freude erwartet, die sie sich nicht bestrebte, zu verhehlen; und sie verbarg ihr Erröthen an Nouraddins Brust, als Caled mit dem Befehle und der Wache anlangte.

Die Bedienten erschracken, und wurden bestürzt; und Nouraddin, dem diese Begebenheit sogleich gemeldet wurde, rannte verwirrt und bebend aus dem Zim-

(p 458) mer der Amana. Als er den Caled sahe, empöreten sich Grimm und Verachtung in ihm, aber der Anblick der Wache machte ihn furchtsam. Caled näherte sich sogleich, und überreichte den Befehl mit höhnischen und frohlockenden Blicken. Sobald Nouraddin das königliche Siegel erblickte, kniete er nieder, es zu empfangen. Nachdem er die Uiberschrift einen Augenblick angestaunet hatte, drückte er es in den Zügen des Entsetzens und der Erwartung auf seine Stirne. Der Elende, welcher ihn verrathen hatte, ergötzte sich an der Angst, so er fühlete; und wie er sah, daß er ohnmächtig wurde, und nicht die Kraft hatte, das Papier zu lesen, meldete er ihm den Inhalt. Bey der Amana Namen bebete er auf, als wenn er den Stachel eines Scorpions gefühlt hätte, und fiel sogleich zur Erde nieder.

Caled schritte ohne Gewissensbiß zur Vollziehung seines Auftrages. Er war durch keine Ohnmachten, Zanken, Bitten oder Trähnen zu rühren; sondern, nachdem er Amana nach dem Serail geführt hatte, stellte er sie dem Nardic mit Entzücken und Hoffnung vor. Nardic, dessen Wunsche durch ihre Natur und Leibesbildung geschmeichelt wurde,

(p 459) hob ihren Schleyer mit Ungedult, Furcht und Angst, auf. Allein, den Augenblick, da er ihr Gesicht erblickte, hatten seine Zweifel ein Ende. Er warf sich vor ihr, als vor einer Person, nieder, von deren Wohlgefallen sein Leben von diesem Augenblicke an, abhängen sollte. Sie wurde in das Zimmer der Weiber geführt, und Caled wurde noch eben dieselbe Stunde in seine neue Würde eingesetzt. Man wies ihm ein Zimmer im Pallaste an, und er wurde zum Befehlshaber der Wache ernannt, welche das Thor bewachte.

Als Nouraddin wieder zu sich selbst kam, und fand, daß Amana nach dem Serail war geführt worden, wurde er wechselweise von Raserey und Unempfindlichkeit befallen. Er brachte die Nacht in Unruhe zu, wodurch die Kräften der Natur erschöpft wurden; und des Morgens schloß er sich in das Zimmer der Amana ein, und warf sich auf einen Sopha, in dem Entschlusse, keinen Trost, und keine Lebensmittel mehr anzunehmen.

Indessen, da Nouraddin sich dergestalt der Verzweiflung überließ, hatte Nardics Beschreibung von der Amana den Osmine von seiner Empfindlichkeit erweckt. Er befahl, daß sie sollte vorbereitet werden, ihn zu empfangen; und

(p 460) begab sich kurz nachher allein, nach ihrem Zimmer. So sehr er auch der Schönheit gewohnt, und vom Genuß gesättiget war, so konnte er doch Amana, nicht ohne Rührung sehen. Er sah zwar, daß sie weinete, und daß seine Gegenwart sie verwirrte; er glaubte aber, daß ihr Schrecken leichtlich würde besiegt werden, daß er sie durch Freundlichkeit vertraulich machen, und durch Liebkosungen zur Erwidern, reitzen könnte. Allein, den Augenblick, da er sich ihr näherte, warf sie sich zu seinen

Füßen, und bat ihn so inständig, sie zu hören, daß er es ihr lieber erlauben, als versagen wollte. Er hob sie also auf, hielt sie in seinen Armen, und ermunterte sie fortzufahren. „Mein Herr, geruhe, sagte sie, eine Elende zu entlassen, die seiner Gegenwart nicht würdig ist, und Mitleiden mit der Noht zu haben, die keines Vergnügens fähig ist. Ich bin die Tochter eines Schäfers, mit dem Kaufmanne Nouraddin getrauet, dem mein Leib durch die Treulosigkeit eines Slaven ist entrissen worden, und mit dem meine Seele durch unaustößliche Bande verknüpft ist. — O laß die Schrecken deines Zorns nicht auf mich fallen. — Soll sich der Beherrscher Egyptens zu

[\(p 461\)](#) einem Wurm des Staubes erniedrigen? Soll der Richter der Völker den nichtswürdigen Raub der Verrätherey und Rache für sich behalten? Oder soll der, nach welchem zehntausend für Begierden schmachten, sich an dem Leiden eines zerrütteten Gemühtes ergötzen?“ Osmin, dessen Brust wechselweise von Begierde und Zorn entflammt wurde, indem er die Schönheiten der Amana anstaunete, und ihre Stimme hörte, stieß sie nunmehr plötzlich von sich, und lief ohne Antwort, weg.

Als er allein war, blieb er einige Augenblicke zweifelhaft. Allein, die Leidenschaft, welche die Beredsamkeit zurück gehalten hatte, bekam bald wieder die Oberhand, und er befahl, der Amana zu sagen, daß, wenn sie in Zeit von drey Stunden nicht bereitet käme, seine Wünsche zu vergnügen, er den Kopf des Slaven, für den er verworfen würde, ihr zu Füßen werfen wolle. —

Der Verschnittene, der diese Botschaft brachte, und die Weiber, welche auf des Caliphen Weggehen, zur Amana zurücke gekommen waren, trugen Mitleiden mit ihrer Noht, und zitterten über ihre Gefahr. Das Unglück, dem sie kaum hoffen durften, vorbeugen zu können,

[\(p 462\)](#) wollten sie wenigstens verzögern, und gaben ihr daher den Raht, sich drey Tage auszubitten, sich zu bereiten, damit sie ihre Gemühtsruhe hinreichend wieder erlangen könnte, um ihr eigenes Glück zu bedenken, und mit dieser Bitte, zum Zeichen ihres Gehorsams, eine Schaale von Sherbet zu schicken, worinn eine Perle aufgelöst wäre, und wovon sie selbst zu erst tränke.

Nach einigen Kämpfen der Verzweiflung willigte sie endlich in diesen Raht, und bereitete sich, denselben zu befolgen. Um die Zeit, da dieser Entschluß gefaßt wurde, fuhr Nouraddin plötzlich von einer unruhigen Schlummer auf; wurde wiederum von einer augenblicklichen Uiberlegung seines eigenen Elendes gestochen, und hängete dem Verdrusse seines Gemühtes in diesem Ausrufe nach: „Wenn Weisheit und Güte wirklich die Werke der Allmacht regieren, woher kommen Unterdrückungen, Ungerechtigkeit und Grausamkeit? Da Nouraddin allein, ein Recht auf Amana hat, warum ist Amana in der Gewalt des Osmins? — O! daß die Gerechtigkeit des Himmels sich zu meinem Vortheil offenbaren wollte! O, daß ich von dieser Stunde an, Osmin, und Osmin, Nouraddin wäre!“

[\(p 463\)](#) Den Augenblick, da er diesen Wunsch ausgesprochen hatte, wurde sein Zimmer wie von einer dicken Wolke verfinstert, die endlich durch einen Donnerschlag

zerstreuet wurde: und ein Wesen, das mehr als menschlich schien, stund vor ihm. „Nouraddin, sagte das Gesichte, ich komme von oben herab: aber mein Ammt ist bey den Kindern des Staubes. Du hast gewünscht, Osmin zu seyn, und soferne dieser Wunsch möglich ist, soll er dir gewähret werden. Du sollst im Stande seyn, seine Gestalt anzunehmen und seine Macht auszuüben. Ich, weiß noch nicht, ob mir erlaubt ist, Osmin unter Nouraddins Gestalt zu verbergen: allein, bis Morgen soll er dich nicht stören. "

Nouraddin, den die Bestürzung und der Schrecken unbeweglich gemacht hatte, faßte nunmehr, als in der Gegenwart eines Freundes, wiederum Muht, und wollte eben seine Dankbarkeit und Freude ausdrücken, als der Genius einen Talisman an seinen linken Arm band, und ihm dessen Kraft meldete. „So oft, sagte er, du dieses Armband an dein Herz halten wirst, wirst du dich wechselsweise an Gestalt von Nouraddin, in Osmin, und von Osmin in Nou-

[\(p 464\)](#) raddin, verwandeln." Der Genius verschwand hierauf plötzlich, und Nouraddin, welcher ungeduldig war die Amana wieder in seinen Besitz zu bekommen, hielt den Knoten des Armbandes sogleich an seine Brust, und fand sich den nächsten Augenblick allein, in einem Zimmer des Serails.

Indessen wurde der Caliphe, der den Ausgang seiner Bohtschaft an Amana erwartete, unruhig und ungeduldig. Er verließ sein Zimmer, und gieng in die Gärten, wo er mit einem schnellen, aber ununterbrochenem Schritte auf und ablief; und zuletzt tiefsinnig und düstern, bey einem Brunnen an der Mitte des Ganges stehen blieb, und seine Augen auf dessen helle Fläche heftete. Die Wallung seines Gemähtes daurete fort, und brach zuletzt in dieses Gespräch, mit sich selbst, aus: „Was ist meine Glückseligkeit, und was ist meine Macht? Ich bin elend, aus Ermangelung desjenigen, was der Eigensinn eines Weibes meinem Slaven gegeben hat. Ich kann, meine Rache, aber nicht meine Begierde sättigen. Ich kann ihm seine Glückseligkeit vorenthalten, aber nicht sie mir selbst verschaffen. Warum kann ich nicht die Gestalt annehmen, worin

[\(p 465\)](#) ich Meine Wunsche vergnügen könnte? Ich will sie wenigstens in Gedanken genießen! Wäre ich Nouraddin, so würde mich Amana entzückt an ihren Busen drücken." — Er überließ sich hierauf wiederum der Macht der Einbildungskraft, und schwieg stille. Allein, den Augenblick, da sein Wunsch ausgesprochen war, geriet er in die Gewalt des Genius, der so eben der Nouraddin nach seinem Pallaste gebracht hatte. Dieser Wunsch wurde daher augenblicklich erfüllet, und wie seine Augen noch immer auf das Wasser geheftet waren, so entdeckte er mit plötzlicher Verwunderung und Ergößen, daß seine Gestalt in einem Augenblicke war verwandelt worden, und daß der Spiegel ihm ein anderes Bild zurück warf. Seine Einbildungskraft war von den eingebildeten Liebkosungen der Amana entflammt worden, das Getümmel seines Herzens wurde durch das Wunderwerk vermehret, und wie die Befriedigung seiner Begierde der einzige Gegenstand seiner Aufmerksamkeit war; so eilte er augenblicklich nach dem Pallaste, ohne zu bedenken, daß, wie man ihn nicht kennen würde, man ihm den Eingang verwehren würde. Am Thore, dem er begierig und schnell zueilte, wur-

[\(p 466\)](#) der von einer Parthey der Wache angehalten, welche nunmehr unter dem Commando des Caled stand. Es erhob sich ein Lärm und Caled wurde augenblicklich gerufen. Er kam, und glaubte, daß Nouraddin in der Wuht seiner Verzweiflung, über die Mauren des Garten gestiegen, um die Amana zu entführen. Er freute sich über die Gelegenheit einer Rache, die seine Hoffnungen überstieg, und stieß ihm augenblicklich mit seinem Dolche nieder, bekam aber zu gleicher Zeit des Caliphen seinen in sein Herz.— So fielen auf einmal der Tyrann und der Verräther! Der Tyrann durch die Hand, die bewafnet war, ihn in seinen Unterdrückungen zu unterstützen, und der Verräther durch die Wuht der Begierde, die seine Treulosigkeit entzündet hatte.

Immittelst ruhete derjenige, den man für ermordet hielt, ganz sicher, auf einem Sopha; und Amana hatte dem Rahte ihrer Weiber zu Folge, die Bohtschaft und die Schaale bereitet. Sie wurden nunmehr an den Caliphen geschickt, und von dem Nouraddin empfangen. Aus der Bohtschaft bemerkte er, daß Amana noch unverletzt war. In der Freude seines Herzens ergrif er daher die Schaale, trank sie aus, schickte sie wieder

[\(p 467\)](#) zurück, und befahl, daß Amana vor gebracht werden sollte.

Diesem Befehle zu Folge wurde sie von ihren Weibern an die Thüre geführt, trat aber allein, zitternd und blaß, hinein; und ob sich gleich ihre Lippen zur Freundlichkeit zwangen, so waren doch die Züge, welche Schmerzen, Furcht und Abscheu, in ihrem Gesichte geschildert hatte, noch nicht erloschen. Nouraddin, der ihre Verwirrung sähe, frolockte über die Treue ihrer Liebe, lief ihr entgegen, und warf seine Arme, in einer Entzückung von Freude und Zärtlichkeit, um sie; die noch erhöht wurde, als er sah, daß unter der Gestalt Osmins diese Umarmungen mit Widerwillen erduldet wurden, welche in seiner eigenen mit Eifer waren erwidert worden. Er trat daher einige wenige Schritte zurück, hielt den Talisman an seine Brust, nahm seine vorige Gestalt wieder an, und wolte neuerdings in ihre Arme fliegen. Allein, sie bebte in Bestürzung und Schrecken für ihm zurücke. Er aber lächelte über die Würkung des Wunderwerks, drückte sie an seine Brust, und wiederholte ihr einige zärtliche Zufälle, die sonst niemand wußte, sagte ihr, durch welches Mittel er ihre Botschaft aufgefangen hätte, und

[\(p 468\)](#) drang in sie augenblicklich mit ihm zu entfilehen, damit sie aneinander alle ihre Wünsche besitzen, und die Last der Herrschaft dem Elende überlassen könnten, dessen Gestalt er hätte annehmen können, und nun begierig wäre abzulegen. Amana staunete ihn mit beständiger Aufmerksamkeit an, bis ihr Verdacht und Zweifel gehoben war. Sie wendete sich als denn von ihm weg, zerriß ihre Kleider, sah gen Himmel, und verwünschte sich so lang, bis ihr die Stimme entgieng, und sie in Thränen zerstoß.

Die Ursache dieser Verzweiflung die Nouraddin mit unaussprechlicher Angst ansah, erfuhr er endlich durch den unterbrochenen Ausruf der Amana. „ In der Schaale, sagte sie, die du aufgefangen hast, war der Tod. — Als ich sie niedersetzte, wüschte ich, daß der übrige Trank, Gift seyn möchte. Ein Pulver wurde augenblicklich durch eine unsichtbare Hand hinein gestreuet, und eine Stimme lispelte mir ins Ohr, daß derjenige, der den Trank trinken würde, unvermeidlich sterben müßte."

Nouraddin, dessen Herz die tödliche Kraft nunmehr erreicht hatte, fühlte, daß sein, Tod plötzlich heran stürmete. seine Füße wankten bereits; seine Au-

[\(p 469\)](#) gen wurden trüb, er streckte seine Arme gegen Amana aus, und sein Gesicht wurde durch ein vergebliches Bestreben, zureden, verrückt. Eine undurchdringliche Finsterniß überfiel ihn; er ächzte und fiel zurücke. In seinem Falle schlug der Talisman wieder an seine Brust; seine Gestalt wurde wiederum verwandelt, und den Schrecken des Todes, Osmins Züge eingedrückt. Amana, welche herbeyrannte, ihn zu halten, erblickte nicht sobald die letzte Verwandlung, als sie nur der wilden Ungestümmigkeit der Bestürzung und Verzweiflung aus dem Zimmer rannte. Das Serail war augenblicklich in Bewegung. Der Leichnam den man für den Osmin hielt, wurde von den Aerzten besichtigt. Die Wirkungen des Gifts waren handgreiflich. Der Verdacht fiel augenblicklich auf die Amana; und auf Befehl Shomars, der seinem Vater succedirte, wurde sie hingerichtet.—

Dieses, sagt der Mitgefährte des Rhedi, war das Ende Nouraddins und der Amana; des Osmins und Caleds; deren Schicksale ich hier enthüllet habe. Laßt die Welt es betrachten, und weise seyn! Sey auch du der Bohte des Unterrichts, und laß die Vermehrung deiner Einsicht dich in Demuht kleiden!

[\(p 470\)](#) Indem mein Auge noch auf den ehrwürdigen Weisen, der mich seines Rahts und Ermahnung gewürdiget hatte, gerichtet war, wurde sein Antlitz strahlend wie der Morgen, und sein Gewand flatternd wie eine Wolke. Er stieg, wie ein Dunst von der Erde auf, und den nächsten Augenblick sah ich ihn nicht mehr.—.

Ich wendete mich hierauf von Ehrfurcht starrend, und von Erstaunen stumm gegen Rhedi den Einsiedler. Allein, Rhedis Antlitz schilderte die ruhige Heiterkeit erhabener Tugend, und ich sahe, daß die Heiligkeit seines Lebens ihn mit göttlichen Lehren bekannt gemacht hatte. „Hamet, sagte er, die Stimme, die du gehöret hast, ist die Stimme Zachis des Genius; durch dessen Macht die Wunder, die er erzählet hat, sind gewirket worden. Zachis Ammt ist, Ungedult und Frechheit, durch die Erfüllung der Wünsche derjenigen zu strafen, welche wünschen, die Ordnung der Natur zu unterbrechen, und sich erkühnen, die Hand der Vorsehung zu lenken. Erzähle, was du gehöret hast, um andere für seiner Macht zu verwahren.“

Laßt daher die Tugend ihre Trübsale mit Gedult ertragen, und die Laster sich für dem

[\(p 471\)](#) Unglücke fürchten, so es verursachen würde. Denn, derjenige, der sich über die Waagschaale des Himmels ärgert, der vermindert das Loos seiner Glückseligkeit; und wer sich das Schwert frech anmasset, der wird die Spitze desselben auf sein eigenes Herz kehren!

[\(p 471\)](#)

Philosophise Betrachtung über die Todesstunde

Der Tod, diese so merkwürdige, diese so gefürchtete Veränderung unsers Zustandes, ist in der Reihe der natürlichen Begebenheiten nichts weiter, als die Vollendung eines vorhergehenden Zustandes. Die nothwendige Folge der Zernichtung unsers Körpers, führt diesen Grad wie alle andere vorhergegangene, mit sich; das Leben fängt lange vorher an zu verlöschen, ehe es völlig auslöscht; und vielleicht ist die Entfernung von der kindischen Schwachheit bis zur Jugend,

[\(p 472\)](#) wirklich weiter, als die Entfernung von dem hohen Alter bis zum Tode; denn hier muß man das Leben nicht als eine absolute Sache, sondern vielmehr als eine, der Vermehrung oder Verminderung fähige GröÙe betrachten. In dem Augenblicke, da sich die Frucht im Mutterleibe bildet, ist dieses körperliche Leben noch nichts, oder fast nichts; nach und nach vermehret sich solches, es breitet sich aus, es bekömmet nach dem MaaÙe, da der Körper wächst, Consistenz, es entwickelt und befestiget sich; so bald der Körper anfängt abzunehmen, vermindert sich auch das Maas des Lebens; und wenn dieser sich endlich beugt, austrocknet, und sich senkt, so nimmt das Leben im Wachsthume ab, ziehet sich zusammen, und wird zu nichts. Stufenweise fangen wir an zu leben, und endigen unser Sterben, wie wir zu leben anfangen.

Warum soll man also den Tod fürchten, wenn man so gut gelebt hat, daß man dessen Folgen nicht befürchten darf? Montaigne legt der Natur folgende Sprache bey: „Verlaßt diese Welt wieder, sagt sie, so wie ihr hineingekommen seyd. Wandert eben den Weg, welchen ihr ohne Unruhe und Furcht vor dem Tode, zum Leben gelanget seyd,

[\(p 473\)](#) wieder zurück von dem Leben zum Tode. — Der Tod ist ein Theil von euch; ihr fliehet euch selbst. Das Seyn welches ihr genieÙet, ist unter den Tod und das Leben getheilet. Der erste Tag eurer Geburt nähert euch so wohl dem Tode, als dem Leben. — Wenn ihr das Leben recht genossen habt, so seyd ihr dessen satt. Geht also vergnügt aus demselben! — Der Nutzen des Lebens kömmt nicht auf desselben Dauer, sondern auf den Gebrauch an. — Es beruht auf eurem Willen, daß ihr lang genug gelebt habt. — Ihr habt ja genug Leute gesehen die sich beym Sterben wohl befunden haben, und dadurch großem Elende entgangen sind. Habt ihr Gegentheils wohl einen einzigen gesehen, der sich übel dabey befunden hat? Es ist also eine große Einfalt, daß ihr eine Sache verwerft, die ihr weder selbst versucht habt, noch durch andere habt versuchen lassen. — Warum fürchtest du dich vor deinem letzten Tage? Er trägt nicht mehr als jeder der übrigen zu deinem Tode bey. Der letzte Schritt verursacht die Müdigkeit nicht, er offenbart sie nur. Alle Tage gehen nach dem Tode zu, der letzte gelang dahin.“ — Sollten wir nicht also dem Rufe der Natur folgen? Und warum

[\(p 474\)](#) soll uns dieser Augenblick schrecklich vorkommen, da er von einer unendlichen Reihe Augenblicke, in gleicher Ordnung, vorbereitet worden; da der Tod eben so natürlich als das Leben ist, und da wir zu einem wie zum andern auf ähnliche Art gelangen, ohne daß wir es empfinden, ohne daß wir solches gewahr werden können? Man frage die Aerzte und Geistlichen, die gewohnt sind, die Handlungen der Sterbenden zu beobachten, und ihre letzten Empfindungen zu sammeln, sie werden gestehen müssen, daß, außer einer kleinen Anzahl von hitzigen Krankheiten, wo die, durch convulsivische Bewegungen verursachte Unruhe, einiges Leiden des Kranken

anzuzeigen scheint, bey allen übrigen Arten von Krankheiten man ruhig, sanft und ohne Schmerzen sterbe, und daß sogar die schrecklichen Todeskämpfe die Zuschauer mehr erschrecken, als den Kranken wirklich beunruhigen. Wie viele hat man nicht gesehen, die in den letzten kritischen Umständen weder von denjenigen, so mit ihnen vorgegangen, noch von denjenigen, so sie dabey empfunden, nicht das mindeste Andenken gehabt? Sie haben wirklich während dieser Zeit aufgehört, sich ihrer bewußt zu seyn, da sie sich genöthiget gesehen, aus

(p 475) der Zahl ihrer Tage alle diejenigen, die sie in diesem Zustande verbracht, und von welchen ihnen nicht die mindeste Idee mehr übrig gewesen, auszustreichen.

Der mehreste Theil der Menschen stirbt also, ohne es zu wissen daß er stirbt; und unter der geringen Zahl derjenigen, welche sich ihrer bis zum letzten Seufzer bewußt sind, findet sich vielleicht nicht ein einziger, der nicht zu gleicher Zeit die Hoffnung sollte behalten haben, und der sich nicht mit einer Widerkehr zum Leben hätte schmeicheln sollen. Zum Glücke des Menschen hat die Natur diese Empfindung viel stärker gemacht, als die Vernunft. Ein Kranker, dessen Zustand unheilbar ist, der solches selbst aus bekannten und häufigen Beyspielen urtheilen kann, der solches aus den unruhigen Bewegungen seiner Familie, aus den Tränen seiner Freunde, aus der Beständigkeit oder Verlassung der Aerzte, schließen kann, wird dadurch dennoch nicht überzeugt werden, daß die letzte Stunde herannahe; die Sache ist so wichtig für ihn, daß er dabey sich lediglich auf sich selbst verläßt; daß er den Urtheilen anderer keinen Glauben beymißt, und sie nur als eine eitel und übel gegründete Furcht betrachtet. So lange

(p 476) man sich noch empfindet, und solange man noch denket, so lange macht man nur Uiberlegungen und Vernunftschlüsse für sich; und ob gleich alles schon abgestorben und tod ist, so lebt doch die Hoffnung noch.

Werfet die Augen auf einen Kranken, der sich wohl hundertmal verlauten lassen, daß er todkrank sey, daß er an seinem Aufkommen zweifle, und daß er bereit sey zu sterben. Untersuchet, was auf seinem Gesichte vorgehet, wenn ihm jemand aus Eifer oder aus Unvorsichtigkeit ankündigt, daß sein Ende wirklich sehr nahe sey; ihr werdet sehen, daß er sich auf eine solche Art verändern wird, wie ein Mensch, dem man eine ganz unerwartete Neuigkeit hinterbringt. Dieser Kranke glaubt also selbst nicht, was er sagt, und es ist eben so gewiß, daß er bey weitem noch nicht völlig, sterben müsse; er ist lediglich wegen seines Zustandes zweifelhaft und ungewiß; er fürchtet aber allezeit weniger als er hofft, und wenn man seine Furcht durch die traurige Sorgfalt, und durch die kläglichen Anstalten, welche gemeiniglich vor dem Tode vorherzugehen pflegen, nicht rege machte, so würde er gewiß die Ankunft des Todes nicht gewahr werden.

(p 477) Der Tod ist also bey weitem kein so fürchterliches Ding, als wir uns einbilden; wir halten ihn nur in der Entfernung für etwas schreckliches; es ist ein Gespenst, das uns nur auf eine gewisse Weite erschreckt, und das verschwindet, so bald man es näher herantreten stehet. „Ich glaube, sagt [Montaigne](#), daß die entsetzlichen Umstände und Anstalten, welche wir dabey machen, uns mehr, als er selbst in Furcht jagen. Eine ganz neue Lebensart, das Geschrey der Mütter, Weiber und Kinder, die Besuche von

erschrocknen und ganz außer sich gesetzten Personen, die Gegenwart einer Menge verblaßter und jämmerlich weinender Bedienten, ein dunkles Zimmer, brennende Wachslichter, die Aerzte und Prediger, welche unser Bette umringen: kurz alles, was um uns ist, verursacht Grausen und Entsetzen. Wir sind schon so gut als begraben und verscharret. Die Kinder fürchten sich so gar für ihren Freunden, wenn sich dieselben maskiret haben; und so machen wir es auch. Man muß so wohl den Sachen als den Personen die Larve abziehen. Ist das geschehen: so werden wir unter derselben nichts als eben den Tod verborgen finden, welchen ein Diener, eine schlechte Magd, vor kurzem

[\(p 478\)](#) unerschrocken überstanden haben. Glückselig ist der Tod, welcher zu dergleichen Weitläufigkeiten keine Zeit läßt! „Wir haben also nur falsche Begriffe von dem Tode, wir betrachten ihn nicht nur als das größte Uibel, sondern auch über dieses noch als ein solches Uibel, das von den lebhaftesten Schmerzen und der empfindlichsten Angst begleitet wird; wir haben uns so gar Mühe gegeben, diese traurigen Bilder in unsrer Einbildungskraft zu vergrößern, und unsere Furcht zu vermehren, wenn wir von der Natur des Schmerzens uns falsche Begriffe machen. Man sagt, der Schmerz muß ausserordentlich heftig seyn, wenn sich die Seele vom Leibe scheidet; er kann auch langwierig seyn, weil, da die Zeit kein anderes Maas als die Folge unserer Ideen hat, ein sehr schmerzhafter Augenblick, in welchem diese Ideen mit einer der Heftigkeit des Schmerzens gemäßen Schnelligkeit auf einander folgen, uns länger als ein Jahrhundert scheinen kann, in welchem sie langsam und nach Verhältniß der ruhigen Empfindungen, die uns gewöhnlich in Bewegung setzen, aufeinander folgen. Was für ein Misbrauch der Philosophie liegt nicht in diesem Vernunftschlusse! Er verdiente nicht erwähnt

[\(p 479\)](#) zu werden, wenn er nicht von Folgen wäre; allein er hat einen Einfluß auf das Unglück des menschlichen Geschlechts, er macht den Anblick des Todes tausendmal furchtbarer, als er wirklich seyn kann, und wäre auch die Zahl der Menschen, welche durch den scheinbaren Anstrich dieser Begriffe betrogen werden, noch so geringe, so würde es doch allezeit von großem Nutzen seyn, deren Falschheit zu zeigen, und sie auszurotten.

Empfinden wir wohl zu der Zeit, wenn sich die Seele mit unserm Körper vereinigt, ein übermäßiges Vergnügen, eine lebhafte und jählinge Freude, die uns entzückt und außer uns setzt? Nein! diese Vereinigung geschiehet, ohne daß wir etwas davon gewahr werden; und die Auflösung dieser Vereinigung muß ebenfalls ohne alle Empfindungen geschehen. Woraus will man denn schließen, daß die Trennung der Seele von dem Leibe nicht ohne äussersten Schmerz geschehen könne? Was kann diesen Schmerzen hervorbringen oder verursachen? soll man ihm seinen Sitz in der Seele oder in dem Körper anweisen? Nichts kann den Schmerz in der Seele zuwege bringen, als der Gedanke; der

[\(p 480\)](#) Schmerz des Körpers aber stehet allezeit mit dessen Stärke oder Schwäche in Verhältnis. In dem Augenblicke eines natürlichen Todes ist der Körper am schwächsten,

er kann also nur einen sehr geringen Schmerz empfinden, wenn er ja noch einen empfindet.

Wir wollen auch einen gewaltsamen Tod voraussetzen. Sollte z. E. ein Mensch, dessen Kopf von einer Kanonenkugel weggenommen worden, von einem Augenblicke mehr leiden? Sollte er in dem Zwischenraume dieses Augenblicks eine so schnelle Folge von Ideen haben, daß ihm dieser Schmerz eine Stunde, einen Tag, oder ein Jahrhundert zu dauern scheinen sollte? Dieses ist zu untersuchen.

Ich räume ein, daß die Folge unserer Ideen, in Ansehung unserer, das einzige Maas der Zeit sey, und daß wir solches viel kürzer oder viel länger finden müssen, nachdem unsere Ideen entweder mehr einförmig laufen, oder sich mehr unordentlich kreutzen. Dieses Maas aber hat eine Einheit, deren Größe weder willkührlich noch unbestimmt ist, und sie stehet mit unserer Organisation im Verhältnisse. Zwo Ideen, die auf einander, folgen, oder die nur von

[\(p 481\)](#) einander unterschieden sind, werden nohtwendig durch einen gewissen Zwischenraum von einander abgesondert. So schnell auch ein Gedanke entsteht, so wird doch eine kleine Zeit erfordert, in der ein anderer Gedanke nachfolgen kann, und diese Folge kann in keinem untheilbaren Augenblicke geschehen. Eben so verhält sich es auch mit der Empfindung. Es gehört eine gewisse Zeit dazu, von dem Schmerzen zum Vergnügen, oder selbst von einem Schmerzen zu einem andern Schmerzen überzugehen. Dieser Zwischenraum der Zeit, der nohtwendig unsere Gedanken, und unsere Empfindungen von einander absondert, ist die Einheit, von der ich rede. Er kann weder außerordentlich lang, noch außerordentlich kurz seyn; er muß so gar fast gleichförmig in seiner Dauer seyn, weil er von der Natur unserer Seele, und von dem Baue unsers Körpers abhängt, deren Bewegungen nur einen gewissen Grad von bestimmter Geschwindigkeit haben können. Es können also in einem einzelnen Wesen keine solchen Folgen von mehr oder weniger geschwinden Ideen, nach dem Grade, der nöhtig wäre, einen so beträchtlichen Unterschied von Dauer hervorzubringen, sich ereig-

[\(p 482\)](#) nen, daß sie aus einer schmerzhaften Minute, ein Jahrhundert, einen Tag, eine Stunde, machen sollten.

Ein sehr lebhafter Schmerz, er sey auch noch von so geringer Dauer, verursacht eine Ohnmacht oder den Tod. Unsere Glieder haben nur einen gewissen Grad von Stärke, und können nur auf, eine bestimmte Zeit einem gewissen Grade von Schmerzen widerstehen. Wenn dieser das Maas übersteigt, so hört er auf weil er viel stärker als der Körper ist, der, weil er solchen nicht ausstehen kann, ihn noch weniger der Seele mitzuthellen vermögend ist, weil er auf solche nur so lange einen Eindruck machen kann, als die Glieder in der Wirkung sind. Da nun hier die Wirkung der Glider aufhört, so muß auch die innerliche Empfindung, die sie der Seele mittheilen, ihre Endschaft erreichen.

Dieses nun, was ich hier gesagt habe, dürfte vielleicht hinlänglich genug seyn, zu beweisen, daß der Augenblick, indem wir sterben, weder von einem ausserordentlichen, noch lang anhaltenden Schmerze begleitet werde. Ich muß aber zur Beruhigung derjenigen, denen es für andern an Muhte und Herzhaftikeit fehlt, noch ein paar Worte hinzusetzen. Ein

[\(p 483\)](#) übermäßiger Schmerz läßt nicht die mindeste Ueberlegung zu; und dennoch hat man öfters Spuren von einiger Uiberlegung in dem Augenblicke, da Leute einen gewaltsamen Tod erlitten, wahrgenommen. Als [Karl der 12te](#), den Schuß erhielt, der in einem Augenblicke seinen Unternehmungen und seinem Leben ein Ende machte, legte er noch die Hand an seinen Degen. Dieser tödliche Schmerz war also nicht übermäßig, weil er die Uiberlegung noch nicht ausschloß; er empfand sich angegriffen, er machte also die Uiberlegung, er müsse sich vertheidigen; er litt also nur so viel, als man von einem ordentlichen Schusse leidet. Man kann nicht sagen, daß diese Handlung eine bloß mechanische Bewegung zum Grunde gehabt habe, denn die Bewegungen, und selbst die schnellsten, hängen allezeit von der Uiberlegung ab, und sind nichts als Wirkungen eines der Seele beywohnenden Willens.

[\(p 484\)](#)

Carazan, oder der Runh der Menschenliebe und der Freygiebigkeit

Carazan, der Kaufmann zu [Bagdat](#), war seines Geitzes und Reichthums wegen im ganzen Oriente berühmt. Seine Herkunft war schlecht, wie des Funken seine, der durch das Zusammenschlagen des Stahls und Feuersteins aus der Finsterniß entspringt; und die gedultige Arbeit eines standhaften Fleißes allein, hatte ihn reich gemacht. Man erinnerte sich, daß er, als er dürftig war, für großmüthig gehalten wurde; und man gestand noch zu, daß er unbeweglich gerecht war. Es sey aber, daß er in seinem Umgange mit den Menschen eine Treulosigkeit entdeckt hatte, die ihn versuchte, sein Vertrauen auf das Gold zu setzen; oder, daß er in Proportion, wie er Reichthümer anhäufte, bemerkte, daß sein eigenes Ansehen wuchs; so schätzte Carazan dieselbe

[\(p 485\)](#) höher, je weniger er sie genoß. Er verlor stufenweise die Neigung, gutes zu thun, wie er die Macht darzu erlangte; und wie die Hand der Zeit Schnee auf sein Haupt streuete, so dehnete sich auch der kalte Einfluß bis auf seine Seele aus.

Ob aber gleich Carazan weder seine Thüre jemals der Gastfreyheit, noch seine Hand dem Mitleiden öffnete; so führte ihn doch die Furcht, und die bestimmten Stunden des Gebehtes allezeit in die Moschee. Er übte alle Ceremonien der Andacht, mit der pünktlichsten Genauigkeit aus, und hatte seine Gelübde dreymal im Tempel des Propheten bezahlet. Jene Andacht, welche aus der Liebe Gottes entsteht, und nohtwendiger Weise die Liebe der Menschen einschließt, verbindet die Dankbarkeit mit der Wohlthätigkeit, und erhebet das, was nur moralisch war, zum göttlichen; sie giebt der Gütigkeit eine neue Würde, und wird nicht nur geliebt, sondern auch verehret. Die Andacht des Eigennützigigen hingegen, man glaube nun, daß sie die Straffe abwende die

ihm jedermann wünschet, oder, daß sie dieselbe durch die Verbindung der Heucheley mit der Sünde, noch gewisser mache, ermangelt niemals, Widerwil-

[\(p 486\)](#)

len und Abscheu einzuflößen. So oft demnach Carazan sein Thor geschlossen hatte, sich mit einem Blicke behutsamen Verdachtes umkehrte, und nach der Moschee gieng, folgte ihm jedes Auge mit stiller Feindschaft nach. Die Armen unterbrachen ihr Betteln, wenn er vorbey gieng; und ob ihn gleich jedermann kannte, wurde er doch von niemand begrüßet.

Dieses war eine geraume Zeit Carazans Lebensart gewesen, und so war der Name beschaffen, den er sich erworben hatte; als durch öffentlichen Ausruf bekannt gemacht wurde, daß er in ein prächtiges Gebäude mitten in der Stadt gezogen sey; daß seine Tafel jedermann gedeckt, und daß der Fremde zu seinem Bette eingeladen seyn solle. Die Menge rannte so gleich wie ein Strom nach seinem Thore, wo sie ihn erblickte, wie er den hungrigen Brod, und den Nackenden Kleider austheilte, wie sein Auge von Mitleiden erweicht war, und seine Wangen von Entzücken glüheten. Jeder staunete das Wunderwerk an: das Gemurmel unzählbarer Stimmen, wuchs an wie der Schall des herannahenden Donners. Carazan winkte mit seiner Hand, und Aufmerksamkeit unterbrach au-

[\(p 487\)](#) genblicklich den Lärm, und er vergnügte die Neubegierde, die ihm Gehör verschafft hatte, folgender Massen:

„Dem, der die Berge berührt, und sie rauchen; dem Allmächtigen und Barmherzigsten sey ewiges Lob! Er hat dem Schlafe befohlen, der Bohte des Unterrichtes zu seyn, und seine Gesichte haben mich in der Nacht gerüget! Als ich allein, in meinem [Haram](#) vor meiner brennenden Lampe, den Ertrag meiner Maaren berechnete, und über den Anwachs meiner Schätze frohlockete, fiel ich in einen tiefen Schlaf, und die Hand dessen, der im dritten Himmel wohnt, war über mir. Ich sahe den Engel des Todes, wie einen Wirbelwind heranstürmen, und erschlug mich, ehe ich den Streich verbitten konnte. In eben demselben Augenblicke fühlte ich mich vom Grunde aufgehoben, und mit erstauntlicher Geschwindigkeit durch die Gefilde der Luft geführt. Die Erde war in ein Stäubgen unter mir verschwunden, und die Sterne glüheten rings um mich mit einem Schimmer, der die Sonne verdunkelte. Das Thor des Paradieses kam mir nunmehr zu Gesichte, und ich wurde von einem plötzlichen Strale geblen-

[\(p 488\)](#) det, den kein menschliches Auge ertragen kann. Nun sollte der unwiderrufliche Spruch gefällt werden. Mein Prüfungstag wär vorbey, und von dem Uibel meines Lebens konnte nichts mehr weggenommen, noch zu dem Guten etwas zugesetzt werden. Als ich bedachte, daß mein Loos für die Ewigkeit geworfen wäre, welches alle Mächte der Natur nicht mehr umstossen konnten, entfiel mir aller Muht; und als ich bebend und stillschweigend stund, mit Schaam bedeckt, und vom Entsetzen starrere, sprach der Stral, der vor mir flammete, also zu mir:“

„Carazan, dein Gottesdienst ist verworfen worden, weil er nicht aus der Liebe Gottes entsprungen! Auch deine Gerechtigkeit kann nicht belohnt werden, weil sie nicht aus der Menschenliebe entstand. Nur aus Eigennutz hast du jedem das Seinige angedeyen lassen; und, nur aus Eigennutz hast du dich dem Allmächtigen genähert. Du hast nicht mit Dankbarkeit empor, noch, mit Gutthätigkeit um dich herum gesehen. Rings um dich hast du zwar Laster und Thorheit erblickt. — Könnten aber Laster und Thorheit deine Sparsamkeit rechtfertigen, würden sie nicht

[\(p 489\)](#) die Güte des Himmels verdammen? — Sollen die Thoren und Lasterhafften ausgeschlossen seyn, wohin soll die Sonne ihr Licht verschwenden, oder die Wolken ihren Thau träuffeln? Wohin sollen die Lippen des Frühlings Wohlgeruch hauchen, und die Hand des Herbstes, Uiberfluß verbreiten? — Erwinnere dich, Carazan, daß du das Mitleiden aus deiner Brust verbannt, und deine Reichthümer mit einer eisernen Hand gefasset hast. Du hast für dich selbst gelebt, und deshalb sollst du hinfort einsam leben. Vom Lichte des Himmels, und von der Gesellschaft aller Wesen sollst du verstossen seyn. Einsamkeit soll die schmach tenden Stunden der Ewigkeit verlängern, und Finsterniß das Entsetzen der Verzweiflung belasten!"

„Augenblicklich wurde ich durch eine, unsichtbare und unwiderstehbare Macht, durch das schimmernde Weltgebäude der Schöpfung gestossen, und in einem Augenblicke kam ich an unzählbaren Welten vorbey. Wie ich mich den, Gränzen der Natur näherte, sahe ich die Schatten eines gänzlichen und unermeßlichen Leeren vor mir sich vertiefen. Entsetzliches Gefilde ewiger Stille! Einsamkeit und Finsterniß! Ein unaus-

[\(p 490\)](#) sprechlicher Schrecken überfiel mich bey dem Anblicke, und dieser Ausruff berstete mit aller der Gewalt der Begierde, von mir: O! wäre ich auf ewig in den gemeinen Aufenthalt der Ruchlosigkeit und der Schuld verdammet! — Dort würde, die Gesellschaft die Qwal der Verzweiflenden erleichtert haben, und die Wuht des Feuers hätte den Trost des Lichtes nicht ausschließen können. Oder wäre ich zu einem Aufenthalte in einem Cometen verdammt worden, der in Jahrtausend nur einmal in die Gefilde des Lichtes zurück kehrete, so würde die Hoffnung dieser Perioden so ferne sie auch wären, mich in der schrecklichen Zwischenzeit der Kälte und der Finsterniß erquickern, und die Abwechselung, die Ewigkeit in Zeiten theilen! — Da dieser Gedanke über meine Seele bebte, verlor ich den entferntesten Stern aus dem Gesichte, und der letzte Schimmer des Lichtes löschte in äußerster Finsterniß aus. Meine entsetzliche Verzweiflung wuchs jeden Augenblick, weil jeder Augenblick meine Entfernung von der letztern bewohnbaren Welt vermehrte. Mit unerträglicher Angst überlegte ich, daß, wenn zehntausend Millionen Jahre mich dahin gerissen hätten, wohin,

[\(p 491\)](#) sich nichts mehr erstreckt, als die Macht, die das Unendliche erfüllet, ich noch immer einen unermeßlichen Schlund von Finsterniß vor mir sehen, und noch immer durch denselben ohne Hilfe und ohne Gesellschaft immer weiter und weiter, auf immer und ewig stürzen wür- würde. Dann streckte ich meine Hände gegen die Gefilde des Daseyns, mit einer Bewegung aus, die mich erweckte“ —

„Also habe ich, die Gesellschaft, wie jedes andere Gut, durch ihren Verlust, schätzen gelernt. Mein Herz ist zur Freygebigkeit erweicht, — und eifernd, bestrebe ich mich, die Glückseligkeit, so ich fühle, denjenigen, von denen sie berrühret, mitzutheilen. Denn die Gesellschaft eines einzigen Elenden, den ich im Stolze meines Glückes von meiner Thüre würde weggestossen haben, würde ich in der entsetzlichen Einsamkeit, worzu ich verdammt war, unendlich höher geschätzt haben, als das africanische Gold, oder die Edelgesteine von [Golconda](#)." —

Bey dieser Betrachtung über seinen Traum verstummte Carazan plötzlich, und blickte in einer Entzückung von Dankbarkeit und Andacht empor. Das Volk

[\(p 492\)](#) wurde zugleich Zeit von Lehre und dem Beyspiele gerührt, und der Caliphe, dem die Begebenheit gemeldet wurde, wolte, über die Kräfte des Goldes, freygebig seyn, und gebot, dieselbe zum Nutzen der Nachwelt aufzuzeichnen.

[\(p 492\)](#)

Betrachtung über die menschlichen Trübsaale

Das mannigfaltige Elend des menschlichen Lebens hat zu allen Zeiten eine allgemeine Klage ausgepreßt. Der Weiseste unter den Menschen beschloß alle seine Versuche, Glückseligkeit zu entdecken und zu erjagen, mit dem traurigen Bekenntniß: „daß alles, alles eitel sey, und die alten Patriarchen klagten, daß die Tage ihrer Wallfahrt wenig und böse seyen."

Es gibt in der That keinen Gegenstand, bey welchem es überflüssiger seyn könnte, Zeugnisse anzuführen, noch einen

[\(p 493\)](#) Satz, dessen Wahrheit unsere eigene Augen leichter entdecken, oder unsere Empfindungen häufiger und nachdrücklicher bestätigen sollten, als, daß Elend das Loos des Menschen ist, daß unser jetziger Zustand, ein Stand der Gefahr, und der Unglückseligkeit ist.

Thun wir den entferntesten Blick auf das Leben, was zeigt sich uns, als ein Chaos von Unglückseligkeit, ein vermischter und verwirrter Schauplatz von Arbeit und Kampfe, von fehlgeschlagenen Bemühungen und Hoffnungen? Mustern wir verflossene Jahrhunderte in der Betrachtung der Geschichte, was schildern sie uns als Laster und Trübsaalen? Das eine Jahr unterscheidet sich durch eine Hungersnoht, ein anderes durch ein Erdbeben. Reiche werden bald durch Kriege, bald durch [Pesten](#) verheeret. Der Friede der Welt wird bald durch die unsinnigen Einfälle eines Tyrannen, bald durch die Wuht eines Eroberers, gestöret. Das Gedächtniß ist nur mit Abwechselungen von Unglück angefüllet, und man findet, daß die geringe Glückseligkeit des einen Theiles der Menschen, gemeiniglich von blutigen Successen, und von Siegen herrühret, die ihnen die Macht geben, nicht sowohl das Leben durch irgend ei-

[\(p 494\)](#) nen neuen Genuß zu lindern, als andere elend zu machen, und ihrem eigenen Stolze durch eine vergleichende Grösse zu schmeicheln.

Allein, derjenige, welcher das Leben noch aufmerksamer betrachtet, wird die Glückseligkeit der Welt noch geringer finden, als sie scheint. In einigen Zwischenzeiten öffentlicher Glückseligkeit, oder, mich richtiger auszudrücken, in einigen Unterbrechungen der Trübsaalen, kann es scheinen, daß sich eine allgemeine Glückseligkeit über ein Volk verbreite. Alles ist Triumph und Frolocken, und Freude und Uiberfluß. Dann giebt es keine öffentliche Furcht noch Gefahren, und keine Klage auf den Gassen. Allein, der Zustand einzelner Menschen wird durch diese allgemeine Ruhe sehr wenig gebessert. Pein und Bosheit, und Mißvergnügen setzen nur ihre Verehrung fort, der stille Jammer breitet sich unaufhörlich weiter aus; und das Grab wird noch immer mit Schlachtopfern des Kummers gefüllet.

Wer in eine lustige Versammlung kommt, und siehet, wie die Freude auf jedem Gesichte gemalt ist, wie jeder müßig und sorgenfrey sitzt, und auf nichts bedacht ist, als Vergnügen mitzutheilen, oder zu empfangen, sollte sich

[\(p 495\)](#) natürlicher Weise einbilden, er habe endlich die Residenz der Glückseligkeit, einen Platz erreicht, welcher der Fröhlichkeit des Herzens gewidmet, und von dem alle Furcht und Aengstlichkeit auf immer verbannet sey. Wir finden auch in der That oft, daß dieses die Meynung derer ist, die von einem niedrigen Stande auf den Pomp und die Lustbarkeit empor sehen, die sie nicht erreichen können. Allein, wer von denen, welche diese wohlhlüstigen Versammlungen besuchen, wird nicht sein eigenes Mißvergnügen gestehen, oder nicht den Kummer und die Noht erzählen, die an dem Leben seiner lustigen Mitgefährten nagen?

Die Welt ist in ihrem besten Zustande, nichts mehr, als eine größere Versammlung von Wesen, die sich vereinigen, den Schein einer Glückseligkeit anzunehmen, die sie nicht fühlen, die jede Kunst und List gebrauchen, das Leben zu schminken, und ihren wahren Zustand vor einander zu verbergen.

Diejenige Gattung von Glückseligkeit, welche vor andern am leichtesten und häufigsten bemerkt wird, ist diejenige, welche von Glücksgütern abhänget: und dennoch ist auch diese selbst ein Blendwerk. In der Welt findet sich mehr Armuth, als

[\(p 496\)](#) man sich gemeiniglich einbildet. Nicht nur, weil viele, die ein größeres Vermögen besitzen, noch größere Begierden haben, und viele ihren Mangel nach den Vergnügen abmessen, welche andere genießen; sondern auch, weil eine grosse Menge durch wirkliche Dürftigkeit gedrückt wird, die sie sich hauptsächlich bestreben zu verhehlen; und daher genöthiget sind, den Schein des Vermögens und der Freudigkeit, auf Kosten vieler Erleichterungen und Beqwemlichkeiten des Lebens, zu erkauffen.

Doch viele sind wirklich reich, und noch mehrere sind von aller Gefahr wirklicher Armuth weit genug entfernt. Allein man hat längst angemerket, daß sich die Ruhe nicht um Geld erkauffen läßt. Die höchsten unter den Menschen können sich keine Ausnahme von jener Uneinigkeit oder dem Argwöhne versprechen, wodurch die

Süßigkeit und Armut des Privatlebens verbittert werden, und sie müssen allezeit, je mehr sie über andere erhaben sind, auch desto mehr der Verrätherey ihrer Untergebenen, den Lasterungen der Verleumder, und der Gewaltthätigkeit ihrer Widersacher ausgesetzt seyn.

Die Trübsal ist von unserem gegenwärtigen Zustande unzertrennlich. Sie hängt

(p 497) allen Bewohnern dieser Erde, zwar in verschiedenen Proportionen, aber doch mit einem Maaße an, welches sehr wenig nach unserer eigenen Aufführung scheint abgemessen zu seyn. Einige stolze Moralisten haben geprahlet, daß das Glück eines jeden in seiner eigenen Macht stehe: daß die Klugheit die stelle aller anderer Gottheit vertrete, und daß die Glückseligkeit die unausbleibliche Folge der Tugend sey. Aber, gewißlich der Köcher der Allmacht ist mit Pfeilen angefüllet, wider die man seinen Schild menschlicher Tugend, so sehr man ihn auch gehärtet hat, umsonst empor hält! Wir leiden nicht allezeit durch unsere Verbrechen, und wir werden nicht allzeit durch unsere Unschuld beschützt!

Ein tugendhafter Mensch ist keineswegs frey von der Gefahr, durch die Laster anderer zu leiden. Seine Tugend selbst kann ihm unversöhnliche, boshafte und hartnäckige Feinde erregen. Der Tugendhafte hat niemals vom Himmel einen Freybrief für der Verrätherey der Freunde, dem Ungehorsame der Kinder, oder der Untreue einer Ehegattin erhalten. Er kann oft sehen, daß seine Sorgen durch Verschwendung fruchtlos gemacht, seine Lehren durch halsstarrige

(p 498) Bosheit vereitelt, und seine Zärtlichkeit durch Undank verworfen wird. Er kann unter dem Schimpfe falscher Anklagen schmachten, oder durch ein ungerechtes Urtheil schändlich zu Grunde gehen.

Ein Tugendhafter ist, wie andere Sterbliche, allen Einflüssen natürlicher Unglücksfälle unterworfen. Seine Fluren werden weder vom Wetter, noch seine Heerden von der Seuche verschonet. Sein Haus brennet wie andere in einer Feuersbrunst ab; seine Schiffe haben keine besondere Macht, den stürmen zu widerstehen; sein Geist, so erhaben er auch seyn mag, bewohnt einen Leib, der unzähligen Zufällen unterworfen ist, an deren Gefahren und Schmerzen er allezeit seinen Antheil nehmen muß. Er trägt die Saamen der Krankheit bey sich, und kann einen großen Theil seines Lebens unter den Martern des Podagra oder des Steines wegschmachten. Das einmal kann er für unerträglicher Pein seufzen, das anderemal keinen Geschmack noch Kraft, und Lust am Leben haben.

Aus dieser, allgemeinen, und unpartheyischen Vertheilung des Elendes, haben die Moralisten allezeit einen von ihren stärksten moralischen Beweisen eines künftigen Lebens hergeleitet. Denn, da

(p 499) die gemeinen Zufälle dieses gegenwärtigen Lebens dem Guten so wohl als dem Bösen begegnen; so folgen, aus der Gerechtigkeit des höchsten Wesens, daß es einen andern Zustand, und ein anderes Leben geben muß, worinn ein jeder nach Gerechtigkeit

belohnet werden, und ein jeder, je nachdem er gehandelt hat, glücklich oder elend seyn soll.

Vielleicht kann sowohl die Vergleichung des Elendes des menschlichen Lebens mit der Güte Gottes, als die mit seiner Gerechtigkeit, zu einem Beweise eines künftigen Zustandes dienen. Man kann sich kaum einbilden, daß die unendliche Güte ein Wesen erschaffen sollte, welches fähig ist, so viel mehrere zu genießen, als es hier genießen kann; welches von Natur die Kraft und Fertigkeit hat, die Pein durchs Andenken zu verlängern, und sie durch Schrecken vorauszufühlen: wenn es nicht für etwas edleres und besseres als einen Zustand bestimmt wäre, worinn viele von seinen Fähigkeiten bloß zu seiner Qual gereichen können; worinn es von Begierden gemartert wird, die es niemals befriedigen kann; worinn es viele Uebel empfindet, die es schlechterdings nicht vermeiden kann; und viele fürchtet, die es niemals fühlen wird.

[\(p 500\)](#) Gewißlich, es wird eine Zeit kommen, in welcher jede Fähigkeit glücklich zu seyn, soll erfüllet werden, und keiner anderst, als durch seine eigene Schuld elend seyn soll.

Mittlerweile ist es hauptsächlich die Trübsaal, welche das Herz des Menschen läutert, und seine Gedanken auf einen bessern Zustand heftet. Das Glück, so vermischt und unvollkommen es auch ist, hat die Macht, die Einbildungskraft zu berauschen, den Geist auf die gegenwärtige Scene zu heften; Stolz und Uebermuth zu erregen; und denjenigen, welcher Ueberfluß und Ehren genießt, die Hand nicht zu malen, die sie ihm verliehen hat. Selten werden wir anderst, als durch Trübsaalen, zu einer Empfindung unserer eigenen Schwäche erweckt, oder gelehrt, wie wenig alles, was wir erwerben und erjagen können, zu unserer Sicherheit oder Ruhe beytragen kann; und mit wie vielem Rechte, wir diejenigen Güter, die wir in Muhtwillen des Glückes für die Erwerbung unserer Klugheit oder unseres Muhtes angesehen haben, der Oberaufsicht einer höheren Macht zuschreiben mögen.

Nichts hilft uns mehr die Versuchungen überwinden, wovon wir beständig

[\(p 501\)](#) umlagert sind, als eine beständige Betrachtung der Kürze des Lebens, und der Ungewißheit der Vergnügungen, die unsere Begierden reitzen: und diese Betrachtung kann uns bloß durch Trübsaal eingepägt werden! „O Tod! wie bitter ist dein Andenken einem Manne, der vergnügt in seinen Gütern lebet!“ Wäre unser jetziger Zustand eine ununterbrochene Folge von Vergnügungen, oder ein einförmiger Stroh von Ruhe und Wohlergehen, so würden wir niemals willig an sein Ende gedenken. Alsdann würde uns des Tod gewißlich überraschen „wie ein Dieb in der Nacht,“ und unser angewiesenes Tagewerk würde unvollendet bleiben, bis „die Nacht käme, worinn niemand arbeiten kann.“

Immittelst da die Trübsaal uns dergestalt zur Glückseligkeit vorbereitet, so können wir uns unter ihrem Drucke, durch die Erinnerung trösten, daß sie kein besonderes Merkmal eines göttlichen Misfallens sind: weil alle Noht der Verfolgung von denen ist gelitten worden, „der die Welt nicht würdig war: und der Erlöser der Menschenselbst, ein Mann des Kummers, und mit Schmerzen bekannt gewesen ist.“

[\(p 502\)](#)

Betrachtung über die kurze Dauer des menschlichen Lebens.

Von einem morgenländischen Monarchen wird gemeldet, daß er einen Beamten an seinem Hofe gehalten, dessen Ammt es war, ihn seiner Sterblichkeit zu erinnern, unddaß er jeden Morgen, um eine bestimmte Stunde ausrufen müsse: Erwinnere dich, Prinz, daß du sterben mußt! Und die Betrachtung der Gebrechlichkeit und Ungewißheit unseres gegenwärtigen Zustandes schien dem [Solon](#) von Athen, so wichtig zu seyn, daß er diese Lehre der Nachwelt hinterließ: Behalte das Ende des Lebens vor deinen Augen!

Ein öfterer und aufmerksamer Blick auf jene Stunden, die allen unsern Entwürfen ein Ende machen, und uns aller unserer Erwerbungen berauben müssen, ist in der That höchst fähig, uns zu einer gerechten und vernünftigen Anordnung

[\(p 503\)](#) unserer Sachen, und einer weisen und glücklichen Einrichtung unseres Lebens, zu bewegen. Niemals würde etwas ungerechtes und seltenes, etwas abgeschmacktes von demjenigen unternommen oder fortgesetzt werden, der jeden Tag mit der ernstlichen Überlegung anfangen würde, daß er gebohren ist, zu sterben.

Die Stöhrer unserer Glückseligkeit in dieser Welt sind unsere Begierden, unsere Sorgen und Schmerzen, und unsere mannigfaltige Furcht. Und für alle diese ist die öftere Betrachtung des Todes, ein zuverlässiges und hinreichendes Arzneymittel. Denke, sagt Epictetus oft an die Armuth, an die Landesverwiesenen und den Tod; so wirst du niemals einiger ungestümmer Begierde Raum geben, noch dein Herz einer niedrigen Gesinnung einräumen.

Daß die Maxime des [Epictetus](#) ans eine genaue Beobachtung gegründet ist, werden wir leichtlich zugeben, wenn wir überlegen, wie jene Heftigkeit der Begierden nach den gemeinen Gegenständen der Wünsche, eigentlich in unsern Gemüthern entzündet wird. Wir stellen uns die Vergnügungen irgend eines künftigen Besitzers vor, und erlauben unsern

[\(p 504\)](#) Gedanken, sich aufmerksam darbey zu verwenden, bis sich dieses eingebildete Gut unserer ganzen Einbildungskraft bemeistert hat, und uns keine andere Glückseligkeit, als dessen Erlangung; und keine andere Ehren mehr, als dessen Verlust gedenken läßt. Jedes andere Vergnügen, das die Vorsehung auf die Bahn des Lebens gesteuert hat, wird als geringe gegen den grossen Gegenstand, den wir uns vorgesetzt haben, verachtet, als eine Hinderniß unserer Geschäftigkeit weggestossen, oder als ein Stein des Anstoßes unter die Füße getreten.

Ein jeder hat erfahren, wie sehr dieser Eifer erkaltet ist, wenn eine schmerzhaft oder langwierige Krankheit ihm den Tod vor Augen gestellet hat. Der weitläufige Einfluß der Größe, der Schimmer des Reichthums, das Lob der Bewunderer, und die Aufwartung unterthäniger Clienten und Slaven, haben eitele und leere Dinge geschienen, so bald die letzte Stunde sich zu nähern scheint: und so würden sie allzeit

angesehen werden, wenn eben derselbe, Gedanke allezeit die Oberhand behielte. Alsdann würden wir sehen, wie abgeschmackt es ist, unsere Arme ohne Unterlaß nach etwas auszustrecken, das wir nicht behalten

[\(p 505\)](#) können, wenn wir es ergriffen haben; und unser Leben auf Besserungen zu verschulden, neue Thürme auf das Gebäude des Ergeitzes zu bauen, wenn dessen Grund selbst wankte, und der Platz worauf es stehet, vom Moder gefressen wird.

Jeder Neid ist einer Zierde proportionirt. Wir sind über die Vortheile anderer mißvergnügt, je, nachdem wir gedenken, daß unsere eigene Glückseligkeit durch die Zugabe desjenigen, was ein anderer uns vorenthält, würde vermehret werden; und was daher unmäßige Begierden bändiget, wird zu gleicher Zeit das Herz vom Nagen des Neides erlösen, und uns von diesem Laster befreien, welches vor den meisten andern, uns selbst qwälet, der Welt verhaßt, und fruchtbar an niederträchtigen Kunstgriffen, und schimpflichen Entwürfen ist. Wer da bedenkt, wie bald er sein Leben beschließen muß, der wird nichts so wichtig finden als daß er es wohl beschließe: und wird daher alles, was zu dieser Absicht unnütze ist, mit Gleichgiltigkeit ansehen. Wer oft der Ungewißheit seiner eigenen Dauer nachdenket, der wird leichtlich entdecken, daß der Zustand anderer nicht dauerhafter ist, und daß, was ihm selbst nichts sehr

[\(p 506\)](#) wünschenswürdiges gewähren kann, dem Zustand eines Nebenbuhlers keinen großen Vorzug für denjenigen geben kann, vor welchen er den Preiß errungen hat, einen Preiß, der zu geringe ist, als daß er einen sonderlich hartnäckigten Kampf verdienen sollte!

Der Schmerz selbst, jene Leidenschaft, welcher ein tugendhaftes zärtliches Gemüht insbesondere und stärker unterworfen ist, wird durch eben diese Betrachtung gehoben oder gelindert werden. Gehoben wird er, wenn wir alle Güter unseres Zustandes mit einer beständigen Empfindung des Ungewissen Termins, während dessen sie uns verliehen sind, genießen. Wenn wir uns erinnern, daß alles, was wir besitzen, nur eine sehr kurze Zeit unser seyn, und daß diese kurze Zeit selbst, weche uns unsere lebhaftesten Hoffnungen versprechen können, durch zehentausend Zufälle noch kürzer kann gemacht werden; so werden wir uns nicht sehr über einen Verlust kränken. Dessen Wehrt wir eigentlich nicht befinden können, von dem wir aber, ob wir gleich seinen geringsten Eintrag nicht sagen können, doch den höchsten mit hinreichen der Gewißheit wissen, und überzeugt sind, daß der größte kein sonderliches Bedauern verdient.

[\(p 507\)](#) Allein, wenn irgend eine Leidenschaft sich unseres Verstandes so sehr bemächtigt, daß sie uns nicht gestattet, unsere Vortheile mit der Mäßigung zu genießen, welche uns Vernunft und Tugend gebieten, so ist es nicht zu spät, dieses Mittel zu gebrauchen, wenn wir fühlen, daß wir unter dem Schmerzen sinken, und gewiß sind, uns über etwas zu martern, welches unwiederbringlich verschwunden ist. Wir können uns alsdann mit Nutzen auf die Ungewißheit unseres eigenen Zustandes besinnen, und auf die Thorheit, dasjenige zu bejammern, von welchem wir, wenn es ein wenig länger dageblieben wäre, selbst würden weggerissen worden seyn.

Was den empfindlichsten und peinlichsten Schmerzen betrifft, der aus dem Verluste derer entstehen die wir zärtlich geliebet haben, so muß man beobachten, daß Freundschaft zwischen Sterblichen unter keinen andern Bedingungen statt finden kann, als daß der eine dereinst, des andere Tod bedauern muß; und dieser Schmerz wird allezeit dem Uiberlebenden, einen Trost geben, der seiner Traurigkeit gemäß ist. Denn, dem Kummer, wie er auch beschaffen seyn mag, den er selbst fühlet, ist sein Freund entgangen.

[\(p 508\)](#) Sogar die Furcht, die mächtigste und unüberwindlichste von allen unsern Leidenschaften, wird durch diese allgemeine Arzney der Seele, nicht weniger gelindert, wo nicht geheilet. So, wie die häufige Betrachtung des Todes die Eitelkeit aller menschlichen Güter, zeigt; eben so entdeckt sie auch, wie geringe und leicht alles irdische Uibel ist, welches gewißlich nicht länger dauren kann, als der Gegenstand, auf den es wirkt, und der der alten Anmerkung zu Folge, allezeit desto kürzer seyn muß, je heftiger es ist. Der grausamste Jammer, den das Unglück hervorbringen kann, muß vermöge der Nothwendigkeit der Natur, bald ein Ende nehmen. Die Seele kann nicht lange im Kerker gehalten werden, sondern fliegt davon, und läßt der menschlichen Bosheit einen leblosen Körper zurück.

Das äußerste, was wir einander drohen können, ist der Tod, den wir zwar beschleunigen, aber nicht verzögern können; und von welchem es daher einem weisen Mann nicht anständig seyn kann, eine Frist auf Kosten seiner Tugend zu erkauffen, weil er nicht weiß, wie eine kleine Portion der Zeit er erkauffen kann; die, sie sey kurz oder lang, durch das Anden-

[\(p 509\)](#) ken des Preises, um welche sie ist erhalten worden, einen großen Theil ihres Wechsels verlieren wird. Er weiß gewiß, daß er seine Glückseligkeit vernichtet, aber er weiß nicht gewiß, daß er sein Leben verlängert.

Wie die bekannte Kürze des Lebens, Unsere Leidenschaften mäßigen sollten, so kann sie auch mit gleichem Rechte, unsere Entwürfe einschränken. Das thätigste und mäßigste Genie, und der arbeitsamste Fleiß, haben keine Zeit, ihre Wirkungen über eine große Sphäre auszudehnen. Sich die Eroberung der Welt vorsetzen, ist die Tollheit einiger mächtigen Fürsten. Eine vorzügliche Kenntniß aller Wissenschaften zu hoffen, ist die Thorheit einiger Männer von außerordentlicher Fähigkeit, und beyde haben zuletzt gestanden, daß sie nach einer Höhe von Vorzügen geschmachtet, die der menschlichen Natur versaget ist; und daß sie viele Gelegenheiten verlohren haben, sich nützlich und glücklich zu machen, weil sie sich durch eitele Ehrsucht blenden lassen, eine Gattung von Ruhm zu erlangen, welche die ewigen Gesetze der Vorsehung keine menschlichen Kräfte erreichen lassen.

[\(p 510\)](#) Das Fehlschlagen der großen Entwürfe der Fürsten, wird in den Geschichten der Welt aufgezeichnet, aber, wenn sie gelesen werden, dem größern Theile des menschlichen Geschlechtes wenig nutze, weil er sich wenig um Warnungen für Fehler bekümmert, die er nicht begeben kann. Allein, das Schicksaal des gelehrten Ehrgeitzes ist ein dienlicher Gegenstand für die Betrachtung eines jeden Gelehrten. Denn, wer hat

nicht Ursache gehabt, die Verschuldung großer Fähigkeiten, auf eine unumgränzte Mannigfaltigkeit von Bestrebungen zu bebauren, die plötzliche Verlassung mancher vortreflichen Entwürfe bey dem Anblicke irgend eines andern Gegenstandes, zu bejammern, den seine Neuigkeiten reizender machten, und die Fehler und Mängel solcher Werke zu bemerken, die durch eine allzugrosse Ausdehnung des Planes sind unvollkommen gelassen worden?

Es ist allezeit ein Vergnügen zu bemerken, wie viel mehreres unser Geist entworfen, als unser Leben ausführen können. Allein, es ist unsere Pflicht, so lange wir in diesem zusammengesetzten Zustande bleiben, den einen Theil unseres Wesens durch einige Rücksicht auf den andern in Ordnung zu erhalten.

[\(p 511\)](#) Unsern körperlichen Begierden dürfen wir nicht mit Vergnügungen schmeicheln, welche die Stärke unseres Geistes schwächen; noch unsere Geister mit Entwürfen vergnügen, von denen wir wissen, daß unser Leben zu kurz ist, sie auszuführen.

Die Ungewißheit unserer Dauer sollte zu gleicher Zeit unsern Entwürfen Schranken setzen, und unsern Fleiß ermuntern: und wenn wir fühlen, daß wir geneigt sind, uns entweder in unermeßliche Eutwürfe zu verirren, oder in unsern Bemühungen in Faulheit und Nachlässigkeit zu sinken, sollten wir uns entweder bezäumen oder ermuntern, indem wir uns mit dem Vater der Arzneykunst erinnern, daß, „die Kunst lange, und das Leben kurz ist.“

[\(p 511\)](#)

Die Geschichte Omars, oder: Lebensplane zu machen, ist Zweifelhaft

Omar, der Sohn Hursans hatte fünf und siebenzig Jahre in Ehre und

[\(p 512\)](#) Glücke gelebt. Die Gunst dreyer aufeinander folgender Caliphen hatte sein Haus mit Gold und Silber angefüllet; und so oft er zum Vorschein kam, verkündigte der Seegen des Volkes seinen Weg.

Irrdische Glückseligkeit ist von kurzer Dauer. Eine strahlende Flamme verzehret ihre Nahrung; und die wohlriechende Blume verduftet in ihrem eigenen Geruche. Omars Kräften fiengen an, ihm zu gebrechen: die Locken der Schönheit fielen von seinem Haupte, Stärke verließ seine Hände, und Behendigkeit seine Füße. Er gab dem Caliphen die Schlüssel des Vertrauens und das Siegel des Geheimnisses zurücke, und suchte für den Uiberrest seines Lebens kein anderes Vergnügen mehr, als den Umgang des Weisen, und die Dankbarkeit des Gerechten.

Seine Seelenkräfte waren noch nicht geschwächt, sein Zimmer war von Besuchenden angefüllet, welche begierig waren, die Lehren der Erfahrung aufzufangen, und bereitwillig, den Tribut der Bewunderung zu bezahlen. Caled, der Sohn des Unterkönigs von Egypten, kam jeden Morgen frühe, und begab sich späte hinweg. Er war schön und

[\(p 513\)](#) redt. Omar bewunderte seinen Witz, und liebte seine Gelehrigkeit. Sage mir, sagte Caled, du, auf dessen Stimme Nationen gehorcht haben, und dessen Weisheit bis an Asiens äußerste Gränzen berühmt ist, sage mir, wie kann ich Omar dem Klugen, ähnlich werden ? Die Künste wodurch du Macht erworben, und behauptet hast, sind dir nicht länger nöthig noch nützlich. Theile mir also das Geheimniß deiner Aufführung mit, und lehre mich den Entwurf, auf welchen deine Weisheit dein Glück erbauet hat.

Jüngling, sagte Omar, Lebensplane zu machen, ist von geringen Nutzen. Als ich in meinem zwanzigsten Jahre, zum erstenmale die Welt beschauete, und die mancherley Stände des menschlichen Geschlechts betrachtet hatte, sagte ich in der Stunde der Einsamkeit, an eine Ceder gelehnet, die ihre Aeste über mein Haupt ausbreitete, also zu mir selbst: Siebenzig Jahre sind dem Menschen zugetheilet, fünfzig sind mir noch übrig. Zehen Jahre will ich auf Erwerbung von Einsicht wenden; und zehen will ich in fremden Ländern zubringen. Ich werde gelehrt seyn, und daher verehrt werden. Jede Stadt wird über meine Ankunft frohlo-

[\(p 514\)](#) cken, und der Gelehrte sich um meine Freundschaft bewerben. Zwanzig, auf diese Art genützte Jahre werden meinen Geist mit Bildern anfüllen, mit deren Verbindung und Vergleichung ich mich den Uiberrest meines Lebens beschäftigen werde. In unerschöpflicher Menge von Reichthümern des Verstandes, werde ich schwelgen; für jeden Augenblick werde ich neue, Vergnügungen finden, und nie werde ich meiner selbst überdrüssig werden. Doch, will ich nicht zu weit von dem gemeinen Pfade des Lebens abweichen, sondern versuchen, was an weiblicher Delikatesse zu finden ist. Ich will ein Frauenzimmer ehlichen, reizend wie die [Houries](#), und weise wie [Zodeibe](#)! Mit ihr will ich zwanzig Jahre innerhalb der Vorstädte von [Bagdat](#), in jedem Vergnügen leben, den Reichthum erkauffen, und Einbildungskraft erfinden kann. Alsdann will ich in eine Wohnung auf dem Lande ziehen, meine letzten Tage in der Stille und Betrachtung zubringen, und mich gelassen auf das Todtenbette niederlegen. Durch mein ganzes Leben, soll es mein fester Entschluß bleiben, daß ich niemals vom Lächeln der Fürsten abhänge, daß ich niemals den Kunstgriffen der Höfe ausgesetzt seyn will. Nie wer-

[\(p 515\)](#) de ich nach öffentlichen Ehrenstellen schmachten, noch meine Ruhe mit Staatssachen stöhren. — Dies war der Entwurf meines Lebens, den ich meinem Gedächtnisse unauslöschlich eingeprägt.

Der erste Theil meiner folgenden Zeit sollte auf Bemühung nach Wissenschaften verwendet werden, und ich weiß nicht, wie ich von meinem Vorsatze abgelenket wurde. Von außen hatte ich keine sichtbarliche Hinderniß, und von innen keine unlenkbare Leidenschaft. Einsicht hielt ich für die höchste Ehre, und das reizende Vergnügen. Nichts destowenischlich ein Tag nach dem andern weg, und ein Monath floß nach dem andern dahin, bis ich fand, daß sieben Jahre von den zehen ersten verschwunden waren, und nichts zurück gelassen hatten. Ich schob nun meinen Vorsatz, zu reisen, auf. Denn, warum sollte ich in fremde Länder reisen, da ich zu Hause noch so vieles zu lernen hatte? Ich schloß mich vier Jahre lang ein, und lernet die Reichsgesetze. Das Gerücht

von meiner Wissenschaft kam für die Richter. Man fand mich fähig, über zweifelhafte Fragen zu sprechen, und ich erhielt Befehl, für den Caliphen zu stehen. Ich wurde mit Aufmerksamkeit angehört,

[\(p 516\)](#) mit Vertrauen zu Rahte gezogen, und die Ruhmbegierde setzte sich in meinem Herzen feste.

Ich wünschte noch immer, entlegene Länder zu sehen, horchete mit Entzücken auf die Berichte der Reisenden, und beschloß dereinst um meine Entlassung zu bitten, damit ich meine Seele mit Neuigkeiten sättigen könnte. Allein meine Gegenwart war allezeit nohtwendig und der Strom der Geschäfte riß mich mit sich fort. Bald befürchtete ich, man möchte argwöhnen, ich sey mißvergnügt, und bald, ich möchte der Undankbarkeit beschuldigt werden. Jedoch setzte ich mir noch immer für zu reisen, und wollte mich daher durch keine Vermählung einschränken.

In meinem funfzigsten Jahre fieng ich an zu muhtmassen, daß die Zeit zu reisen vorüber wäre, und hielt es für das beste, die Glückseligkeit so noch in meiner Gewalt stund, zu ergreifen, und häuslichen Vergnügungen nachzuhängen. Allein, in dem funfzigsten, findet niemand mehr leichtlich ein Frauenzimmer reizend, wie die [Houries](#), und weise, wie [Zobeide](#). Ich forschte nach, und verwarf; berahtschlagte mich mit mir selbst und mit andern, bis das zwey und sechzigste Jahr

[\(p 517\)](#) machte, daß ich mich schämte, mehr auf Mägdchen zu sehen. Nun war mir nichts mehr übrig, als die Einsamkeit. Zu dieser fand ich niemals Zeit, bis Krankheiten mich von öffentlichen Aemmtern vertrieben.

So war mein Entwurf, und so waren seine Folgen beschaffen! Mit einem unersättlichen Durste nach Wissenschaften, verschleuderte ich die Jahre des Unterrichts. Mit einer unruhigen Begierde fremde Länder zu sehen, habe ich beständig in einer und eben derselben Stadt gewohnet. Mit der höchsten Erwartung ehlicher Glückseligkeit habe ich unverehlicht gelebt, und mit einem unveränderlichen Entschluße, einsamer Betrachtungen, werde ich wohl innerhalb der Mauren von [Bagdat](#) sterben!

[\(p 517\)](#)

Der Tempel der Ungewissenheit

In einem Lande, das in dem vierzigsten Grade der Breite lieget, ist ein sehr weit ausgebreitetes Thal, dessen gemächlicher Abhang die Leute anlocket, es

[\(p 518\)](#) durchzuwandern. Hinten im Thale stehet ein prächtiger Tempel, welcher der Göttinn der Unwissenheit geweyhet ist. Um ihn her stehen viele bejahrte Eichen, und der Boden ist mit Unkraut, und Dorren bewachsen. Die Bauart dieses Tempels ist gohtisch, und über der grossen Pforte ist ein ungeheures gähnendes Maul sehr schlecht im Steine gehauen. An den Seiten dieser Pforte stehen zwo Statäen, die ihre Achseln verächtlich gegen einander zucken, und einander fortzustossen suchen. Auf dem einem Fußgestelle liefert man Theorie, auf dem andern aber Praxis. Kaum tritt man über die

Schwälle des Tempels, so siehet man schon unzählige Schaaren von Menschen, die in der Kleidung, in den Mienen, und Gebärden unterschieden sind, den Tempel anfüllen. Einige sind von ihrem gewöhnlichen Schlafe betäubet, und schaukeln sich immer vorwärts, und rückwärts, andere plaudern immer mit einer sehr rauhen Stimme; und uoch andere führen über die, bey dieser zahllosen Menge, immer abwechselnde Zufälle, ein dumms Gelächter. Aber allen ist der Name der Göttinn unbekannt, ja, sie wissen nicht einmal, wo sie sich selbst aufhalten. Die Wände des Tempels sind mit

[\(p 519\)](#) sind mit allerhand ausschweifenden Gemälden, und abgeschmackten Zierrathen ausgeschmückt; mit Figuren in Goldverbrämten Kleidern, Fischbeinröcken, Schleifen, Schnurbrüsten, Perücken, und dergleichen. Auf einer andern Seite siehet man Schildereyen von Schifbrüchen, und bürgerlichen Kriegen, und ringsumher ist der Tod, und die blasse Ufruchtbarkeit, in verschiedenen Stellungen, und Gestalten abgebildet. — Von einem hohen Gestelle lärmt ein abgezehrtes Weib beständig: „Jünglinge, glaubet euch selbst nicht! Alles was in eurem Innern vorgehet, ist Täuscherey und Blendwerk. Gehet hin zu den Alten, und denket mit frommer Selbstverlaugnung, was sie thun, ist wohlgethan! — Von einer andern Seite her, schreyet, und tobet, ein strotziger Graubart: Jünglinge, die Vernunft ist ein Unthier! Wollt ihr die Wahrheit von dem Lügen unterscheiden, so sammelt die Stimmen von grossen Haufen!" — Unterdessen schlenkert die Menge fort. Bald drängt sie sich vorwärts, und bald taumelt sie wider zurücke. Sie gähnet und lachet, sie siehet, aber sie bemerket nichts; sie höret, und verstehet nichts. Von Zeit zu Zeit trennt sie sich vor einer

[\(p 520\)](#) wissen Art von Leuten, welche mit der heiliger Doppelart in der Hand, unschuldige menschliche Schlachtopfer zum Altare der angebehteten Göttinn schleppen, und mit derselben Blut ihr nie trockenes Heilighthum begießen. Hier steht die mächtige Göttinn, wie ein Colossus, in einer Statüe von Korkholz, deren Fußgestell eine ungeheure Menge kegelförmig aufgethürmter Bücher ausmachen. — Hinter dem Altare ist ein abgesonderter Einfang. Dasselbst befinden sich gewisse Sonderlinge, die der Göttin Loblieder singen, in welchen sie ihr danken, daß sie den Sterblichen die Krankheiten, ihr künftiges Schicksal, und die Stunde des Todes verbirgt. Wenn es aber einer von diesen Leuten waget, dahin zu kommen, wo die Menge versammelt ist, so ist es nicht anders, als wenn der abscheulichste Sturm brauset. Ein fürchterliches Geheul, und laute Verfluchungen erschallen von allen Seiten, und wiederhallen vom hohen Gewölbe. Einige wagen sich nicht hinüber, und weichen also den Beschimpfungen aus. Noch andere suchen den großen Haufen zu hintergehen, und verbergen sich, so gut sie können hinter einer spanischen Wand. Aber, aller ihrer Vorsicht ungeachtet, bringen ihre Ausdün-

[\(p 521\)](#) stungen dennoch durch, und diese geben schärfsten Stacheln ab, und beleben die Alltagsköpfe zur Verfolgung. Am Fuße des Altars ist eine Thüre, durch welche man in eine geräumige unterirdische Höhle kömmt, wo man bey dem schwachen Lichte einiger Lampen einen Trupp ernsthafter Philosophen siehet, welche ganze Folianten durchblättern, und auswendig lernen. Dort sind auch vnrschiedene Schulfüchse, welche alte Münzen, und unleserliche Aufschriftungen bewundern. Auch finden sich hier

teilsinnige Sprachgelehrte, die mit gewissenhafter Genauigkeit, die Wörter nach ihren Biegungen und Zeiten herplappern. Und hier sind auch diejenigen Herren, welche ihr Leben damit zubringen, daß sie alle wahre Gelehrsamkeit untergraben, und sich einbilden, daß sie nur allein eine tiefe Kenntniß von den gründlichen Wissenschaften haben. Hier werden auch jährlich an einem zu dieser Feyerlichkeit eigends bestimmten Tage, ein Exemplar von den Werkes des [Newtons](#), des [Wolfs](#), und des [Leibnitz](#) verbrannt. — ENDE



8. Lebenslauf

Persönliche Daten:

Petra Zinngiesser, geb. Mátyus

Schulbildung:

1985 – 1993	Volksschule in Nemesnádudvar/H
1993 – 1997	Handelsfachschule „Bányai Júlia“
1997	Abschluss mit Matura/Fachabitur
2006 – heute	Studium der Hungarologie, Uni Wien
	Bakkalaureat-Abschluss Jan. 2009
	Master-Abschluss 2014